



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

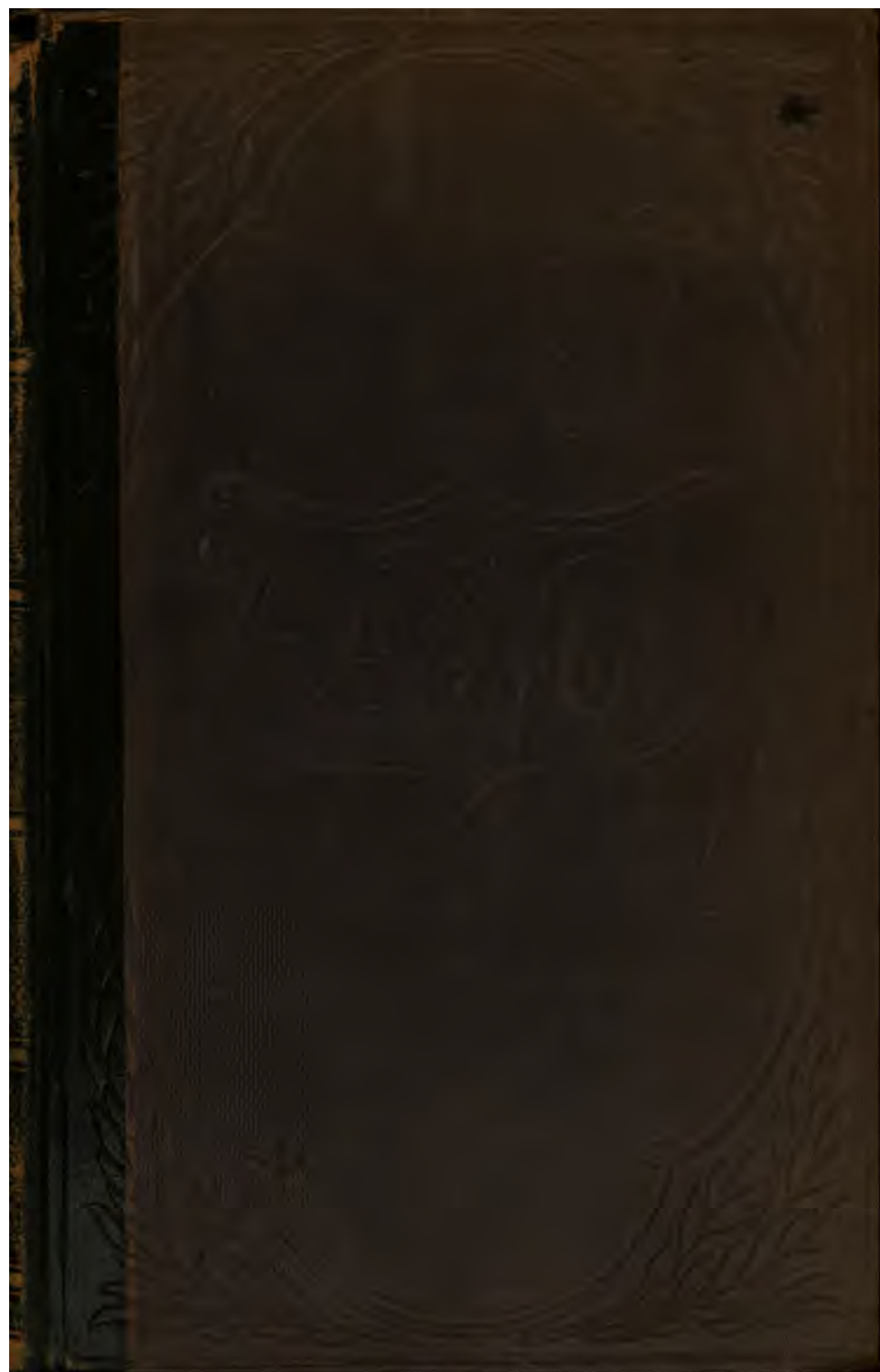
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



**Farmer, Brace & Co's Publications.**

**Rev. P. Bullions' Grammars and Classics.**

1. Practical Lessons in English Grammar and Composition.
2. The Principles of English Grammar, (for Common Schools.)

**HARVARD COLLEGE  
LIBRARY**



**THE ESSEX INSTITUTE  
TEXT-BOOK COLLECTION**

**GIFT OF  
GEORGE ARTHUR PLIMPTON  
OF NEW YORK**

**JANUARY 25, 1924**

Grammar.  
Schools.

ix, &c.

s expressed the  
ble in the same  
the progress of  
ar becomes an  
afforded of se-  
profitable exercise

reek, and shall in-  
Sydney College.

e into the English  
A. S. DEAN.

all parts of the

of the princi-  
Union. It pro-  
The Latin and  
colleges through-

## Farmer, Brace & Co's Publications.

### Mathematical Series.

1. Schell's Introductory Lessons in Arithmetic.
2. Enos' Intellectual and Practical Arithmetic.
3. Dodd's Elementary and Practical Arithmetic.
4. Dodd's High School Arithmetic.
5. Dodd's Elementary Algebra.
6. Dodd's High School Algebra.
7. Dodd's Key to Algebra.
8. Dodd's Geometry and Mensuration.
9. Whitlock's Geometry and Surveying.

The steps taken in Schell's Arithmetic are as easy as possible, but at every step the child gets on. In Enos' work the mental exercises are so varied as to prepare the pupil for almost every contingency in after life. The books prepared by Prof. J. B. Dodd, of Transylvania University, not only give great satisfaction in the school-room, but they have a marked influence upon other text-books. No slight indication this of originality and well-directed genius. The following gentlemen express in brief the opinions of those who use these books:

"I wish to introduce Schell's little Arithmetic. It is just the thing for beginners."  
J. MARKHAM, Ohio.

"Having used Enos' Arithmetic in my school, I believe it to be superior to all other works of the kind."  
W. BAILEY, N. Y.

"Having used Dodd's High School Arithmetic for more than a year, I am free to say that I have no wish to change it for any other. Its divisions and general arrangement peculiarly adapt it to my wants."  
J. W. P. JENKS, Principal Pierce Academy, Mass.

"I am delighted with Dodd's Algebra, and think it the best extant,"—A. LESTER.

"I consider Dodd's Algebra the very best work I have ever seen. We are using it."  
B. F. STERN.

Dr. J. L. Comstock's Series on the Sciences, viz.: Philosophy, Chemistry, Botany, Geology, Mineralogy, Physiology, and Natural History.

Olney's Geographical Series and Outline Maps.

Griffin's Southern Readers, 1, 2, 3, 4.

Brooklesby's Meteorology and Views of the Microscopic World.

The Students' Series, including Primer, Spelling-Book, Readers 1, 2, 3, 4, 5, and Juvenile Speaker. By J. S. Denman.

Kirkham's Elocution.

Palmer's Book-keeping for Common Schools.

Greenleaf's Grammar simplified.

Gallaudet and Hooker's School and Family Dictionary.

Bentley's Pictorial Spelling-Book.

Goldsmith's Geographical View of the World.

Robinson's History of England.

Prof. Worthington Hooker's Physiology for High Schools.

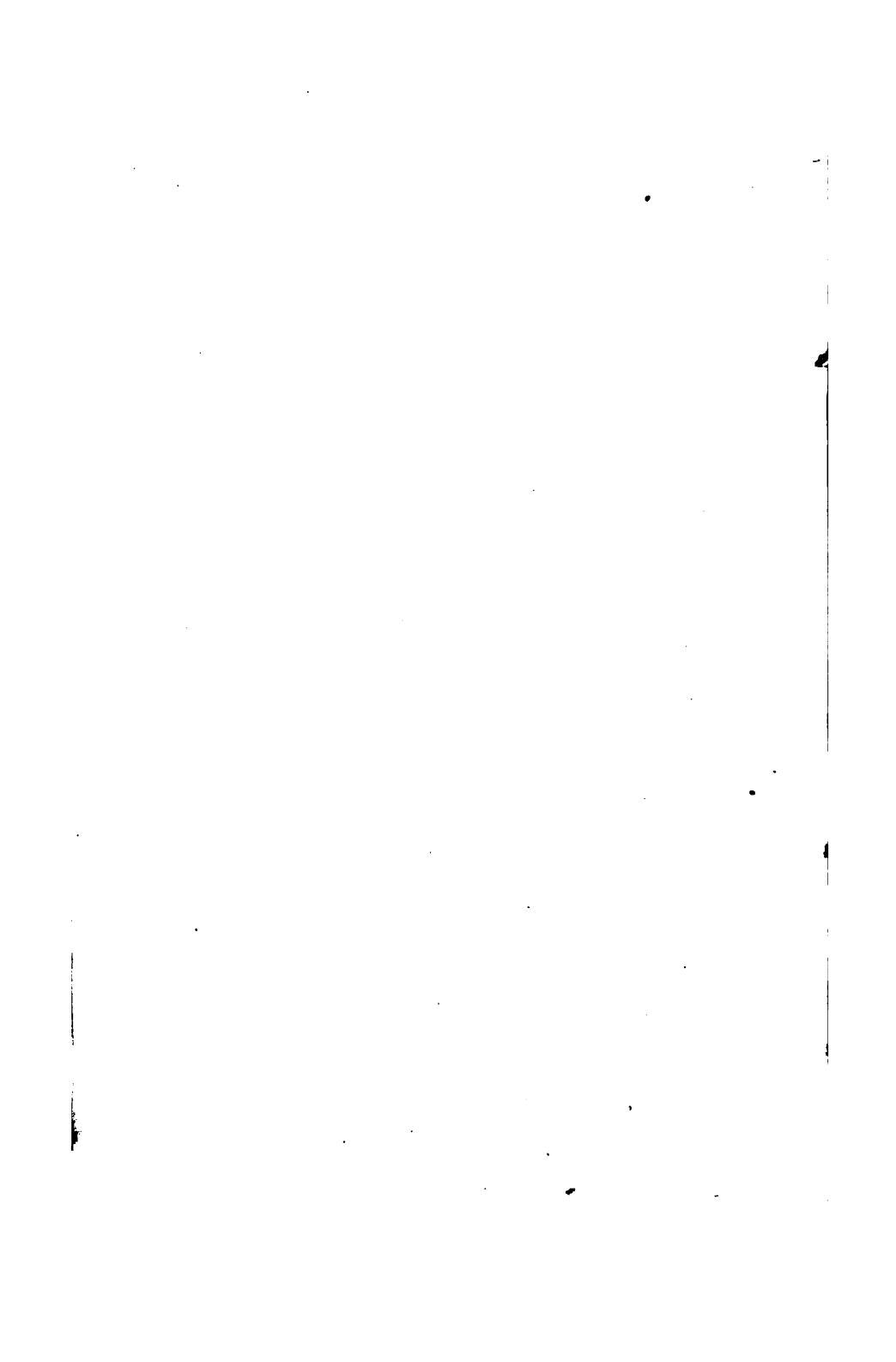
Prof. Peissner's German Grammar.

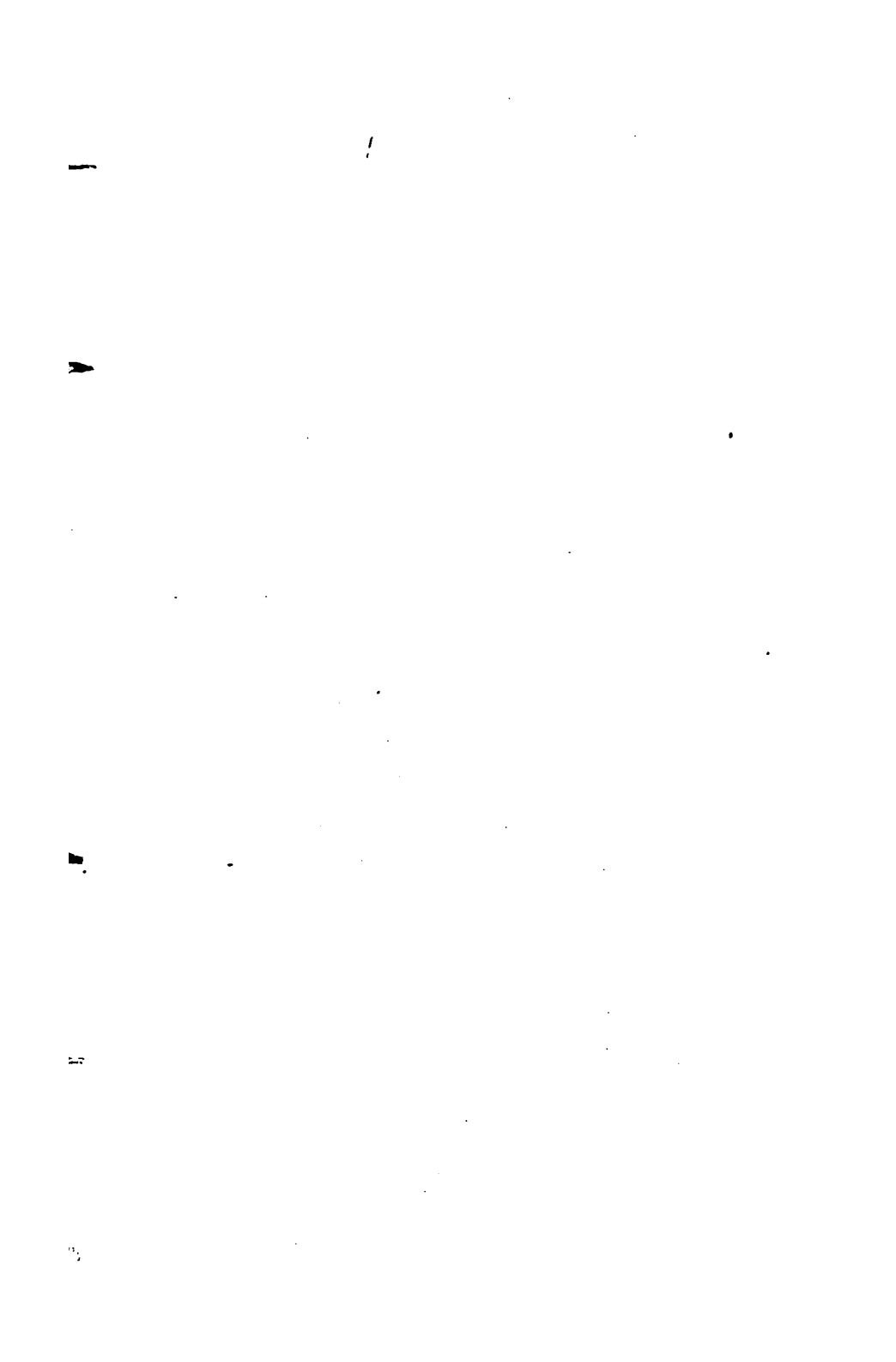


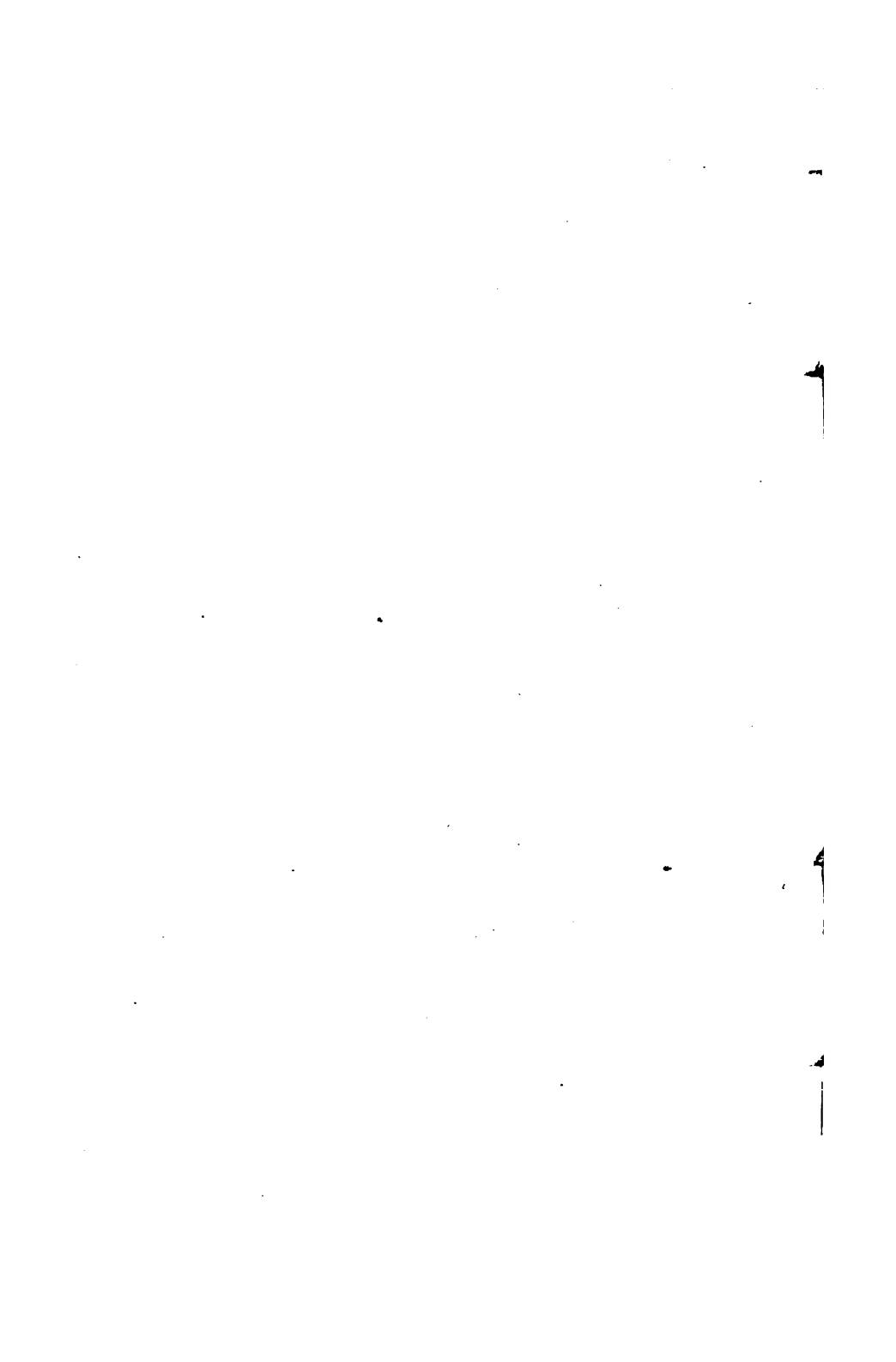


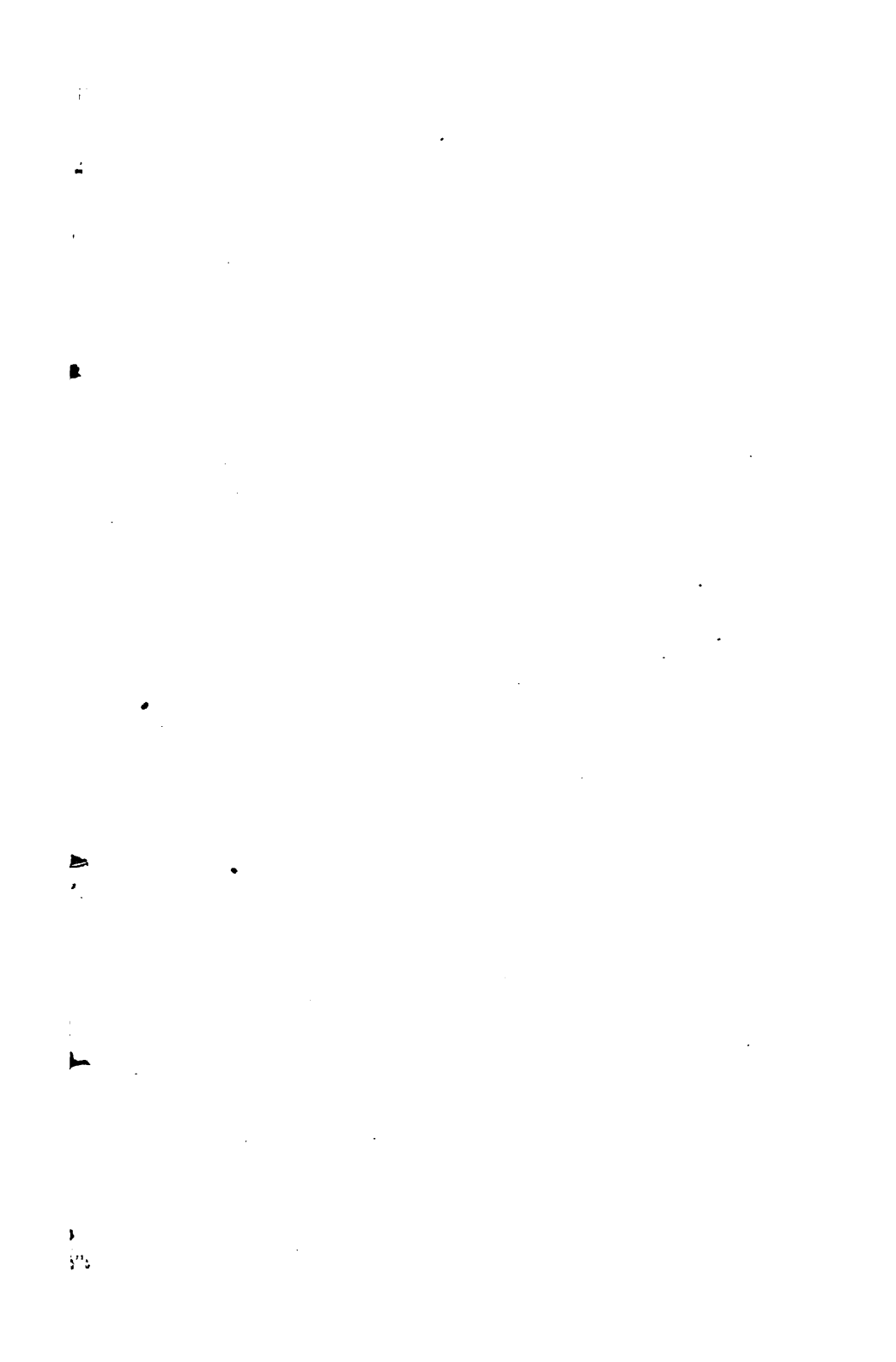
3 2044 102 862 802

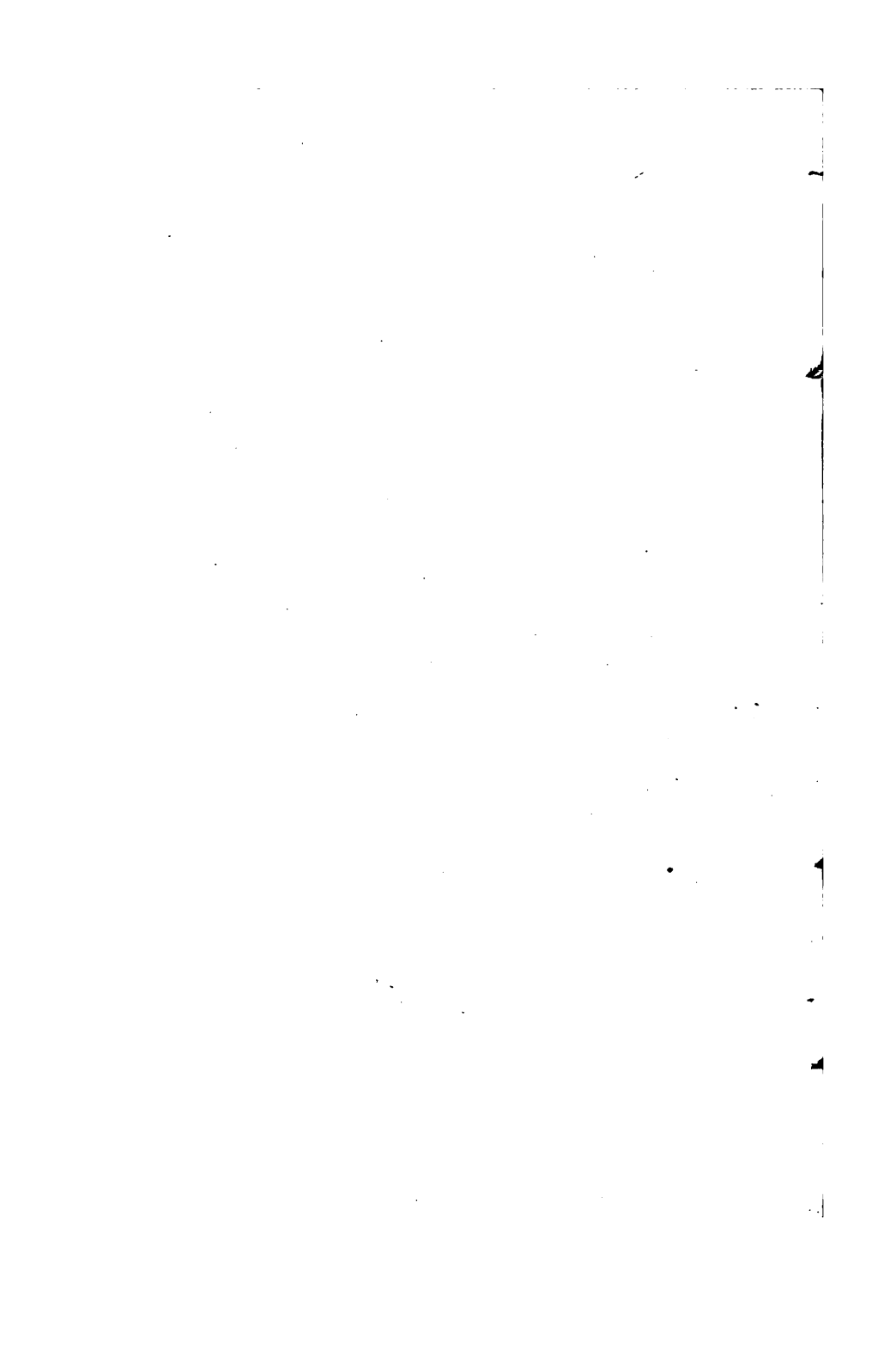
Am. Smith.













**E L E M E N T S**

**OF THE**

*Gr/c*

**GERMAN LANGUAGE**

**BASED ON THE**

**AFFINITY OF GERMAN AND ENGLISH**

**WITH**

**EXERCISES, READING, CONVERSATION, PARADIGMS & DICTIONARY**

**B Y**

**ELIAS PEISSNER**

**(GRAD. PHIL., MUNICH).**

**PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE  
IN UNION COLLEGE.**

**THIRD EDITION.**

**REVISED AND ENLARGED.**

**NEW YORK,  
FARMER, BRACE & Co.  
4 Cortland Street.**

---

**1855.**

Edue T 1718.55.685

HARVARD COLLEGE LIBRARY  
GIFT OF  
GEORGE ARTHUR PLIMPTON  
JANUARY 25, 1924

---

Entered, according to Act of Congress, in the year of our Lord, one  
thousand eight hundred and fifty-five, by

ELIAS PEISSNER,

In the Clerk's office of the Northern District of New York.

---

## P R E F A C E.

The following are the principles, deduced from the author's experience in teaching the German language, which have guided him in the preparation of this new introduction to the study of German.

1. The mind can most easily grasp *one* thing at a time. Therefore for him who learns a foreign language, unity of attention must be preserved. Only *one point at a time* must be presented, and it must be immediately illustrated by examples and exercises
2. He who learns a foreign language from a grammar, has of course already some knowledge of another language, and another grammar, namely his own. Naturally he will express his ideas in the new language in a form as similar as possible to his own. Therefore the study of the new tongue must be *comparative* and guided (where it is possible) by laws based less on its own structure than on its *relation to the other language*.
3. In order therefore to preserve this unity of attention and to make the comparative study as easy as can be, this grammar is based upon the *affinity of English and German*. It presents to the English student *his own* word as it were, and shows him the changes which this word

has to undergo in *inflection* and *position* in the German tongue. He is not obliged to be learning at the same time a new word and a new *principle*, but he applies the latter to words already known or easily recognized by him, and his mind is then free to learn in due season a new vocabulary.

4. *Principles*—that is, answers to the *questions* asked by even the youngest student "*why something is so or so*"—"whether it can be imitated in a similar case"—are here constantly presented and reduced to their simplest form.
5. Every one desires to begin to *read* as soon as possible the language which he is learning. Therefore immediately after the second part is given a selection of interesting sentences in which occur only principles already known, and thus the attention can be directed to *etymology*. No *derivative* word of any difficulty is introduced without showing its origin and the manner of forming it, immediately illustrated by examples.
6. Each division of this reading-matter is followed by a *Conversation* with only such words as have just been given, in order to fix in the memory those words especially which are most frequently used in conversation.
7. *Theory and practice* are logically inseparable, and this law has been followed in this grammar; but neither the old school with its insufficient practice nor the new one without system—neither the one which begins with the article and ends with interjections, nor the one which begins with "Yes Sir" and has no end—is adhered to.

8. The work is divided thus :

PRELIMINARIES: 1. *Pronunciation*. 2. *Principles of Comparison*. 3. *Accent*.

PART I, containing the *most simple, most natural* and *most necessary forms* of expressing an idea. (Principal sentences, Subject, Object, Gender, Personal Pronouns, Verbs etc.) Only such *words* are used, as have *the same root* both in German and English.

*Continuation of Part I*, containing Exercises with words of *different roots* on the *acquired principles*, accompanied by easy practical observations.

PART II, relating to the manner of *defining* and *modifying* sentences. (Demonstrative, Possessive Pronouns, Adverbs etc.) Again like in Part I, only such *words* are used, as have *the same root* in both languages.

*Continuation of Part II*, similar to Cont. of Part I. *Reading*, on the acquired principles, with *most careful etymological* notes and other remarks on *Idioms* and Grammar, followed by a *Conversation* (No. 26 of Pref.)

PART III, treating of *compound sentences*. (Sentences with two verbs, subordinate clauses etc.)

READING, similar to that of Part II.

PART IV, opening with a *short analytical Review* and *Exposition* of the *Principles* of German Grammar.

*Advanced Reading*, consisting of *pieces*, which are selected for their *beauty, simplicity* and *practical* use, as Poems of Goethe, Schiller, Buerger; a tale, letters, and a Comedy of Koerner etc. The *division* and *arrangement* of this section is the same as in Parts II & III.

PART V & PART VI are for the use of *reference*.

The former containing a *systematic Classification* of all *Paradigms* of Articles, Pronouns, Nouns, Verbs etc. The latter containing a *Dictionary* of the words used in the *Reading lessons*. This is followed by an alphabetical list of all irregular verbs (a convenient addition to the original and most important treatise on irregular verbs in Part V).

## Advice to the Student.

### I. Learn the pronunciation so that

- 1) you can pronounce the word if you see it,
- 2) that you can spell the word if you hear it.

For this purpose there is given a selection of all possible combinations of sounds, beginning with the easiest. If you pronounce well all those words, you will have no farther difficulty as to pronunciation.

### II. Translate the English exercises into German and write the translation in English letters; you will thus see better the similiarity of the words.

### III. Copy out all the German Exercises in order to impress them on your memory.

### IV. If you wish to learn how to write with German letters, begin from the fourth part to copy the exercises in German conversation in imitation of the letters in the frontispiece of this volume.

### V. Translate all sentences as literally as possible, this being now generally acknowledged to be the best way of learning a foreign idiom.

### VI. If you wish to find at any time all that has reference to one particular point, look in the systematic index.

*Union College, Schenectady, September 1853.*

## SYSTEMATIC INDEX.

---

(NB. Numbers alone refer to the No's, into which the work is divided  
p. = page.)

### A.

#### Preliminaries.

*I. Pronunciation.* p. 1 to 8.

*II. Points of resemblance between German and English* pp. 9, 10, 11.

*III. Accent.*

### B.

#### Formation of Words.

*I. Prefixes* (85. 5.)

be, 85, 5, 6.

ent, emp 107, 6—110, 2.

er, 85, 3.

ge, 45, 1.

miß, 111, 3.

un, 85, 3.

ver, 86, 1.

zer, 149, II, 3.

*II. Finals,*

1. Substantives. (83, 5.)

den, 43, 1.

e, 55, 1.

ei, 138, 5.

er, 147, 2.

heit, 83, 5.

in, 12.

feit, 86, 6.

lein, 43, 1.

ling, 105, 6.

niß, 108, 1.

schafft, 106, 6.

thum, 84, 7.

ung, 83, 9.

2. Adjectives.

bar, 108, 2.

en, ern, 159, 3.

fach, 110, 6.

haft, 105, 2.

ig, 84, 2—99, 1.

icht, 84, 2.

isch, 107, 2.

lich, 86, 3.

sam, 84, 6.

*III. Changes of letters.*

1. Modifying of vowels. 15, 2—60—97, 2—P. XII, 1—P. XIII, Cl. 5, 2.

2. Elision of "e". 32, 2—57, 3—128, 5—130, 4.

3. Insertion of "r". 110, 2.



## C.

## Parts of Speech.

*I. Articles.*

1. Def. art. (and words declined like it) Parad. I, 1, 3.
2. " " for the rel. pron. 70, 1, 2.
3. " " for the dem. pron. 71, 1—102, 3—99, 2.
4. " " where none in English 83, 1.
5. Indef. art. (& words declined like it) Par. I, 2, 3.
6. " " alone 71, 1.

*II. Substantives.*

## 1. Declension.

## a) Common Nouns Par. II, 1.

Regul. Masc. Sing. 14—20—24.

" Fem. Sing. 15—21—25.

" Neut. Sing. 15—20—24.

" Plurals 58, 2.

Irreg. Sing. 74—111, 6—154, 2—129, 9.

" Plur. 59 to 61—116 to 118—149, III, 2—157, 5.

## b) Proper Nouns Par. II, 2—147, 3—129, 6—144, 1—130, 6.

## 2. Gender.

## a) In general 8 to 10—

## b) Masc. 105, 6.

Fem. 12—41, 2—55, 1—83, 5, 9—86, 6—106, 6—108, 1—138, 5.

Neut. 84, 7—87, 2—157, 5.

## 3. Use of Cases. 120—131, 5—138, 2—129, 3.

*III. Adjectives.*

## 1. Declension.

## a) with no declinable word preceding 56—83, 12.

## b) " the def. art. preceding 72.

## c) " the indef. art. " 73.

## d) " the pers. pron. " 153, 1.

## e) two adjectives 129, 8—149, I, 1.

## f) adjectives used as subst. 74, 1, 2.

## 2. Comparison.

## a) Regular 97.

## b) Irreg. 98, 3—116—134, 6.

## 3. Government 120.

**IV. Pronouns.**

1. Demonstr. 56, 1—58—98, 2.
2. Rel. 56, 1—70—58—152, 8—98, 2.
3. Poss. 57—58—71, 1—99.
4. Inter. P. IV, 4.
5. Pers. P. IV, 5—3—27—140, 1—Omitted 152, 2—159, 1
6. Reflex. 100—146, 1.

**V. Numerals P. V.****VI. Prepositions P. VI.**

Single Prep. see Index E.

**VII. Adverbs.**

1. From adj. and numerals 65—119, 4—132, 1.
2. From Subst. 131, 5.
3. Compounds P. VII.
4. Expletive Particles 126, 4—18.

**VIII. Conjunctions.**

1. General effect 103.
2. Omission of, 106, 1.

**IX. Interjections P. IX.****X. Verbs.**

1. Inflection 31 to 36—51—85, 5
2. Use of Tenses
  - a) Pres. 5—32, 2—150, 4.
  - b) Future 36, 3—90, 2—130, 7.
  - c) Imp. and Perf. 37—144, 4.
3. Use of Moods
  - a) Subj. in general 125, 4—135, 8—142, 1. Impf. 95.
  - b) Inf. 88—151, 3—125, 7—87, 2.
  - c) Past Part. 134, 6—74, 1, 2—155, 6.
4. Use of Passive 104—146, 1.
5. Use of auxiliary verbs
  - a) *haben* and *sein* 80, 2—40—122, 2.
  - b) the others 89 to 95 (Index E).
6. Use of refl. verbs 100—146, 1.
7. Use of Impers. verbs 120, IV. 2, b.
8. Compound verbs 63—64—134, 1
9. Government 120.

**D.****Position of Words.****I. Principal sentences.**

1. Subject 4—128, 1.
2. Possessive 22—23—141, 2.

3. Objectives 26—85, 1—19.

4. Verb 39—36, 2—4—66—88, 6—89—138, 3.

5. Words modifying the verb 52 to 64—67—68—91, 3—129, 7.

6. Inversion 101,

II. *Subordinate sentences* 102, 1—103, 1, 2, 3 - 127, 4.

III. *Two sentences relatively* 103, 4, 5 - 128, 6.

## E.

### Peculiarities of single words.

Ab, Abend 84, 1	ba 121, 1—Cpds. P. VII
aber 69, 1, 2—Cpds. 107, 2	bar 86, 1
abnehmen 119, 3	baran 110, 2
Abschied 151, 6	Dasein, 106, 4
Abthun sich 154, 3	bauern 130, 1
ache 119, 2	dem 136, 1
All, allhier 156, 1	denn 126, 4
anfangen 84, 4	Dirne 132, 7
anschlagen 156, 3	do 6—37
ansetzen 85, 5—141, 3	doch, 18
any, some, 29—71, 3	dürfen 92—96, 1, 2, 3
auch 126, 3	durchlaufen, 134, 1
auf 28—87, 3—132, 1	Öhrgeiß 105, 1
aufmachen 87, 3—sich 155, 7	eigentlich 135, 3
aufersiehen 124, 2	ein 75, 1—Cpd. 86, 6
auftreten, Auftritt 150, 1	einmal 128, 5
ausmachen 84, 8	empfinden 110, 2
aussehen 130, 5	entdecken, 10', 6
ausziehen 119, 3	erkennen, 85, 3
bestimmen 129, 5	es 111, 4—101, 2—98, 1—127, 7
befohlen 133, 2	—32, 4 Ex.
bei 54, 1	fahren, 82, 1—155, 1
beides 107, 2	fehlen 130, 9
Beispiel 86, 5	fortfahren 155, 1
Befannter 150, 3	Frau, Fräulein 79, 2
bekommen, erhalten etc. 140, III. 1	freuen (sich auf) 127, 1—imp. 109, 5
belaubt 107, 4	geben refl. 106, 4—imp. 111, 4—
betrugen 85, 5	161, IV. 2. b.—151, 2
bis 134, 3	Gedächtniß 111, 1
bleiben, 151, 3	gedenken 128, 3
Bogen 76	gefallen, 109, 6
böse 119, 1	Gefreiter, 150, 5
but 69, 1, 2	Gegenstand 87, 3

gegenüber 125, 3  
 gehen 82, 1 imp. 129, 5  
 geistreich 106, 6  
 gerne 80, 1—91, 1—131, 3  
 geschehen, 135, 7  
 gottlob 152, 7  
 grant, 156, 6  
 gut 129, 4  
 halten 137, 1  
 her, 48 Cpd.  
 Herr 30—79  
 heute 84, 1  
 hin 48—153, 3  
 hoch 77, 3  
 Höhe 141, 5  
 ja 30—126, 4—130, 2  
 Jemand 109, 2  
 ihnen 27  
 ihr 57, 4—128, 2  
 immer 146, 2  
 in 28—38  
 inwendig 121, 2  
 irgendwo 130, 8  
 kein 57, 1—58, 1—71, 1  
 Kind 122, 3  
 klein 78, 2  
 können 89,—96, 1, 2  
 kommen 155, 6  
 lassen 133, 1—151, 5  
 Lebensart 111, 2  
 Leute 76, 1  
 lieb 127, 2  
 lieber 119, 4  
 liegen imp. 138, 4  
 Madam 79, 2  
 man 110, 1  
 may, might 96, 2  
 mehr 98, 4, 5  
 merken 135, 2  
 mir 145, 1  
 mit ellipt. 157, 3  
 mögen 91—95—96, 1, 2

more 98, 4, 5  
 müssen 94—96, 1  
 Muth 143, 5  
 nach 38—52  
 natürlich 143, 4  
 nicht 66 to 68  
 nicht wahr 131, 7  
 nie 78, 1  
 Niemand 109, 2  
 nöthig 153, 5  
 nur 96, 3  
 ohne 141, 4  
 recht 129, 2  
 reiten 80, 2—82, 1  
 sagen 105, 6  
 schicken sich 137, 2  
 schlagen 156, 3—sich 151, 4  
 schlecht 119, 1  
 schmecken 109, 6  
 schreiben 50, 1  
 Schriftsteller 107, 2  
 Seelen 154, 5  
 sein 129, 1—130, 4—153, 2  
 selber } 109  
 selbst }  
 shall, should 95—96, 4  
 sich 100, 1, 3  
 so 103, 4, 5—152, 8  
 so eben 126, 1  
 sollen 93—94, 2—95—96, 4—130,  
 3, 7  
 sondern 69, 1, 2  
 so recht or ganz 129, 2  
 spazieren 82, 1  
 take off 119, 3  
 that 56—70, 1—99, 1  
 Time and its divisions 112  
 über 131, 1  
 übersehen, 134, 1  
 Uhr 52, 2  
 umfassen 134, 1  
 umgehen, 134, 1—148, 2

- umsehen 127, 5  
um 85, 3  
unterhalten 134, 1  
unterscheiden 108, 7  
Waterunser 153, 4  
verdrießen 109, 5  
verhängt 159, 4  
verherrlichen 124, 3  
verrathen, Verräther 150, 7  
viel 75, 2  
vollbracht 159, 2  
vollziehen 134, 1  
von 38—161, II, 1 Exc.—54, 1—  
104, 3  
vonnöthen 153, 5  
vorige 151, 1  
was 77—132, 6—157, 2  
was für 157, 1  
weg Cpda. 108, 3  
wegen, willen 132, 4—139, 2  
weisen 131, 4  
wenig 78, 2—75, 2  
wenn 95, 3  
wenn auch 126, 3  
werben 36, 3 — 104, 1—150, 2—  
132, 3—159, 7  
widersprechen 134, 1  
widerstehen 134, 1  
wiederholen 134, 1  
wie nur 134, 2  
wo Cpda. 45, 2—46—P. VII. —  
130, 8  
wollen 90—95—96  
worden 104, 1  
Wort 110, 4  
Wunder 135, 5  
you 3—27  
your 128, 2  
zeigen 131, 4  
zerringen 155, 2  
zu 54, 1—133, 4—87, 3—39  
zugehen 150, 6  
zum, zur P. VI. 6  
zusagen 132, 5





# German Current Hand

1. A	L	I <sup>x</sup>	D	E	F	G
2. u	v	b	r	d	n	f
3. a	b	c	d	e	f	g
Pronunciation						
4. ah	bay	tsay	day	a (as in fat)	eff	gay

1, G	T	J	D	L	M	N
2, f	i	j	k	l	m	n
3, h	i	j	k	l	m	n
Pronunciation.						
4, hah	ee (as in see)	yote	kah	ell	emm	enn

1, o P q R r y U  
2, o v z y x / b t n n  
3, o p q r f s t u  
Pronunciations:  
4, oh pay koo err ess tay oo

1. V W X Y Z. H  
2. v w x y z. h. i  
3. v w x y z. st. f  
Pronunciation;  
4. fow(as in cow) way eks ypsilon tset.

*Y* and *J* are often used instead of each other.

Soll ich dir ein Jagdzeug  
 Mit Bl. u. roth u. gelb besticken.  
 Das Luchz müßt ich nicht verzeihen.  
 Sollst du ein nymphen Spiegel schenken.  
 Geht sicher ein allerb. gute Laune.  
 Des Himmels u. Himmels noch viel mehr.



## PRONUNCIATION.

---

### *German letters*

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u,  
a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u,

v, w, x, y, z.

v, w, x, y, z.

### *Letters resembling each other.*

b	b	and	b	d
b	d	"	h	h
f	f	"	f	s
m	m	"	w	w
r	r	"	g	x
t	t	"	f	k
v	v	"	y	y

### *Exercise.*

3, b, a, m, n, h, b, r, s, t, g, p, c, e  
g, i, f, f, o, q, f, u, m, r, b, u, w, v,  
l, y, f, t, b, d, f, m, t, y, r, v, f, h.

ß (= fs) is only used at the end of syllables.

### *Capital letters.*

A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N,  
A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N,

O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

*Letters resembling each other.*

B B and B V	K K and K R
C C " C E	N N " N R
D D " D O	M M " M W
E E " E S	O O " O Q

*Exercise.*

B, D, M, N, P, Q, R, S, T, X, Y,  
 C, E, G, I, J, K, L, O, U, V, W,  
 G, H, N, M, W, R, D, E, F, B, P, Q.

**I.***Vowels.*

	1	2	3	4	5
	a	e	i	o	u
Their sounds:	ah	a	e	oh	oo.
Pronounce :	la	le	li	lo	lu,
	ta	te	ti	to	tu,
	pa	pe	pi	po	pu,
	ma	me	mi	mo	mu,
	na	ne	ni	no	nu.

Remark. *y* is pronounced and treated like *i*.

**II.***Modified vowels.*

They are formed by a connection of *a*, *o* or *u* with *e* = *ae*,  
 or *ue*, which are generally written thus:

7	6	8
ä	ö	ü
Their sounds: like	about like	about like
ai in hair,	u in but,	wee in sweet,

Rem. to 7. *u* in *but* is not exactly the sound for *ö*; nor is the  
 French *eu* equal to it.

Rem. to 8. *wee* in *sweet*, is in English about the nearest  
 sound to *ü*; in French *u* sounds like *ü*.

Pronounce :	lǎ	lǒ	lũ	fǎ	fǒ	fũ
	tǎ	tǒ	tũ	mǎ	mǒ	mũ
	pǎ	pǒ	pũ	nǎ	nǒ	nũ
Pronounce :	e	ǎ	ǒ	u	ũ	
	le	lǎ	lǒ	lu	lũ	
	te	tǎ	tǒ	tu	tũ	
	pe	pǎ	pǒ	pu	pũ	
	fe	fǎ	fǒ	fu	fũ	
	me	mǎ	mǒ	mu	mũ	
	ne	nǎ	nǒ	nu	nũ	
Pronounce :	i	ũ				
	li	lũ	ni	nũ	fi	fũ
	mi	mũ	ti	tũ	pi	pũ

### III.

#### *Diphthongs.*

Diphthongs are pronounced by drawing the (German) sounds of the vowels of which they consist, quickly together.

au, ai, (ay, ui, uy, oi, oy seldom used.)

Except:

	9	10
	<b>ei</b> (or ey)	<b>eu</b> (or äu)
Their sounds :	like i in tie	like oy in boy.
Pronounce :	lau	lai lei leu
	tau	tai tei teu
	mau	mai mei meu
	fau	fai fei feu

Remark. 1. **ie** sounds like the German i and makes the syllable long.

2. **äu** sounds like the German eu.

Pronounce :	lie	laũ	nje	naũ
	mie	maũ	fie	faũ
	tie	taũ	pie	paũ

Double vowels (aa ee oo) are pronounced like single ones but make the syllable long.

## IV.

*Consonants differing from the English.*

1. **b** and **p**, **ð** and **t** are pronounced a little harder than in English,
2. **c** before *e, i, (y)* and before the modified vowels *ä, ö, ü* is pronounced like *ts* (quickly exploded).  
ce, ci, (cy), cä, cö, cü
3. **g** sounds like *g* in gold. It is best to pronounce it so in every case; for in different parts of Germany the sound undergoes different (abusive) changes.  
ga, ge, gi, go, gu, gä, gö, gü, get, geu, gau, gai,  
ag, eg, ig, og, ug, äg, ög, üg, eïg, euïg, aug, aïg,  
ang, eng, ing, ong, ung, äng, öng, üng,  
gna, gne, gni, gno, gnu, gnä, gnö, gnü,
4. **h** in the middle or at the end of a syllable is silent; but makes the syllable long.  
ah, eh, ih, oh, uh, äh, öh, üh, eiïh, euïh,  
ahn, ehñ, ihñ, ohñ, uhñ, ähn, öhn, ühn, eiïhn, euïhn,
5. **j** sounds like *y* in you  
ja, je, ji, jo, ju, jä, jö, jü, jei, jeu, jau, jai
6. **k** sounds always like *k* in kin.  
ka, ke, ki, ko, ku, kä, kö, kü, kei, keu, kau, kai,  
kna, kne, kni, kno, knu, knä knö, knü, knei, kneu, knau, knai
7. **r** is trilled or rolled more than in English.  
ra, re, ri, ro, ru, rä, rö, rü, rei, reu, rai, rau.
8. **s** between two vowels sounds about like the English *z*.  
ase, ese, ise, ose use, öse, üse, eise, euse, aise,  
in other cases it has a somewhat softer sound than the English *s*.  
sa, se, si, so, su, sä, sö, sü, sei, seu, sau, sei,
9. **t** in *ti* with a vowel following is pronounced like *ts*,  
ation, etion, ition, actien, ectien, ictien,  
action, ection, iction, atian, etian, itian,  
attien, etien, ittien.

10. **v** sounds like *f*,

va, ve, vi, vo, vu, vā, vō, vū, vei, veu, vau, vai.

11. **w** is pronounced about like the English *v*.

wa, we, wi, wo, wu, wā, wō, wū, wei, weu, wau, wai.

12. **z** sounds like *ts*, (quickly exploded) see *c* above No. 2.

za, ze, zi, zo, zu, zā, zō, zū, zei, zeu, zau, zai.

**V.***Compound consonants.*

1. *Double consonants* are pronounced like single ones, only stronger.

2. **ch** sounds at the beginning of words like *k*.

cha, che, chi, cho, chu.

In other cases it sounds like *ch* in the Scotch word "loch," guttural.

ach, ech, ich, och, uch, āch, ōch, ūch, eich, euch, auch, aich.

3. **chs** sounds like *x* or *ks* if the three letters belong to the same syllable.

achs, echs, ichs, ochs, uchs, āchs, ōchs, ūchs, eichs, euchs, auchs, aichs.

4. **q** is always followed by *u*, and the two together like the German *kw*.

qua, que, qui, quo, quu, quā, quō, quū, quei, queu, quau, quai.

5. **fch** sounds like the English *sh*.

fcha, fche, fchi, fcho, fchu, fchā, fchō, fchū, fchēi, fcheu, fchau, fchai.

6. **ß** equal to **z**, is used at the end of syllables.

aß, eß, iß, oß, uß, āß, ōß, ūß, eiß, euß, auß, aiß.

7. **th** like *t*.

tha, the, thi, tho, thu, thā, thō, thū, thei, theu, thau, thai.

8. Other combinations are pronounced by joining the sounds of the single letters—as **pf**:

pfa, pfe, pfi, pfo, pfu, pfā, pfō, pfū, pfei, pfau, pfeu, pfai.

**VI.***Final observation.*

Vowels (and diphthongs) will sound a little more open before certain consonants. The cause of it lies in the nature of the transition from the vowel to the consonant. Compare, for instance, the sounds et, it, ut, üt, or, ôt with er, ir, or, ör, im, um, om, öm, in, un, on, ön, ong, ung, ing, inf and you cannot but see the change.

Therefore learn only the primitive sounds well and leave the rest to nature.

**VII.***Exercises in Pronunciation.*

*In German every letter is distinctly pronounced, except the few modifications in the foregoing rules.*

## 1.

am äm om öm um üni em im alin aum äum elm eum an än in  
ein on al of el eil eul ar är or ör ur er ir af äf ef aif eif uf as es  
eis äff auß asch esch ausch ach och ich auch eueh eueh eph ar ir  
achs echs uchs ichs ab äb ob üb eb ib aub alb äub eib eub ab ub  
üb eb id aub eid äub ot ôt eit eut eig aug af äf of uf ef if u3 o3  
ö3 e3 iz aiz eph ax ox ochs üchs.

## 2.

ma mä mo mö nu nū ne ni wa wā wai wei neu la lä lo li lei  
lau ru re rau rei rāu je ja so feu fi va vā ve vo vō fa so fā fe fi  
fei ga gā go gu gū ge gau gei ha he hi ho hu hū hau ba bā bau  
bei pa po pi peu da dā di de dei dau tu tū tei tau fāu fo fā fā  
fi ja zo zu ze zi zāu zāu zai qua quā que qui p̄ha p̄hā p̄ho p̄heu.

## 3.

mal mein mir wer war nur nein laut los leid rein reif job jar  
faul feil vor ver sein gut gab hoch huch heiß heim heut hat bar  
bö3 bi3 pa3 bar doch dem dein das taub faum fein zum zeit  
qual fachs.

## 7

## 4.

alt oft ist ehrt eins und einst auch lirt eilt als ans erst obs ist  
acht elf arm.

## 5.

malt macht lebt fährt flcht schaut lobt gelb giebt pocht säuft sammt  
sucht süßt tobt zeigt reicht faßt läuft ruft lang horch halt quält.

## 6.

freih froh fleh schrei drei treu schlau zwei grau trau blau flieh  
fleh flei flau.

## 7.

frech frisch schneit krumm klein preis flach braun flip flap bloß  
floß greiff flach schroff groß gleich grob grab grün bleich breit  
schmal quer quell fraß flieh glatt platt still.

## 8.

machst meinst kennst nennst schiffst wollt zankt zaust pufft fällt  
sicht sinkt kommt neigt rufft fürzt hilft horcht hinkt bangt jezt.

## 9.

*Substantives and words used as such are written with a capital initial.*

Words of one syllable.

alt, Amt, Macht, Ball, bis, lobt, das, Dach, leid, ein, Eid, geht,  
für, Faß, oft, groß, Gras, liegt, hoch, Hund, ich, Jagd, klein,  
Kind, sink, Leid, lieb, Mond, mit, stumm, Nacht, naß, in, oit,  
Ort, Pack, preist, Qual, quält, Rest, rein, Art, sagt, soll, Schild,  
aus, bloß, Eis, Frank, trüb, Gift, und, Uhr, Mund, von, wer,  
Weg, Wig, Trug.

## 10.

*The accent lies generally on the radical syllable (this will soon be better understood.)*

Words of two syllables.

Abend, achten, bitten, Bauer, davon, darben, Degen, deutlich,  
Eifer, ewig, Falle, fragen, Feuer, Geduld, Gebet, gemein, heben,  
Handlung, hoffen, Igel, immer, Jäger, jeder, Kaiser, kommen,  
lärmern, Leiter, Mauer, merkbar, Nachbar, neben, ohne, Orgel,  
Pachter, Pfirsich, prügeln, pfliffig, Quittung, quetschen, reblich,



Nabe, Soldat, sitzsam, Tempel, träumen, Ufer, unter, vorwärts, Vater, Wade, warten, Zirkel, ziemlich.

## 11.

## Words of three syllables.

abbilden, Ameise, bedauern, Begierde, dauerhaft, Dragöner, empfohlen, Erkenntniß, Faulenzer, flatterhaft, gefallen, Gemälde, hartherzig, Herrlichkeit, inwendig, Innigkeit, jugendlich, Januar, kreuzigen, Kaninchen, lächerlich, Laterne, mancherlei, Melodie, natürlich, November, offenbar, Obrigkeit, persönlich, Plünderung, quittiren, Qualität, reinigen, Rosine, sonderbar, Schuldigkeit, Theater, theilnehmend, überhaupt unbändig, Unordnung, verträumen, Verbrechen, Wanderer, willkommen, zergliedern, Zuhörer, Gratian, Actien.

## 12.

## Words of four syllables.

abfertigen, Beglaubigung, beherzigen, Gefangener, derjenige, Ermüunterung, Einwilligung, genehmigen, Gerichtigkeit, Kaltblütigkeit, Karabäner, Lutheräner, majestätisch, osuliren, Original, paradiren, triumphiren, unangenehm, Verabredung, veränderlich, zuverlässig, Domitian, Comitien, Discretion.

## 13.

## Words of five syllables.

bedürftigen, beeinträchtigen, Bereitwilligkeit, illuminiren, Mangelhaftigkeit, Materialist, philosophiren, Republikaner, Mäßigkeit, unabänderlich, unangekleidet, Unaufmerksamkeit, unverantwortlich, Unentslossenheit.

## 14.

## Compounds.

Amtmann, Fußbank, Dachstein, steinhart, Ohrring, Sacktuch, Lobspruch, Lustspiel, Milchtopf, Hutmacher, Ohrläppchen, Postwagen, Seeräuber, sachkundig, ringsförmig, augenscheinlich, Badewanne, Barbiermesser, deinetwegen, Ehrenpforte, Kriegsgefangener, Eroberungssucht, Glockengeläute, Kanonenkugel, Naturbegebenheit, Schatzkammervorwalter, Reitereibefehlshaber, Theatergarderobe, unüberwindlicher.

# POINTS OF RESEMBLANCE

BETWEEN

## GERMAN AND ENGLISH.

---

### I

#### *Roots of words.*

1. The root of a word is found by striking off the *prefix* and *final* if there be any.

Thus in the English word "*singer*"

"*sing*" is the root, "*er*" is the final.

In the word "*friendly*"

"*friend*" is the root, "*ly*" is the final.

In the word "*befriended*"

"*be*" is the prefix, "*friend*" the root, "*ed*" the final.

2. These prefixes and finals give to the idea expressed in the root a certain shade or modification, and in such a way there are formed Substantives, Adjectives, Verbs and Adverbs.

Thus from the root "*friend*" we have

friend-*ship*

friend-*less*

friend-*ly*

to be-friend

be-friend-*ed*.

3. As in English, so it is in other languages, and indeed no language can be known perfectly, *in itself, or compared with another* without such an analysis. This is also the shortest, easiest and most interesting way of gaining the knowledge of any.

**II.****Compounds.**

1. In English there may be formed compounds of two words, each one having a distinct meaning by itself—as :  
wine-glass, rail-road.
2. The same to a still greater extent is done in German.

**III.****Observations on the Affinity of German and English words.**

1. Many words are entirely the *same* in both languages.

Land,	land,	all,	all,
Winter,	winter,	Arm,	arm,
Ring,	ring,	mild,	mild.

2. In many there is a difference of *vowels*, as :

Sturm,	storm,	Brod,	bread,
Feld,	field,	lang,	long,
Stoß,	stick,	See,	sea.

3. Often the "e" final is dropped or its position changed—as :

Figur,	figure,
Fabel,	fable.

4. Often there is a letter omitted in one of the languages, as :

als,	as,
uns,	us.

5. Besides there is often a difference of *consonants*.

- a. The *labials* (lip-sounds) *b, p, v, w, f, pf*, stand for each other—as :

Silber,	silver,	halb,	half,
eben,	even,	offen,	open,
Leber,	liver,	Stab,	staff,
Kalb	calf,	Polster.	bolster.

- b. The *linguals* (tongue-sounds) *d, t, th, tz, z, (ts) s, sh, sch*, stand for each other, as :

Ding,	thing,	hart,	hard,
dicke,	thick,	Salz,	salt,
Gott,	God,	Wasser,	water,
Bett,	bed,	scharf.	sharp.

- c. The *palatals* (palate sounds) *g, k, ch, y*, stand for each other, as:

Milch,	milk,	Finf,	finch,
Licht,	light,	Buch,	book,
Rang,	rank,	Garn.	yarn.

6. Often consonants are doubled in one of the languages, as  
Kinn, chin.
7. These are the principal and *practical* observations upon the changes of letters.

## ACCENT.

### I.

The *accent lies* generally on that syllable, which is of the *greatest consequence* i. e. on the *radical* syllable (the syllable of the root).

Singen, to 1. sing. Wandern, 2. (eren) to wander.

*Obs.* 1. If the Infinitive stands alone or does not depend upon an other verb, the English „to“ is generally not translated. In other cases, „to“ is translated by „zu“.

Ich habe zu singen, I have to sing.

*Obs.* 2. The „r“ of the last syllable is often elided, as thun, to do for thuen; and if each of the two last syllables have an „e“ sometimes the one, sometimes the other is elided. In all these cases euphony decides:

Wandern for wanderen, to wander.

Gärtner for Gärtnener, gardener.

### Exceptions.

1. *Verbs* ending in *iren* (or *ieren*) have the accent on *ir* (or *ier*), as stud *ir* en, to study, ruin *ir* en, to ruin.
2. *Nouns*, ending in *ei* (or *ey*), have the accent on *ei*, as Fischerei, fishery, Türkei, Turkey.
3. Single anomalies as lebendig, alive from Leben, life, occur seldom

**II.**

Words from *foreign* languages (Latin, Greek, French &c.) *germanized* by german terminations (e, en, isch, &c.) have the accent generally on that syllable, which precedes the termination.

Violine, violin,      Ducaten, ducat,      Ruine, ruins,  
Theater, theater,      Pistole, pistol,      Italienisch, Italian.

**III.**

Words from *foreign* languages *not germanized* by german terminations, have the accent generally on the last syllable.

Student, student,      Pallast, palace,      Hotel, hotel,  
Philosoph, philosopher,      Papier, paper,      Theologie, theology,  
Nation, nation,      General, general,      Regiment, regiment.  
*Obs.*

In some words, principally such as are taken unchanged from a foreign language, the original accent is preserved as Studium, study, Collegium, college, and in some both modes of accentuation are in use, as

Russif and Russiſ;      Physiſt and Phyiſſiſ.

**IV.**

*Compounds* have the accent on that word (or syllable) which expresses the respectively most important idea, as *ungleich*, unlike; *fortgehen*, to go away (forth). But the accent f. i. in *fortgehen* could be changed, if *gehen* and not *fort* should express the resp. most important idea.

As *gehen* means also „to go on foot“, one may say:

Ich kann *fortgehen*,      ich kann nicht *fortreiten*,  
I can go away,      I can not *ride* away (on horseback.)

*Obs.* Single anomalies will be mentioned at the proper places.



# **P A R T I.**

**CONTAINING THE**

**MOST SIMPLE, MOST NATURAL AND MOST  
NECESSARY FORMS OF EXPRESSING AN IDEA.**



THE

1

1871

## No. 1.

The *Present Infinitive* of almost all verbs ends in *en*.

singen,	to sing,
sinken,	to sink,
trinken,	to drink,
haben,	to have.

## No. 2.

The *same* form is used in the first and third persons plural Present.

singen,	to sing,	
wir	we,	
wir singen,	we sing,	
sie	they,	
sie singen,	they sing,	
sie trinken,	they drink,	
kommen,	to come,	bringen, to bring,
binden,	to bind,	finden, to find.

*Exercise.*

They drink.	We have.	We bring.	They bind.
They sing.	We drink.	We sink.	They come.
They bring.	We bind.	They find.	We find.
We come.	They sink.	They have.	We sing.



## No. 3.

Write *ſie* with a capital *S* i. e. *Sie*, and you have the form which is used in politely addressing a person ; the pronunciation is the same.

<i>ſie ſingen,</i>	<i>they ſing,</i>
<i>Sie ſingen,</i>	<i>you ſing,</i>
<i>ſie kommen,</i>	<i>they come,</i>
<i>Sie kommen,</i>	<i>you come,</i>
<i>und,</i>	<i>and.</i>

*Exercise.*

<i>They ſing and you drink.</i>	<i>They come and you ſing.</i>
<i>We come and they drink.</i>	<i>We ſing and you come.</i>

## No. 4.

In forms of *interrogation* the ſubject ſtands after the verb and not after the auxiliary verbs alone, as in English.

<i>Sie haben.</i>	<i>You have.</i>
<i>Haben Sie?</i>	<i>Have you?</i>
<i>Singen Sie?</i>	<i>Do you ſing?</i>
<i>Wir trinken.</i>	<i>We drink.</i>
<i>Trinken wir?</i>	<i>Do we drink?</i>

<i>Sie ſingen und trinken.</i>	<i>They ſing and drink.</i>
--------------------------------	-----------------------------

<i>Singen und trinken ſie?</i>	<i>Do they ſing and drink?</i>
--------------------------------	--------------------------------

<i>ſehen, to ſee,</i>	<i>ſtehlen, to ſteal,</i>	<i>lernen, to learn,</i>
<i>gehen, to go,</i>	<i>waſchen, to waſh,</i>	<i>tanzen, to dance,</i>
<i>geben, to give,</i>	<i>hören, to hear,</i>	<i>oder, or.</i>

*Exercise.*

<i>Have you?</i>	<i>Do you find?</i>
<i>We have.</i>	<i>We find.</i>
<i>Do you drink?</i>	<i>Do they waſh?</i>
<i>We drink.</i>	<i>They waſh.</i>
<i>Do they go?</i>	<i>Do we come?</i>
<i>They go.</i>	<i>We come.</i>
<i>Do they drink and ſing?</i>	<i>Do you give or ſteal?</i>

They drink and sing.	We give.
Do we hear and see ?	Do you go or come ?
We hear and see.	We go.
Do you hear and see ?	Do you go or sing ?
We see.	We sing and go.

## No. 5.

The *first person* singular drops the *u* of the Infinitive.

ich,	I,
trinken,	to drink,
ich trinke,	I drink,
ich singe,	I sing.
Singe ich ?	Do I sing ?

*Exercise.*

Do you go ?	Have I ?
I go.	You have.
Do you dance ?	Do you see and hear ?
I dance.	I see and hear.
Do they come ?	Do you dance or sing ?
We come.	I dance and sing.
Do we drink ?	Do you learn ?
I drink and you sing.	I learn.
Do I come ?	Do I learn ?
You come and I go.	You learn.

## No. 6.

For the expressions : *I sing,*

*I am singing,*

*I do sing,*

there is but one form in German, and this is alike through all persons and tenses where there are such different forms in English.

	I sing.	{ in the second case the emphasis lies in Ger- man on the verb. }
Sich singe,	I do sing	
	I am singing	

Wir tanzen.	We dance, we are dancing, we do dance.
Tanzen wir?	Do we dance? Are we dancing?
senden, to send,	Wein, wine,
kosten, to cost,	Wasser, water,
warnen, to warn.	was, what.

*Exercise.*

Do I sing?	What are they drinking?
You do sing.	They are drinking water.
Do you dance?	What do you bring?
We are dancing?	We bring wine.
Do you go?	What do you drink?
I am going.	We are drinking wine and water
Are you coming?	What do you see?
We are going.	We see water.

## No. 7.

There are *four cases* in German.

Nominative,	(subject).
Genitive,	(Possessive).
Dative,	(remote object).
Accusative,	(near object).
(The vocative is like the nominative).	

## No. 8.

There are *three genders* :

Masculine, Feminine, and Neuter.

The article changes with the gender, number and case.

## DEFINITE ARTICLE.

*Nominative Singular.*

Masc.	Fem.	Neut.
<b>der</b>	<b>die</b>	<b>das</b>
der Bruder,	die Mutter,	das Land,
the brother,	the mother,	the land.

## No. 9.

*Male and female* persons and animals follow their natural gender, as,

der Bruder,	brother,
die Mutter,	mother,
der Ochse,	ox,
die Kuh,	cow.

## No. 10.

Also *things which have no sex*, are subject to a distinction of genders.

1. Words ending in "e,, are generally feminine
 

die Rose,	rose,
die Krone,	crown,
die Lilie,	lily.
2. Also words (polysyllables) which, being of the same root in both languages, have the final "e,, only in English are generally feminine
 

Die Figur,	figure,
die Provinz,	province.
3. Words which have a *collective idea*, are generally neuter
 

Das Gold,	gold,	das Fleisch,	flesh,
das Gras,	grass,	das Land,	land.
4. Words which express an individual material object, not comprised in one of the previous rules, can be regarded as masculine.
 

Der Hut,	hat,	der Schilling,	shilling,
der Hammer,	hammer,	der Wagen,	wagon,
der Hering,	herring,	der Stod,	stick.
5. Other practical observations in regard to genders will follow at the proper place. Exceptions of any rule will be learned by practice.

## No. 11.

In the *third persons* singular Present, the *n* of the Infinitive is changed into *t*, and the *e* of the last syllable elided, when euphony admits; (after *b* and *t* it is therefore not elided.)

binden,	to bind.		
er	he,		
er bindet,	he binds		
Wer?	who?		
der Vater,	the father,		
sie,	she,		
sie singt,	she sings,		
es,	it,		
es kostet,	it costs.		
Singt die Mutter?	Does the mother sing?		
Singt sie?	Does she sing? Is she singing?		
Tanzt der Vater?	Does the father dance?		
Tanzt er?	Does he dance? Is he dancing.		
Kostet es?	Does it cost?		
Binden Sie es?	Do you bind it?		
Ich binde es.	I bind it.		
machen,	to make,	preisen,	to praise,
pflanzen,	to plant,	hoffen,	to hope,
lieben,	to love,	frei,	free.

*Exercise.*

Does the father drink?	Who is going?
He drinks.	The father is going.
What do you see?	Does he hope?
I see land.	He hopes.
Does the mother sing?	Does she love?
She sings.	Who? The mother? She loves.
Does she come?	Does it go?
She does come.	It goes.
Do you make it?	Do you hope?
I make it.	I hope.

## No. 12.

“**Sn**” or **inn** is very often added to the name of a male and gives then the feminine form of it ; **e** final is elided.

Der Freund,	the friend.
Die Freundin,	the friend (female).
Der Bäcker,	the baker.
Die Bäckerin,	the baker (female) also the baker's wife
Der Sklave,	the slave.
Die Skavin,	the slave (female).
Der Priester,	the priest.
Er ist,	he is.
Wer ist hier?	Who is here?
Der König,	the king,
weiß, white,	frisch, fresh,
roth, red,	grün, green,
jung, young,	gut, good,
alt, old,	groß, great (large).

*Exercise.*

Is the rose white?	Is the lily fresh?
The rose is white.	The lily is fresh.
Is the queen here?	Does the slave hope?
She is here.	She hopes.
What does she drink?	Is the priestess young?
She drinks wine.	She is old.
Does the friend (female)	Does the baker's wife sing?
dance?	She does sing.
She dances.	Does she hear what you sing?
Is she old?	She hears what I sing.
She is young.	Is the queen free?
Is the king good?	She is free.
The queen is good.	Is the rose red?
Is the land green?	The rose is red.
It is green.	

## No. 13.

*It if nominative, referring to a masculine is translated like he, by er ; referring to a feminine, like she, by sie.*

Ist der Bruder hier?	Is the brother here?
Er ist hier.	He is here.
Ist der Wagen hier?	Is the wagon here?
Er ist hier.	It is here.
Ist die Mutter gut?	Is the mother good?
Sie ist gut.	She is good.
Ist die Rose weiß?	Is the rose white?
Sie ist weiß.	It is white.
Die Flöte, flute.	Das Salz, salt.
Die Perle, pearl.	Das Brod, bread.
Die Klasse, class.	Das Volk, (folk) people.
Die Seite, side.	Das Heu, hay.
Das Haar, hair.	dünn, thin.
Das Fleisch, flesh or meat.	dick, thick.
Das Silber, silver.	hart, hard.
Das Kupfer, copper.	

*Exercise.*

Is the flute good?	Is the wagon large?
It is good.	It is large.
Is the pearl white?	Is the brother old?
It is white.	He is young.
Is the shilling red?	Is the copper hard?
It is red and white.	It is hard.
Is the gold thin?	Is the hair thick?
It is thin.	It is thin.
Is the flesh red or white?	What does the friend bring?
It is white and red.	He brings salt and meat.
Is the class large?	Is she good?
It is large.	She is good.
Is the bread fresh?	Is the hat large?
It is fresh	It is large.

## No. 14.

The *accusative masculine* of the definite article is *den* ;  
the substantive is not changed.

Der Bruder geht.	The brother goes.
Ich sehe den Bruder.	I see the brother.
Der Bruder findet den Vater.	The brother finds the father.
Wer?	Who?
Wen.	Whom?
ihn.	Him.
Wen findet der Vater?	Whom does the father find?
Er findet ihn?	He finds him.
Der Fisch, fish.	Der Stein, stone.
Der Frosch, frog.	brechen, to break,
Der Hut, hat.	fühlen, to feel,
Der Fuß, foot.	reiben, to rub.
Der Stoch, stick.	

*Exercise.*

Have you the hat?	Whom do you love?
I have the stone.	I love him
Do they break the stone?	Do you see him?
I break the stone.	I see him.
Do you wash the foot?	Whom do they find?
I wash the foot.	They find the brother.
Who feels the stick?	Whom does the king love?
The brother (does).	He loves the priest.
Do you love the friend?	Do you bring the hat?
I love him.	The slave brings the hat.
Do you rub the foot?	Do you see the frog?
I rub the foot.	I see the frog and the fish.

## No. 15.

1. The <i>nominative</i> and <i>accusative feminine</i> are alike ; the same is the case with the <i>neuter</i> .	
Die Königin liebt die Mutter.	The queen loves the mother.
Die Mutter liebt die Königin.	The mother loves the queen.
Sie liebt.	She loves.
Sie liebt sie.	She loves her.
Das Buch ist gut.	The book is good.
Die Mutter hat das Buch.	The mother has the book.



Der Garten,	garden.	Die Schwester,	sister.
Der Gärtner,	2 gardener.	fein,	fine (not rough)
warm,	warm.	Das Wasser,	water.
wärmen,	to warm.	Das Feuer,	fire.
Die Tochter,	daughter.	Das Bier,	beer.
Die Braut,	bride.	Das Haus,	house.

2. The vowels a, o, u are generally modified, if a new syllable (with e or i) be added.

*Exercise.*

Do you see the gardener?	Is the gold fine?
I see him.	It is fine.
Does the sister dance?	Is the gardener (female) young?
She dances.	She is young.
Do you plant the rose?	Do you see the daughter?
I plant the lily.	I see her.
Has the sister the gold?	Is the sister old?
She has the silver.	She is old.
Have you the water?	Do you love her?
I have it.	I love her.
Do you warm the water?	Do you hear the flute?
I warm it.	I hear the flute.
Do you love the bride?	Do you see the pearl?
I love her.	I see the pearl.

No. 16.

*It if accusative, referring to a masculine is translated like him, by ihn; referring to a feminine, like her, by sie.*

Please compare No. 13.

Findet er den Bruder?	Does he find the brother?
Er findet ihn.	He finds him.
Findet er den Stein?	Does he find the stone?
Er findet ihn.	He finds it.
Liebe ich die Mutter?	Do I love the mother?
Ich liebe sie.	I love her.
Habe ich die Rose?	Have I the rose?
Ich habe sie.	I have it.

Der Student,	student.	küssen,	to kiss,
Der Soldat,	soldier.	krönen,	to crown,
Der Sohn,	son.	öffnen,	open,
Der Kuß,	kiss.	öffnen,	to open,
Die Krone,	crown,	studieren,	to study.

*Exercise.*

Do you find the hammer?	Does the student love?
I find it.	He loves.
Do you kiss the sister?	Do you see the hat?
I kiss her.	I see it.
Do you kiss the pearl?	Do you find the son?
I kiss it.	We find him?
Does the soldier crown the king?	Do you see the crown?
He crowns him.	I see it.
Do you love the queen?	Do you warm the foot?
I love her.	I warm it.
Does the daughter study?	Do you hear the flute?
She studies.	We hear it.
Do you open the house?	Do you see the garden?
I open it.	I see it.
Do you bring the rose?	Do you find the sister?
I bring it.	I find her.

## No. 17.

The *interrogative* form of the verb is also that of the *imperative* and of *exclamation*. (No. 4.)

Singen Sie?	Do you sing?
Singen Sie!	Sing!
Sehen Sie den Garten?	Do you see the garden?
Sehen Sie den Garten!	See the garden!
Sehen Sie ihn!	See it!

Der Thee,	tea.	Die Biene,	bee,
Der Kaffee,	coffee.	folgen,	to follow, obey,
Der Wein,	wine.	lachen,	to laugh,
Die Bibel,	bible.	sagen,	to say.
Die Pistole,	pistol.		

*Exercise.*

Do you warm the tea?	What do you say?
I warm the coffee.	I say what you say.
Warm the tea!	Come! See the house!
I warm it.	I come.
Bring the bible!	Have you the pistol?
I bring it.	I have the stone.
Hear the bee!	Bring it! (stone.)
I hear and see it.	I bring it.

## No. 18.

*Do* & *doch* means *however*, *yet*, but is often used with imperatives or exclamations for the sake of entreaty. It stands *after* pronouns, but *before* other words.

Singen Sie doch!		Sing pray! (or indeed.)	
Bringen Sie doch den Hut!		Do bring the hat!	
Bringen Sie ihn doch!		Do bring it.	
Der Stab,	staff.	pressen,	to press,
Der Arm,	arm.	helfen,	to help,
Der Ring,	ring,	halten,	to hold,
denken,	to think,	sehr,	very.
schwingen,	to swing,		

*Exercise.*

Do you think?	Do think!	Say what you hear!
I think.		I say it.
Do you see the ring?		Swing the arm!

I see it.	I swing it.
Press the arm ! Do press the arm !	Bring the water ! Do help.
I press it.	I come.
Rub it ! Do rub it !	Do go ! Do see ! Do follow !
I rub it.	I laugh

## No. 19.

If the *personal pronouns* are in the objective cases, they stand, in questions, before the subject, if this be not itself a pronoun.

Liebt i h n die Mutter ?	Does the mother love him ?
Liebt sie i h n ?	Does she love him ?
Liebt Sie die Mutter ?	Does the mother love you ?
Sie liebt mich.	She loves me.
dich (accus.)	thee.
sie	them, (or they).
Lieben Sie die Mutter und die Schwester ?	Do you love the mother and the sister ?
Ich liebe sie.	I love them.
Der Doctor, doctor.	wedden, to awake,
Der Mann, man.	miffen, to miss,
Der Onkel, uncle,	mifchen, to mix.

*Exercise.*

Does the doctor hear you ?	Do miss the daughter ?
He hears me.	I miss her.
Who awakes the uncle ?	Do you hold the arm ?
I awake him.	I hold it.
Do you see the man ?	Do you warn him and her ?
I see him.	I warn them both (beide).
Does he find her ?	Has the brother the rose ?
Whom ? The sister ?	He has it
He finds her.	Has the doctor it ?

Do we mix the wine?  
 We mix it.  
 Does the man mix it?  
 He mixes it.

He has the lily.  
 Does the slave think?  
 She thinks and hopes.

## No. 20.

1. The *genitive singular* is the same in *masculine and neuter*: so is the dative.
2. Masculine and neuter substantives take *es* in the genitive, eliding the *e*, where euphony requires. (Some have both forms). In monosyllables therefore the *e* is generally not elided, and in words of more syllables, ending in *n*, *l*, or *r*, the *e* is elided.

der Fuß,	the foot,
des Fußes,	of the foot,
das Land,	the land,
des Landes,	of the land,
der Bruder,	the brother,
des Bruders,	of the brother.

3. Form the genitives of:

Der Mann.	Der Vater.	Das Silber.
Der Doctor.	Der Schilling.	Das Gold.
Der Sohn.	Der Hering.	Das Salz.
Der Ring.	Der Wagen.	Das Kupfer.

*Exercise.*

Have you the gold of the father?	Have you the crown of the king?
I have the silver of the father.	I have it.
Do you wash the hair of the brother?	Do you see the pearl of the man?
I wash it.	I see it.
Do you drink the wine of the friend?	Do you love the sister of the friend?
I drink it.	I love the daughter of the friend.

## No. 21.

The *genitive singular* of the definit article *feminine* is **der** and the substantive does not change its form.

Die Mutter,	the mother,
der Mutter,	of the mother,
die Perle,	the pearl,
der Perle,	of the pearl,
die Figur,	the figure,
der Figur,	of the figure.

*Exercise.*

Do you see the house of the father ?	Do you see the crown of the queen ?
I see it.	I see the crown of the king.
Do you see the rose of the garden ?	Do you love the daughter of the friend ?
I see it.	I love her.
Do you find the ring of the priest ?	Do you see the son of the gardener? (female.)
I find it.	I see him.
Does he kiss the arm of the bride ?	Open the house !
He kisses it.	I open it.

## No. 22.

Instead of "*the son of the gardener*," we can say and usually do say in English, "*the gardener's son*," and in the same way the mother's house, &c. ; in German we can also use this latter form, but the article *the* must change with the genitive.

Des Gärtners Sohn,	the gardener's son.
Der Mutter Haus,	the mother's house.
Grau, grey,	blau, blue, violett, violet,
braun, brown,	gelb, yellow, blind, blind.

*Exercise.*

Is the man's mother blind?	Is the mother's hair grey?
She is blind.	It is brown.
Is the sister's hat yellow?	Is the sister's hat blue?
It is yellow.	It is blue.
Is the uncle's wine red?	Is the friend's hat brown?
It is red.	It is grey.

## No. 23.

In German this latter form is not so often used as in English. Therefore instead of "*the sister's hat*" say, "*the hat of the sister*," and then translate *der Hut der Schwester*.

Die Mutter des Mannes.	The man's mother.
Der Hut des Freundes.	The friend's hat.
Das Haus der Mutter.	The mother's house.

Der Thaler, dollar,	die Butter, butter,	klar, clear,
• der Zucker, sugar,	die Milch, milk,	kalt, cold.

*Exercise.*

Is the gardener's butter good?	Have you the father's dol-
It is fresh and good	lar?
Is the baker's milk clear?	I have it.
It is very clear.	Do you drink the brother's
Have you the mother's sugar?	wine?
I have it.	I drink it.
Is the friend's butter yellow?	Do you see the doctor's
It is white.	house?
Is the mother's hair thick?	I see it.
It is thin.	Is the brother's friend
Is the son's foot cold?	young?
It is cold.	He is young.

## No. 24.

In the *dative* the substantive drops the *s* of the genitive, so that, if the genitive takes *es*, an *e* remains. (No. 20.)

<i>Masc. and Neut.</i> dem	to the,
der Bruder,	the brother,
des Bruders,	of the brother,
dem Bruder,	to the brother,
das Feld,	the field,
des Feldes,	of the field,
dem Felde,	to the field.

## 2. Form the datives of:

Der Stod,	der Doktor,	der Wagen,
der Garten,	der Mann,	der Stein,
das Brod,	das Gras,	der Schilling,
das Haus,	das Fleisch,	der Arm,
das Silber,	das Salz,	der König.

## No. 25.

1. The *dative feminine* is like the *genitive*.

Die Mutter,	the mother,
der Mutter,	of the mother,
der Mutter,	to the mother.

## 2. Form the datives of:

Die Freundin,	die Priesterin,	die Krone,
die Königin,	die Rose,	die Lilie.

## No. 26.

The *dative* stands before the *accusative*, except when the latter is a pronoun.

Ich gebe dem Bruder das Buch. I give the book to the brother.  
Buch.

Ich gebe ihm das Buch. I give the book to him.

Ich gebe es ihm. I give it to him.

Wem? (Accus.) Whom?

Wem? (Dat.) To whom?

ihn, (Accus.) him,

ihm, (Dat.) to him (him),

ihr, (Dat.) to her (her).



Der Nachbar, neighbor.	Die Lampe, lamp.
Der Professor, professor.	Die Nonne, nun.
Der Bischof, bishop.	Die Henne, hen.
Der Papst, pope.	Das Buch, book.
Der Kardinal, cardinal.	

*Exercise.*

To whom do you give the ring?	Do you tell her, what you hear?
I give it to the friend.	I tell it to her.
Whom do you love?	What do you give to the professor?
I love the neighbor (female, a not modified).	I give him the lamp.
To whom do you tell (sagen) what you think?	Do you bring him the book?
I tell it to the cardinal.	I bring it to him.
What do you send to the nun?	What does he send to the cardinal?
I send her the pearl.	He sends him the hat.
What do you send to the pope?	To whom do you give the dollar?
I send him the book.	I give it to the friend's mother
What do you bring to the cardinal's sister?	Do you send her the ring?
I bring her the rose.	I send it to her.
To whom do you give the hammer?	Send her gold and silver!
I give it to the neighbor's son.	I send her gold.

## No. 27.

i h n e n (to them, Dat.) if written with an capital initial  
i. e. I h n e n means *to you*, just as sie means *they*, and Sie  
you.

Ich gebe i h n e n das Buch.	I give them the book.
Ich gebe I h n e n das Buch.	I give you the book.
mir, (Dat.)	to me, me,
dir, (Dat.)	to thee, thee.

Der Meister, master.	nicht, not,
Der Pfeffer, pepper,	nichts, nothing.

*Exercise.*

What do you tell me?	What have you?
I tell you nothing. (No. 26.)	I have nothing.
What does he tell you?	Give the rose to the mother!
He tells me nothing.	I give it to her.
Do you bring me the book?	What do you bring (to) her?
I bring it to you.	I bring her nothing.
What do you bring to the master?	What does she tell you?
I bring him the lamp.	She tells me nothing.
To whom do you give the pepper?	Whom do you see here?
	I see you.
I give it to the doctor's sister.	What do you give (to) me?
Do you bring them the salt?	I give you the book.
I bring it to them.	

## No. 28.

The *prepositions* govern different cases; many of them govern the *dative*, when the idea of rest, and the *accusative* when the idea of motion or direction is conveyed. (Paradigms VI. 5.)

Ich singe.	I sing.
Wo?	Where?
In dem Garten.	In the garden.
Ich gehe.	I go.
Wohin?	Whither? Where to?
In den Garten.	In (into) the garden,
auf, (Dat. and Acc.)	upon, on.
Der Keller, cellar.	Der Weg, way.
Der Apfel, apple.	Die Bank, bench.
Der Strom, stream, river.	Die Mühle, mill.

Die Kutsche,	coach.	liegen,	to lie,
Die Küche,	kitchen.	legen,	to lay.
Der Koch,	cook,	Etwas, {	something,
kochen,	to cook,		anything,
sitzen,	to sit,		no.
		nein,	

*Exercise.*

Where do you sing?	Who is sitting upon the way?
I sing in the garden.	(road.)
Where do you cook?	The professor's brother sits
I cook in the kitchen.	on the way.
Do you go into the kitchen?	Whither do you send the cook?
No, I go into the garden.	I send him into the cellar.
Whom do you see in the garden?	Have you wine in the cellar?
	No. Have you wine?
I see the gardener (female).	I have wine.
Do you see the gardener's	Have you something?
house?	I have nothing.
I see it.	What do you lay upon the
What lies upon the bench?	bench?
The rose.	I lay the apple upon the
What do you see upon the	bench.
house?	Does the hat lie in the coach?
I see the hen upon the house.	It lies in the coach.

## No. 29.

*Any* or *some* in a general sense, if connected with an adjective or substantive, is not translated.

Zucker, sugar, or some sugar.

Wasser, water, or some water.

Der Käse,	cheese.	essen,	to eat,	reich,	rich,
Der Salat,	salad,	mehr,	more,	allein,	alone,
besser,	better,	denn or als,	than,	rund,	round.

*Exercise.*

Do you drink more water than I?	You drink more water.
I drink more than you.	Do they eat more cheese than we?
Do you drink any wine?	They eat more than we.
No, I drink water.	Does the professor's son sing better than I?
Have you any cheese?	He sings better than you.
I have some cheese.	Who sings better than he?
Have you any water?	The uncle sings better than you and he.
I have more water than you.	Is the gardener better than I?
Who has some sugar?	He is not better.
I have sugar and meat.	Is he rich?
Have you any salad?	He is very rich.
I have salad.	Have you anything?
Have you more gold than I?	I have nothing.
I have more silver than you.	
Do you drink more water than wine?	

## No. 30.

*Yes, Sir* is generally translated by *ja, mein Herr*, (yes my Sir); *no, Sir* by *nein, mein Herr*; but *mein Herr* is generally not used. (There are other ways to show politeness.)

## No. 31.

There are *two kinds* of tenses:

1. *Simple tenses* whose formation does not require any auxiliary verb, as the Present, and Imperfect Active, I go, he said.
2. *Compound tenses* whose formation requires an auxiliary verb, as: I shall go, I have said, I was gone, I should be gone, I was loved.

## No. 32.

I. The *Present* of verbs is formed thus (P. XI)

Ich liebe	I love, (do love, or am loving),
Du liebest, or liebst,	thou lovest, (doest love, or art loving.)
er liebet or liebt,	he loves, ( <i>eth</i> ) (does love or is loving)
wir lieben,	we love (do love, or are loving)
ihr liebet or liebt,	you love ( " " " " " )
sie lieben	they love ( " " " " " )

*Rem.* 1. As seen in No. 3, p. 16. the third *person Plural* is used in politely addressing persons, one or more. The second person Pl. as in English is now not used any more except in poetry or in some dialects. *Sie lieben*, you love.

2. It is a general principle of the German language that *the e of the final syllable* may be and is elided, when euphony admits. So we say, *du liebst (est)*, *er liebt (et)*, but *du bindest*, *er bindet*.

Inflect the Present of *lernen*, to learn, *studieren*, (or *icren*), to study, *glühen*, to glow, *sitzen*, to sit, *tanzen*, to dance, *stehen*, to stand.

II. 1. The *Imperfect* of *regular* verbs is formed by adding „*ete*“ to the root, eliding the first *e* wherever euphony admits.

*enden*, to end, *sagen*, to say,  
*ich endete*, I ended, *ich sagte*, I said (p. 12 Rem.)

2. The *terminations* of the other persons are the same as in the Present; but the third person singular is always like the first person. This is true of *all Imperfects* (reg. or irreg.)

Ich sagte	I said, I did say	or was saying,
Du sagtest	thou saidst, didst say	or wast saying,
er sagte	he said, did say	" " "
wir sagten	we said, " " " " "	
ihr sagtet	you said, " " " " "	
sie sagten	they said, " " " " "	

Form the *Imperfect* of:

*wünschen*, to wish, *hören*, to hear, *wedden*, to awake,  
*leben*, to live, *träumen*, to dream from *der Traum*, dream.  
*bluten*, to bleed, *morden*, to murder, *winken*, to wink (*beckon*)

## No. 33.

1. The auxiliary verbs *haben*, to have, and *sein*, to be, are somewhat irregular (Par. X) as in English itself.

<i>Pres.</i> Ich habe, I have,	Ich bin, I am,
du hast, thou hast,	du bist, thou art,
er hat, he has,	er ist, he is,
wir haben, we have,	wir sind, we are,
ihr habet or habt, you have,	ihr seid, you are,
sie haben, they have,	sie sind, they are,
<i>Imp.</i> Ich hatte, I had,	Ich war, I was,
du hattest, thou hadst,	du warst, [or est] thou wast
er hatte, he had,	er war, he was,
wir hatten, we had,	wir waren, we were,
ihr hattet, you had,	ihr waret or wart, you were
sie hatten, they had.	sie waren, they were.

Ich bin so still wie Sie.

I am *as* still *as* you,

Er ist so falsch wie sie.

He is *as* false. *as* she.

Er war treu (true).

He was faithful.

Wir waren sehr durstig.

We were very thirsty.

Sie war sehr hungrig (erig).

She was very hungry.

Mein Wein ist sauer.

My wine is sour.

Ist das Schwein fett?

Is the pig fat?

Es ist mager (meager).

It is thin.

Sind Sie wohl?

Are you well?

Ich bin es.

I am (so).

Sind Sie der Bäcker?

Are you the baker?

Ja, ich bin es.

Yes, I am.

*Rem.* In such elliptical sentences, where in English only the verb is repeated, „es“ „it“ must be used in German. But we can never repeat in German an auxiliary verb alone, if it belongs to an other verb, f. e. Do you sing? I do.

In German, yes, or no is used or the principal verb repeated.

Singen Sie? Ja, or Ja, ich singe.

Did you dance? Yes, I did.

Tanzten Sie? Ja, ich tanzte.

Was he studying? Yes, he was.

Studierte er? Ja, er studierte.

2. Haben changes in the Imperfect **h** into **t**.*Please look at the Paradigm X.*

Haben Sie zu studieren?	Have you to study?
Ich hatte zu studieren.	I had to study.
Träumten Sie?	Were you dreaming?
Ich träumte.	I was dreaming. (I dreamt.)
Haben Sie Lust?	Have you a mind (lust)?
Haben Sie Lust zu lernen?	Have you a mind to learn?
während.	whilst.
Er studierte, während ich träumte.	He was studying, whilst I was dreaming.
lachen, to laugh,	fischen, to fish, morgen, to morrow.
warten, to wait,	wann? when (at what time).

*Exercise.*

Had you to wait?	Was he laughing?
I had to wait.	Who? My brother? Yes, Sir,
Had you a mind to laugh?	he laughed.
I had a mind to laugh.	What were you studying?
Where is my friend?	When?
He is fishing.	Whilst I was dancing.
Was he fishing, whilst I was waiting?	I was studying nothing.
He was fishing, whilst you were waiting.	Had you a mind to sing?
When have you a mind to come?	I had a mind to dance.
To-morrow.	Had we anything to learn?
What have you to say?	We had nothing to learn.
I have nothing to say.	What had she to say?
	Who? The mother?
	No, the doctor's friend(female).
	She had nothing to say.

## No. 34.

1. The *Past Participle* of the regular verbs is formed by adding **et** or **t** (according to euphony No. 33. 1.) to the root and prefixing to the whole the augment **ge**:

landen, to land,  
ge-land-et, landed,  
lieben, to love,  
ge-lieb-t, loved.

2. Form the Past Participle of:

weden, to awake, enden, to end, fühlen, to feel,  
tanzen, to dance, leiten, to lead, nisten, to nest,  
meinen, to mean, morben, to murder, lernen, to learn,  
baufen, to thank, fürchten, to fear, hören, to hear.

No. 35.

1. There are a great many verbs which form their Imperfects and Past Participles according to another principle. They are now generally called *Verbs of the old form* (sometimes irregular verbs) and correspond in most cases to the (so called) irregular verbs in English, as to drink, to sing.
2. The *Imperfect* of these verbs is formed by changing the radical vowel of the Infinitive and retaining only the radical syllable
 

trinken,	to drink,
ich trank,	I drank,
singen,	to sing,
ich sang,	I sang.
3. Their *Past Participle* is formed by changing (in most cases) the radical vowel of the Infinitive and prefixing the augment ge
 

trinken,	to drink,
ge-trunken,	drunk,
singen,	to sing,
ge-sungen,	sung.
4. There is a new classification of the verbs of the old form, namely,
 

*according to their radical syllable in the Present Infinitive,*



a principle is :

*the same radical syllables change according to the same law, with a few exceptions.*

5. Look at the Paradigms XII and learn the law of class 3, and form the Imperfect and Past Participle of : *sinken*, *binden*, *winden*, *springen*, *schwinger*, *finden*.
6. The inflection of these verbs is the same as that of the regular verbs. (N. 32, II 2.).

Ich *singe*, du *singst*, er *singt*, wir *singen*, ihr *singt*, sie *singen*.  
 Ich *sang*, du *sangst*, er *sang*, wir *sangen*, ihr *sangt* (or *et*),  
 sie *sangen*.

#### No. 36.

1. The *Present subjunctive* is formed by dropping the „n“ of the Infinitive ; an elided e must be substituted.

*singen*, ich *singe*, I may sing.  
*wandern*, ich *wandere*, I may wander.  
*sein* has ich *sei*, I may be.

2. The *Imperfect Subj.* of *regular verbs* is like the Imp. Indicative, but the e is never elided

Ich *sage*, Imp. Ind. ich *sagte*, Imp. Subj. ich *sagete*.

The *Imp. Subj.* of *irregular verbs* is formed by modifying the radical vowel a, o, u, of the Imp. Ind. and adding „e“

Ich *fanb*, ich *war*, Subj. ich *fände*, ich *wäre*.

3. The *inflection* of the Subjunctives is the same, as that of the Indicatives ; but the „e“ is never elided and the 3d person Singular is always like the first.

Ich *singe*, du *singest*, er *singe*, wir *singen*, ihr *singet*, sie *singen*.

Ich *sänge*, du *sängest*, er *sänge*, wir *sängen*, ihr *sänget*, sie *sängen*.

Ich *liebete*, du *liebetest*, er *liebete*, wir *liebeten*, ihr *liebetet*, sie *liebeten*.

#### No. 37. I.

1. The *compound tenses* of *all* verbs are formed by connecting an auxiliary verb with the Past Part. or an Infinitive, as in English.
2. The auxiliary verb however in the Inf. is placed after.

*Please look at the Paradigms XI, 1, where the tenses are presented according to their formation.*

3. *Werben in the Future* tenses expresses mere futurity, no wish or will; in English it is sometimes expressed by *shall*, sometimes by *will*.

4. Inflect the compound tenses of:

haben,	to have,	tanzen,	to dance,
singen,	to sing,	finden,	to find,
lachen,	to laugh,	enden,	to end.

#### No. 37. II.

Where in English the auxiliary verb "*did*" is used, in German generally the *Perfect* is the corresponding tense.

Haben Sie geliebt? Did you love?

Haben Sie gefunden? Did you find?

Regnen, to rain, sparen, to spare,

schneien, to snow, stürmen, to storm.

#### Exercise.

Have you loved?

I have loved.

Had he found?

He had found.

Did he laugh?

He did laugh.

Was he laughing?

He was laughing.

Did the brother sing?

He did sing.

Did he fear?

He did fear.

Did you dream?

I did dream.

Have they lived?

They have lived.

Will they learn?

Did you drink?

Yes, Sir, I did drink.

Did you thank?

I did thank.

Did it snow?

It did snow.

Has it rained?

It has rained.

Did he mean?

He did mean.

Did they cook?

They did cook.

Did we make?

We did make.

Did he bind?

He did bind.

Would you go?

They will learn.	I would go.
Will he have?	Would she sing?
He will have.	She would sing.
Would you learn?	Will she have loved?
I would learn.	She will have loved.
Would she be?	Will you have made?
She would be.	I shall have made.
Will you come?	Will it have snowed?
We will come.	It will have snowed.
Would you have?	Would he have found?
I would have.	We would have found.
Will it storm?	Will you end?
It will storm.	I shall end.
Would she have learned?	Would you have said?
We would have learned.	I would have said.
Will they go?	Will she come?
They will go.	She will come.

## No. 38.

## 1. Before countries and places

*to* is translated by *nach*,

*in* or *at* by *in*,

*from* by *von*.

Ich gehe nach England.	I go to England.
Ich war in Berlin.	I was in (at) Berlin.
Ich komme von London.	I come from London.

2. The *Present* is often used instead of the first *Future*.

Ich komme morgen, I shall come to-morrow.

Neu,	new,	Amerika,	America,	nun,	jetzt,	now,
Neupork,	New York	Europa,	Europe,	oft,	often,	
Paris,	Paris,	Afrika,	Africa,	selten,	seldom,	
München,	Munich,	Irland,	Ireland,	gestern,	yesterday,	
Rom,	Rome,	Rußland,	Russia,			
Petersburg,	Petersburg,	Deutschland,	Germany,			

*Exercise.*

Do you go to New York?	Was he in Russia?
I go to Berlin.	He was not in Russia.
Do you come from England?	Does she go to Ireland?
I come from Germany.	She goes to Africa.
Is the father's friend at Berlin?	Do you come from Munich?
No, Sir, he was at Berlin, he is now in Munich.	I come from Paris.
Does he go to Europe?	Is my brother in Philadelphia?
He goes to Europe.	He was in Philadelphia; he is now in New York.

## No. 39.

Whenever the verb occurs in the form of an *Infinitive* or *Past Participle*, this Infinitive or Past Participle has to stand at the *end of the sentence*.

Er hat das Buch gefunden?	He has <i>found</i> the book.
Wird er das Buch finden?	Will he <i>find</i> the book?
Er wird das Buch gefunden haben.	He will <i>have found</i> the book.
Ich habe nach Europa zu gehen.	I have <i>to go</i> to Europe.
Ich hoffe nach Europa zu gehen.	I hope <i>to go</i> to Europe.

*Exercise.*

Who has had the book?	Will you see him?
The sister has had it.	I shall see him.
Will she go to New York?	Will we drink water or wine?
She will go to New York.	We shall drink water.
Have you found the wine?	What do you bring to the man?
I have found it.	
Has he found anything?	I shall bring him bread and milk.
He has found nothing.	
Did he find the doctor's flute?	Will he sing to-morrow?

He found it.	He will sing to-morrow.
What will you bring me?	Did he find the brother?
I will bring you the rose and the lily.	He found him.
Did you laugh often?	Did he sing yesterday?
I did laugh very often.	He sang yest rday.
Do you drink water or wine?	Did you cook in the kitchen?
I drink water.	We cooked in the kitchen.
Did it snow yesterday?	Will it snow to-morrow?
It snowed yesterday.	It will snow and rain to-mor- row.
Did you sing seldom?	Will they have drunk wine?
I sang very seldom.	They will have drunk water and wine.
Will you send the book to England?	Will they have found the stone?
I shall send it to England and to Germany.	They will have found it.
Will you bring the lamp to the father? (No. 26.)	What will you give to the sister?
I shall bring it to him.	I shall give her the ring.

## No. 40.

1. Many *intransitive verbs*, principally such in which a *motion* or *change* is expressed, take in their compound tenses the auxiliary verb "sein" instead of "haben." This is in some few cases similar to the English.

Gehen, (Par. XIII, 6).	to go,
gegangen,	gone,
ich bin gegangen,	I am gone,
ich war gegangen.	I was gone,
gegangen sein,	to be gone,
kommen, (irregular),	to come,
gekommen,	come,
ich bin gekommen,	I have come,
gekommen sein,	to have come,
er wird gekommen sein,	he will have come.

2. The compound tenses of *sein* to be, are formed in the same way:

gewesen,            been,  
ich bin gewesen, I have been.

*Please look at the Paradigms X, 2.*

3. Inflect the compound tenses of:

sein,	to be,		
kommen,	to come,	Impfct. ich kam,	Past Part. gekommen,
gehen,	to go,	" ich ging,	" gegangen,
stehen,	to stand,	" ich stand,	" gestanden,
landen,	to land.		

Das Theater,	the theater,
in dem Theater,	at the theater,
in das Theater,	into the theater.
Sind Sie in Berlin gewesen?	Have you been at Berlin?
Sind Sie in dem Theater gewesen?	Have you been at the theater?
Er war in das Theater gegangen.	He was gone to the theater.

*Exercise.*

Did you go into the garden?	Has the brother's friend been
I went into the garden.	at Munich?
Is the father gone to Paris?	He was at Munich and at
He went to Petersburg.	Paris.
Will he go to Philadelphia?	Have you been in Philadelphia?
He will go to Philadelphia	I have been in Philadelphia.
and to New York.	Where did you land?
Did you stand in the theater?	I landed at New York.
I stood in the theater.	Did you come from London?
Was the mother gone?	No, Sir, I came from Paris.
She was gone.	Did you come from Europe?
Have you been at Berlin?	Yes, I came from Europe.
We have been at Berlin.	Have you been at Rome?
Has my friend been in Africa?	Yes, I was at Rome.
Yes, Sir, he has been in Africa.	

## CONTINUATION OF PART I.

### EXERCISES

with

words of *different roots*, on the *acquired principles*, accompanied by easy practical observations



No. 41.

Die Lektion,	lesson.	mit, (Dat.) with,
Die Feder,	feather, pen.	heute, to day,
Die Tinte,	ink,	der Hund, (hound) dog,
* reiten,	to ride on horse-	* schreiben, to write,
	back,	* reiben, to rub.
* beißen,	to bite,	

\* before a verb signifies an irregular verb  
(verb of the old form.)

1. Words ending in *tion* are feminine.

Die Nation, nation.

Die Portion, portion.

2. Please look at the *Paradigms XIII, Class 2*, and learn the law of it.

#### Exercise.

Haben Sie die Lektion?

Ich habe sie.

Haben Sie die Feder?

Wer ist mit Ihnen geritten?

Der Freund ist mit mir geritten.

Wer hat Sie gebissen?

Ich habe die Feder und die Tinte.	Der Hund hat mich gebissen.
Was schreiben Sie?	Was reiben Sie?
Ich schreibe die Lektion.	Ich reibe den Fuß.
Hat die Schwester die Lektion geschrieben?	Haben Sie den Arm gerieben?
Sie hat sie geschrieben.	Ich habe ihn gerieben.
Hat sie mit der Feder geschrieben?	Sind Sie heute geritten?
Sie hat mit der Feder geschrieben.	Ich bin heute geritten.
	Schrieben Sie die Lektion?
Reiten Sie heute?	Ich schrieb sie.
Ich bin heute geritten.	Rieb der Doktor den Fuß?
	Er rieb ihn.

## No. 42.

Der Stift,	peg,	genug,	enough,
der Ballast,	pallace,	für, (accus.)	for,
das Blei,	lead,	hell,	light, clear.

*Compound substantives take the gender of the last constituent part.*

Der Zoll,	toll.	Das Blei,	lead.
Das Haus,	house.	Der Stift,	peg.
Das Zollhaus,	customhouse.	Der Bleistift,	leadpencil.

*Exercise.*

Haben Sie Blei genug?	Schreiben Sie mit dem Blei-
Ich habe Blei und Gold genug.	stifte?
Sind Sie in dem Zollhause gewesen?	Nein, ich schreibe mit der Feder.
Ich bin in dem Ballaste gewesen.	Ist sie gut?
Schreiben Sie jetzt?	Sie ist jetzt gut genug.
Ich schreibe jetzt.	Schreiben Sie die Lektion?
Für wen?	Ich habe sie geschrieben.
Für dich und für den Bruder.	Hat sie die Schwester geschrie-
Ist es hell genug?	ben?
	Sie hat sie geschrieben.



Es ist hell genug für mich.	Werden Sie für mich schreiben?
Haben Sie den Bleistift?	Ich schreibe jetzt für Sie.
Ich habe ihn.	Schreiben Sie für die Schwester?
Ist der Pallast hell?	Ich habe für sie geschrieben.
Er ist sehr hell.	Werden Sie mit mir gehen?
Gehen Sie in den Pallast?	Ich gehe mit Ihnen.
Ich gehe in den Garten.	Ist der Freund des Doktors mit Ihnen gegangen?
Mit wem gehen Sie heute?	Er ist mit mir gegangen.
Ich gehe mit dem Doktor.	Wann sind Sie gekommen?
Haben Sie Blei für den Doktor?	Ich bin heute gekommen.
Ich habe Gold für ihn.	

## No. 43.

Der Knabe, boy.	Das Messer, knife.
Der Knoten, (knot) node.	Das Federmesser, penknife.
Das Geld, money.	Das Tintenfaß, inkstand,
Das Faß, cask, barrel.	auch, also.

1. *en* and *lein* are finals for the formation of diminutives and such *diminutives* are *Neuter*.

Der Sohn, son.	Das Buch, book.
Das Söhnchen, little son.	Das Büchlein, little book.

(No. 15, 2.)

Das Faß, cask.	Die Maid, maid.
Das Fäßchen, little cask.	Das Mädchen, (little maid) girl.

2. *en* or *lein* are used according to euphony; generally both can be used.

*Exercise.*

Wer hat das Fäßchen?	Was ist in dem Faße?
Der Knabe hat es.	Gold und Blei.
Hat er auch das Messer?	Hat der Hund den Vater gebissen?
Er hat das Messer und das Tintenfaßchen.	sen?
	Er hat den Bruder gebissen.

Haben Sie die Feder?  
 Ja, ich habe sie.  
 Hat sie der Knabe gehabt?  
 Er hat sie gehabt.  
 Wer hat das Federmesser?  
 Ich habe es.  
 Haben Sie Geld genug?  
 Ich habe Geld genug.  
 Sehen Sie das Faß?  
 Ich sehe es.

Haben Sie heute gesungen?  
 Ich habe heute gesungen.  
 Binden Sie den Knoten?  
 Ich binde ihn.  
 Haben Sie ihn gebunden?  
 Ich habe den Knoten gebunden.  
 Werden auch Sie mit mir gehen?  
 Auch ich werde mit Ihnen nach  
 Berlin gehen.

## No. 44.

Die Linie,	}	line.	viel,	much,
Die Zeile,			wenig,	little,
Das Lineal,		ruler.	immer,	always, ever,
Die Brille,		spectacles,	als,	as, when,
* brechen,		to break,	* geben,	to give,
* sprechen,		to speak,	* essen,	to eat,
* sehen,		to see.	* lesen,	to read.

1. Please look at the Paradigms XIII, class 4 and learn the law of it.

*Exercise.*

Wer hat mit Ihnen gesprochen? Essen Sie viel?  
 Mein Bruder hat mit mir gesprochen. Ich esse sehr wenig.  
 sprach er viel? Hat Sie mein Freund heute  
 Er sprach sehr viel. gesehen?  
 sprach die Mutter wenig? Er hat mich heute gesehen.  
 Sie sprach sehr wenig. Sind Sie mit ihm gegangen?  
 Lesen Sie die Zeile? Ich bin mit ihm gegangen.  
 Ich lese sie. Mit wem hat er gesprochen?  
 Haben Sie die Brille? Er hat mit der Schwester ge-  
 Ich habe sie nicht.prochen.  
 Sprechen Sie viel?

Was haben Sie heute gelesen?	Ich spreche immer sehr wenig.
Ich habe viel gelesen.	Brachen Sie das Brod?
Haben Sie viel gegessen?	Sie brachen es.
Ich habe sehr wenig gegessen.	Sprachen sie viel?
Haben Sie das Lineal?	Sie sprachen sehr wenig.
Nein, ich habe es Ihnen gegeben.	Aßen sie, als er kam?
Haben Sie das Brod gebrochen?	Sie aßen, als er kam.
Der Knabe hat es gebrochen.	Lafen Sie, als wir gingen?
Haben Sie es gesehen?	Ich las, als Sie gingen.
Der Bruder hat es gesehen.	

## No. 45.

In der Schule, at school,	*bleiben, (No. 40) to remain,
in die Schule, to school,	stay.
	(No. 28.) gesund, (sound) healthy,
in der Kirche, at church.	wo, where.
in die Kirche, to church.	da there,
in der Stadt, (at) in the city.	wohin, whither, whereto,
in die Stadt, to the city.	dahin, thither, thereto.

1. gesund—*ge* is often met with as a strengthening augment.

Das Gefühl, feeling,  
das Gesicht, sight, face.

2. *wohin*—whenever the English *where* or *there* expresses a direction from the speaker, i. e. *whither*, *thither*, *wohin* and *dahin* must be used in German.

Wohin gehen Sie? Whither do you go?

Ich gehe dahin. I go thither.

Similar to the English *Where* do you go to? we can say in German *Wo* gehen Sie *hin*? (generally used).

*Exercise.*

Wo sind Sie heute gewesen? Wohin ritten Sie mit ihm?  
Ich bin in der Schule gewesen. Ich ritt mit ihm in die Stadt.

Wohin gehen Sie jetzt?	Gehen oder reiten Sie heute?
Ich gehe jetzt in die Stadt.	Ich ritt gestern, ich gehe heute.
Bleiben Sie in der Stadt?	Reitet die Königin mit Ihnen?
Ja, ich bleibe in der Stadt.	Sie ist mit mir geritten.
Gehen Sie mit mir?	Wo ist die Schwester gewesen?
Nein, ich gehe jetzt in die Kirche.	Sie war in der Schule.
Wo reiten Sie hin?	Geht sie auch in die Kirche?
Ich reite nach Albany.	Sie geht oft in die Kirche.
Reitet der Bruder dahin?	Sind Sie gesund?
Er ist dahin geritten.	Ich bin nicht gesund.
Bleibt er in Albany?	Ist die Mutter gesund?
Ja, er bleibt in Albany.	Sie ist sehr gesund.
Wo ist der Freund geblieben?	Wo geht sie heute hin?
Er blieb hier.	Sie geht in die Kirche.
Ist er mit Ihnen geritten?	Sind Sie in der Kirche gewesen?
Er ritt mit mir.	Ja, ich war in der Kirche.

## No. 46.

Der Gast,	guest,	der Arzt,	physician,
der Wirth,	} host,, land-	*wissen,	to know,
der Gastwirth,		gewiß,	certainly,
der Hof,	court, yard,	daher,	thence, there-
der Gasthof,	} hotel,		from (from it),
das Gasthaus,		woher,	whence, where-
das Hotel,			from.

1. wissen, to know, wußte, gewußt.

*Please look at the Paradigms XIV, and XIV, 8.*

2. woher — her signifies a direction towards the speaker.

Wo kommen Sie her?	Where do you come from?
Wo gehen Sie hin?	Where do you go to?

*Exercise.*

Wo kommen Sie her?	Wissen Sie es gewiß?
Ich komme von Paris.	Ich weiß es gewiß.
Sind Sie von (aus) München?	Wo ist der Gast?
Ich bin von München.	Er ist in der Kirche.
Wo ist mein Arzt her?	Wissen Sie, wo die Kirche ist?
Er ist von Philadelphia.	Ich weiß es.
Wo ist das Gasthaus?	Wußte es der Gast?
Es ist in der Stadt.	Er wußte es.
Ist der Arzt in dem Gasthose	Wohin gehen Sie jetzt?
geblieben?	Ich gehe in die Stadt.
Ja, er blieb in dem Gasthose.	Haben Sie das Zollhaus ge-
Woher wissen Sie es?	sehen?
Ich weiß es; ich habe mit ihm	Ja, ich habe es gesehen.
gesprachen.	Sahen Sie auch den Pallast?
Wo ist der Knabe?	Ich sah den Pallast und die
Der Knabe ist in dem Huse.	Kirche.

## No. 47.

Der Vetter,	cousin,	Wessen,	Whose?
die Base,	} cousin(female)	unter, (No. 28) under, below	
die Cousine,		*liegen,	to lie, (lag, gele-
die Tafel,	long table,		gen),
der Tisch,	table,	legen,	to lay, put.

*Exercise.*

Was liegt auf dem Tische?	Wer hat das Messer unter die
Das Buch liegt auf dem Tische.	Tafel gelegt?
Wer hat den Hut auf den Tisch	Die Base hat es unter die Ta-
gelegt?	fel gelegt.
Der Vetter.	Haben Sie es unter der Tafel
Was haben Sie unter den Tisch	gesehen?
gelegt?	Ja, es hat unter der Tafel ge-
Ich habe das Blei unter den	legen; ich sah es.
Tisch gelegt.	x

## No. 48.

Der Rock,	coat,	die Leiter,	ladder,
der Mantel,	cloak,	die Weste,	vest,
der Hals,	neck,	die Hose,	pantaloon,
das Tuch,	cloth,	schwarz,	black.
das Halstuch,	neckcloth,		

1. *her* and *hin* can be connected with prepositions, and become so adverbs of place.

herauf, (hither) up, (where the speaker is),

hinauf, (thither) up, (where he is not).

Kommen Sie herauf? Do you come up?

Ich komme hinauf. I come up.

herunter, (hither) down.

hinunter, (thither) down.

Kommen Sie herunter? Do you come down?

Ich komme hinunter. I come down. \*

*Exercise.*

Wo ist mein Rock?	Ja, er liegt auf dem Mantel.
Ich habe ihn auf den Tisch gelegt.	Bringen Sie mir die Hose und die Weste.
Wo sind Sie?	Hier ist die Weste! Kommen Sie herauf!
Ich bin auf der Leiter.	Sie herauf!
Kommen Sie herunter (or herab)!	Haben Sie mein Halstuch?
	Ja, ich habe es.
Ich komme hinunter (or hinab).	Kommen Sie doch herunter!
Bringen Sie den Mantel!	Nein, kommen Sie herauf!
Er liegt auf der Bank.	Ich komme hinauf.
Und die Weste?	Haben Sie das Halstuch?
Sie liegt unter der Bank.	Ich habe es und bringe es hinauf.
Ist das Tuch schwarz?	Bringen Sie es herauf!
Es ist schwarz.	
Ist mein Tuchrock hier?	

## No. 49.

Der Hügel,	hill,	das Kloster,	cloister, con-
der Thurm,	tower,		vent,
der Kirchturm,	steeple,	das Spital,	hospital,
weit,	wide, far,	die Bibliothek,	library,
von,	(Dat.) of, from,	neben, (No. 28.)	near, by,
	zeigen,		to show.

*Exercise.*

Sehen Sie das Kloster?	Ist die Bibliothek auf dem Hü-
Ja, ich sehe es; es ist neben	gel?
dem Wallaste.	Nein, sie ist in der Stadt.
Zeigen Sie mir das Spital!	Woher kommen Sie jetzt?
Ich habe es Ihnen gezeigt.	Ich komme von dem Spital.
Ist das Spital neben dem Klo-	Ist das Spital weit von der
ster?	Bibliothek?
Nein; sehen Sie den Kirch-	Es ist nicht weit von der Bib-
thurm?	liothek.
Ja, ich sehe ihn.	Wo gehen Sie hin?
Das Kloster ist neben der Kirche.	Ich gehe in die Stadt.

## No. 50.

Der Koffer,	trunk,	hängen,	to hang, sus-
der Stuhl,	(stool) chair,		pend,
leuchten,	to light, shine,	lehnen,	to lean,
der Leuchter,	candlestick,	an, (No. 28)	on, at, to.

1. schreiben, *to write*, the person to whom we write is placed either in the *accusative* with *an*, or in the *dative*.

Er schreibt an mich or mir.

He writes to me.

Er schreibt an Sie or Ihnen.

He writes to you.

**Exercise.**

Schreiben Sie an die Mutter?	Was hängt an dem Stuhle?
Ich schreibe an sie.	Der Mantel hängt an dem Stuhle.
Wohin schreiben Sie?	Haben Sie an den Doktor geschrieben?
Ich schreibe nach Paris.	Ich habe an ihn geschrieben.
Wo ist der Vetter?	Was schrieben Sie ihm?
Er lehnt an dem Stuhle.	Ich schrieb ihm sehr viel.
Sehen Sie den Leuchter?	Haben Sie die Hölse in den Koffer gelegt?
Ich sehe ihn.	Ich habe sie auf den Koffer gelegt.
Was haben Sie an den Leuchter gehängt?	Geben Sie mit mir?
Ich habe den Hut an den Leuchter gehängt.	Ja, ich gehe mit Ihnen.
An wen haben Sie geschrieben?	
Ich habe an den Vetter geschrieben.	

**No. 51.**

Das Schreibe- writingbook,	um,	(accus.) about,
buch,	um zu,	in order to,
brauchen, to need,	warum,	why,
*leihen, (No. 41) to lend,		(what about)
krank, sick,	darum,	therefore.
		(there about)

**1. Verbs in *iren*.**

Some verbs are formed by the final syllable *iren* or *ieren*. Ex.

Die Philosophie, philosophy,	das Studium, study,
philosophiren, to philosoph-	studieren, to study,
ize,	die Linie, line,
der Ruin, ruin.	liniren, to draw lines.
ruiniren, to ruin,	

These verbs have the *peculiarity* of not taking the augment "ge" in the *Past Participle*. Ex.

ruiniren, ruiniert,  
studieren, studiert.



*Exercise.*

Warum haben Sie das Buch leicht Ihnen der Bruder den  
ruinirt? Rod?  
Der Knabe hat es ruinirt. Er hat ihn mir geliehen.  
Ist mein Schreibebuch linirt? Leihen Sie mir den Rod!  
Ja, es ist linirt. Ich habe ihn dem Vetter gelie-  
hen.  
Warum kommen Sie heute? Brauchen Sie viel Geld?  
Ich komme, um zu philosophi- Ich brauche sehr viel Geld.  
ren.  
Sie machen mich krank. Warum gehen Sie nach  
Was haben Sie in Berlin stu- Boston?  
diert? Ich werde es Ihnen morgen  
Ich habe Philosophie studiert. sagen.  
Warum gehen Sie nach Paris? Wer linirt mein Schreibebuch?  
Ich gehe dahin, um zu studie- Ich werde es heute liniren.  
ren.  
Brauchen Sie den Mantel? Sie werden es ruiniren!  
Ich brauche ihn. O nein.

## No. 52.

Der Hafen,	pot, port,	Joseph,	Joseph,
das Ufer,	shore,	schön,	beautiful
die Straße,	street,	nach, (Dat.)	after,
die Thüre,	door,	vor, (No. 28)	before,
führen,	to lead, guide,	hoch,	high.

## 1. Nach, after.

Nach is often used, to denote a direction towards a place. Ex.

Gehen Sie nach dem Hafen? Do you go towards the port?  
Ich gehe nach dem Hafen. I go to the port.

## 2. What o'clock.

Die Uhr means watch, and clock; what o'clock is translated by wie viel Uhr (how much on the clock)

At what o'clock,	um wie viel Uhr,
at three o'clock,	um drei Uhr,
at four o'clock,	um vier Uhr,
before three o'clock,	vor drei Uhr,
after four o'clock,	nach vier Uhr.

*Exercise.*

Wohin führen Sie mich? or	Wie viel Uhr ist es?
Wo führen Sie mich hin?	Es ist drei Uhr.
Ich führe Sie in die Josephs-	Wann gehen Sie in die Stadt?
straße.	Um vier Uhr.
Ist die Josephsstraße schön?	Kommen Sie vor drei Uhr?
Sie ist sehr schön.	Nein, ich komme nach drei Uhr.
Wann führen Sie mich nach	Kam Joseph vor mir?
dem Hafen?	Nein, er kam nach Ihnen.
Ich führe Sie jetzt dahin.	Wo ist mein Bruder?
Wohin haben Sie mich ge-	Er steht vor dem Hause.
führt?	Wo ist mein Buch?
Sie sind jetzt an dem Ufer.	Ich habe es neben die Thüre
Warum haben Sie mich an	gelegt.
das Ufer geführt?	Wo ist mein Mantel und mein
Es ist so schön	Stock?
Liegen Sie oft an dem Ufer?	Ich habe sie vor die Thüre ge-
Ja, sehr oft.	legt.
Haben sie viel studiert?	Liegen sie neben der Thüre?
Ich habe sehr viel studiert.	Sie liegen vor der Thüre.

## No. 53.

Der Apfel,	apple,	uns,	us, to us,
der Baum,	tree,	zimmern,	to timber,
der Apfelbaum,	appletree,	das Zimmer,	room,
auf dem Markte,	at the market,	der Schuhma-	} shoemaker.
auf dem Felde,	in the field,	cher,	
(Paradigms VI, 6.)		der Schuster,	

*Exercise.*

Sind Sie auf dem Markte gewesen?	Nein, er ging auf den Markt. Gehen Sie mit uns?
Ich war nicht auf dem Markte.	Wohin?
Wo waren Sie?	In das Gasthaus.
Ich war auf dem Felde.	Ich gehe mit Ihnen.
Haben Sie den Apfelbaum gesehen?	Ist mein Freund in dem Zimmer.
Ja, ich habe ihn gesehen.	Ja, er ist in dem Zimmer.
Ist der Wetter mit Ihnen auf das Feld gegangen?	Ist es schön? Ja, es ist sehr schön und hoch.

## No. 54.

Groß,	great,	nach Hause	or	heim, home,
der Vater,	father,	gerade,		straightway,
der Großvater,	grandfather,			just,
die Großmutter,	grandmother,	vielleicht,		perhaps,
zu Hause,	at home,	viel,		much,
		leicht,		light, easy.

## 1. Bei, zu.

Bei dem Freunde, with the friend, or at the friend's house,  
or at the friend's,

zu dem Freunde, to the friend, or to the friend's house,  
or to the friend's,

von dem Freunde, (of) from the friend, or from the friend's  
house, or from the friend's,

bei mir, with me, or at my house,

zu mir, to me, or to my house,

bei uns, zu uns, bei ihnen, zu ihnen etc. in the same way.

Sind Sie bei dem Freunde gewesen? Have you been at the friend's  
house, or with the friend?

Er ist bei mir gewesen. He has been at my house, or  
with me.

*Exercise.*

Woher kommen Sie jetzt?	Nein, er ist nach Hause geritten.
Ich komme gerade von dem Großvater.	Wann sind Sie zu Hause?
Sind Sie auch bei der Großmutter gewesen?	Vielleicht um vier Uhr.
Ja, ich war bei ihr.	Wann gehen Sie nach Hause?
Wo ist mein Bruder?	Um zwei Uhr.
Er ist bei der Großmutter geblieben; wohin gehen Sie?	Waren Sie bei dem Bäcker?
Ich gehe zu dem Arzte.	Ich war nicht bei ihm.
Kommt er vielleicht zu mir?	Wann gehen Sie zu ihm?
Er kommt zu Ihnen.	Vielleicht heute.
Gehen Sie in das Theater?	Wo kommt die Schwester her?
Ja, ich gehe dahin.	Sie kommt gerade von dem Schuhmacher.
Wer geht mit Ihnen?	War sie vielleicht auch bei dem Bäcker?
Mein Großvater geht mit mir.	Sie war nicht bei dem Bäcker.
Ist mein Bruder nach Hause (heim) gegangen?	War sie in dem Theater?
	Sie war in dem Theater.

## No. 55.

Der Platz,	place,	aus, (Dat.)	out, from,
das Fenster,	window,	außer, (Dat.)	out of, without.
die Luft,	air,	rein,	pure,
die Nähe,	vicinity,	offen,	open,
durch, (Accus.)	through,	öffnen, (No. 15)	to open,
wie,	how,	zwölf,	twelve.

1. Many substantives are formed by adding *e* to the adjective; (they are then all feminine.)

Nah,	nigh,	lang,	long,
die Nähe, (No. 15)	vicinity,	die Länge,	length,
	tief,	deep,	
die Tiefe,	depth.		

*Exerciss.*

Ist der Marktplatz weit von hier?	Ja, ich war auf dem Marktplatz.
Er ist in der Nähe des Hafens.	Wo kommen Sie her?
Sind Sie auf dem Markte gewesen?	Ich komme gerade aus der Schule.
Ja; wissen Sie den Marktplatz?	Ist die Schule neben der Kirche?
Nein; führen Sie mich dahin.	Ja, ich führe Sie dahin.
Ist das Zollhaus außer der Stadt?	Nein, sie ist neben dem Theater.
Es ist in der Nähe des Palastes.	Kommen Sie gerade aus dem Theater?
Ist das Ufer hoch?	Ja; wie viel Uhr ist es?
Es ist nicht sehr hoch.	Es ist zwölf Uhr.
Wissen Sie, wie tief das Wasser ist?	Sind Sie bei der Cousine gewesen?
Nein.	Ja, ich war bei ihr.
Führen Sie mich jetzt durch die Stadt!	Ist das Fenster offen?
Ich komme gerade aus der Stadt.	Nein, es ist nicht offen; die Luft ist zu frisch.
Sind Sie auf dem Marktplatz gewesen?	O, nein; öffnen Sie doch das Fenster! Die Luft ist so rein. Ich öffne es.

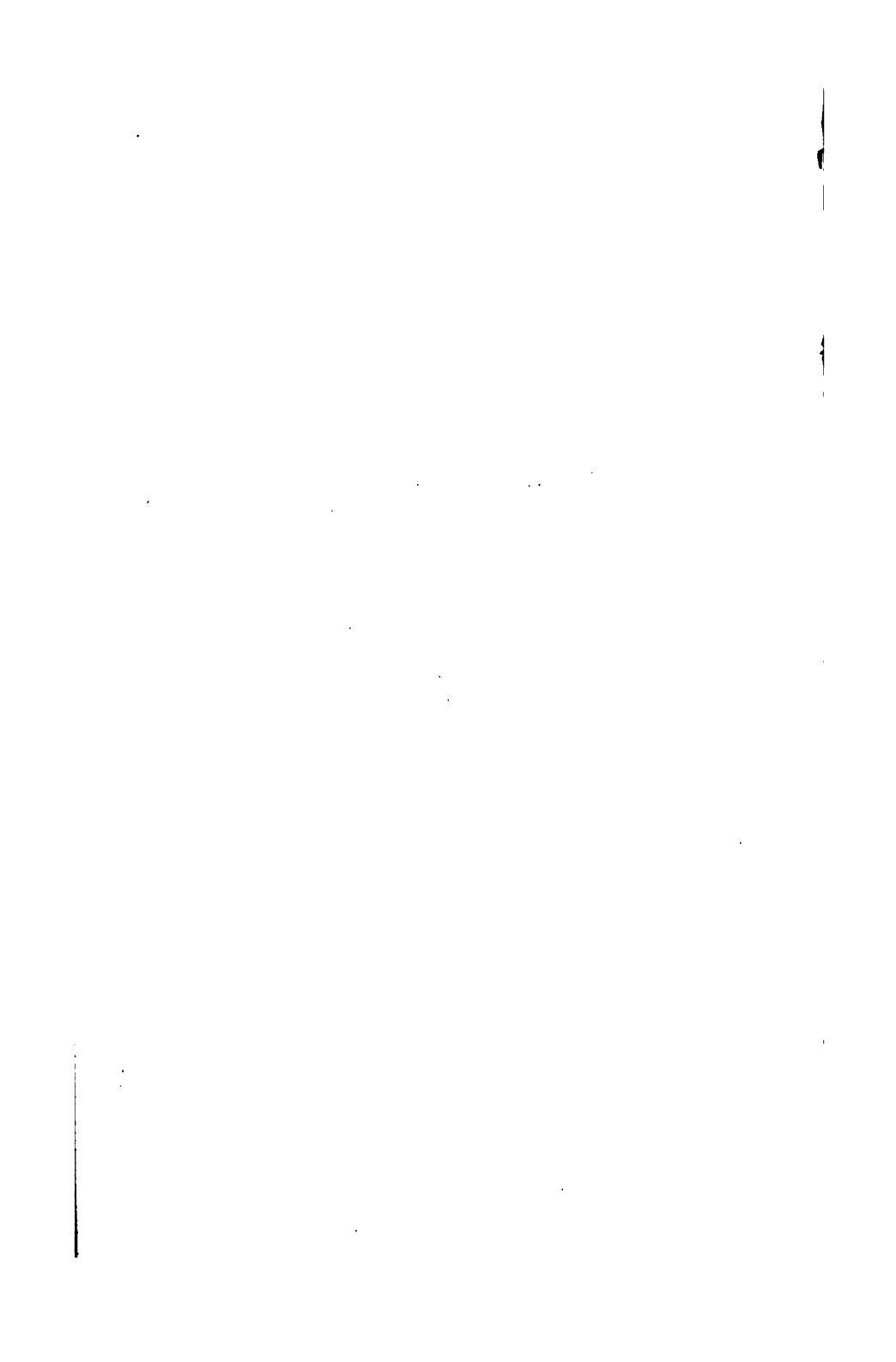


# **P A R T II.**

**RELATING**

**TO THE DEFINING AND MODIFYING  
OF SENTENCES.**





No. 56.

1. The *demonstrative* and *relative* pronouns as well as the *adjectives* (if *not preceded* by any declinable word) are declined like the *definite article*.

*Please look at the Paradigms I. 1.*

2. Decline:

jener Mann,	that man,	welches Buch,	which book,
welcher Freund,	which friend,	gutes Salz,	(some) good
guter Wein,	(some) good		salt,
	wine,	jene Rose,	that rose,
jenes Brod,	that bread,	welche Krone,	which crown.
gute Milch,	(some) good		
	milk,		

Haben Sie diesen Hut?

Have you this hat?

Ich habe jenen.

I have that.

Sehen Sie jene Rose?

Do you see that rose?

Ich sehe diese.

I see this (one).

Haben Sie gutes Salz?

Have you good salt?

Ich habe gutes.

I have (some) good.

Haben Sie den Hut dieses Mannes?

Have you this man's hat,  
or the hat of this man?

(No. 23.)

Haben Sie die Rose jener Freundin?

Have you that friend's rose,  
or the rose of that friend?

Der Titel,	title,
der Nagel,	nail,
der Honig,	honey,
die Nacht,	night,
die Nachtigall,	nightingale,
die Brücke,	bridge.

die Hecke,	hedge,
das Licht,	light,
das Klima,	climate,
das Horn,	horn,
das Bett,	bed,
das Recht,	right.



*Exercise.*

Do you see that bridge?	Have you the hat of this man?
I see it.	I have the hat of that man.
Have you this nail or that?	Which light do you see?
I have that.	I see the light of that house.
Which wine do you drink?	What does he bring?
I drink this.	He brings this honey.
Is that bed good?	Is this man the mother's doctor?
This (one) is better.	He is my doctor.
Do you see the rose in that hedge?	Do you go into that garden?
I see the lily in that hedge.	Into which garden?
Will you come into that garden?	Into the garden of that man.
I shall come into that garden.	I shall come into that garden.
Did you drink good water?	Who sits upon that bench?
I drank very good water.	The gardener's daughter sits upon that bench.
Do you love this man?	Have you had good wine?
Yes, Sir, I love him.	We had very good water.
Is this night clear?	Had you very clear milk?
It is very clear.	Yes, we had very clear and fresh milk.
Do you see that nightingale?	Did you find that man's nail?
I hear it; I have seen it.	I found it.
Is this climate cold?	Have you found that ring?
It is very cold.	Yes, I found it upon that bridge.
Have you spoken with that man?	Have you been at that man's house?
I have spoken with this man.	I have been at his house.
Have you studied this lesson?	Does he bring you fresh honey?
I have studied it.	Yes, Sir.
Which lesson did you study?	
I studied this lesson.	
Did you find that bridge?	
Yes, Sir, I have found it.	

## No. 57

1. The *possessive* pronouns and *kein*, *no*, are declined like the *indefinite article* "ein," a.

*Please look at the Paradigms I. 2.*

2. Decline:

mein Freund,	my friend,	unser Feld,	our field,
deine Mutter,	thy mother,	ihre Rose,	their rose,
sein Haus,	his house,	kein Stein,	no stone.

3. Whenever in German *two syllables with e* are at the end of a word, one *e* is *elided*; euphony decides, which one.

Thus *unser* or *unser* instead of *unseres*.

*unsre* instead of *unsre* etc.

4. *ihr*, *their* written with a capital initial "*Ihr*" means *your*.

Sehen Sie ihren Freund? Do you see their friend?

Sehen Sie Ihren Freund? Do you see your friend?

Ich sehe den Freund meines Vaters. I see my father's friend,  
or the friend of my father.

(No 23.)

Ich sehe den Freund meiner Schwester. I see my sister's friend,  
or the friend of my sister.

Der Nachbar,	neighbor,	die Katze,	cat,
das Werk,	work,	die Violine,	violin,
das Bier,	beer,	die Harfe,	harp,
das Papier,	paper,	für (Accus.)	for.
die Ratte,	rat,		

*Exercise.*

Do you see my house? Have you my friend's paper?

Which house? I see that house. I have it.

Who has my rose?

Have you a field? That man has it.

I have no field. What do you give to my

Has my father a hat? mother?

He has a hat. I give her my book.

Which (what) title has your brother?	What will she send to her son?
He has no title.	She will send him some gold.
Have you your violin?	Do you sing for our friend?
I have my violin.	I sing for him.
Who has our paper?	Did you sing for our brother?
The neighbor's son has your paper.	I shall sing for him.
Do you see my sister's cat?	Have you seen my work?
I have seen it.	I have seen it.
Have you heard our nightingale?	Have you seen my sister?
I have heard it often.	I have seen your sister.
Did you drink my father's wine?	Is our mother's hair white?
I drank no wine.	Your mother's hair is brown.
Where is your mother?	Have you my harp?
She is in Italy (Italien).	I have your harp.
	Who has the father's harp?
	I have it.
	Who has his paper?
	I have it.

## No. 58.

1. The *plural* of the article, of the pronouns and of adjectives (not preceded by any declinable word) is formed in one way.

*Please look at the Paradigms I. 3.*

2. The substantives, if *masculines*, add in the Plural *e* to the nominative singular; if *neuters* *er*; if *feminines* *en* (or *n*, if euphony requires,)

der Freund,	the friend,	die Figur,	the figure,
die Freunde,	the friends,	die Figuren,	the figures,
das Feld,	the field,	die Rose,	the rose,
die Felder,	the fields,	die Rosen,	the roses.

All substantives take *n* in the *dative plural*, if they have not already one,

die Freunde,	the friends,	die Figuren,	the figures,
den Freunden,	to the friends,	den Figuren,	to the figures.

## 4. Decline the plural of:

der Freund,	the friend,	unsere Kanone,	our cannon,
dieses Feld,	this field,	ihre Kage,	her cat,
jene Figur,	that figure,	welcher Wein,	which wine,
mein Schuh,	my shoe,	guter Schuh,	good shoe,
sein Schwert,	his sword,	langer Schwert,	long sword.

*Exercise.*

Have you (any) friends?	Did you find those wines?
(No. 29.)	I found them
I have friends.	Where are our kings?
Do you see my fields?	Our kings are in Europe.
I see your fields and your roses.	Have they our cannons?
Have you seen our shoes?	They have their cannons.
I have seen them.	Which swords have they?
Have you seen those swords?	They have our friends' swords
I have seen them.	(No. 23).
Did you sing for our sisters?	Have you good cannons?
I sang for them.	We have very good cannons.
For whom will you sing?	Have you had good swords
I shall sing for you and for your	and good pistols?
friends.	We have had very good
Do you go with your sisters?	swords; the pistols were old.
I go with them. Go with us!	Who has been in these fields?
Did you speak with our friends?	(No. 53.)
I have spoken with them.	Our friend has been in these
What do you bring to our	fields.
sisters?	Have you long lessons?
Nothing.	We have very long les-
Which figures did you make?	sons.
I made no figures.	Have you seen our cats?
Who is gone with my brother?	We have seen them; they are
Our friends are gone with him.	very beautiful.
Where are my friends?	Where do you go to?
They went to church.	I go to our friends.

## No. 59.

The *masculine* and *neuter* substantives, ending in *en*, *el*, *er*, or *lein* do not change their form in the plural.

Der Anker,	the anchor,	der Schatten,	the shadow,
die Anker,	the anchors,	die Schatten,	the shadows,
der Tempel,	the temple,	das Büchlein,	the little book,
die Tempel,	the temples,	die Büchlein,	the little books.

Der Thaler,	dollar,	das Wunder,	wonder,
der Tiger,	tiger,	das Theater,	theater,
der Tropfen,	drop,	das Fieber,	fever.

*Exercise.*

Have you any dollars?	Have you seen our theaters?
I have dollars.	I have seen them.
Did you see tigers?	Where have those priests
Yes, Sir, I saw your tigers.	been?
To whom did you give my	They were in their temples.
little books?	Did you find our dollars?
I gave them to our friends.	I found them.

## No. 60.

The substantives which take *e* or *er* in the plural generally modify their *radical vowels* *a*, *o*, *u* and *au* into *ä*, *ö*, *ü* and *äü*.

Der Hut,	the hat,	das Haus,	the house,
die Hüte,	the hats,	die Häuser,	the houses,
der Sohn,	the son,	das Bad,	the bath,
die Söhne,	the sons,	die Bäder,	the baths.
Der Frosch,	frog,	der Strom,	stream, river,
das Thal,	(dale) valley,	der Wolf,	wolf,
der Ton,	tone, sound,	das Land,	land, country.

*Exercise.*

Did you find your books?	Have you seen those wolves?
I have found them.	Yes, Sir, I have seen those
Do you hear the (tones)	wolves.
sounds of this violine?	Have you been in my houses?
I hear them.	I have been in your houses.
Have you seen the valleys of	Have you cold baths?
this country?	We have cold and warm
I have seen them.	baths.
Where do you go with my	Did you see fishes?
sons?	Where? In those streams?
To New York.	Yes, Sir, we have seen frogs
	and fishes.

## No. 61.

1. Form the *plural* of:

Das Mädchen, girl,	der Platz, place,	
das Siegel, seal,	der Ball, ball,	
das Gras, grass,	der Winter, winter,	
das Band, (band) ribbon,	der Kamm, comb,	
der Räuber, robber,	der Markt, market,	
der Bart, beard,	der Frosch, frog,	
der Ducaten, ducat,	der Säbel, sabre,	
der Fuchs, fox,	der Preis, price,	
der Stern, star,	der Finger, finger,	
die Lerche, lark,	die Zunge, tongue,	
die Pistole, pistol,	die Welt, world,	
die Nachtigall, nightingale.	die Universität, university,	
die Lippe, lip,	die Nase, nose,	
die Pflanze, plant,	die Freundin, friend, (female)	
die Lampe, lamp,	(n doubled in such cases)	
die Feder, feather,	die Königin, queen.	
das Weib, wife, woman,		

## 2. Some irregular plurals:

Die Mutter, die Tochter, der Bruder soften their radical vowels;

der Mann, man (vir) has Männer, men;

der Schuh, shoe, has Schuhe;

\*kennen, to know i. e. to be acquainted with (Pard. XIV, 1.)

*Exercise.*

Who are those men?	Do you know my daughters?
Those men are my brothers.	I know them.
Do you give them our ducats?	Where are your sisters?
I give them my ducats.	They are in the fields.
Have you been in our schools?	Have they red lips.
I have been in your and in our schools.	Yes, Sir, they have red lips
	Have you cold winters?
With whom have you been at church?	We have very cold winters.
	Have you lili's and roses?
With your daughters.	We have lilies and roses.
Did you see those girls?	Have you warm hats?
Which girls?	We have very warm hats.
The girls of our neighbor.	Have you hungry friends?—
I have seen them and spoken with them.	I have no friends.

## No. 62.

1. The position of the verb is now fully understood, the Infinitive or Past Participle being placed at the end (of a principal sentence) (No. 39).—Thus the *two forms* are:

- |                   |         |               |
|-------------------|---------|---------------|
| 1. Ich schreibe   | — — — . |               |
| (or Schreibe ich) | — — — ? |               |
| 2. Ich habe       | — — —   | geschrieben.  |
| Ich habe          | — — —   | zu schreiben. |
| Ich werde         | — — —   | schreiben.    |

2. Now in regard to *the other words of a sentence* observe:  
*"In general that word, which principally modifies the verb, stands nearest the end of the sentence."*

Ich schreibe heute	ein Buch	(a book).
Ich habe gestern	"	geschrieben.
Habe ich heute	"	zu schreiben?
Werde ich morgen	"	schreiben?
Er wird heute	"	geschrieben haben.
Er geht mit mir	nach New York	(to New York).
Er ist mit Ihnen	"	gegangen.
Hat er morgen	"	zu gehen?
Wird er heute	"	gehen?
Geht er heute	heim?	(or nach Hause) (home).
Er ist gestern	"	gegangen.
Haben Sie morgen	"	zu gehen?
Werden Sie morgen	"	gehen?
Kommen Sie mit mir	zurück?	(back).
Ich bin mit Ihnen	"	gekommen.
Er hat morgen	"	zu kommen.
Er wird mit meinem Bruder	"	kommen.
Er wird mit meinem Bruder	"	gekommen sein.

## No. 63.

Many of the *adverbs* of place, and prepositions used adverbially are now written in *one word with the Infinitive or Past Participle* of the verb which they modify.

Ich werde heimgehen.	I shall go home.
Ich habe heimzugehen.	I have to go home.
Ich bin heimgegangen.	I went home.
Er ist zurückgekommen.	He has come back.
Er hofft zurückzukommen.	He hopes to come back.
Er wird zurückkommen.	He will come back
Aus,	out.
Er wird heute ausgehen.	He will go out to day.



auszugehen,	to go out (out to go),
ausgegangen,	gone out,
austrinken,	to drink up (out),
auszutrinken,	to drink up,
ausgetrunken,	drunk up,
dahin or hin,	thither, there.
Ich werde heute hingehen.	I shall go there do day,
hinauf,	up (No. 48),
herauf,	up, "
Er wird heraufkommen.	He will come up (hither),
hinunter (hinab),	down (No. 48),
herunter (herab),	down. "
Er wird es hinunterbringen.	He will bring it down.
Ich brachte,	I brought (Parad. XIV, 1.)
gebracht,	brought.
Wer hat meinen Hut herunter-	Who has brought (here) down
gebracht?	my hat?
Ich brachte Ihren Hut herunter.	I brought down your hat.
Haben Sie meinen Wein aus-	Did you drink up my wine?
getrunken?	
Ich habe Ihr Wasser ausge-	I have drunk up your wat. r.
trunken.	
Er ist herabgekommen.	He has come down.

*Exercise.*

Is he gone up there with his daughters?	Will he go into the garden to day?
He is gone up there with them.	He will go there to day.
Is he gone back to Paris?	Will he come back with his friends?
He is gone back to Paris.	
Have you to go back to Paris?	He will come back with his friends.
I have to go back to Paris.	
Have you to bring back my book?	With whom will you come home?
I have to bring it back.	I come home with your sons.

Have you to bring it back today?	Had your friend to go out
I have to bring it back to	with my father?
morrow.	He had to go out with him.
Will you come home with me?	Do you go up there with my
I shall come home with your	brothers?
sisters.	I shall go up with your sons.
Do you go back to Europe?	Did you bring back my hat?
I go back to Enrope.	I brought it back yesterday.
What do you bring back to	Did you go to church with my
Europe?	daughters?
I bring back nothing.	I went to church with these
Did you give me back my book?	girls.
I gave it back to you.	With whom did you go in the
With whom did your brother	field?
go out?	I went there with these men.
He went out with our friends.	With whom did he go to Ber-
Have you to go out with them?	lin?
I have to go out with them.	He went to Berlin with his
Who brought (here) down my	wife.
violin?	Who came back with these
My sister has brought it down.	men?
Do you bring me back my	Our brothers came back with
paper?	them.
I bring it back to you to mor-	Have you been at my father's
row.	yesterday?
Bring it back to day!	I was at your father's to day.
I bring it back to morrow.	Did he come home yesterday?
Will you go to Philadelphia to	He came home to day.
morrow?	Do you go out to day?
I shall go to Boston to morrow.	Yes, sir, I go out to day.

## No. 64.

It happens sometimes that there is in German such an adverb, whilst there is none in English.

Nach,	after.
Ich mache nach.	I imitate, (I mimick)
nachgemacht,	imitated,
ab,	off.
Ich schreibe ab.	(I write off) I copy,
abgeschrieben,	copied,
los,	loose.
Ich binde los,	(I bind loose) I unbind,
losgebunden,	unbound,
der Affe,	the ape,
Alles,	everything.

*Exercise.*

Does this man imitate our	Has your father unbound him?
nightingale?	He has unbound him.
He imitates it.	Did you copy your lesson?
Who has imitated the king?	I have copied it yesterday.
Our friend has imitated him.	Has your sister to copy it to
Who imitates everything?	day?
The ape imitates everything.	She has to copy it to-morrow.

## No. 65.

The *adjective* is unchanged in its *adverbial* form

offen,	open, openly,	gut,	good, well-
frei,	free, freely,	klar,	clear, clearly.

Dieser Mann ist offen,	this man is open.
Diese Thüre ist offen,	this door is open.
Sie sprechen offen,	you speak openly.
Sie sprechen frei,	you speak freely.
Er hat gestern gut gesungen,	he has sung well yesterday.

Italienisch, Italian. Englisch, English, wiß, wild, wildly.  
 Spanisch, Spanish. Deutsch, German, weiß, wise, wisely.

*Exercise.*

Are we wise?	Does your nephew dance well?
We are very wise.	He dances very wildly.
Do we speak very wisely?	Did he dance well yesterday?
We have spoken very wisely.	He danced very well yesterday.
Are you good?	
I am very good.	Did you speak with my friend?
Do you sing well?	I spoke with him.
I sing very well.	Did you speak very openly?
Do you speak English?	I spoke very openly.
I speak English and German.	Do you see everything very
Do you speak also Spanish?	clearly?
I speak Spanish and Italian.	I saw everything very clearly.

## No. 66.

The *negative form* of ALL verbs is as *simple* as that of the *English auxiliaries*.

Sie haben,	you have.
Sie haben nicht,	you have not.
Sie singen,	you sing.
Sie singen nicht,	(you sing not) you do not sing.
Haben Sie?	Have you?
Haben Sie nicht?	Have you not?
Singen Sie?	Do you sing?
Singen Sie nicht?	Do you not sing?
Ich werde nicht gehen.	I shall not go.
Ich habe nicht getanzt.	{ I did not dance. { I have not danced.
Ich bin nicht gekommen.	I did not come.
Hat er nicht gesprochen?	Did he not speak?
Ich würde nicht gehen.	I would not go.
Er würde nicht gesprochen haben.	He would not have spoken.

fürchten, to fear, der Kamm, comb, der Donner, thunder.  
 hoffen, to hope, fällen, to comb, donnern, to thunder.  
 leben, to live, suchen, to seek,

*Exercise.*

Did you sing ?	Did they drink ?
I did not sing.	They did not drink.
Did you dance ?	Do you not hope ?
I did not dance.	I do not hope.
Do we go ?	Does it not rain ?
We do not go.	It does not rain ; it thunders.
Do they hope ?	Do you not learn ?
They do not hope.	I do not learn.
Have they feared ?	Did they not come ?
They have not feared.	They did not come.
Did they not seek ?	Does he not live ?
They did not seek.	He does not live.
Does she not dance ?	Was it raining ?
She does not dance.	It was not raining.
Was she not dancing ?	Does it thunder ?
She was not dancing.	It does not thunder.
Did it not thunder ?	Will they not come ?
It did not thunder.	They do not come.
Did they not ride (on horse- back) ?	Do you not see ?
They did not ride.	I do not see.
Does he not fear ?	Does she not live ?
He does not fear ; he hopes.	She does not live.
Is your friend not gone ?	Do you not drink ?
He is not gone.	I do not drink.
Do our friends not drink ?	Did our friend not come ?
They do not drink.	He has not come.
Did you not seek ?	Do you not go ?
I sought and found.	I do not go.

## \* No. 67.

If the "nicht" refers to the verb, it follows the rule No. 62.

Ich bringe das Buch zurück. I bring back the book.

Ich bringe das Buch nicht. I do not bring the book.

Ich habe Ihr Buch zurückgebracht. I have brought back your book.

Ich habe Ihr Buch nicht gebracht. I did not bring your book.

Es ist besser zurückzugehen. It is better to go back.

Es ist besser nicht zu gehen. It is better not to go.

Der Flach,	flax,	das Gas,	gas,
die Wolle,	wool,	das Stroh,	straw,
die Seide,	silk,	der Strohhut,	strawhat,
die Laterne,	lantern,	das Leder,	leather.
das Garn,	yarn,		

*Exercise.*

Have you our wool?	Do you not love your mother?
I have it not.	I love her.
Have you my silk?	Do you not see my strawhat?
I have not your silk.	I do not see your strawhat.
Has my brother given you our lantern?	Do you bring me my harp?
	I do not bring it to you.
He has not given me your lantern.	Do you not wash your feet?
	I wash them.
Did you not find our leather?	Did you not see our gas?
I have not found it.	We have not seen it.
Did you not speak yesterday?	Will it not rain to morrow?
I did not speak yesterday.	It will not rain to morrow.

## No. 68.

1. In general, if "nicht" refers to *any other word*, it must stand before it.

Sind Sie reich?	Are you rich?
Ich bin nicht reich.	I am not rich.
Haben Sie meinen Hut oder meinen Stod?	Have you my hat or my stick?
Ich habe nicht Ihren Hut, sondern Ihren Stod.	I have not your hat, but your stick.
Er hat mir nicht das Gold, sondern das Silber zurückgegeben.	He has not given me back the gold, but the silver.

2. Therefore if "nicht" refers to a word which modifies the verb, it must stand *before* that word.

Haben Sie nach Paris geschrieben?	Did you write to Paris?
Ich habe nicht nach Paris geschrieben.	I did not write to Paris?
Singt mein Bruder gut?	Does my brother sing well?
Er singt nicht gut.	He does not sing well.
Haben Sie mir meine Feder zurückgebracht?	Did you bring me back my pen?
Ich habe Ihnen Ihre Feder nicht zurückgebracht.	I did not bring you back your pen.
Gehen Sie heute in die Schule?	Do you go to school to day?
Ich gehe heute nicht in die Schule.	I do not go to school to day.
Sitzt die Henne auf dem Hause?	Does the hen sit upon the house?
Sie sitzt nicht auf dem Hause.	It does not sit upon the house.
Auß dem Theater,	from the theater,
auß der Kirche,	from church,
auß der Schule,	from school.
Der Gürtel,	girdle,
gürten,	to gird,
die Nadel,	needle,
die Sohle,	sole,
der Schuhmacher,	shoemaker,
der Hutmacher,	hatter.

*Exercise.*

Do you write to Paris?	Has your sister come from the
I do not write to Paris.	theater?
Did you bring down (here)	She has not been at the thea-
my girdle?	ter.
I did not bring it down(there).	Did she go to school?
Has he come from school?	She did not go to school, but
He has not come from school.	to church.
Will the hatmaker bring back	Have you been at the shoe-
your hat?	maker's?
He will not bring it back.	I have not been at the shoe-
Did you write home?	maker's, but at my friend's.
I did not write home	Have your sisters come back
Do you go to New York to	from church?
day?	They came back, but not
I do not go to New York to	from church.
day.	

## No. 69.

1. „*But*“ is translated by „*sondern*“ after negative sentences, by „*aber*“ after affirmative.

Er hat nicht das Brod, sondern	He has not the bread, but
das Wasser.	the water.
Er hat das Brod, aber nicht	He has the bread, but not
das Wasser.	the water.

Die Seife, soap,	der Sattler, saddler,
die Spindel, spindle,	der Sattel, saddle,
der Weber, weaver,	der Buchbinder, bookbinder,
weben, to weave,	der Pfennig, penny.

*Exercise.*

Has the bookbinder my pa-	Has the saddler my saddle
per and my leather?	and my girdle?



He has not your paper, but your leather.	He has your girdle, but not your saddle.
Has the weaver our spindles and our needles?	Who has my pennies? The bookbinder has your pen- nies.
He has your needles, but not your spindles; your neigh- bor has your spindles.	Do you find his soap? I do not find it.

2. If "something unexpected" i. e. not "following as of course" comes after *but*, this *but* is even after negative sentences translated by "aber."

3st er reich?	Is he rich?
Er ist nicht reich, aber gut.	He is not rich, but good.
Tief, deep,      hinein, in (therein), (No. 48)	
voll, full,      herein, in (hither in).	

### Exercise.

Is the water deep?	It is not full, but I give it to you.
It is not deep, but do not go in!	Is this water fresh?
Does that man come to you?	It is not fresh, but I shall drink it.
He does not come to me, but I see him often.	Is your grandmother rich?
Is my glass (das Glas) full?	She is rich, but she does not give me her dollars.
Do you hear?	

### No. 70.

1. When the relative pronoun „welcher“, *which*, *that* or *who*, stands after the word to which it refers, it has some irregular cases.

*Please look at the Paradigms IV, 1.*

Der Mann, dessen Haus ich sehe.	The man whose house I see.
Die Freundin, deren Rose ich habe.	The friend whose rose I have.

Das Bett, dessen Polster er bringt.	The bed whose (or of which the) bolster he brings.
Die Männer, deren Seife Sie haben.	The men whose soap you have.
Die Mädchen, mit denen ich spreche.	The girls with whom I speak.

2. In such a case the *definite article* can be used instead of the relative pronoun, but the irregular cases have to be retained.

*Please look at the Paradigms IV. 2.*

3. The *relative pronoun* can *never* be *omitted* as it is done sometimes in English.

Die Rose, welche or die ich sehe. The rose (that) I see.

Das Mädchen, welches or das ich liebe. The girl (whom) I love.

Die Männer, welche or die ich sehe. The men (whom) I see.

Der Offizier,	officer,	die Wunde,	wound,
der General,	general,	das Regiment,	regiment,
der Finger,	finger,	das Vaterland,	fatherland,
die Nerve,	nerve,	kuriren,	to cure.(N.51)
die Flagge,	flag,		

### *Exercise.*

Do you go with the man whom we see?	Which regiment? I did not hear.
I go with the man whom you see.	The regiment whose general I am.
Do you know the officer whose finger I cured?	I see it; its flag is white and red.
I do not know him.	Do you know the officer whose wound my doctor cured?
Do you know the general whose sister I love?	I know him; I have seen him often.
I have heard of (von) him; but I do not know him.	Do you love your fatherland?

Have you seen the officers of	I love it.
that regiment?	For whom do you live?
We have seen them.	I live for my fatherland.
Do you know the men I know?	Do you go with the general
I do not know them.	I know?
Do you fear the men you	I do not go with him.
speak with? <i>or</i> (with whom	Do you see the pen I write
you speak.)	with? <i>or</i> (with which I
I fear the men you speak with.	write?)
Do you see the regiment whose	I see it.
general I am?	

## No. 71

1. If the *indefinite article* or a word declined like it stand *alone*, i. e. the word to which they belong, be not immediately following, they take the *terminations of the definite article*.

Haben Sie kein Brod?	Have you no bread? ( <i>or not any bread?</i> )
Ich habe keines.	I have none <i>or not any</i> .
Haben Sie dieses Brod?	Have you this bread?
Ich habe jenes.	I have that ( <i>one</i> ).
Haben Sie mein Buch?	Have you my book?
Ich habe meines.	I have mine.
Keiner hat es mir gesagt.	No one has told it to me.
Einer hat mir gesagt.	One has told me.
Er ist ein Mann.	He is a man.
Er ist kein Mann.	He is no man.

2. Instead of the *demonstrative* pronoun the *definite article* can be used.

Der hat mich gesehen.	This one has seen me.
Die haben es mir gesagt.	These (people) have told it to me.
Sehen Sie die Rose!	See this rose!

3. *Some*, when standing alone or in a limited sense, *some few, a few*, is translated by "einiger" or "welcher".

Haben Sie einige Rosen? Have you some (few) roses?

(No. 29.)

Ich habe einige.

I have some (f-w).

Haben Sie Salz?

Have you any salt?

Ich habe welches.

I have some.

Die Hütte, hut,

die Muschel, oyster,

die Suppe, soup,

das Mehl, (meal) flour,

die Bohne, bean,

das Öl, oil.

### Exercise.

Have you any oil?

Have you any soup?

I have none.

I have some.

Give me a few oysters!

Do you know this man?

I have not any.

I do not know him.

Have you not heard any nightingales?

Did you find our huts?

We have found them.

I have not heard any.

Did you drink any oil?

Does this one bring your beans?

I did not drink any.

Have you my book?

This one brings my flour and my beans.

I have yours.

### No. 72.

1. When the *adjective* is *preceded* by the *definite* article or or a word declined like it (Parad. I, 1.), its *nominatives singular* have *e* as termination, all other cases *en*.

*Please look at the Paradigms III, 1. 3.*

2. Decline:

Dieser reiche Staat,

this rich state, (Pl. Staaten).

jenes gute Land,

that good land (or country).

alle klaren Perlen,

all clear pearls.

manche reichen Weiber,

many rich women.

Die Flasche,	(flask) bottle,	breit,	broad,
die Fliege,	fly,	religiös,	religious,
das Kalb,	calf,	polnisch,	Polish,
der Wind,	wind,	amerikanisch,	American.
rauh,	rough,		

*Exercise.*

Have you been in these rich states?	I have seen them.
I have been in these rich states.	Have you seen those great tigers?
Where did you find this clear pearl?	Which great tigers?
I found it in that deep water.	The tigers of that old man.
To whom do you bring this thick book?	I have not seen them.
I bring it to that old man.	Are the English girls religious?
Have you been at that old man's yesterday?	They are very religious.
I have been with him yesterday.	Did you see these Polish hats?
Who are the queens of this great country?	I saw these broad Polish hats.
Our women are our queens.	Have you such rough winds in your country?
What will you bring to this young girl?	No, Sir.
I bring her this white rose.	Did you see these American flies?
Have you seen those English hats?	I saw them.
	Did you speak with these religious girls?
	I spoke with them.
	See those large bottles!
	They are not very beautiful.

## No. 73.

If the *adjective* is preceded by the *indefinite article*, or a word declined like it, its *nominatives singular* have the *terminations* of the *definite article* and all other cases *en*.

*Please look at the Paradigms III, 2. 3.*

*Exercise.*

Who has a grey hat?	Do you bring my English books?
I have a grey hat.	I have brought them to you.
Have you an old grey hat?	Who has given you these German and Italian books?
I have an old grey hat.	My mother has given them to me.
Have you seen my young daughter?	Has your friend seen your fatherland?
I have seen her.	No; he has not seen it.
Where is the mother of our good friend?	Did you go to our old friend's?
She is in the neighbor's garden.	I did not go to him.
Are your young daughters here?	Did you see our German dollars?
They are not here.	I have seen them.
Where is our wild girl?	Did you speak with those German gardeners?
She is at school.	I did not speak with them; they do not speak English.
Have you spoken with her wise father?	Speak German with them!
I have not spoken with him.	It is better to speak with you
Have you seen my old father?	
I have not seen your old father, but I shall see him to day.	

## No. 74.

1. *Participles* can be used as *adjectives*.

Geliebt,	loved,
der geliebte Freund,	the beloved friend,
mein geliebter Vater,	my beloved father,
meine geliebte Mutter,	my beloved mother,
liebend,	loving,
die liebende Tochter,	the loving daughter,
ein liebendes Mädchen,	a loving girl.

2. *Adjectives and Participles* can be used *substantively*.

Der Gute,	the good one,
die Gute,	the good one (female),
das Gute,	that which is good,
der Geliebte,	the beloved one,
die Geliebte,	the beloved one (female),
meine Geliebte,	my beloved one ( " ),
mein Geliebter,	my beloved,
der Deutsche,	the German,
ein Deutscher,	a German.

3. In a similar way the *masculine substantives* ending in *e* take *n* in all other cases. (Parad. II. 1.)

Der Neffe,	the nephew,	mein Neffe,	my nephew,
des Neffen.	of the nephew,	meines Neffen,	of my nephew.
der Franzose,	Frenchman,	ein Türke,	a Turk,
der Russe,	Russian,	ein Grieche,	a Greek,
ein Rabe,	a raven,	ein Barde,	a bard.

*Exercise.*

Does he find the Frenchman?	Do you know the slaves of my nephew?
Yes, Sir, he finds him.	
Do you know those Greeks?	I know them.
Yes, Sir, I know them.	Did you see those old ravens?
What did you give to that slave?	I saw them.
	Had the Greeks any bards?
I did not give him anything	They had bards.
(nothing or not anything).	

*Please learn the Numerals. Paradigms V.*



## CONTINUATION OF PART II.

(Similar to that of Part I pag. 46)



### No. 75.

Der Brief,	letter,	drucken,	to print,
der Bogen,	bow, arch,	drücken,	to press,
*biegen,	to bend,	viel,	much,
*schießen,	to shoot,	wenig,	little,
die Seite,	side, page,	ganz,	entire,
das Siegel,	seal,	glauben,	to believe.

1. Ein (often written with a capital e) means also *one*.
- 2 Viel and wenig are generally unchanged before words in the singular; in the plural they are regular like adjectives.  

Haben Sie viel Wein?	Haben Sie viele Bücher?
Ich habe (dessen) viel.	Ich habe (deren) viele.
(of it)	(of them)
3. *Of it, of them* is translated by the genitive of the article, (as used instead of the demonstrative pronoun. Parad. IV. 3.)
4. Biegen.—*Please look at the Paradigms XIII. 1.*

### *Exercise.*

Haben Sie einen Brief geschrie-	Wie viele Seiten sind in diesem
ben?	Buche?
Ich schrieb einen sehr langen	Ich glaube dreihundert.
Brief.	Haben Sie meinen Wein?



- Wie viele Seiten schrieben Sie? Ich habe Ihnen.  
 Ich habe drei Seiten geschrieben. Haben Sie viel Bier?  
 Ich habe nicht viel.  
 An wen schreiben Sie jetzt? Wie viele Blätter haben Sie?  
 Ich schreibe an meinen Vater. Ich habe sehr viele.  
 Haben Sie mein Siegel? Was biegen Sie?  
 Ich habe es nicht. Ich biege diesen Stock.  
 Wer hat mein Federmesser? Haben Sie ihn gebogen?  
 Unser Bruder hat es. Ich habe ihn gebogen.  
 Hat er Papier? Wer hat meinen schönen Vogen?  
 Er hat keines. Ich habe ihn.  
 Was drucken Sie? Werden Sie heute schießen?  
 Ich drucke ein gutes Buch. Ich schieße heute nicht.  
 Brauchen Sie Schreibpapier? Ich schieße heute nicht.  
 Nein, ich brauche Druckpapier.

## No 76.

Der Tisch,	table,	malen,	to paint,
der Tischler,	joiner,	der Maler,	painter,
der Schuster,	shoemaker,	*schneiden,	to cut,
der Metzger,	butcher,	der Schneider,	tailor,
zimmern,	to timber,	kaufen,	to buy,
der Zimmermann,	carpenter,	der Kaufmann,	merchant.

1. Leute, *people*.

Substantives, compounds with *mann*, change it in the plural into "*leute*." Ex.

Landemann,	countryman,	Landleute,	countrymen,
Zimmermann,	carpenter,	Zimmerleute,	carpenters.

Die Leute (alone) means *people*.

2. Vogen Papier, *sheet of paper*.

"Vogen" means also *sheet*; the English "*of*" is not translated. In the same way we say ein Buch Papier, a quire of paper, ein Blatt Papier, a leaf of paper.

3- Schneiden, *to cut*.

Schnitt, geschnitten. (Parad. XIII, 2.)

*Exercise.*

Was kaufen Sie?	Sehen Sie jene Kaufleute?
Ich kaufe einen Bogen Papier.	Ich sehe sie; aber ich kenne sie nicht.
Gehen Sie zu dem Maler?	Was schneiden Sie?
Ich gehe zu ihm.	Ich schneide nichts.
Malt er Etwas für Sie?	Kommt Ihr Schneider heute zu Ihnen?
Er malt Etwas für meine Mutter.	Nein, ich gehe zu ihm.
Gehen Sie auch zu dem Tischler?	Haben Sie Etwas geschnitten?
Ich komme gerade von dem Tischler.	Ich habe nichts geschnitten.
Kennen Sie meinen Metzger?	Kennen Sie viele Zimmerleute?
Ich kenne Ihren Metzger nicht.	Ich kenne nicht viele.
Wie viele Schuster sind in dieser Stadt?	Wo ist Ihr Schuhmacher?
Ich weiß es nicht.	Er ist bei dem Kaufmanne.
Haben Sie mit meinem Kaufmanne gesprochen?	Was kauft er von ihm?
Ich habe nicht mit ihm gesprochen.	Er kauft ein Buch Papier.
	Wie viele Zeilen sind auf einem Blatte Papier?
	Ich weiß nicht.

## No. 77.

Der Mund, mouth,	das Auge, eye,
der Hals, neck (throat),	(Pl. Augen),
der Zahn, tooth,	die Augenbraunen, eyebrows,
der Athem, breath,	die Stimme, voice,
athmen, to breathe,	stimmen, to tune,
die Stirne, front, (forehead)	das Piano, } piano,
die Wange, cheek,	das Pianoforte, }
die Schulter, shoulder,	kurz, short,

1. Was für ein, (what for a) *what kind of*. (Parad.I. 2.)

Was für is undeclinable; ein is regular. Ex.

Was für einen Hut haben Sie? What kind of a hat have you?

Was für Hüte haben Sie? What sort of hats have you?

## 2. Hoch, high.

Whenever a syllable or final is added to hoch, the "ch" is charged into "h". (Except in the Superlative.)

Dieser Hut ist hoch.

Haben Sie einen hohen Hut?

*Exercise.*

Wie viele Augen haben Sie?	Haben Sie einen großen Bart?
Ich habe zwei Augen.	Ich habe keinen großen Bart.
Haben Sie eine hohe Stirne?	Ist Ihr Mund groß?
Ich habe eine sehr hohe Stirne.	Nein, er ist nicht groß.
Hat Ihre Schwester schöne Augen?	Haben Sie einen langen Hals?
Sie hat sehr schöne Augen.	Ich habe einen kurzen Hals.
Was für Haare hat sie?	Hat Ihre Freundin weiße Zähne?
Sie hat schwarze Haare.	Sie hat schöne weiße Zähne
Sind ihre Augenbraunen auch schwarz?	Hat sie breite Schultern?
Nein, sie sind nicht schwarz.	Sie hat hohe Schultern.
Hat sie rothe Wangen?	Hat sie eine schöne Stimme?
Sie hat schöne rothe Wangen.	Sie hat eine ganz schöne Stimme.
Was für eine Nase hat sie?	Stimmen Sie heute mein Piano?
or Was hat sie für eine Nase?	Ich habe es gestern gestimmt.
Sie hat eine griechische Nase.	Hat dieses Kind einen guten Athem?
Ist sie ein schönes Mädchen?	Es hat einen guten Athem.
Sie ist ein sehr schönes Mädchen.	Athmen Sie jetzt frei? — Ja.

## No. 78.

Der Enkel,	grandson,	noch,	still, yet,
die Enkelin,	granddaughter,	noch nicht,	not yet,
leicht,	light, easy,	noch nie,	never yet,
klein,	little, small,	das Ohr (pl. en),	ear,
die Zunge,	tongue,	*helfen,	to help,
das Gesicht,	sight face,	*geben,	to give.

1. Nie, *never*, follows the rule of nicht, *not*. (No. 67.)
2. klein means *little in size*; wenig, *little in quantity*.  
     Ich habe wenig Geld.  
     Ich habe einen kleinen Hut.
3. er gibt, *he gives*.  
     *Please look at the Paradigms XIII. Class 4. Rem. 3.*

### Exercise.

WergibtIhnen Etwas zu essen?	Haben Sie wenig Geld?
Die Großmutter gibt mir Etwas.	Ich habe sehr wenig.
Wo ist die kleine Enkelin?	Gibt sie Ihnen vielleicht kein Geld?
Sie ist bei dem Großvater.	Sie hat mir noch nie Geld gegeben.
Ist der Großvater klein?	Sind Sie vielleicht zu jung?
Er ist sehr klein und alt.	Es ist sehr leicht, so zu sprechen.
Hat er einen Enkel?	Sagt sie so?
Er hat zwei Enkel.	Sie spricht sehr selten mit mir.
Hat sein Enkel ein schönes Gesicht?	Haben Sie ihre Enkelin noch nicht gesehen?
Er hat ein sehr schönes Gesicht	Nein, ich habe sie noch nie gesehen.
Hat er eine kleine Zunge?	Sie ist ein sehr schönes Mädchen.
Ich habe sie noch nicht gesehen.	Ist sie jung? Ist sie reich?
Haben Sie lange Ohren?	Sie ist sehr jung, und ich glaube, ihre Großmutter wird ihr noch viel Geld geben.
Ich habe keine langen Ohren.	
Sprechen Sie oft mit Ihrer Großmutter?	
Nein, nicht sehr oft.	
Hat sie viel Geld?	
Ja; aber was hilft es?	

### No. 79.

Das Mahl,	(meal) repast,	die Gräfin,	countess,
das Gastmahl,	banquet,	auf dem Ball,	at the ball,
der Gemahl,	spouse,		(No. 28.)
die Gemahlin,	wife,	auf der Universität,	at the university,
der Graf,	count,		(No. 28.)

1. Graf, takes **en** in the genitive singular and keeps it through all cases (No. 74), also der Herr, Mr., des Herren or better Herrn.
2. Herr, Mr., Frau, Mrs. and Fräulein, Miss are oftener used than in English.

Herr Miller,	Mr. Miller,	(Frau Miller),
der Herr Professor,	the professor,	(die Frau Professorin),
Ihr Herr Bruder,	your brother,	(Ihre Frau Schwester),
der Herr Joseph,	Mr. Joseph,	(Fräulein Louise).

Madam can be used before proper nouns:

Madam Miller.

(Speaking about our own family we do not use those titles of politeness.)

#### Exercise.

Mit wem haben Sie gestern getanzt?	Ich sah ihn nicht.
Ich habe mit Ihrem Herrn Bruder getanzt.	Wo ist Ihre Frau Gemahlin?
Wie tanzt er?	Sie ist zu Hause.
Er tanzt sehr gut.	Gibt der Herr Doktor heute ein Gastmahl?
War der Herr Professor auf dem Ball?	Ja, er gibt heute ein großes Gastmahl.
Er geht auf keinen Ball.	Ist Fräulein Louise hier?
Wann gehen Sie auf die Universität?	Sie ist mit Ihrer Fräulein Schwester ausgegangen.
Ich gehe morgen dahin.	Kennen Sie Fräulein Marie Miller?
Haben Sie gestern mit der Frau Gräfin gesungen?	Ich habe sie gestern bei der Madam Smith gesehen.
Ich habe nicht mit ihr gesungen; ich war nicht bei ihr.	Wo gehen Sie hin, mein Fräulein (Miss)?
War die Frau Doktorin bei Ihnen?	Ich gehe in die Kirche; gehen Sie auf die Universität?
Sie war nicht bei uns.	Ja, mein Fräulein.
Haben Sie heute den Herrn Grafen gesehen?	Kommen Sie morgen gewiß zu uns!

## No. 80.

Der Stall, stable,	*reiten, to ride on horseback, (Parad. XIII. Cl.2. Rem.1.)
der Sattel, saddle,	probiren, to try,
der Knecht, (knight) groom,	ander, other,
das Pferd, horse,	ändern, to change, to alter.

1. *gerne, willingly, fain*, is used instead of the English "I like to".

Ich singe gerne.	I like to sing.
Ich reite gerne.	I like to ride.
Scherzen wir gerne?	Do we like to joke?
Ich habe gerne	means "I like."
Haben Sie ihn gerne?	Do you like him?
Ich habe ihn sehr gerne.	I like him very much.

2. There are some verbs which can be used transitively and intransitively and take in the first case *haben*, in the second *sein*, as auxiliary verb in compound tenses.

Ich habe ein gutes Pferd geritten.

Ich bin heute geritten.

*Exercise.*

Reiten Sie heute aus?	Ich ritt mit ihr zu unserem
Ich reite heute aus.	Wetter.
Welches Pferd haben Sie ge-	Reitet sie gerne?
stern geritten?	Sie reitet sehr gerne.
Ich bin gestern nicht geritten.	Hat sie gestern Ihr schönes Pferd
Haben Sie einen guten Knecht?	geritten?
Ja, ich habe ihn sehr gerne.	Sie reitet kein anderes.
Ist er in dem Stalle?	Wird Ihr Knecht meinen Sat-
Ja, er ist in dem Stalle und	tel ändern?
probiert unsern neuen Sattel.	Ja, er wird ihn ändern.
Wo sind Sie heute mit Ihrer	Haben Sie die schönen königli-
Frau Gemahlin hingerritten?	chen (royal) Ställe gesehen?
(where did you ride—to.)	Ja, ich sah sie.

## No. 81.

Die Peitsche,	whip,	brauchen,	to need,
die Reitpeitsche,	ridingwhip,	der Hafer,	oats,
der Bügel,	hoop, ring,	einzig,	single, one,
der Steigbügel,	stirrup,	bitten,	to pray, beg of.
*steigen,	to step,	(bat, gebeten.)	
der Zaum,	bridle,		

*Exercise.*

Wo haben Sie Ihre Reitpeitsche?	Sind diese Steigbügel lang
Ich habe sie hier.	genug?
Haben Sie keine andere?	Sie sind lang genug.
Ich habe nur diese einzige.	O nein, ich bitte Sie; sehen
Braucht Ihr Pferd Hafer?	Sie doch, sie sind zu kurz!
Nein, es hat Hafer genug.	Ich ändere sie.
Wo ist Ihr anderer Zaum?	Geben Sie mir meine Reit-
Er ist in dem Stalle.	peitsche, ich bitte! —

## No. 82.

Fahren,	to drive,	die Zeit,	(tide) time,
umher,	around,	zu Zeiten,	some times,
frühe,	early,	ein wenig,	a little.

1. Spazieren means "*to walk leasuredly*"; in connection with gehen, *to go*, fahren, *to drive*, reiten, *to ride on horseback*, it is *unchangeable* and is treated like a modifying adverb.

Ich gehe heute spazieren.	I go a walking to day.
Ich fahre heute spazieren.	I take an airing (in riding in a carriage).
Ich reite heute spazieren.	I take a ride on horseback (for pleasure).
Ich bin heute mit meinem Bruder spazieren gegangen.	I have taken to day a walk with my brother.

2. fahren, fuhr, gefahren.

*Please look at the Paradigms XIII, Cl. 5. and Rem. 1.*

*Exercise.*

Sind Sie heute mit Ihrer Frau Mutter spazieren gefahren?	Geht Ihr Herr Vetter heute aus?
Ja, ich bin mit ihr in den schönen Garten gefahren.	Er ist nicht zu Hause; er ist ausgefahren.
Reiten Sie zu Zeiten mit ihr spazieren?	Wo fuhr er hin? or (wo ist er hingefahren?)
Ja, sie reitet sehr gerne, und ich reite gerne mit ihr.	Er fuhr nach Livoli.
Wo sind Sie gestern mit ihr hingegangen?	Fährt Ihre Fräulein Schwester zu Zeiten mit Ihnen aus?
Ich ging mit ihr ein wenig spazieren.	O ja, sie fährt oft mit uns.
Fuhren Sie heute ein wenig in der Stadt herum?	Fahren Sie morgen früh aus?
Nein, nicht heute; ich war noch zu müde (tired) von gestern.	Wir fahren morgen nicht aus; wir bleiben zu Hause. Ich bitte Sie, kommen Sie zu uns.
	Ich werde morgen nicht ausgehen. Meine Mutter ist krank (sick).





# READING

(IN WHICH THE FOREGOING PRINCIPLES ARE APPLIED).  
FOLLOWED BY A CONVERSATION WITH WORDS OF THE  
RESPECTIVE DIVISION.



No. 83.

1. Das† Leben ist kurz, und die Kunst† ist lang.  
+a. In the German the *definite article* is placed before a substantive, if this expresses something in the most *general and comprehensive* way.  
Der Mensch (homo) ist frei. Man is free.  
Das Leben ist kurz. Life is short.
- b. Leben is neuter; because it is in fact the Infinitive of a verb, used substantively. So das Lesen, reading.  
† Kunst, art; words ending in t (sometimes d), with a consonant preceding, are generally feminine, die Lust, lust, pleasure; die Luft air.
2. Das Glück† und die Laune regieren† die Welt.  
† Glück (for Geluck); ge is the augment (No. 45 I), luck, fortune. Such words with ge and one syllable following are generally neuter  
† regieren, to reign, to rule; words in iren (or ieren) come all from foreign languages,
3. Der Fleiß ist der Vater des Glückes.
4. Der Gebrauch† ist der Gesetzgeber† der Sprachen†.  
† Gebrauch, usage; brauchen, to use, to need. (The gender is an exception).  
† Gesetz, law; setzen, to set.  
† Sprache, language, sprechen\*, to speak.
5. Ein hohes Alter† ist eine zweite† Kindheit†.  
† Alter, age, old.  
† zweite, second; zwei, two; te is the final for the formation of the ordinal numerals; from 20, ste is added; zwanzigste, twentieth; they are declined like adjectives.  
† Kindheit, childhood; heit is a *final* for the formation of *substantives* (hood in English).  
The most German finals have similar correspondents in English; yet often one is used in German, and an

other in English, as *die Freiheit*, freedom; *die Wahrheit*, truth; (*wahr*, true).

Substantives, ending in *heit*, are feminine.

6. Trübsteß Wasser macht seinen Spiegelß.

† Trüb, obscure, muddy; † Spiegel, mirror, looking-glass.

7. Das Feuer und das Wasser sind gute Dienerß, aber böse Meister.

† Diener, servant; *er* is a final like in English.

sprechen, to speak; der Sprecher, speaker, dienen, to serve.

8. Die Großenß haben lange Händeß

† Großen, great ones; adjectives used substantively retain their adjective declension (No. 74. 2).

† Hände, hands. Some substantives are irregular in the plural. Thus *die Hand*, though feminine, takes the masculine form of the plural (No. 155. 2. Exceptions).

9. Die Ordnungß ist ein halbesß Leben.

† Ordnung, order; *ung* is an other final for the formation of substantives (*ing* in English).

kleiden, to clothe; Kleidung, clothing; ordnen (enen) to set in order. Substantives, ending in *ung*, are feminine.

† halbes, half; declined as adjective. The article can not be placed after the adjective, as in English "half a life".

10. Die Bewegungß nützt dem Körper und Geisteß.

† Bewegung, motion; bewegen, to move; der Weg, way, *be*, is a prefix as in English; setzen, to set; besetzen, to beset.

† Körper, (corpus) body; the Latin root is seen in the English "corporeal" körperlich, (bodily). — The pure *German* word for *body* is Leib, (loaf).

† Geist, ghost, spirit, mind, has a neuter plural, Geister.

11. Der Fleiß trägt\*† süße Früchte\* (No. 83, 8).

trägt, from tragen\*, to carry, to bear; (p. 159, 5, b).

12. Jeder Tagß bringt etwasß Neues.

jeder, each, every; declined like an adjective.

etwas (or Etwas) something. is connected with the neuter of the adjective; so is nichts, wenig, viel.

Ich weiß nichts Neues. Er weiß viel Gutes.

*Conversation.*

Wissen Sie etwas Neues?	Ist es wahr?
Ich weiß sehr wenig Neues.	Gewiß, es ist wahr.
Lieben Sie die Kinder?	Lernt Ihr Sohn die deutsche
Ich liebe sie.	Sprache?
Dieses Mädchen hat schöne Hände!	Ja, er lernt sie.
Ja, und einen schönen Fuß.	Wer regiert in Europa?
Haben Sie gute Diener?	Die Könige regieren dort (there).
Ja, wir haben sehr gute.	Und wer regiert hier?
Sagen Sie immer (always)	Unsere Frauen.
die Wahrheit?	Haben Sie einen Spiegel?
Ich sage sie immer.	Ja, ich habe einen hier.

## No. 84. -

1. Lobet den schönen Tag nicht vor dem Abend.

† *Lobe*, praise. The 2 and 3 persons sing. Imperative are alike. The other persons are like the Pres. Subj. (Par. XI.)

† *vor*, before. Please read the hints on prepositions (p. 161).

† *Abend*, evening; the „e“ of the dative is often dropped. *Ab*, off, enden, to end.
2. Ein ruhiger Fluß hat blumichtes Ufer.

† *ruhig*, quiet; *ig*, is a final for the formation of adjectives, (*y* in English) die Ruhe, quiet. Thus der Sand, sand; sandig, sandy.

† *blumicht*, flowery: *icht* may sometimes take the place of *ig*.

Die Blume, (bloom) flower; *blumig* or *blumicht*, flowery.
3. Der heutige Tag ist der Schüler des gestrigen.

† *heutig*, of to day; adj. from heute, to day. [The day of to day = To day]. So *gestern* or *gestrig*, from gestern, yester(day).

Heute is used idiomatically in heute Abend, this evening; (though also *diesen* may be used).

heute Morgen, this morning; or heute früh (to day early); heute Mittag, (noon), heute Vormittag, heute Nachmittag, heute Nacht, (night). And in the same way, gestern Nacht, last night; gestern Abend, etc.

To *morrow* means morgen; to *morrow* morning, morgen früh, instead of Morgen morgen.

4. Es ist besser, nie anzufangen† als nie zu endigen†.  
 † a n f a n g e n, to begin; from a n, a t, and f a n g e n, to  
 fang, to catch;  
 Ich fange heute zu studieren an. I begin to day to study.  
 † e n d i g e n, or e n d e n, to end; some verbs end in igen,  
 ig being a final of adjectives; en the final of verbs.  
 This ig is generally superfluous.
5. Wendet euere Zeit wohl an!  
 † W e n d e t a n, turn at, or employ. The regular second  
 person Plural, though in polite conversation Sie is  
 used which is in fact the 3d person Plural. The pos-  
 sessive pronouns have to change accordingly.  
 Ihr wendet euere Zeit wohl an. You employ your time well.  
 Sie wenden ihre Zeit wohl an. They employ their time well.  
 Sie wenden Ihre Zeit wohl an. You employ *your* time well.
6. Der Hunger sieht\*† durch das Fenster des arbeitsamen†  
 Menschen† hinein; aber er wagt es || nicht, hincinzugehen.  
 † s i e h t, sees; sehen, to see; (p. 159, 5, b).  
 † a r b e i t s a m, industrious; sam is a final for the for-  
 mation of adjectives, (*some* in English). Ein, one; ein-  
 sam, lonesome. Die Arbeit, labor; arbeiten, to work.  
 † W e n s c h e n, *man* in general; it takes en in the genitive  
 and keeps it through all cases. There are several  
 nouns, treated in the same way (p. 156, 3).  
 || e s, it; may be omitted.
7. Der Friede der Seele gilt\*† mehr, als Reichthum†.  
 † g i l t, avails; from gelten (p. 160, c.)  
 † R e i c h t h u m, riches; t h u m is a final for the formation  
 of substantives (*dom* in English) reich, rich; der Christ,  
 Christian (Christ); das Christenthum, Christendom.  
 Such nouns are neuter, except der Reichthum, and der  
 Irrthum, error; (irren, to err), both of which however  
 keep the plural termination of neuters.
8. Unsere Sitten† machen allein† den Werth unserer Reich-  
 thümer aus† ||.  
 † S i t t e n, manners, morals; † a l l e i n, alone, only.  
 || a u s m a c h e n, to make out or up, to constitute.

### Conversation.

- |                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| Sind Sie reich?           | Haben Sie unsere schönen Blu-      |
| Ich bin nicht sehr reich. | men gesehen?                       |
| Kommen Sie herein!        | Ja, ich sehe sie fast (almost) je- |
| Ich komme sogleich (imme- | den Tag.                           |
| diately) hinein.          | Sind Sie einsam?                   |

Wer steht durch das Fenster zu uns herein? Wer ist da?	Rein, ich wende meine Zeit wohl an; ich arbeite (work) den ganzen Tag.
Sehen Sie mich nicht?	
Wagen Sie es nicht, hereinzukommen.	Sind Sie gestern Nacht bei meinem Bruder gewesen?
Was fangen Sie heute Abend an?	Ja, wann kommen Sie zu mir? Vielleicht (perhaps) morgen früh, oder morgen Nachmittag.
Ich weiß es noch nicht.	
Gehen Sie an dem schönen Fluße spazieren?	Haben Sie meinen Bruder gerne? Ja, ich habe ihn sehr gerne; er ist so ruhig.
Rein, der Weg ist zu sandig.	
Sind Sie gestern Abend in dem Garten gewesen?	Sind Sie gestern früh vor meinem Hause gestanden?
Ja, ich ging gestern Abend in dem Garten spazieren.	Ich war gestern früh nicht aus meinem Hause.

## No. 85.

## 1. Unsere Fehler schaden† uns.

† schaden, to be of damage; der Schaden, damage. Intransitive verbs govern generally the dative; but some verbs are intransitive only in one language.

Ich schade Ihnen, I injure you. Ich nütze Ihnen, I am of use to you. Ich danke Ihnen; I thank you. Ich folge Ihnen, I follow (or obey) you.

As it was seen before, of two objects the *person* is put in the dative, the *thing* in the accusative.

Ich gebe Ihnen das Buch, I give you (or to you) the book. The dative is more or less corresponding to the English 'to', which may be supplied.

## 2. Ein gutes Wort kostet wenig und nützt oft viel.

## 3. Wir erkennen† die guten Quellen† in der Trockenheit, die guten Freunde in dem Unglück:‖.

† erkennen, to perceive, to recognise; er is a prefix, which expresses "a gaining of something"; (kennen, to know) so lernen, to learn; erlernen, to obtain by learning.

† Quelle, spring; quellen\*, to gush.

‖ Unglück, misfortune; un is a prefix like in English, eben even; uneben, uneven.

## 4. Die wunderbaren Ruinen† des alten Griechenlands† und die Schönheiten der schöpfenden† Natur ziehen die Blicke der Menschen an†.

† Die Ruinen, ruins; der Ruin, ruin, destruction.

‡ **Griechenland**, Greece ; like **England**, England.

‡ **schöpfend**, creating or creative ; the Present Participle is used as an adjective. (No. 74. I).

|| **an, at, to ; anziehen**, to draw to, to put on, to attract. It occurs so very often that in Latin and German compound ideas are expressed in the same way ; attract (ad trahere), anziehen ; so we had, anfangen, incipere (in capere).

5. **Der Fleiß hat noch immer den Schüler belohnt†.**

† **belohnen**, to reward ; der Lohn, reward ; **be** is a prefix which expresses "a putting on of something" ; such verbs govern the accus. Ich besetze die Stadt ; I beset the city. Ich bepflanze das Feld, I put plants on the field.

Verbs with such prefixes as have *no meaning by themselves, but only in compounds*. take no augment in the Past Participle. (because they have already a kind of an augment).

belohnen, belohnt ; erleuchten, to enlighten, erleuchtet ; erkennen\*, erkannt. (Par. XIV).

6. **Ohne† Mühe keine Belohnung†.**

† **ohne**, without. † **Belohnung**, recompense, from belohnen.

7. **Der Mensch erhält\*† nicht so viel Ansehen von den schönen Kleidern, als von den reinen Sitten und einem artigen† Betragen†.**

† **erhält**, obtains ; halten\*, to hold (p. 160, c). (Par. XIV, Cl. 5).

† **Ansehen** regard ; ansehen, to look at. (No. 83, 1, b).

|| **artig**, comely, mannerly ; die Art, manner.

|| **Betragen**, conduct ; tragen\*, to carry, to wear ; sich betragen, to conduct one's self.

*Conversation.*

Belohnen Sie mich ?

Sehen Sie doch diese wunder-

Ja, ich belohne Sie ; Sie

schönen Ruinen !

sind fleißig.

Sehen Sie diese reine Quelle.

Trinken Sie Wein ?

Dieses Wasser ist nie trübe ; es

Nein, ich trinke keinen Wein ;

quillt so schön hervor (forth or out).

er schadet mir.

Ziehen Sie Ihre Schuhe an !

Ich gehe gerne hier spazieren ; die

Ich trage keine Schuhe ; ich

schöne Natur zieht mich an.

trage immer Stiefel (boots).

Was suchen Sie ? Haben Sie et-

Wohin tragen Sie dieses

was gefunden ?

Wuch ? Heim.

Nein, ich sehe nur so herum.

Warum sehen Sie umher (or herum) ?

Trägt Ihr Fräulein Schwester schöne Kleider ?

Ja, sie hat gerade (just) ein neues Kleid von Paris erhalten.

Gehen Sie mit mir nach Hause ?

Ich danke\* Ihnen mein Freund ; ich kann (can) heute nicht mit Ihnen gehen.

Warum sehen Sie mich an ? (look at me)

Ich habe Sie nicht sogleich erkannt.

\* Ich danke is used as a polite answer to a kindness, whether we will accept of it or not; therefor the ensuing sentence must decide.

### No 86.

1. Die Griechen verehrten† die Götter† und brachten ihnen Opfer dar||.

† verehren; verehren, to *worship*; ehren, to honour ; ~~ver~~ is a *prefix* which expresses, that the thing implied in the primitive verb. is done to a greater, often even to too great an extent.

schön, beautiful; schöner, more beautiful; verschönern (eren), to make more beautiful; to embellish. Blut, blood; bluten, to bleed; verbluten, to bleed to death; lernen, to learn; verlernen, to unlearn.

As a language is not made by philosophers but is developed through periods of use and abuse, one must expect irregularities and exceptions. Thus prefixes have sometimes lost their force, and expresse even the contrary. Yet in spite of such single anomalies no one can help to be struck by the Natürlichkeit and Reinheit of the German language.

† Götter, irregular plural of der Gott, god.

|| dar, there; similar to hin. Darbringen, to bring there, to offer.

2. Der Friede nährt, der Zwist verzehrt†.

† verzehren or zehren, to *consume*.

3. Ein schönes Herz verschönert ein häßliches† Gesicht.

† häßlich, *ugly*, lich is a *final* for the formation of adjectives; (ly in English); der Tag, day; täglich, daily. Der Haß, hatred.

4. Die verlorene\* Zeit kommt nicht mehr zurück.

† verloren, lost, verlieren, to loose; leer, empty. (Par. XIII, Cl. 1.)

5. Böse Beispiele† verderben gute\* Sitten.

† Beispiele, irregular plural of das Beispiel, example. Spiel, play; spielen, to play, to gamble.

† Verderben\*, to *spoil, corrupt*; verb, solid (Par. XIII, Cl. 4.)

6. Die Einwohner von Cadara verehrten die Armut mit besonderer Feierlichkeit; sie betrachteten sie als die Mutter des Fleißes und der Künste.

† Einwohner, *inhabitant*, wohnen, to dwell; ein, (as adverb) in.

† Armut, *poverty*; feminine, though der Muth, mind, courage, disposition. So die Sanftmuth, mildness, gentleness

|| Feierlichkeit, solemnity; *fe* it is a *final* for the formation of feminine substantives from derivative adjectives (adj with a final); die Feier, celebration; feierlich, solemn; Feiellichkeit, solemnity. Die Seele, soul; selig, blessed; die Seligkeit, blessedness.

|| betrachten, to consider; trachten, to strive after. Die Tracht, manner of dressing, from tragen, to wear.

8. Der Betrüger ist sein eigener Feind.

Betrüger, *impostor*, betrügen\*, or trügen, to cheat, (Par. XIII, Cl I, 2, betrog, betrogen). Der Betrug, fraud.

|| eigen, own, proper.

#### Convesation.

Was betrachten Sie hier?	Wie ist Ihre Aussprache (pronunciation)?
Ich betrachte diese Bücher.	
Wer hat sie gehabt? Sie sind ganz (quite) verdorben.	Sprechen Sie es gut aus? Ja. Verlieren Sie ja (indeed) keine Zeit mit mir!
Warum haben Sie sie (or dieselben) verloren?	D, ich bitte sehr (not at all).
Gehen Sie mit mir nach Hause!	
Wo wohnen Sie? Ich wohne nicht weit von hier.	Ich habe Zeit genug. Sehen Sie jenen häßlichen Menschen?
Gehen Sie mit (for mit mir; elliptical).	Ja ich sehe und kenne ihn; er spielt den ganzen Tag, er ist arm und verdorben.
Ganz gut (very well); ich gehe mit.	
Sprechen Sie Deutsch?	Sehen Sie doch diese Tracht!

No. 87.

1. Die Glückseligkeit der Staaten und Völker hängt von der Erziehung der Jugend ab.



† Glückseligkeit, *happiness* (a strong word).

‡ Staaten, states; irregular plural of der Staat.

‖ Erziehung, *education*; erziehen\* (erzog, erzogen) to draw or bring up.

2. Das Lesen bildet das Herz und erleuchtet|| den Geist.

† Das Lesen, *reading*; it is then neuter. Das Essen, eating: das Trinken; das Leben.

‡ bildet, forms: || erleuchtet, enlightens; leuchten, to light.

3. Das Glück deckt unsere Tugenden und unsere Laster auf, gleichwie das Licht die Gegenstände||.

† auf, up; takes sometimes the meaning of *opening* as zu, to, that of *closing*. Ich mache die Thür auf, I open the door. Ich mache sie zu, I shut it. Aufschließen\*, to unlock. Zuschließen, to lock (shut).

‖ Gegenstände, *objects*; gegen, against; der Stand, stand.

*Conversation.*

Ich bitte Sie, machen Sie die Ja, ich habe sie von meinem Fenster auf! die Luft ist so Fenster aus (adverbially) frisch und rein. sehr schön sehen können.

Machen Sie die Thüre zu! Kommen Sie herein, es ist zu Ich habe sie zugeschlossen. (too) kalt!

Schließen Sie den Koffer auf! Bringen Sie Licht! Leuchten Ich habe ihn aufgeschossen. Sie mir!

Wer ist dieser junge Mann? Er folgen Sie mir! Ich werde Ih- scheint (seems) wohlgezogen nen verschiedene (various, (well educated). scheiden, to separate) Ge-

Er ist sehr gebildet. — gegenstände zeigen (show).

Haben Sie die gestrige Feter. Alles hängt von Ihnen ab. lichkeit gesehen? Leben Sie wohl (Farewell).

## **P A R T III.**

**TREATING PRINCIPALLY OF COMPOUND  
SENTENCES.**





## No. 88.

1. Some verbs, when connected with another verb, take in the *compound tenses* the *Infinitive* instead of the Past Participle.

Ich habe gehört,	I have heard.
Ich habe singen hören.	I have heard sing.
Ich hatte gesehen.	I had seen.
Ich hatte ihn kommen sehen.	I had seen him come.
Er heißt mich gehen.	He bids me go.
Er hat mich gehen heißen.	He has bid me go.

2. Such verbs do not admit any *zu*, *to* before the Infinitive. In English "*to*," "*how to*," or the Present Participle is sometimes used.

Ich lerne singen.	I learn <i>to</i> sing.
Ich habe nicht singen lernen.	I have not learned <i>how to</i> sing.
Ich helfe ihm schreiben.	I help him <i>to</i> write.
Er hat mir schreiben helfen.	He has helped me <i>to</i> write.
Ich lehre ihn tanzen.	I teach him dancing.
Er hat mich tanzen lehren.	He has taught me dancing.
Ich habe Sie nicht tanzen lassen.	I have not let you dance. (I did not let.)

*Exercise.*

Did you hear my brother sing?	Who has taught you how to sing?
I did not hear him sing.	
Have you not seen him to day?	My friend has taught me how to sing and to dance.
I have seen him go to church.	
Does your father bid you go home?	Did you see my sister come from the theater?
He bade me go home.	I did not see her come from the theater; I was not at home.
Did you see him write?	
I did not see him write.	Do you teach me writing German?
Who has helped him to write?	I do not teach you writing German.
I have helped him to write.	
Does he teach you how to dance?	Does your sister learn to dance?—Yes.
He teaches me how to dance.	

## No. 89.

1. The verbs which will now be treated, are generally called auxiliary verbs, as *fönnen*, (can) to be able; *wollen* (will) to be willing. They differ from the English of the same root, since in German *all their tenses* can be formed and used.
2. These verbs follow the laws laid down in No 88.

*Ich fönn, I can or I am able.*

*Please look at the Paradigms XIV, 2.*

Ich fönn fingen.	I can sing, or I am able to sing.
Ich habe gefönn.	I have been able.
Ich habe fingen fönnen.	I have been able to sing.
Ich werde fingen fönnen.	I shall be able to sing.
Ich fönnte fingen.	I was able to sing.
Er fönnte nicht fönnen.	He was not able to come. or he could not come.

schwimmen,	to swim,	malen,	to paint,
das Zeichen,	sign,	fischen,	to fish.
zeichnen,	to draw,		

*Exercise.*

Can you make me a hat?	Have you been able to (could you) speak with my cousin?
I can make you one.	
Are you able to read Spanish?	I was not able to speak with him.
I am able to (I can) read Spanish.	Will he be able to come to me?
Can you (are you able to) swim?	He will be able to come to you.
I can not swim.	
Was your brother able to draw?	Will you be able to sing for me?
(Could your brother draw?)	I shall be able to sing for you.
He could draw and paint.	
(He was able.)	Could she (was she able to) write a letter?
Has your father been able to come?	She could (was able to) write one.
He could not (was not able to) come.	

**No. 90.**

1. Ich will, *I will*, or *I wish to*; if it has the former meaning, the emphasis lies on will.

*Please look at the Paradigms XIV, 3.*

Wollen Sie gehen?	Do you wish to go? (Will you)
Ich will gehen.	I wish to go.
Er hat gewollt.	He has wished.
Er hat gehen wollen.	He has wished to go.
Er wird gehen wollen.	He will wish to go.
Ich wollte gehen, aber ich konnte nicht.	I wished to go, but I could not.

2. Whenever the English *will* expresses the same as *wish to*, it is translated by *wollen*; if it expresses mere futurity, by *werden*. (No. 36, 3.)

Wollen Sie heute mit mir gehen? (Will you) Do you wish to go with me to day?

Ich kann nicht mit Ihnen gehen. I can not go with you. (I am not able.)

Wird Ihr Vater heute zurückkommen? Will your father come back to day?

Ich glaube, er wird zurückkommen. I think, he will come back.

Gut,	good,	herzlich,	heartily,
die Güte,	goodness,	sehr gerne,	with great pleasure,
rufen, * (rief, to call, gerufen)		herzlich gerne,	with the greatest pleasure.
das Herz,	heart,		

### Exercise.

(Do you wish to) Will you come to us to day? When will your cousin come home?

Yes Sir, with great pleasure. I do not know; perhaps tomorrow.

Will you have the goodness to call my mother? Will you come with him to me?

Yes Sir, I will call her. With the greatest pleasure.

Did your cousin wish to dance with me? Do you like to dance? (N. 80)

He wished to dance with you. I like to dance; but I do not dance very well (gut).

### No. 91.

1. Ich mag, I like (I have a liking).

*Please look at the Paradigms XIV, 4.*

Er mag nicht gehen.	He does not like to go.
Ich habe gemocht.	I have liked.
Ich habe nicht gehen mögen.	I have not liked to go.
Er wird nicht kommen mögen.	He will not like to come.

2. As we have seen in No. 80, *I like to* can also be translated by *gerne*.

The difference between *mögen* and *gerne* is, that the former expresses the state of mind *before the act is* to be done, the latter the state of mind *whilst the act is done*.

Haben Sie an meinen Freund geschrieben? Did you write to my friend?

Ja; aber ich habe nicht gerne an ihn geschrieben. Yes; but I did not like to write to him. (I had no pleasure in doing so.)

Haben Sie an meinen Bruder geschrieben? Did you write to my brother?

Nein; ich habe nicht schreiben mögen; ich mag nicht an ihn schreiben; ich will nicht an ihn schreiben; ich kann und werde nicht an ihn schreiben. No; I did not like to write; I do not like to write to him; I *will* not write to him; I can and shall not write to him.

3. The adverbs of time stand generally before the other words of a sentence (after the verb).

Ich gehe heute mit Ihnen auf das Feld.

### Exercise.

Do you like to go with me to day into the field? (auf)	Do you like to dance with me now? (jetzt)
With the greatest pleasure.	I do not like to dance now; I am not well (wohl).
Does your friend like to ride on horseback?	Did your brother wish to go to the theater?
He likes to ride very much.	



Do you like to dance with me?	He did not wish to go there;
I always like very much to dance with you.	his mother is sick (krank).
Have you been at the ball yesterday?	Do you like to go there to-morrow?
I have been there.	I do not know.
With whom did you dance?	Did you dance much yesterday?
With the young daughter of our friend.	Yes, I danced very much.
Did you like to dance with her?	Can my friend dance?
Yes, I liked very much to dance with her (took pleasure in it).	He can dance.
	Do you wish to sing?
	I can not sing.
	Will your friend wish to come?
	He will wish to come.

## No. 92.

## 1. Ich darf, I am allowed.

*Please look at the Paradigms XIV, 5.*

Ich darf gehen.	I am allowed to go.
Ich habe gedurft.	I have been allowed.
Ich habe gehen dürfen.	I have been allowed to go.
Ich durfte gehen.	I was allowed to go.
Er wird gehen dürfen.	He will be allowed to go.

*Exercise.*

Is he allowed to know it?	He has not been allowed to speak with her.
He is allowed to know it; it is nothing great.	Has your friend been allowed to say it?
Are you allowed to go with me to the theater?	He has not been allowed to say it?
I am not allowed to go with you there (thither); I go to church.	Have you been allowed to swim yesterday?

Do you like to swim?	We have not been allowed to
I like to swim.	swim: the water was too
Has he been allowed to speak	cold.
with her?	

## No. 93.

1. Ich soll, I am under obligation.

*Please look at the Paradigms XIV, 6.*

Ich soll es thun.	I am under obligation to do it.
Er hat gesollt.	He has been under obligation.
Er hat es thun sollen.	He has been under obligation
	to do it.
Ich sollte gehen.	I was under obligation to go.

## No. 94.

1. Ich muß, I must, I am obliged (or forced).

*Please look at the Paradigms XIV, 7.*

Er muß es thun.	He must do it.
Er hat gemußt.	He has been obliged.
Er hat es thun müssen.	He has been obliged to do it.
Wir mußten es thun.	We were obliged to do it.

2. The difference between sollen and müssen is:

sollen expresses a moral obligation;  
müssen a necessity.

Er soll es thun.	He is under the moral obligation to do it.
Er muß es thun.	He must (by necessity) do it.

In the Past tenses the difference is more striking.

Ich sollte es thun; aber ich that es nicht.	I was under obligation to do it; but I did not do it.
Ich mußte es thun; aber ich that es nicht gerne.	I was obliged to do it; but I did not find any pleasure in doing it.

- |  |   |
|--|---|
| Sind Sie gestern heimgegangen?   | Did you go home yesterday?  |
| Nein; ich habe heimgehen sollen, aber ich blieb bei meinem Freunde.      | No; I have been under obligation to go home; but I remained at my friend's. |
| Sind Sie gestern heimgegangen?   | Did you go home yesterday?  |
| Sa, ich habe heimgehen müssen; mein Vater wartete auf mich, als ich kam. | Yes, I have been obliged to go home; my father waited for me, when I came.  |

*Exercise.*

- |   |  |
|---|--|
| Have you been under obligation to go with your brother?                         | Have you been under obligation to study?   |
| I have been under obligation to go with him; but he did not wish to go with me. | I was under obligation to study; but I did not like to study, and did not study. |
| Are you obliged to remain at home?  | Are you obliged to write to your father?   |
| I must remain at home.  | No, Sir, I am not obliged to (must not) write to my father.                      |
| Have you been obliged to sing yesterday?  | Had your sister been under obligation to write?                                  |
| Yes, I was obliged to sing; but I did not like to sing.                         | She had been under obligation to write; but she could not (she was not able).    |
| Have you been under obligation to wait for your friend?                         | Was she obliged to wait long (lange) for your mother?                            |
| I was under obligation to wait for him, and waited; but he did not come         | She was obliged to wait very long for her; but she liked to wait.                |
| Must you go now?  |  |
| I must go.  |  |

## No. 95.

1. When in English either *I should* or *I would* may be used to express *conditionality*, they are translated in German by "ich würde," as has been seen in the Paradigms of the verbs. Instead of this conditional, the *Imperfect Subjunctive* can be used (as sometimes in English) and in those verbs treated since No. 89 it is usually done so.

Ich war,	I was,
ich wäre or würde sein,	I were or would be,
ich hatte,	I had,
ich hätte, or würde haben,	I had (subj.) or would have,
ich fand,	I found,
ich fände, or würde finden,	I found (subj.) or would find,
ich konnte,	I could i. e. was able,
ich könnte (würde können),	I could i. e. I would be able,
ich wollte (the same in the subj.)	I was willing,
ich wollte (würde wollen),	I would be willing,
ich mochte,	I liked,
ich möchte (würde mögen),	I would like,
ich durfte,	I was allowed,
ich dürfte (würde dürfen),	I would be allowed (or were allowed),
ich sollte (the same in the subj.)	I was under obligation,
ich sollte (würde sollen),	I would be under obligation (I ought),
ich mußte,	I was obliged,
ich müßte (würde müssen),	I would be obliged,
ich wäre gewesen,	I would have been,
(or ich würde gewesen sein),	
ich hätte gehabt,	I would have had,
(or ich würde gehabt haben),	
ich hätte gesungen,	I would have sung,
(or ich würde gesungen haben),	
ich hätte gefonnt,	I would have been able,
ich hätte singen können, (N. 38)	I would have been able to sing.

ich hätte singen wollen,	I would have wished to sing,
ich hätte singen mögen,	I would have liked to sing,
ich hätte singen dürfen,	I would have been allowed to sing,
ich hätte singen sollen,	I would have been under obligation to sing,
ich hätte singen müssen,	I would have been obliged to sing.

2. As the verbs which are in *English* of the same root with those so called auxiliary verbs (*can, must, shall,*) are *defective*, one must be careful in translating them from the English into German.

Ich konnte gehen; aber ich wollte nicht.	I could (was able to) go; but I did not wish
--	--

Ich könnte gehen; aber ich will nicht.	I could (would be able) to go; but I will not
--	---

3. The Subjunctive Imperfect is also used after *wenn, if*.

Ich könnte gehen, wenn ich wollte.	I could go (I would be able to go) if I wished (were willing).
------------------------------------	--

Ich möchte gehen, wenn ich dürfte.	I would like to go if I were allowed.
------------------------------------	---------------------------------------

Ich möchte singen, wenn ich könnte.	I would like to sing, if I could (were able).
-------------------------------------	---

Ich ginge, or würde gehen, wenn ich müßte.	I would go, if I were obliged.
--	--------------------------------

Ich dürfte tanzen, wenn ich möchte.	I would be allowed to dance if I liked (would like).
-------------------------------------	--

Ich sollte gehen, wenn ich könnte.	I ought (I would be under obligation) to go, if I could (were able).
------------------------------------	--

### Exercise.

Would you like to come, if you could?	He would be allowed to come, if he liked (to).
---------------------------------------	--

- I would like to come, if I could. Would you be allowed to dance, if you liked to?
- Would you go to Paris, if you were allowed? I should be allowed to dance, if I would like (to).
- I would go there, if I were allowed. Would he be under obligation (ought he) to sing, if he could?
- Could you (would you be able to) come to me, if you would like (to)? He ought (or would be under obligation) to sing, if he could.
- I could come to you, if I would like (to). Why did you not write your letter to day?
- Why (warum) did you not sing? I would have sung; but my voice (Stimme) is not good. I had no time.
- I would have sung; but my voice (Stimme) is not good. Would your friend be obliged (ought he) to do it, if he could?
- Would you like to dance with me, if I could (were able)? He ought to do it, if he could.
- I would like to dance with you, if you could. Would we be obliged to do it (ought), if we could?
- Why did you not come to me yesterday? We would be obliged to do it (ought), if we could.
- I should have come; but I had to speak so long with my brother. Could you sing, if you would like (to)?
- Would your brother be allowed to come, if he wished (to)? I could sing, if I liked (to).

## No. 96.

1. Some of those verbs are sometimes used without connection with another verb (elliptically).

Können Sie Deutsch?	Do you know German?
Ich kann Deutsch.	I know German.
Mögen Sie diesen Menschen?	Do you like this man?
Ich mag ihn nicht.	I do not like him.

Mögen Sie diesen Wein?	Do you like this wine?
Ich mag ihn nicht.	I do not like it
Was wollen Sie?	What do you wish?
Ich will nichts.	I do not wish anything.
Wo ist Ihr Sohn?	Where is your son?
Er ist außen; er darf nicht in's Haus.	He is out of doors; he is not allowed (to come) into the house.

Wo gehen Sie hin?	Where do you go?
Ich muß noch einmal zurück.	I must (go) back once again.

2. If *may* or *might* express a *possibility*, they are translated in German generally by *fann*, *fönnnte*, or also by *mag* and *möchte*, or sometimes by *dürfte* (with the idea of greater probability).

Es fann heute noch regnen.	It may rain yet to day.
Es fönnnte regnen.	} It might rain.
Es möchte regnen.	
Es dürfte wohl noch regnen.	It might indeed rain yet.
Es fann so sein.	It may be so.

3. Darf or dürfte followed by *nur*, means "*need only*."

Er darf nur sprechen.	} He need only speak.
Er dürfte nur sprechen.	
Er hätte nur sprechen dürfen.	He needed only speak, (he would have needed only speak).

4. a] Sollen is the correspondent to *shall* in its *most forcible sense* (the emphasis lying on *shall*).

Er soll es thun.	He shall do it (obligation).
Sie sollen gehen.	You shall go.

b] It means also "*to be reported or said*."

Der König soll hier sein.	The king is said to be here.
Er soll oft gesprochen haben.	He is said to have spoken often.

*Exercise.*

What do you wish?	You needed only <i>speak</i> ; he
I do not wish anything?	was here to-day; you would
Does your brother wish any- thing?	have seen him.
I do not know.	Where is he now?
Why do you not go with me?	He is said to be gone to
I must (go) back to my mo- ther.	Berlin.
Why does your little brother not come to us?	Could I have spoken with him?
He is not allowed.	You could have spoken with him.
Why do you not come to us to-day?	Will he come back to-day?
It might rain.	He might indeed come back to-day; he is reported to have said so.
That may be; it might indeed yet rain to-day; but pray come!	Do you know him?
You need only speak! I obey you always.	I know him.
Did you see the king?	Do you know English?
No, I did not see him yet.	I know it.
	Are you able to speak Ger- man?
	I am able to (I can) speak German.

## No. 97.

1. The *comparative of adjectives* is formed by adding *er*, the *superlative* by adding *est* to the positive (as some-times in English).

frisch,	frischer,	frischest,
fresh,	fresher,	freshest,
mild,	milder,	mildest,
mild,	milder,	mildest.

2. The *radical vowels* *a, o, u* are modified,



alt, old,	älter,	ältest,
jung, young,	jünger,	[jüngest] jüngst [No. 32. 2],
eben, even	ebener,	ebenest,
	ebner,	ebenst, [No. 57. 3.]
	more even,	most even,
edel, noble,	edeler,	edelest
	edler,	edleſt.

### 3. Form the comparatives and superlatives of:

scharf,	sharp,	lang,	long,
reif,	ripe,	kurz,	short,
schwach,	weak,	kalt,	cold,
heiß,	hot,	frei,	free,
süß,	sweet,	bitter,	bitter
freundlich,	friendly,	schön,	beautiful,
krank,	sick,	reich,	rich,
arbeitsam,	laborious,	treu,	(true) faithful,
warm,	warm,	glücklich,	happy.

### 4. In their *declension* they are treated in the same way as the *positives*.

reich, reicher reichst,	rich, richer, richest,
der reiche, reichere, reichste	the rich, richer, richest man,
Mann,	
ein reicher, reicherer, reichster	a rich, richer, richest man,
Mann,	
die reichsten Männer,	the richest men,
die reichste Braut,	the richest bride,
das reichste Mädchen,	the richest girl,
das reiche Mädchen,	the rich girl.

Er ist jünger gewesen als ich (benn ich). He has been younger *than* I.

Er ist so reich wie ich. He is *so* (or *as*) rich *as* I.

Er spricht wie der reichste Mann. He speaks *like* the richest man.

Er kam als der reichste Mann zurück. He came back *as* the richest man.

*Exercise.*

Who is happier than I?	I did not speak very long with her.
I am as happy as you.	Do you know Mr. N.
Is my sister friendlier than I?	I know him; he is a very noble man.
She is much friendlier than you.	I think, he is one of the noblest men! Do you know his mother?
Who is more beautiful than she?	Yes, Sir; she is a very friendly lady (Dame).
I do not know any more beautiful girl.	Did you ever (je) eat sweeter fruit?
Have you no sharper knife?	No, never.
No, Sir, I have no sharper (one).	Have you any fresher milk?
Have you warmer tea?	Yes, Sir, we have some fresher (No. 29).
I have some warmer.	Did you ever see a more faithful dog, than this?
Have you seen the oldest daughter of our friend?	I think, I have the most faithful (one).
I have not seen her yet.	Is your cousin so laborious as you?
Have you no shorter table than this?	No, Sir, he is not so laborious as I.
No, I have only longer (ones).	
Is Mr. R. the richest man in this city?	
He is not so rich as Mr. O.	
Did you speak long with my youngest daughter?	

## No. 98.

1. *Es* *ist* is used unchanged through all *numbers and genders*, if connected with a verb in the following way-

<i>Es ist ein Mann.</i>	It is a man.
<i>Es sind Männer.</i>	They are men.
<i>Es sind Weiber.</i>	They are women.
<i>Es ist eine Rose.</i>	It is a rose.

2. Dieses [das], jenes, welches are used in the same way.

Wer ist dieſes?

Who is this?

Es iſt mein Bruder.

It is my brother

Iſt dieſes Ihr Vater?

Is this your father?

Dieſes (or dieß) iſt mein Onkel.

This is my uncle.

Jenes iſt mein Vater.

That is my father.

Iſt dieſes (or das) Ihr Vetter?

Is this your cousin?

Ja, das iſt mein Vetter.

Yes, Sir, this is my cousin.

Sind dieß (das) Ihre Schwe-  
ſtern?

Are these your sisters?

Das ſind meine Schweſtern.

These are my sisters.

Welches iſt die ſchönſte Dame?

Which is the most beautiful  
lady?

Dieß iſt die ſchönſte.

This is the most beautiful  
(one).

Welches iſt der kürzeſte Weg?

Which is the shortest way?

Das iſt der kürzeſte Weg.

This is the shortest way.

Welches ſind Ihre liebſten Bü-  
cher?

Which are your dearest  
books? (lieb, dear).

Dieß ſind meine liebſten.

These are my dearest (ones).

3. *Irregular comparatives and superlatives:*

gut, good,

besser, beſt.

naß, nigh,

näher, nächſt.

(near),

hoch, high,

höher, höchſt (No. 77. 2),

viel, much,

mehr, meiſt.

groß, great,

größer, größt.

4. Instead of *mehr* in the Plural *mehrere* is sometimes used;  
it means also *several*.

Mehr or mehrere Freunde, more friends (or several).

Mehr in the Singular is unchanged (No. 75. 2).

Mehr Wein,

more wine;

mehr Brod,

more bread.

5. If *more* means as much as *left*, *mehr* is placed after the  
substantive in negative sentences.

Haben Sie keinen Wein mehr?	Have you no more wine, or not any more wine?
Haben Sie kein Brod mehr?	Have you no more bread?
<i>More</i> in affirmative sentences is translated by <i>noch, still</i> .	
Haben Sie noch Wein?	Have you some more wine (still some wine)?
Haben Sie noch Brod?	Have you some more bread?
Er hat keine Kirſchen mehr?	He has no more cherries.
Er hat noch Kirſchen.	He has some more cherries.
Er hat noch einige Kirſchen.	He has a few more cherries (still a few).

*Exercise.*

Which are your most beautiful roses?	I have some few more books.
These are my most beautiful (ones)	Have you no more meat?
Which is the shortest way to Richmond?	I have no more. (No. 71)
This is the shortest and best way (thither).	Have you a larger hat than I?
Do you not know any shorter (one)?	I have a larger (one) than you.
I do not know any shorter.	Have you no better knife?
Are these your friends?	This is my best and sharpest knife.
Yes, Sir, these are my friends.	Have you more fields than my brother?
Have you a higher house than I?	I have more fields than he.
That is my highest house; I think, it is not so high as your house.	What is this?
Are these the highest trees (Baum) in your garden?	It is a stone.
These are our highest trees.	What kind of a stone? (N. 77.1)
Have you more houses than I?	It is a diamond. (der Diamant)
	What will you do next October? (Accus. of time)
	(October).
	I shall go to Buffalo.
	Is this dog greater than the dog of my friend?

I have more houses than you.	It is greater.
Have you seen my dear mother?	Have you said it to the most of your friends?
I have not seen her yet.	I did not see my friends to-day.
Did you read the most of your books?	Have you still friends?
I have read them all.	I have still friends. (I have some more friends).
Have you no more books?	

## No. 99.

1. The form, generally used for the *absolute* possessive pronouns, is obtained by adding *ig* to the root, placing the *definite article* before and declining it like an *adjective*; (we can also omit *ig*)

mein, my,	der meinige,	mine,	or [der meine],
	die meinige,	"	" [die meine],
	daß meinige,	"	" [daß meine],
ihr, their, her,	der ihrige,	theirs, hers,	" [der ihre],
Ihr, your,	der Ihrige,	yours,	" [der Ihre],
unser, our,	der unserige,	ours,	" [der unsere].

2. As we have seen in No. 23, we say in German generally "the hat of the sister", instead of "the sister's hat"; in the same way we say instead of *the sister's* always *that of the sister*, and translate *that* by the definite article.

This *that* (or plural *those*) is always followed by *of*.

*Please look at the Paradigms IV, 3.*

Der Freund des Mannes.	The friend of the man [the man's friend].
Der des Mannes.	That of the man [the man's].

Die Rose des Freundes.	The rose of the friend [the friend's rose].
Die            des Freundes.	That of the friend [the friend's].
Das Buch meiner Freundin.	The book of my friend [my friend's book].
Das            meiner Freundin.	That of my friend [my friend's].
Die Bücher meiner Freunde.	The books of my friends [my friends' books].
Die            meiner Freunde.	Those of my friends [my friends'].
Mit dem Freunde meines Sohnes.	With the friend of my son [with my friend's son].
Mit dem            meines Sohnes.	With that of my son [with my son's].
Haben Sie den Hut meiner Schwester, oder den meiner Mutter?	Have you the hat of my sister, or that of my mother?
Ich habe weder den Ihrer Schwester, noch den Ihrer Mutter.	I have neither that of your sister nor that of your mother.
Der Regen            rain,	das Holz,    wood,
der Schirm,            screen,	die Kutsche,    coach,
der Regenschirm,    umbrella,	die Kinte,    gun,
der Sonnenschirm,    parasol,	die Kanone,    canon,
der Schleier,            veil,	die Wiese,    meadow.

*Exercise.*

Is this your umbrella?	Did you find my sister's parasol?
No, it is not mine, it is my sister's.	I found hers.
Whose veil is this? (Parad. IV. 4.)	Have you seen my new coach?
	Which is your new coach?
	That? (No. 98. 2.)

It is that of our friend Miss N.	No, Sir, this is not mine, this
Did you not find my parasol?	is my friend's.
I could not find it.	I have not seen yours.
Is this your wood?	Have you tried our gun?
No, Sir, it is the neighbor's.	(probiere).
Did you see these beautiful	I have tried it yesterday.
meadows?	Have you tried my brother's?
Yes, Sir, I have seen yours	No, Sir, is this his?
and his.	This is mine; that is his.
Did you speak with the neighbor's sons?	Have you seen the daughters
No, Sir, I spoke with those of	of Mr. N.? (des Herrn N.)
our gardener.	I have not seen those of Mr.
Are the roses of your garden	N., but I spoke long time
more beautiful than those	with those of Mr. O.
of mine?	Did you sing with my brother?
Those of yours are more beautiful than those of mine.	Yes, Sir, I sang with your
Are these your gardens?	brother and with that of
(Gärten.)	our friend.
These are my gardens.	Do you give me this book or
	that?
	I give you neither this nor that.

## No 100.

1. The *reflective* pronouns are the same as the common personal pronouns, except *himself, herself, itself, themselves, oneself* (Dat. and Accus.) sich.

Please look at the *Paradigms IV, 5.*

Er liebt mich.	He loves me.
Ich liebe mich.	I love myself.
Wir lieben uns.	We love ourselves.
Er liebt sich,	He loves himself,
und sie lieben sich,	and they love themselves,
(und Sie lieben sich).	(and <i>you</i> love yourself).
	(No. 3.)

Haben Sie sich gewaschen?	Did you wash yourself? (No. 3)
Ich habe mich gewaschen.	I have washed myself.
Ankleiden, sich ankleiden.	(to clothe on) to dress, to dress oneself.
Wird er sich ankleiden?	Will he dress himself.
Er hat sich angekleidet.	He has dressed himself.
Er kleidet sich an.	He dresses himself.
Wir haben uns angekleidet.	We have dressed ourselves.
2. There are many verbs which are reflective only in German.	
Die Scham,	shame.
Ich schäme mich.	I am ashamed.
Ich schäme mich dessen.	I am ashamed of it.
Er hat sich dessen geschämt.	He has been ashamed of it.
Er wird sich dessen schämen.	He will be ashamed of it.
Er rühmt sich dessen.	He boasts of it.
Innen, erinnern,	within, to put in mind [call to re- collection],
sich erinnern (with the Gen.),	to recollect.
Ich erinnere mich dessen.	I recollect or remember it.
Ich erinnere mich seiner.	I remember him.
Ich habe mich seiner sehr wohl erinnert.	I have remembered him very well.
Irren.	to err.
Ich irre mich.	I am mistaken.
Er irrt sich sehr.	He is very much mistaken.
Sehr viel (quantity),	very much.
zu viel                   “	too much.
zu sehr (quality),	too much.
3. Reflexive pronouns may obtain in the plural a <i>reciprocal</i> signification.	
Sie lieben sich.	They love themselves or each other.



**Wir lieben uns.**

**We love ourselves or each other.**

In the case of ambiguity we add *einander* [one another] or *selbst*, or *selber* [self], [principally before prepositions].

**Sie lieben sich einander.**

**They love each other.**

**Sie lieben sich selbst.**

**They love themselves**

**Wir haben uns nie gesehen.**

**We have never seen each other.**

**Sie haben sich seiner sehr wohl erinnert.**

**They have remembered him very well.**

**Sie sind mit einander gegangen.**

**They are gone with each other.**

**Sie haben für einander gelebt.**

**They have lived for each other.**

**Sie haben mit sich selbst gesprochen.**

**They have spoken with themselves.**

### *Exercise.*

**Do you love yourself?**

**Do you know yourself?**

**I love myself.**

**I do not know myself.**

**Do you love each other?**

**Are you not ashamed of it?**

**We love each other very much.**

**No. Sir; I am not ashamed of it.**

**Did you see each other yesterday (yourselves)?**

**Are you ashamed of your friend?**

**We did not see each other yesterday (ourselves).**

**I am never ashamed of my friends.**

**Will your brother remember me?**

**Was your brother mistaken?**

**Yes Sir, he was mistaken.**

**He will remember you very well.**

**Are you mistaken?**

**I am not mistaken.**

**Will he go out with us?**

**Did you find each other?**

**He will go out with us.**

**(yourselves).**

Has he dressed himself?	Yes, Sir, we found each other.
He has not yet dressed himself.	(ourselves).
Did you go with each other to Berlin?	Have they spoken with themselves?
No, I went there alone (allein).	They have spoken with themselves.

## No. 101.

1. In order to impress *one particular idea* before others, any word can be placed at the *beginning of the sentence*; but whenever another word than the subject (or a word immediately belonging to it) has that first place, the *subject has to stand after the verb*, just as in the form of interrogation (No. 4).

This *inversion* is frequent in German.

Ich habe nie eine schönere Rose gesehen.

Nie habe ich eine schönere Rose gesehen.

Eine schönere Rose habe ich nie gesehen.

Mein Bruder hat es mir gestern gesagt.

Gestern hat es mein Bruder mir gesagt (No. 19).

Er will singen, aber nicht tanzen.

Singen will er, aber nicht tanzen.

Er hat gesungen, aber nicht getanzt.

Gesungen hat er, aber nicht getanzt.

2. When the verb in its simple tenses is placed at the beginning of the sentence, it is introduced by the word *es*.

Der Mensch denkt.

Man thinks.

Es denkt der Mensch.

(Thinking is man).

Die Sonne scheint so schön.

The sun shines so beautifully.

Es scheint die Sonne so schön.

(There shines . . .)

*Exercise.*

Do you like this man?

Your oldest sister I have seen,

No, I do not like him.

but not your other (ones).

Why not? (warum) A better man you can not find.	Have you seen my new coach and my new horse?
Will you go to church with me and Mr. N.?	Your new coach I have seen, but not your new horse.
With you I will go; but not with Mr. N.	Have you tried my and my brother's gun? (my gun and that of my brother).
Would you dance with me, if you could?	Yours I have tried, but not your brother's.
Yes, with you I would dance.	Is this the shortest way to Albany?
Have you seen our roses?	Yes, Sir; a shorter (one) you can not find.
Yes, more beautiful roses I have never seen.	
Have you seen my sisters?	

## No. 102.

1. In those *subordinate* clauses which are connected with another

by a relative pronoun (who, which, &c.),

by a relative adverb (where, whither &c.),

or by the conjunction daß, that,

the whole *verb* stands at the *end of the sentence* (if the verb consists of several parts, those several parts stand at the end just in the reverse order from the English).

The man who goes to day to Albany.

Der Mann, welcher heute nach Albany geht.

I know, where (whither) he is gone to with his brother.

Ich weiß, wo er mit seinem Bruder hingegangen ist.

I know, that he learns to dance at my brother's.

Ich weiß, daß er bei meinem Bruder tanzen lernt

I know, that he would have danced with me.

Ich weiß, daß er mit mir getanzt haben würde.

2. "The one which," "that which," "he who," is translated by *derjenige* (which is declined like an adjective *jenig* preceded by the definite article *der*) and the relative pronoun.

He who is good, is happy.

Derjenige, welcher gut ist, ist glücklich.

Have you seen the rose which I have sent to my mother?

Haben Sie die Rose gesehen, die ich meiner Mutter geschickt habe?

I have seen the one, which you have sent to your brother.

Ich habe diejenige gesehen, welche Sie Ihrem Bruder geschickt haben.

3. Instead of *derjenige* we can use and generally do use the *definite article*; but in such a case we generally do not use the definite article for the relative pronoun (euphony decides).

Haben Sie die schönen Blumen meines Gartens gesehen?

Have you seen the beautiful flowers of my garden?

Ich sah die (diejenigen), welche Ihre Schwester mir gezeigt hat.

I saw those which your sister has shown me.

The definite article is then declined as seen in Parad. IV. 3.

### Exercise -

- |  |   |
|--|---|
| Do you know, where your brother is gone to?                            | I do not know him.  |
| I do not know, where he is gone to.                                    | Did you speak with the men who were yesterday at my father's?     |
| Did he tell you, where he has seen me?                                 | I did not speak with them.  |
| He did not tell me, where he has seen you.                             | Did you see the flowers, which my mother sent to me from Germany? |
| Do you know the man, who has told it to me?                            | (mir meine Mutter, or meine Mutter mir, as in No 19.)             |
| I do not know the man, who has told it to you.                         | No; those flowers I did not see.                                  |
| Did my brother tell you, that we can not come to you to day? (No. 68). | Did you see those which my friend has sent to me?                 |
|  | Yes, I saw them.  |

He did not tell me, that you	Do you know, where I have
can not come to me to day.	been yesterday?
Have you read the letter,	No, Sir, I do not know, where
which I have written to my	you have been yesterday.
mother?	Did you speak with the offi-
I have not read it; but I have	cers who were at my uncle's?
read that which you have	I did not speak with those
written to your sister.	who were at your uncle's,
Do you know the man, who	but with those who were
went with my brother to	at our house.
Europe?	

## No. 103.

1. There are *many other conjunctions* which have the same effect upon the verb, as shown in No. 102. i.e. to throw the verb back to the end of the sentence. They can easily be recognized in the following way:

*If the subordinate clause (the clause with the conjunction) can in English be placed either before or after the principal one, the conjunction belongs to that class.*

Thus because we can say

either: If you go, I go,

or: I go, if you go;

*if* is such a conjunction—

either: Because you wish it, I go away,

or: I go away, because you wish it;

*because* is such a conjunction—

either: I am his friend, though he speak thus,

or: Though he speak thus, I am his friend;

*though* is such a conjunction.

But instead of: I go, for he hates me,

we can not say: for he hates me, I go.

Therefore *for* is no such conjunction.

Instead of: He sings, but he does not dance,  
we can not say: but he does not dance, he sings.

Therefore *but* is no such conjunction.

Instead of: He speaks thus, therefore I go away,  
we can not say: therefore I go away, he speaks thus

Therefore *therefore* is no such conjunction.

2. Thus we have *two kinds of conjunctions*, those which throw the verb back to *the end of the sentence*, and those which have no such effect. After those of the latter class the *inversion* (No. 101) takes place, because another word than the subject begins the clause. (Parad. VIII, 1. 2.)

3. Only after *und*, and — *oder*, or — *allein*, aber, sondern, but — *denn*, for, — the inversion does not take place. (Parad. VIII, 3.)

Ich gehe nach New York, wenn Sie mit mir gehen. I go to New York, if you go with me.

Ich gehe fort, weil Sie es gewünscht haben. I go away, because you have wished it.

Ich bin sein Freund, obgleich er so böse ist. I am his friend, though he is so bad.

Ich gehe, denn er haßt mich. I go, for he hates me.

Er singt, aber er tanzt nicht. He sings, but he does not dance.

Er spricht so, deshalb gehe ich fort. He speaks so, therefore I go away.

Er tanzte, doch blieb er nicht lange. He danced, yet he did not remain long.

4. When the subordinate clause begins the sentence, the *inversion* (No. 101) takes place in the principal clause.

Ich gehe nach New York, wenn Sie mit mir gehen;  
or Wenn Sie mit mir gehen, gehe ich nach New York.

Ich gehe fort, weil Sie es gewünscht haben;  
or Weil Sie es gewünscht haben, gehe ich fort.

5. In such a case the principal clause is often introduced by the word *so, then, therefore* (*so* makes the connection of the two clauses smoother).

Wenn Sie es wollen, gehen wir,  
or so gehen wir.

Weil Sie es gewollt haben, so gehe ich fort.

*Exercise.*

Will you come to-morrow?	Did your brother go home,
We shall come; but we do not know when.	because I did not speak with him?
Can your son go with me?	Yes, he went home, because you did not speak with him.
He can not go with you to-day, but he must remain at home.	Is he happy?
	He is happy, for he is good.
Will you give me my book, if I come to you to-morrow?	Will you go to him, though he did not come to you yesterday?
I will give it to you, if you come to-morrow.	No, I do not go to him, because he did not come to me yesterday.
Would you give me some money ( <i>Geld</i> ), if you were rich?	What would you do, if I were not here?
I would give you some, if I were rich.	I do not know.

No. 104.

1. The *Passive voice* is obtained by simply connecting the different forms of "*werden*" with the Past Participle of a verb.

*Geworden* is changed into *worden*.

*Please look at the Paradigms XI, 2.*

## 2. Form the different tenses and moods (Passive voice) of:

schlagen*), to strike, beat,	loben, to praise,
bestrafen, to punish,	binden *), to bind,
schicken, to send,	sehen *), to see,
verfolgen, to persecute, pursue.	holen, to fetch.

## 3. "By" in connection with a Passive is translated by von (Dat.).

Sie wurden von mir geschlagen.	They were beaten by me.
Der Feind wird von uns verfolgt.	The enemy (fiend) is pursued by us (is in the state of being pursued).

4. In the Passive voice the *Imperfect* is often used instead of the Perfect.

Er wurde von mir bestraft.	He has been punished by me.
plündern, to plunder.	belagern, to beleaguer.

*Exercise.*

Has your friend been persecuted?	Has your city been beleaguered by the enemies?
Yes, he has been persecuted.	It has been beleaguered by them.
By whom?	
He has been persecuted by his enemies.	Why has your brother been punished?
Why did the soldiers (Soldaten) plunder the city?	Because he has beaten our little girl!
Because they wished to punish its inhabitants.	Which little girl?
Will the enemy be beaten?	The one which has been sent to us by our poor friend.
I do not know; but I hope so (es).	Has he been seen by his mother?
	Yes, he has been also punished by her (also, auch).





## R E A D I N G.

No. 105.

1. Wer sein Herz dem Ehrgeizet öffnet, schließt\* es der Ruhe.  
 † Ehrgeiz, *ambition*, from Ehre, honour, and Geiz, avarice or covetousness.
2. Die köstlichen Freuden der Unschuld† sind nur für den La-  
 sterhaften eine Chimäre||.  
 † köstlich, *precious*, kosten, to cost, (and also to taste).  
 ‡ die Unschuld, *innocence*; Schuld, guilt,  
 || Last erhaften, *vicious*. (one); haft is a *final* for the forma-  
 tion of adjectives (corresponding often to the English *ful*); das  
 Laster, vice; sündhaft, sinful, die Sünde, sin.  
 ¶ Chimäre, *chimera*. Any words, modifying the verb, are pla-  
 ced to the end of the sentence; Thus Ich habe meinen Bruder  
 gesehen; or Ich bin mit ihm zufrieden.
3. Die Lehren der Moralt sollten dich nicht ermüden||.  
 † Moral or Sittenlehre, *ethics*, Sitten, morals; Lehre,  
 maxim, doctrine.  
 || ermüden, *to tire*, müde, tired; the pers. pron. du is used in  
 familiar style, also towards God, and towards children (and  
 sometimes to servants).
4. Ich kenne kein besseres Mittel gegen die Langeweile† als seine  
 Pflichten genau zu erfüllen.  
 † Lang-, or Langeweile, (long while); tediousness; Ich habe  
 Langeweile, I get weary. Kurzweile, pastime, amusement.  
 ‡ genau, accurately; (No. 65). erfüllen, to fulfil; füllen,  
 to fill. (fühlen, to feel).
5. Das beste Wasser verfaulet† durch das Liegen, und der schön-  
 ste Geist verdirbt\*‡ durch Unthätigkeit||.

† verfaulet, stagnates; faul (foul) putrid, also lazy.

‡ verdirbt, gets corrupt. Some verbs can be used transitively and intransitively, (No. 86, 5). (verb, solid).

|| Unthätigkeit, inactivity; die That, deed. act; thun, (thuen) to do, that, gethan, (Par XIII, Cl 6).

6. Die Selbstverläugnung† gewährt das erhabenste Vergnügen, und der Sieg über böse Gewohnheiten|| ist der rühmlichste Triumph.

† Selbstverläugnung, selfdenial; verläugnen (eu or an) to deny; leugnen, is not so strong. Ich leugne es. I deny it. Er verleugnet mich; he denies me. The latter is used with persons.

‡ gewährt, from gewähren, to impart; gewähren, means, to perceive, get aware

‡ erhabenst, loftiest; erheben, to elevate; heben, (heave) to lift.

‡ Vergnügen, pleasure; genügen, to suffice; genug, enough (No. 83, 1).

|| Gewohnheiten, habits; gewöhnen, to accustom; wohnen, to dwell (habitate).

7. Diogenes sagte† zu einem Jüngling† welcher schamroth† wurde\*: Sei guten|| Muthes, mein Sohn! dieses ist die Farbe der Tugend.

† sagte, said; zu einem sagen, to say to one; einem sagen, to tell one.

‡ Jüngling, youth; ling is a final for the formation of masculine substantives; jung, young; fremd, foreign, Fremdling, stranger; der Fremde, ein Fremder, foreigner. (No. 74, 2).

‡ schamroth, ich werde schamroth; (I become shamed) I get blushing.

|| guten, en or es may be used in the genitive of adjectives (Par. I, 1).

8. Für den, der Alles zu seiner† Zeit thut\*, ist Ein Tag mehr werth, als drei.

† seiner, sein means its, his, or one's.

### Conversation.

- |   |   |
|---|---|
| Sind Sie ein Fremder?   | Leugnen Sie es nicht!                   |
| Ja, ich bin der Fremde, mit Was wollen Sie mir sagen?             |   |
| dem Sie gestern sprechen Was haben Sie gestern zu melden wollten. | ner Mutter gesagt?                      |
| Haben Sie Langweil(e)?  | Sie haben sehr böse Gewohnheiten.       |
| Nein, ich erfülle meine Pflichten genau.                          | Ist dieser Mensch faul?                 |
| Ist dieser Jüngling thätig?                                       | Er ist faul, lasterhaft und langweilig. |
| Er wird schamroth.  | Er ist unschuldig.                      |
| Er ist ein Fremdling.   | Ist er in der Fremde (abroad) gewesen?  |
| Wir sind alle Fremdlinge hier! Wir gehen nicht in die Fremde.     |   |
| Sind Sie ehrsüchtig? Ein wenig.                                   |   |

## No. 106.

1. Gehe in die Hütte des Elendes, Ungeduldiger! Lernst du  
 rt nicht Zufriedenheit, so lernst du sie nirgend.  
 † das Elend, misery; elend, miserable.  
 † Ungeduldiger, (Vocative like Nominative) impatient one!  
 This one can not be translated; geduldig, patient; die Geduld  
 patience; dulden, to suffer.  
 † lernst du; if as well as other conjunctions, may sometimes  
 be left out (as in English). Had I money, I would give it to you.  
 Hätte ich (No 95, 3) Geld, so würde ich es Ihnen geben (No.  
 103, 5).  
 † Zufriedenheit, contentment; zufrieden, content; der Friede  
 peace.
2. Ein gewisser Philosoph sagte, daß er laut ersten Jahre, in  
 welchem er sich dem Studium der Philosophie widmete,  
 Alles, im zweiten Etwas, im dritten Nichts gewußt habe.  
 † gewiß, certain; wissen, to know, wußte, gewußt. Das Ge-  
 wissen, conscience.  
 † im, for in dem (Par. VI, 6).  
 † Foreign words, which are imported unchanged, keep their origi-  
 nal gender; das Studium, study.  
 † habe, the Subjunctive is used in the oratio indirecta (No.  
 116, 2).
3. Vor einem grauen Haupte sollst du aufstehen.  
 † sollst (No. 93). It may be translated by "ought".  
 † aufstehen, to get (stand) up, to arise.
4. Satyrische Menschen sind kleine Insekten, deren Dasein wir  
 durch die Mühe fühlen, die sie sich geben, um uns zu stechen.  
 † Satyrisch, satirical: ich is a final for the formation of ad-  
 jectives (ish in English) die Satyre(ire), satire.  
 † Dasein, being there (or here) existence (No. 83, 1, b) Neuter.  
 † sich geben, to give to one's self; the reflexive pronoun is so-  
 metimes found in the dative. Ich gebe mir viele Mühe; I take  
 great pains (to myself).  
 † um zu, in order to (about to).
5. Die heldenmüthigen Gothen hielten es für eine Schande,  
 im Bette zu sterben; sie setzten sich freiwillig dem Tode aus,  
 um von ihren Dichtern besungen zu werden.  
 † heldenmüthig, hero-minded; Muth, mind, courage. Gothen,  
 Goths.  
 † hielten, from halten, to hold (Par. XIII Cl. 5). Ich halte ihn  
 für einen guten Menschen. I hold him as a good man.  
 † setzten aus, set out, exposed. (No. 62).  
 † besungen, from besingen, to celebrate by song. (No. 85, 5).
5. Ein geistreicher Mann würde ohne die Gesellschaft Unwis-  
 sender oft sehr verlegen sein.  
 † geistreich, (spirit rich), intelligent.  
 † Gesellschaft, society; schaft is a final for the formation  
 of feminine nouns, (ship in English) Gesell, fellow; Freundschaft,  
 friendship; Feindschaft enmity. † Unwissend, ignorant, (not  
 knowing).  
 † verlegen, (legen to lay), embarrassed, at a loss.

*Conversation.*

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Warum waren Sie so verlegen?    | Nein, ich habe etwas Anderes     |
| Ich kann es Ihnen nicht sagen.  | zu studieren.                    |
| Sie wurden ganz schamroth.      | Haben Sie sich viele Mühe ge-    |
| Ich weiß es.                    | geben, um ihren kleinen Brus-    |
| Ist diese Dame sehr geistreich? | der zu erziehen?                 |
| Sie ist sehr geistreich.        | Ja, ich gab mir sehr viele Mühe, |
| Sind Sie gerne in ihrer Ge-     | ihn gut zu erziehen?             |
| sellschaft?                     | Haben Sie viel von den Gothen    |
| O ja, recht gerne; nur bringt   | gelesen?                         |
| sie mich zu Zeiten in Verle-    | Nein, nicht viel; doch weiß ich, |
| genheit.                        | daß sie ein sehr heldenmüthi-    |
| Warum stehen Sie auf?           | ges Volk waren.                  |
| Ich sehe Ihren Herrn Vater      | Von wem wurden sie besun-        |
| kommen.                         | gen?                             |
| Wo kommen Sie her?              | Von ihren Dichtern.              |
| Ich komme von zu Hause.         | Sind Sie ein Dichter?            |
| Wo gehen Sie jetzt hin?         | Nein, ich habe noch nie ge-      |
| Ich gehe nirgends hin; ich      | dichtet.                         |
| bleibe hier.                    | Probieren Sie es doch!           |
| Haben Sie sich je dem Studium   | Ich habe keine Zeit.             |
| der Philosophie gewidmet.       |                                  |

## No. 107.

1. Sein Gewissen dem Ehrgeize aufzuopfern ist das Nämliche, als ein schönes Gemälde zu verbrennen, um die Asche davon zu haben.  
 †“d avon,” *thereof*; in a similar way we can join da or wo with different prepositions: damit, *therewith*, womit, *wherewith* etc.

*Please look at the Paradigms VII, 1.*

2. Plutarch, Plinius und Seneka sagen, daß das ganze Jahr hindurch, in welchem Cäsar ermordet worden ist, die Sonne nur ein schwaches Licht von sich gegeben habe. Diese drei

Schriftsteller<sup>†</sup> waren entweder sehr abergläubisch<sup>‡</sup>, oder Schmeichler, oder beides<sup>§</sup>.

<sup>†</sup> von sich geben, to give from one's self, to give out, to emit.  
<sup>‡</sup> Schriftsteller, author; die Schrift, writing, stellen, to place, to put.

<sup>‡</sup> abergläubisch, superstitious; der Aberglaube, superstition; Glaube, belief; aber means often over; Aberwitz, overwit.

<sup>§</sup> beides. The neuter is used, if it refers to two different kinds. Haben Sie den Gut oder das Buch. Ich habe beides. Otherwise the plural is used. Haben Sie meinen Gut oder den Ihrigen. Ich habe beide.

3. In den Abgründent<sup>†</sup> des Irrthums ist die Wahrheit nur ein Punkt.

<sup>†</sup> Abgrund, (off, ground) abyss.

4. Die wahre Bescheidenheit ist ein dichtbelaubter<sup>†</sup> Baum, der die Früchte, die er hervorbringt, unter seinen Blättern birgt<sup>\*†</sup>.

<sup>†</sup> dichtbelaubt, of thick foliage; das Laub, foliage; belaubt, covered with foliage (No. 85, 5).

<sup>†</sup> birgt<sup>\*</sup>, hides; p. 159, 5, b, so ich sterbe, I die; er stirbt; ich nehme, I take. er nimmt; (Par. XIII Cl. 4, Rem. 1).

5. Der Weise sagt nicht, was er thut, aber er thut Nichts, was nicht gesagt werden darf<sup>\*†</sup>.

<sup>†</sup> darf, is permitted, from dürfen; dürfte (Subj. Imp.) might be used for it. [No. 96, 2]. Mark however the Pluperfect: Ich hätte es sagen dürfen. I would have been allowed to say it. Ich hätte es sagen sollen. I would have been obliged to say it. [I ought to have said it].

6. Die Menschen haben, wie die Pflanzen, geheime Eigenschaften, die der Zufall<sup>†</sup> allein entdeckt<sup>‡</sup>.

<sup>†</sup> Zufall, accident; zufallen, to fall to.

<sup>‡</sup> entdeckt, discovers; ent is a prefix, which expresses a "removal"; decken, [to deck] to cover; entgehen, to escape; entblättern, (die Blätter, leaves) to strip off the leaves; ent sometimes changes into emp before an f, as empfehlen<sup>\*</sup>, to recommend.

7. Schweiget, wenn Weiber streiten<sup>†</sup>.

<sup>†</sup> schweigen, to be silent; verschweigen, is active.

Ich verschweige es nicht. I do not conceal it.

<sup>†</sup> streiten, to dispute, (Par. XIII, Cl. 2. Rem. 1)

<sup>†</sup> Weib, woman, wife.

### Conversation.

Gehen Sie mit mir ?

Ich gehe mit Ihnen.

Thun Sie immer, was Sie sagen?	Weiß der Herr Doktor davon? Er weiß nichts davon.
Ich thue immer, was ich sage.	Sind Sie das ganze Jahr hier?
Ist das Volk in Europa sehr abergläubisch?	Nein, nicht das ganze Jahr.
Ich weiß es nicht.	Was haben Sie mit Ihren schönen Gemälden gethan?
Kennen Sie diesen Schriftsteller?	Ich habe sie verbrannt.
Ja, ich kenne ihn sehr gut; er ist ein Schmeichler.	Das hätten Sie nicht thun sollen.
Das ist nicht sehr schmeichelfast für ihn.	Ich hatte es thun müssen; meine Mutter hatte es gewollt, und sie weiß alles besser denn ich.
	Sie sind sehr bescheiden.

## No. 108.

1. Wer sein Geheimniß sagt, wird der Sklave des Andern.  
 †“Geheimniß” — niß is a *final* for the formation of substantives (*ness* in English);  
 wilb, wild, geheim, secret,  
 die Wildniß, wilderness, das Geheimniß, the secret,  
 Those commencing with a prefix are generally neuter;  
 the others feminine.
2. Ein gutes Herz ist schätzbarer,† als ein schönes Gesicht.  
 †“schätzbar”; bar is a *final* for the formation of adjectives (corresponding generally to *able* in English);  
 schätzen, to esteem, trinken, to drink,  
 schätzbar, esteemable, trinkbar, drinkable.
- 3. Die Schönheit eines Mädchens gleicht einer schönen Blume, die in Einem Tage verwelkt, oder einem prächtigen Regenbogen, der in Einem Augenblicke† vom Winde weggeblasen† wird.  
 †“Augenblick,” *glance of an eye, moment.*  
 †“wegblasen”; weg means *away* (der Weg, way),  
 blasen\*, to blow; similar is weggehen — fort, forth is used in the same way.  
 Ich gehe jetzt fort, or weg. I go now away.

4. Ich bin der Meinung, daß die Menschen oft mehr Nutzen von ihren Fehlern ziehen, als von ihren ruhmvollen Thaten.
5. Die Speisen schmecken nur den Hungrigen.
6. Den Unglücklichen scheinen die Reichen glücklich; aber nur die Zufriedenheit verschafft den Menschen Glückseligkeit.
7. Der wahre Zweck der Moral ist, die wirklichen Güter von den scheinbaren zu unterscheiden.†  
 †“unterscheiden” — unter, among; scheiden\*, to separate, the whole to distinguish.
8. Wenn du willst, daß Etwas verschwiegen sei, verschweige es du selber zuerst.

### Conversation.

- |  |   |
|--|---|
| Kannst du verschweigen, was ich dir sage?                        | Hat Ihnen unser Wein geschmeckt?          |
| O ja, du weißt, daß ich ein verschwiegener Mensch bin.           | Ja, er ist sehr gut.                      |
| Hast du verschwiegen, was meine Mutter dir sagte?                | Sind Sie mit Ihrem Sklaven zufrieden?     |
| Ich sage nie ein Geheimniß.                                      | Ich bin mit ihm sehr zufrieden.           |
| Wollen Sie noch einen Augenblick hier bleiben?                   | Ist er hier?                              |
| Ja wohl, recht gerne; es ist ein prächtiger Tag.                 | Nein, er ist gerade fortgegangen.         |
| Wie schmeckt Ihnen dieser Apfel (How do you like)? (No. 109. 6.) | Wohin? Wenn ich bitten darf.              |
| Er schmeckt mir sehr; ihre Äpfel sind besser, als die unsrigen.  | Er gieng in seine Hütte.                  |
| Ihr Herr Vater ist derselben Meinung.                            | Gehen Sie jetzt fort?                     |
|  | Ja, ich muß jetzt fort gehen              |
|  | Sehen Sie doch diesen schönen Regenbogen! |
|  | Ah, prächtig!                             |
|  | Nun, leben Sie wohl!                      |
|  | Adieu!                                    |
|  | Ich empfehle mich Ihnen.                  |
|  | (Good bye!)                               |

## No. 109.

1. Zeno sagt, der Gelbige gleiche einem unfruchtbaren sandigen Boden, der mit gierigem Durste allen Regen und Thau einsaugt, aber dem Bewohner keine nützliche Pflanze gewährt.
2. Der größte Sklave ist der, welcher Niemandem,† als sich selbst dient.

†“Niemand,” *nobody*, and Jemand, *somebody*, take the regular terminations of the definite article, or remain unchanged (the *es* or *s* of the gen. is preserved).

†“selber or selbst,” *self*; ich selbst, I myself,  
 die Mutter selbst, the mother herself;  
 if placed *before* the word, it means *even*:  
 selber die Mutter, even the mother;  
 selbst ich, even I.

3. Lerne dich selbst kennen!

4. Hüte dich vor dem Umgange† mit Bösen.

†“Umgang,” *company* from um *around*, and gehen.

5. Denket an die Lehre: Alle diejenigen, welche ihre jungen Jahre müßig zubrachten, hatten ein verdrießliches† Alter.

†“verdrießen” is an impersonal verb;

Es verdrießt mich.	It grieves me.
Dies verdrießt ihn.	This grieves him.
Similar is: Es freut mich.	(It delights me), or I am glad.

6. Den arbeitsamen Menschen gefallen† alle Ergänzungen; aber den Müßigen verschafft Alles Langeweile.

†“gefallen,” *to please*.

Wie gefällt Ihnen dieses? (How does this please you?) or: How do you like this?

Wie gefällt Ihnen diese Rose? How do you like this rose?

If *to like* refers to the *taste of the mouth* it is translated by *schmecken*.



*Conversation.*

- Hat Jemand meinen Vater gesehen?  
 Ich habe ihn gesehen.  
 Sahen Sie ihn mit Jemandem sprechen.  
 Ich sah ihn mit Niemandem sprechen.  
 Gefällt Ihnen diese Pflanze?  
 Nein, sie gefällt mir nicht sehr.  
 Wie hat Ihnen unser Garten gefallen?  
 Er hat mir sehr gefallen.  
 Wie haben Sie gestern Ihre Zeit zugebracht?  
 Ich habe ein wenig gearbeitet.  
 Sie sind nie müßig.  
 Es freut mich sehr, wenn Sie das glauben.  
 Ist Ihre Frau Schwester noch immer krank?  
 Ja; waren Sie nicht selbst gestern bei ihr?  
 Nein, ich hatte keine Zeit.  
 Es würde sie sehr freuen, wenn Sie zu ihr kommen könnten.  
 Ich würde mir selber recht gerne diese Freude verschaffen, wenn ich könnte.  
 Es verdrießt meinen Vater sehr, daß Sie nie zu ihm kommen.  
 Gestern warteten wir immer, und Sie kamen nicht. Es verdroß uns Alle sehr.
- Oh! Sie wissen, es freute mich immer, zu Ihnen kommen zu dürfen.  
 Sind Sie gestern bei dem alten Sklaven gewesen?  
 Ja, ich war bei ihm.  
 Das hat meine Mutter sehr verdrossen.  
 Sollte ich etwa (perhaps) nie zu ihm gehen?  
 Nein, er ist zu krank.  
 Haben Sie Jemanden bei ihm gesehen?  
 Nein ich sah Niemand bei ihm; es hat ihn sehr gefreut, mich zu sehen.  
 Wie gefällt Ihnen diese Stadt?  
 So so.  
 Wie gefallen Ihnen deren Bewohner?  
 Sie gefallen mir sehr.  
 Mit wem gehen Sie gewöhnlich um?  
 Ich gehe gewöhnlich mit meinen Freunden um.  
 Denken Sie oft an Ihr Vaterland?  
 Ja, ich denke oft an mein Vaterland.  
 Denken Sie auch an Ihre Frau Mutter?  
 Gewiß; warum sollte ich nicht an sie denken?

## No. 110.

1. Alles, was man gerne thut, ist leicht.  
 †“man” expresses “*persons in general*” (the French *on*), *one or people*; it takes the 3d person singular.  
 Man sagt.                      People say, they say.  
 Man muß helfen, wenn    One must help, if one can.  
    man kann.
2. Man empfindet den Tod nur Einmal; derjenige, welcher ihn fürchtet, stirbt jedes Mal, als er daran denkt.  
 †“empfinden” (ent and finden), *to be sensible of, to perceive* (No. 107. 6).  
 †“daran,” *thereat*; *r* inserted where two vowels would meet — *darauf, there upon, or upon it; worauf, where upon, upon what.* (Parad. VII, 1.)
3. Die Ehre ist eine unzugängliche Insel; wenn man sie einmal verlassen hat, kann man nicht wieder hinaufsteigen.  
 †“unzugänglich,” *from gehen, gegangen.*
4. Was man gut begreift, drückt man mit Deutlichkeit aus, und die Worte kommen mit Geläufigkeit.  
 †“Das Wort,” *word*, has two plurals:  
                  die Worte,        speech,  
                  die Wörter,    single words by themselves.  
                  Haben Sie seine Worte gehört?  
                  Wie viele Wörter sind in diesem Buche?
5. Man fordert von einem Weibe vier Dinge:  
          daß die Sittsamkeit auf ihrem Gesichte scheine,  
          daß die Lieblichkeit von ihren Lippen fließe,  
          daß die Tugend in ihrem Herzen wohne, und  
          daß die Arbeit ihre Hände beschäftige.
6. Die einfachste Natur ist liebenswürdiger, als die Kunst.  
 †“einfach,” *fach* corresponds to the English *fold*.  
                  einfach,        (onefold) simple,  
                  zweifach,       twofold,  
                  vielfach,        manifold.

‡ "liebenswürdig", *amiable*, means originally *love-worthy*; *lieblich*, *lovely*.

7. Wer reich ist, möchte noch reicher werden, und der Reichste ist unzufrieden.

### Conversation.

- |   |   |
|---|---|
| Möchten auch Sie immer noch reicher werden?                   | Denken Sie zu Zeiten an den Tod?                                |
| Ich möchte ein wenig reicher sein.                            | Ich denke zu Zeiten daran. Fürchten Sie den Tod?                |
| Sie sind reich genug; Sie haben eine liebenswürdige Gemahlin. | Nein, ich fürchte ihn nicht. Wann ist Ihr Herr Onkel gestorben? |
| Sie sind sehr gütig.  | Er starb vor zwei Jahren.                                       |
| Sind Sie heute sehr beschäftigt?                              | Er war ein liebenswürdiger Mann.                                |
| Nicht sehr.   | Denken Sie noch an seine letzten (last) Worte?                  |
| Man fordert von Ihnen zu viel.                                | Ich denke noch oft an dieselben (Parad III, 3. Rem.).           |
| D nein; ich arbeite gerne.                                    | Ich denke noch oft an dieselben (Parad III, 3. Rem.).           |
| Spricht Ihr Herr Bruder Englisch?                             | Konnte er noch sprechen?  |
| Er spricht es ganz geläufig.                                  | D ja, er hat sich ganz deutlich ausgedrückt.                    |
| Die englische Sprache ist nicht sehr leicht.                  | Seine Tochter ist ein liebliches Mädchen!                       |
| Nein; die Aussprache ist schwer (difficult).                  | D gewiß; sie ist nun ganz verlassen.                            |
| Hat die deutsche Sprache mehr Wörter als die englische?       | Das arme Mädchen!   |
| Ja.   |   |

### No. 111.

1. Das Gedächtniß† gleicht dem Magnet; es nimmt† an Stärke zu, wenn man ihm Etwas zu tragen gibt; es verliert alle Kraft, wenn man Nichts daran hängt.

† "Gedächtniß," *memory*; *gedacht*, *thought* from *denken*, *to think*. (No. 108. 1.)

‡ "nimmt zu," *increases*, from *zunehmen*.

2. Die seine Lebensart† wohlgezogener Leute kann man sich mit leichter Mühe erwerben, wenn man mit ihnen vertraulichen Umgang hat.

† "Lebensart," *conduct*; (manner of living).

3. Wer einmal das Unglück gehabt hat, von bösen Menschen betrogen zu werden, der ist auf alle mißtrauisch.†

† "mißtrauisch"—*miß* corresponds to the English *dis*.

gefallen, to please, trauen, to trust,  
mißfallen, to displease, mißtrauen, to distrust.

4. Es gibt keine Rosen von hundert Tagen.

† "Es gibt," *there is, there are* (in the most general sense).

Es gibt Leute, die nie sehen wollen.

There are people which will never see.

Es corresponds to *there*.

In other cases *there is, there are*, is translated by *es* find (*es* is in question omitted).

Es sind viele Leute in dem Theater.

There are many people in the theater.

Sind viele Leute in der Kirche gewesen?

Have there been many people at church?

Es waren viele Leute dort.

There were many people there.

5. Es gibt Schüler, die schöne Bücher, aber keine Lust zum† Lesen haben.

† "zum" instead of *zu* dem (Parad. VI, 6).

6. Es gab Philosophen,† die über Alles zweifelten, und selbst über die Wirklichkeit ihres Daseins stritten.

† "Philosophen"; words from the Greek (being the same also in English) take *en* in the Genitive and keep it through all cases (as No. 79).

Der Poet, des Poeten; der Theolog, des Theologen.

7. Dem schönsten Morgen folgt zuweilen ein trüber Abend.

8. Man muß sich nie unfähiger glauben als Andere; es ist dabei aber auch nöthig, fleißiger als Andere zu sein.

**9. Sei rein und redlich im Umgange mit dir selber!**

**Conversation.**

Sind Sie gestern in der Kirche Theologen, die auch Dichter gewesen? sind, gefallen mir nicht sehr.

**Ja, ich bin dort gewesen.**

Warum? Es gab große Theologen, die Dichter waren.

Nein, nicht viele; es sind so viele Kirchen hier.

Sehr gut; doch ich mag sie nicht.  
Sie sind mißtrauisch.

Was tragen Sie da (or hier)?

Wie gefällt Ihnen Herr N.?

Ich weiß es selber nicht.

Er gefiel mir gar nicht (not at all), er hat keine Lebensart.

### Kann ich es Ihnen tragen helfen?

Ich glaubte, er sei wohl erzogen.

«Nein, ich danke Ihnen; es ist nicht nöthig; ich kann es sehr leicht allein tragen.

Ab, Sie müssen ihn selber sehen!  
Gut, das kann ich mit leichter  
Mühe thun.

Dieß ist ein sehr schöner Morgen!

Ist mein Sohn fleißig?

Ja, wirklich sehr schön.

Er ist sehr fleißig; ich bin mit ihm sehr zufrieden.

Ich habe gestern nicht gedacht,  
daß wir einen so schönen  
Morgen haben werden.

### **Lernt er fleißig?**

Ich auch nicht; es war ein so trüber Abend.

Ja, er lernt sehr fleißig; er hat ein gutes Gedächtniß.

Wie hat Ihnen der Theologe  
gefallen?

Das habe ich gedacht.

## No. 112.

Wann stehst du Morgens 1. auf 2.?

Um halb sechs Uhr 3.

Bist du heute früh 4. um dieselbe Zeit aufgestanden?

Ja, ich stehe jeden Tag so frühe auf, ausgenommen 5. Sonntag 6.

Ich ließ 7. mich heute aufwecken; doch hatte ich Kopfschmerz 8. und blieb deshalb im Bette. Was hast du heute Morgen gethan? 9.

Ich habe studieren müssen, obgleich ich lieber 10. gelesen hätte.

Mein Vater ist immer böse auf mich 11. wenn ich nicht studiere.

1. Morgens; s is added in many substantives used adverbially; so Nachts, at night; Vormittags, in the forenoon, Nachmittags, in the afternoon, Abends, in the evening.
2. Aufstehen to get up.
3. Halb sechs, half *past* five; (i. e. a half hour is gone to six). In the same way: Ein Viertel auf sechs, a quarter past five; Drei Viertel auf sechs, a quarter to six.
4. Heute früh, or heute Morgen, or diesen Morgen, this morning; so heute Abend, (to day evening), heute or diesen Vormittag, heute or diesen Nachmittag, &c. Gestern, yesterday is used for „last“. Gestern früh, gestern Abend, gestern Nacht (last night) Morgen früh, to-morrow morning. Übermorgen, the day after to-morrow; Vorgehern, the day before yesterday.
5. Ausgenommen from ausnehmen, to except (Par. XIII Cl. 4. R. 1.).
6. Sonntag; die Tage der Woche (the days of the week) sind: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, (or Sonnabend).
7. Ließ from lassen, to let, to get, to order; it is always followed by the active.
8. Kopfschmerz; headache (woe). Schmerzen, pains, may be used for Weh.
9. Gethan; from thun, (Par. XIII. 9.),
10. Lieber rather, gerne, lieber, liebste (am liebsten) (No. 80).
11. Böse means, *bad, sore, angry*. Er ist böse; ich habe einen bösen Finger; er ist böse auf mich. (angry at me).

# **EXAMPLES** OF **ETYMOLOGICAL ANALYSIS.**

(See pag 9, No. 3.)

This ought to be imitated in all the scholar reads.

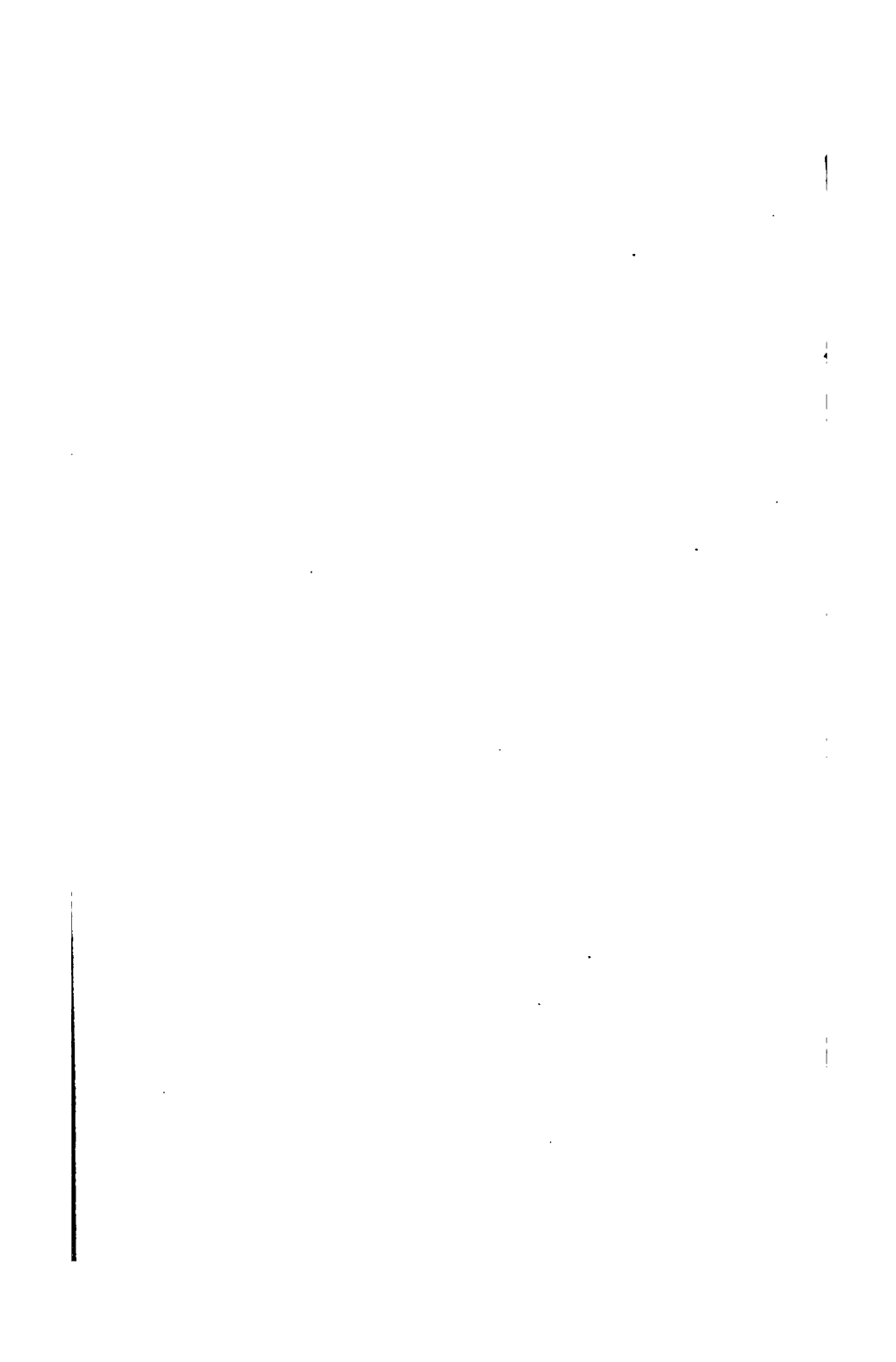
- No. 84, 2. Schüler, disciple — Schule, school.
- No. 85, 5. Ansehen, the regard — ansehen, to look at. (No. 87, 2.)
- No. 86, 2. verzehren or zehren, to consume. In some cases prefixes have lost their power.
4. verlieren\*, to loose — leer, empty.
5. verderben\*, to corrupt — verb, hard, solid.
- No. 87, 1. Glückseligkeit, felicity — Glück, luck; selig, blessed; Seele, soul.
2. erleuchten, enlighten — leuchten, to light.
4. auffallend, surprizing — auf, up-n; fallen, to fall.
- No. 105, 2. köstlich, precious, costly — kosten, to cost. (No. 15, 2.)
4. verfaulen, to get putrid — faul, putrid (also lazy).
5. Selbstverleugnung, selfdenial — leugnen, to deny.
- erhaben, lofty — erheben, to elevate — heben, to lift (heave)
- Gewohnheit, custom — gewöhnen, to accustom — wohnen, to dwell
- No. 106, 1. ungeduldig, impatient — Geduld, patience — dulden, to suffer.
- Zufriedenheit, satisfaction — zufrieden, satisfied — der Friede, peace.
- No. 107, 1. verbrennen, to destroy by burning — brennen, to burn.
3. Abgrund, abyss — ab, off — Grund, ground.
- Bescheidenheit, modesty — bescheiden, modest.
- Bescheid, share — scheiden, to separate.
6. Zufall, accident — zu, to; fallen, to fall.
- „ent“ changes sometimes into „emp“ before f, as in empfehlen (fehlen, to fail) to recommend.
- No. 108, 1. Geheimniß, secret — geheim, adj. secret — heim, home.
- No. 110, 4. begreifen, to conceive — greifen, to gripe, grasp.
- Deutlichkeit, distinctness — deuten, to point out.
- (Words ending in „feit“ are feminine.)
- Geläufigkeit, fluency — laufen, to run.

# **PART IV.**

**ADVANCED READING WITH CONVERSATION.**







# R E V I E W

OF THE

## P R I N C I P L E S O F G R A M M A R,

(with practical hints and additions).

No. 114.

### G E N E R A L R E M A R K S.

Here follows a synthesis of the principles of German Grammar. Exceptions principally if they are numerous, must be learned by careful observation. Those exceptions however, which occur most generally, are mentioned in this review.

No. 115.

### G E N D E R.

1. Male and female *persons* and *animals* follow their natural gender; young ones meaning both male and female, are neuter, as *der Bruder, die Kuh, das Kalb, das Kind* (child). No. 9.
2. Also *things which have no sex*, are subject to a distinction of gender, and of these
  - a. *Words ending in e or t with a consonant preceding* are feminine, as *die Rose, die Kraft*.
  - b. *Words, which have a collective idea*, are neuter, as *das Geld*.
  - c. *Other words*, principally if they express an individual object, are masculine, as *der Hut*.
- 3 The gender of *derivative* words can be recognized by their suffixes (and sometimes by their prefixes).
  - a. Such as *end in e, ei, heit, saft, ung* and *niß* (without prefix) are feminine, as *die Güte, Fischerei, Freiheit, Seligkeit, Freundschaft, Kleidung, Bieneniß*.
  - b. Such as *end in en, lein, sal, (sel), thum, and niß* (with a prefix) are neuter, as *das Schöndchen, Büchlein, Schicksal, fate (schicken, to send) Geheimniß, Geheimniß*.
  - c. *Words with the prefix ge* are generally neuter, as *das Gesicht*.
  - d. *Others* are masculine.
4. *Compounds* take the gender of the last constituent part, as *das Zolldhaus*. (No. 42). On the same principle the names of the *species* take the *gender* of the *generic* name; thus the names of *winds, mountains, stones, months and days* are masculine, because *Wind, Berg, Baum, Stein, Monat, Tag* (words which are understood, if not expressed) are masculine, as *der West, Atlas, Diamant, Mai, Sonntag*. Countries and places are generally neuter, because *Land* and *Ort* (m. & n.) are neuter, as *das Land*

- Neuyork, das alte Italien. Die Schweiz, Switzerland and names of countries, ending in *ei*, are feminine, as die Türkei.
5. Words from *foreign* languages have generally the gender of the original tongue, as die Nation, die Philosophie, die Musik, das Collegium.
6. Many *nouns* are *neuter*, because they are in reality Infinitives, used substantively, as das Leben, life, das Betragen, conduct. (No. 87, 2).

No. 116.

## INFLECTION AND FORMATION.

### I. ARTICLES & WORDS DECLINED LIKE THEM.

1. The demonstrative, determinative and relative pronouns, the indefinite numerals and all adjectives and words used as such, not preceded by any declined word, are declined like the *definite article*.
2. The possessive pronouns and *sein* are declined like the *indefinite article*.
3. The *difference* between the declension of the *def.* and that of the *indef. art.* lies only in the forms of the nominative masculine and neuter, both of which are unchanged in the *indef. art.* All other cases are formed alike in both.  
The accusative is different from the *nom.* only in the *masc. sing.* In the plural also there is no distinction of gender. (Par. I.)
4. If the *indef. art.* or a word declined like it stands alone, it takes the termination of the *def. art.* (No. 71, 1).
5. If *prepositions* (monosyllables) precede the dative or accusative of the *def. art.*, a contraction may take place [familiar] by connecting the last letter of the *art.* with the *prep.*, [if euphony admits], as zu dem Vater, zum Vater. (Par. VI 6).

Sometimes the genitive of the *def. art.*, though not belonging directly to the preceding *prep.*, is elided, as hinter des Rappen Hufen, hinter's Rappen Hufen, behind the black horse's hoofs (p. 157).

6. The *def. art.* may be used instead of the *relative* pronoun, if this stands after the word to which it refers; but the irregular forms [i. e. all genitives and the dative plural] must be retained (Par. IV 1, 2).
7. The *def. art.* may also be used for the *demonstrative* pronouns (dieser or jener). If it is connected with a substan-

tive or adjective, its declension is regular [No. 71, 2]; but if unconnected, it takes the same irregular cases as if it were used for the relat. pron., changing however the gen. plural *deren* into *derer* (Par. IV. 3).

## II. SUBSTANTIVES.

### A. Common Nouns.

1. In the *Singular* the *Feminines* are unchanged.

The *Masculines* and *Neuters* take *es* in the genitive, eliding the *e*, where euphony admits [No. 20], and in the dative drop the *s*, so that, if the gen. takes *es*, an *e* remains [No. 24]. This *e* however is often omitted (familiar).

2. In the *plural*, *Feminines* add *en*, [or *n* if euphony admits]. to the nominative singular [No. 58] Those, ending in *n* make *innen* [No. 61]. *Masculines* add *e*, *Neuters* *er* & modify their radical vowels *a*, *o*, *u*, *au*. [No. 60].

*Masculines & Neuters* however, ending in *en*, *el*, *er*, *lein*, do not change their form in the plural. [No. 59].

*All substantives* take an additional *n* in the *dat. plur.* if they do not already end in one in the nominative plural [No. 58. Par. II.]

#### Exceptions :

1. *The following take the plural form of the masculine (e).*

a) *Nouns ending in* *niß*, as *das Hinderniß*, *die Hindernisse*.

b) *The feminines*: *die Haut*, bench, *die Banke*; *die Braut*, bride, *Brutt*, breast, *Haut*, fist, *Frucht*, fruit, *Gans*, goose, *Grust*, tomb, *Hand*, hand, *Haut*, skin, *hide*, *Kluft*, cleft, *Kraft*, strength, *Ruh*, cow, *Kunst*, art. *Luft*, air, *Luft*, desire, *Nacht*, night, *Magd*, maidservant, *Maus*, mouse, *Nacht*, night, *Noth*, need, *Ruß*, nut, *Stadt*, city, *Wand*, wall (of a room).

c) *The following neuters* (which however do not modify their radical vowels) as *das Band*, bond, *die Bande*; *das Boot*, boat, *Ding*, thing, *Jahr*, year, *Loos*, lot, *Nes*, net, *Pferd*, horse, *Ros*, courser, *Schaf*, sheep, *Schiff*, ship, *Stück*, piece, *Werk*, work.

d) *The most neuters with the prefix* *ge*, as *das Gedicht*, poem, *die Gedichte*; *das Gesicht*, face, *das Gesicht*; in the meaning "vision" *Geficht*.

2. *The following take the plural form of the feminine (en).*

a) *Foreign words ending in* *or* or *us* and most foreign neuters (p. 216. 2), as *Doktor*, *Doktoren*; *Genius*, *Genien*.

b) *The following*: *das Auge*, eye, as *die Augen*, eyes, *das Bett*, bed, *das Ohr*, ear, and *der Gau*, county, *der Nachbar*, neighbor, *der See*, lake, *der Staat*, state, *der Strahl*, ray,

3. Some *masculines* modify their rad. vowels, though they should not change at all according to No. 59, as *der Vater*, father, *die Vater*; *der Acker*, acre, *Bruder*, brother, *Faden*, thread, *Garten*, garden, *Graben*, ditch, *Hammer*, hammer, *Mantel*, cloak, *Nagel*, nail, *Ofen*, oven, stove, *Sattel*, saddle, *Schwager*, brother in law, *Vogel*, bird, and also *die Tochter* and *die Mutter*.
4. Some *masculines* do not modify their radical vowels, though they take *e*, as: *der Arm*, arm, *die Arme*; *der Dold*, dagger, *Gemahl*, husband, *Herzog*, duke, *Hund*, dog, *Laut*, sound, *Mond*, moon, *Mord*, murder, *Schuh*, shoe, *Stoff*, stuff, *Tag*, day.
3. Many *Masculines*, most of them having formerly been adjectives, retain the declension of adjectives i. e. take *en* or *n*, if euphony admits, in the gen. sing. and keep it through all cases, like *der Gute*, *des Guten*, *dem Guten*, &c. To this class belong
- a*) Most male names, ending in *e*, as *der Neffe*, (No. 74, 3).
  - b*) Male names from foreign languages, not germanized by german terminations, (or ending in *l*, *n*, *r*), as *der Poet* (No. 111, 6).
  - c*) Some others, of which the principal ones are: *der Bär*, bear; *der Bauer*, peasant; *der Fürst*, prince; *der Graf*, count; *der Held*, hero; *der Herr*, master; *der Mensch*, man; *der Narr*, fool; *der Thier*, simpleton.
  - d*) Some odd besides the *en*, in the gen. sing. *s*, as, *der Schmerz*, smart, pain, *des Schmerzens*; *das Herz*, heart; and some few more, mentioned in No. 154. 2.

#### B. Proper nouns.

1. Proper nouns may either be declined with the art. and are then unchanged in the *singular*, or they may be declined without the article and then take *es* or *s* [sometimes *en*] in the gen. sing., [and sometimes *en* or *n* in the objective cases]  
In the *plural* they are treated like common nouns (Par. II, 2)
2. If two proper nouns are used without the article, the second only takes the sign of the case, as *Friedrich W.-helm's Krone*.
3. If a proper noun is connected with an ordinal numeral the numeral only is declined, as *Napoleon des Zweiten Tod*.

### III. ADJECTIVES.

1. *Adjectives* used *predicatively* are not declined, as *dieser Mann ist gut und reich*.
2. *Adjectives*, used *attributively* are declined in the following way :

- a) If the *adj. is not preceded* by a declined word, it is declined like the def. art. (No. 56, Par. III.)
  - b) If it is *preceded by the def. art* or a word declined like it, its nominatives sing. have *t* as termination, all other cases en. (No. 72).
  - c) If it is *preceded by the indef. art.* or a word declined like it, or by a personal pronoun, its nominatives sing. have the terminations of the def. art. and all other cases en (No. 73) [No. 153, 1].
3. *Adjectives used substantively* are declined according to the rules of adjectives (No. 74, 2).
  4. *Words used as adjectives* are declined like adjectives (No. 74, 1) (Par. V, 2). Except adjectives which ending in *er*, are formed from names of cities, as die Neu-Yorker Spitaler, the New York Hospitals.
  5. The *comparative* and *superlative* are formed by adding *er* and *est* to the positive and modifying the radical vowel. [An adjective with a suffix is not modified]. They are declined according to the rules of the positive (No. 97).

*Exceptions:* Some adjectives do not change their radical vowels, as voll full, voller, vollst; klar, clear, klarst, rash, hart, delicate, wahr, true, roh, rough, froh, joyful, heil, benign, stolz, proud, bunt, variegated.

#### IV. PRONOUNS.

1. The *relative pronoun* welcher is declined like the def. art.; but if it stands after the word to which it refers, all its genitives & the dative plur. are irregular (P. IV).
2. The *demonstrative and determinative pronouns* are declined like the def., and the possessive pron. like the indef. article (Par. I)
3. Pronouns *preceded by an article* are declined like adjectives, as derselbe, ein solcher.
4. The *indefinite pronouns* Jemand and Niemand may be declined like the indef. art. or like proper nouns (No. 109, 2.)
5. The *interrogative pronouns* wer, was, are irregular (Par. IV, 5.)

#### V. NUMERALS.

1. The *ordinal numerals* are formed by adding *te* and from *twenty* *ste* to the cardinal numeral (Par. V.)
2. All other kinds of *numerals* are formed by combination, je zwei, (ever two) two a time; dreifach, threefold; einerlei, of one kind; ein Viertel (Theil part) a fourth; viert-

halb, (four less a half)  $3\frac{1}{2}$ ; fünfmal, five times; das sechste Mal, the sixth time.

## VI. ADVERBS.

1. *Adjectives* used adverbially are unchanged in the positive and comparative (No. 65). In the superlative they add *est*, as *bestest*, *schönstest*; or they are connected with a preposition and the *def. art.*, as *am besten*, the best, or *auf's Beste*, at the best.
2. *Numeral adverbs* also are formed by adding *est*, as *erstest*, firstly.
3. *Substantives* used adverbially take the form of the genitive sing. sometimes with, sometimes without the article, as *Abends*, in the evening, *des Morgens* at morning (poetischer Weise, in a scoffing way. Some add only *s*, to whatever gender they may belong, as *Nachts*, at night (from *die Nacht*, night.)
4. The *adverbs* *da* and *wo* are frequently connected with prepositions and than used instead of the demonstrative or relative or personal pronouns as, *Was thun Sie damit?* What do you with this (or it)? *Wozu brauchen Sie das?* (Where to) For what do you want this? (Par. VII).

## VII. VERBS.

1. There are *three kinds* of verbs and they differ principally in the formation of their Imperfect and Past Participle.
  - a) The *regular verbs* (or verbs of the new form) form their Impf. by adding *ete* (or *te*) and their Past Part. by prefixing *ge* and adding *et* (or *t*) to the root of the Infinitive (No. 33 and 34)
  - b) The *irregular verbs of the old form* form their Imp. by changing the radical vowel of the Infinitive and retaining only the radical syllable, and their Past. Part. by changing the rad. vowel of the Inf. and prefixing *ge*. (No. 35.) (Par. XII, 1.)

These verbs are divided into 5 classes, to which are added the few verbs of the old form, which obey no common law in regard to their rad. vowels (P. XIII).

- c) The *irregular verbs of the mixed form* change both their radical vowels and make the additions of regular verbs in Imperf. and Past Part. (Par. XIV.)

**Exceptions:** The augment „ge“ of the Past Part is omitted:

1. In verbs which end in *iren* (or *ieren*) (No. 51, 1.)
2. In verbs with *prefixes*, which have no meaning by themselves (No. 85 5).
3. In verbs with *particles* which have become *inseparable* from the verb (No. 117, 8). Some verbs however compounded with adjectives or substantives, which have become inseparable, have the augment *ge* like simple verbs, as *frühstücken* (from *früh*, early and *das Stück*, piece) to breakfast, *gefrühstückt*.
2. The *Present Subjunctive* is formed by omitting the *n* of the full form of the Infinitive (No. 36, 1).
3. The *Imperfect Subj.* of regular verbs is formed by not eliding the *e* in *ete* of the Imp. Indicative; (No. 36, 2) that of the irregular verbs of the old form by modifying the rad. vowel of the Imp. Ind. and adding *e* (No. 36, 2), that of the verbs of the mixed form by modifying the rad. vowel of the Imp. Ind., except  *sollen* and *wollen* which do not change their rad. vowels and *fennen*, *nennen*, *reunen*, *brennen*, *wenden*, *senden* which form their Imp. Subj. as if they were regular verbs (Par. XIV, 9).
4. The *compound tenses* of *all* verbs are formed by connecting an auxiliary verb with the Past Part or an Infinitive (No. 37) (No. 104).

**Exceptions:**

- a. Many *intransitive verbs*, principally such as *express a change or motion*, take in their *compound tenses* the auxiliary *sein* instead of *haben* (No. 40). So do *sein* itself and *werden* (Par. X).
- b. Some verbs, when connected with an other verb, take in their *compound tenses* the Infinitive instead of the Past Part. Such verbs are: *heißen*, *helfen*, *hören*, *lassen*, *lehren*, *lernen*, *sehen* and the auxiliary verbs *können*, *wollen*, *mögen*, *dürfen*, *sollen*, *müssen* (No. 88 and 89).
5. The *inflection* of *all* verbs is the same (No. 32, No. 33)

**Except:**

- a. The *auxiliary verbs* and *wissen*, to know, have irregular presents. (Par. X. XIV).
- b. Some *irregular verbs* change their *radical* vowels in the 2 and 3 *persons Pres. Indicative* and 2 *person Imperative singular*:

aa) Some verbs of the Cl. 1. change (only in poetry) *e* into *eu*, as *fliegen*, *fliegt*, *fliegt*: *gebeten* to command, *er gebet*. *löschen* to extinguish, *may have*, *löscht*, *löscht*; *saufen*, to drink, and *laufen* to run, modify the *a* except in the Imperative, as *läufft*, *läufft*.

bb) The verbs of the Cl. 4 change *e* into *i*, and *ie* if an *h* follows, *ih gebe*, *bu gibst*, *er gibt*, *gib*; *ih sehe*, *bu siehst*, *er sieht*, *sieh*. Except *maffen*, *gensefen*,



verhehlen, befehlen and those mentioned in the Par. XIII, 3. Rem. 3.  
 Refen, has tiefeft, tieft, tieß.

ac) The verbs of the Cl. 5 modify the a except in the Imperative as ich fange, du fängft, er fängt. Except laßen (sometimes) fchaffen and those mentioned in Par. XIII, 5 Rem. 3.

c. The verbs of Cl. 4 and 5, which change their radical vowels in the Present, omit in the 3d pers. sing. the termination „et“, if their root ends in t or th as: ich fecte, du fichtft, er ficht; treten has tritt; ich rathe, du rätthft, er rätth.

No. 117.

## POSITION.

1. The *subject* stands after the verb
    - a. In questions (No. 4),
    - b. In the case of an inversion (No. 101) (No. 103, 4),
    - c. In inserted sentences (as in English No. 128, 1).
  2. The *adjectives* or words used adjectively stand generally before the substantives, of which they are attributes, as die liebe Mutter, die von mir geliebte Mutter (No. 74)
  3. The *genitive* stands generally after the noun, to which it belongs (No. 22, 23).
  4. The *dative* stands before the accusative, except when the latter is a pronoun (No. 26).
  5. If *personal pronouns* are in the objective cases, they stand as near to the verb as possible. (No. 19).
  6. Whenever the *verb* occurs in the form of an Infinitive or Past. Part., this Inf. or Past. Part. stands at the end of the sentence, in principal sentences (No. 39). In subordinate sentences the whole verb stands at the end of the sentence [and the several parts in reverse order from the English] (No. 102, 103)
- If three verbs however meet at the end of a sentence the auxiliary *haben* takes the first place [No. 138, 3].
7. In regard to the *other words* of a sentence the rule is: that word, which principally modifies the verb, stands nearest the end of the sentence i. e. as near as the position of the verb allows [No. 62]
  8. *Adverbs* or prepositions used as such, modifying the verb,

are often written in one word with the verb, whenever they stand immediately before the verb (No. 63], and some have thus become entirely inseparable from the verb in all its forms. The accent lies in inseparable compound verbs on the verb, in other cases on the particle. The following are the principles in regard to such verbs :

- a) Some *prepositions*, which in reality belong to the object, may be drawn to the verb, and are then inseparable, as *durch*, through; *Er durchläuft die Stadt*, or *Er läuft durch die Stadt*. He runs through the city.

The prepositions *hinter*, behind, *wider* against, and *über*, over, are generally drawn to the verb, and are inseparable (The peculiarity of the verbs with the prep. *um* see in No. 134. 1) *Ich hinterlasse Ihnen nichts*. I leave you nothing (behind) *Er widerspricht mir*. He contradicts me. *Ich übersehe es*. I overlook it.

- b) Also *compound verbs* when used *figuratively* are generally inseparable, as, *wie* *berholen*, to fetch again, *wiederholen*, to repeat; *vollziehen*, to draw or pump full, *vollziehen* to execute; *unterhalten* to hold under, *unterhalten*, to entertain, *übersetzen*, to set over, *übersetzen*, to translate, as,

*Ich hole meinen Hut wieder*, and *Ich wiederhole Ihre Worte*.

*Siehen Sie diesen Eimer (pail) voll!* *Vollziehen Sie das Urtheil* (sentence).

*Ich halte die Schüssel (dish) unter.* *Ich unterhalte Sie.*

*Ich setze über den Fluß (river).* *Ich übersehe ein Buch.*

*Inseparable compound verbs* have no augment in the Past Part., otherwise they are treated like simple verbs, as *Ich habe Ihre Worte wiederholt*. (*Ich habe den Hut wieder geholt*). *Ich habe Ihre Worte zu wiederholen*. (*Ich habe Ihren Hut wieder geholt*). *Er hat mir widersprochen*. *Er hat es übersetzt*.

No. 118.

## T E N S E S.

The use of *tenses* is about the same as in English ; only :

1. The *present* is often used for the future (No. 38, 2) ;
2. The auxiliary verbs *do* and *did* (I do sing, I did sing) can not be translated literally by *thun*, to do ; but the simple form of the *Present* (*ich singe*) and the *Perfect* (*ich habe gesungen*) must be used (No. 6) (No. 37, II).
3. The auxiliary verbs *am* and *was* (I am singing, I was singing) can not be translated literally ; but the simple

form of the *Present* (ich singe) and the *Imperfect* (ich sang) must be used.

4. The German *Perfect* however is often used for the simple form of the English *Imperfect* (I sung) (he died) as, he died yesterday; er ist gestern gestorben.
5. In the *Passive* the Imperf. is often used instead of the Perfect (No. 104, 4).

No. 119.

## M O O D S.

1. The *Subjunctive* is the mood for expressing doubt or possibility, in subordinate sentences.

Ich glaube, daß es regnen werde.

I think, that it will rain.

For the same reason it is used to express a wish or hope

Ich wünsche, daß es regne.

I wish, that it may rain.

Ich hoffe, daß er kommen werde.

I hope, that he will come.

2. Entirely different is the use from the English in the *oratio indirecta* (or obliqua).

*Oratio directa* :

Er sagt: „Ich bin krank, ich muß sterben“.

His words are: „I am sick, I must die“.

*Oratio indirecta* :

Er sagt, daß er sehr krank sei; daß er sterben müsse.

He says, that he is very sick; that he must die.

- The conjunction *daß* may be omitted; the subordinate sentence however takes then the form of a principal one, because it is not introduced by a conjunction :

Er sagt, er sei krank; er müsse sterben.

3. After a *past tense*, the *Subjunctive Imperfect* is generally used, as

Er sagte, er wäre krank; er müßte sterben.

4. The *Subj. Imperfect* may be used instead of the first conditional (No. 95, 1).

5. The *Subj. Imp.* is also used after *wenn*, if (No. 95, 3) if an Imperfect follows, which implies conditionality.

Wenn ich Geld hätte! If I had money!

In poetry the Imperf. Ind. is sometimes used for the Pluperf. Subj.

## No. 120.

## GOVERNMENT.

## Hints on prepositions.

1. The (long) compound prepositions take generally the genitive; they are mostly followed by „of“ in English. The compounds with *gegen* (against) govern the dative.
2. Most prepositions, which are used in expressing both an idea of rest and of direction (towards an object) govern the dative or accusative accordingly (No. 28).
3. Some few prepositions govern the accusative alone (Par. VI, 4) as *durch*, through; *für*, for; *gegen* or *wider*, against; *ohne*, without; *um*, around; *sonder*, apart; *entlang*, along.
4. The others govern the dative.

## I. Nominative.

The Nominative is the same as in English.

*Die Sonne scheint.* The sun shines.

*Er bleibt mein Freund.* He remains my friend (Apposition).

*Er ist ein braver Mann.* He is a good man.

*Er wird der Große genannt.* He is called the great

## II. Genitive.

1. The Genitive is the English Possessive and corresponds generally to *of* (or *from*) (No. 22, No. 23).

*Das Buch des Freundes.* The book of the friend.

*Er ist seines Fehlers bewußt* (No. 105, 2).

He is conscious of his fault.

*Er gedenkt\* meiner.* He thinks of me.

\*Observe that in translating, the original (literal) meaning of the word must be preserved.

*Er gewahrt dessen.* He is aware of it (perceives it).

*Exceptions* — *of* is however translated by *von* with the Dative

- a) if another preposition like "about," "among," may take its place.

Er spricht von mir. He speaks of (about) me.

Einer von uns. One of (among) us.

- b) besides if it is not followed by an article or a pronoun.

Die Königin von England. The queen of England.

Dieser Ring von Gold. This ring of gold.

2. The Genitive is also employed after the most intransitive reflexive verbs (or verbs used as such).

Der Meister, master,

sich bemeistern, to make one's self master.

Er bemeistert sich der Stadt.

He makes himself master of the city.

Sich schämen, to be ashamed (No. 100).

Er schämt sich seines Fehlers.

He is ashamed of his fault.

Ich rühme mich meiner That.

I boast of my deed.

3. The Prepositions see in Parad. VI, 1. 3.

Während des Winters. During the winter.

Trotz der Hitze. In spite of the heat.

#### REMARK.

To those general principles there is added a list of words with their respective cases, as laid down partly in Becker's, partly in Hein-sius' grammar; these words however are mostly comprized in the foregoing principles.

I The *Genitive* is governed

1. by the following intransitive verbs:

entrafen, to do without; ermangeln, to want; gebenken, to think; gewahren, to observe; bedürfen, to want; begehren, to desire; brauchen, to want or use; entbehren, to need; erwähnen,

to mention; *genießen*, to enjoy; *pflügen*, to foster; *schonen*, to spare; *verfehlen*, to miss; *vergessen*, to forget; *wahrnehmen*, to observe; *warten*, to take care of;

of which the last thirteen however take most commonly the Acc.

*Obs.* *Achten*, to mind; *harren*, to wait for, and *warten*, to wait, take generally *auf* with the accusative;  
*lachen*, to laugh; *spotten*, to mock, and *walten*, to manage, take generally *über* with the accusative;  
*denken*, to think, *an* with the accusative;  
 though all of them may take the genitive.

2. by the following adjectives:

*bedürftig*, in want of; *benötigt*, in need of; *bewußt*, conscious; *eingedenk*, mindful; *gewärtig*, expecting; *funbig*, having knowledge of; *lebig*, empty, free; *mächtig*, in possession of; *schuldig*, guilty of; *theilhaft*, partaking of; *überdrüssig*, tired with; *verdächtig*, suspicious; *verluffig*, having lost; *würdig* worthy.

*Obs.* *Gewahr*, aware of; *gewohnt*, accustomed to; *loß*, free, from; *müde*, tired of; *satt*, satiated with; *voll*, full of; *werth*, worth—may take the genitive or accusative;

*gewiß*, certain; *leer*, void of; *voll*, full of, may take the genitive, or *von* with the dative;

*fähig*, capable of, takes the genitive, or *zu* with the dative;

*fröh*, glad of, takes the genitive, or *über* with the accusative,

II. The *Genitive* of the object and *Accusative* of the person are governed

1. by the following intransitive reflexive verbs:

*sich anmaßen*, to claim; *sich annehmen*, to engage in; *sich bedienen*, to make use of; *sich befeigen* or *befleißigen*, to apply one's self to; *sich begeben*, to give up; *sich bemächtigen*, to acquire; *sich bemühen*, to strive; *sich beschreiben*, to acquiesce in; *sich besinnen*, to think upon; *sich entäußern*, to forbear; *sich entblößen*, to dare; *sich entbrechen*, to forbear; *sich enthalten*, to abstain; *sich entschlagen*, to get rid of; *sich entsinnen*, to recollect; *sich erfrechen*, to presume; *sich erinnern*, to remember; *sich erkühnen*, to venture; *sich erwehren*, to resist; *sich getrüben*, to hope for; *sich rühmen*, to boast; *sich überheben*, to be arrogant; *sich unterfangen*, to dare; *sich unterwinden*, to undertake; *sich vermeßen*, to presume; *sich versehen*, to be in care of; *sich wehren*, to resist; *sich weigern*, to refuse—and others used reflexively as: *sich trösten*, to comfort ones' self; *sich sättigen*, to satiate ones' self, &c.

**Obs.** *Sich erbarmen*, to pity; *sich freuen*, to rejoice; *sich beklagen*, to complain; *sich schämen*, to be ashamed; *sich wundern*, to wonder, may take the genitive of the object. or *über* with the accusative. *Sich enthalten*, to abstain, may also take *von* with the dative. *Sich besinnen*, to ponder, and *sich freuen*, to rejoice, (No. 127, 1) may take the genitive, or *auf* with the accusative. *Sich anmaßen*, to assume, may also take the dative of the person and the accusative of the object.

*Ich maße mir dieses Recht an.* I assume for myself this right.

This occurs often. (No. 106, 4.)

*Ich bilde es mir ein.* I imagine it (for myself).

*Ich getraue es mir zu.* I confide in myself to do it.

2. by the following transitive verbs:

*Anklagen*, to accuse; *belehren*, to inform; *berauben*, to rob; *entschuldigen*, to excuse; *entheben*, to exempt; *entleiben*, to free from, *überheben*, to exempt; *würdigen*, to think worthy; *zielen*, to accuse.

**Obs.** *Entsinnen*, to set free; *entblößen*, to strip; *entfleiden*, to undress; *entladen*, to disburden; *entlassen*, to dismiss; *entsetzen*, to displace; *entwöhnen*, to wean; *lösprechen*, to absolve; *überführen*, to convict; *überzeugen*, to convince; *versichern*, to assure—may take the genitive of the object, or *von* with the dative;

*vertraffen*, to put off with hope, may take the gen., or *auf* with the accusative;

*mahnen*, to remind, may take the gen., or *an* with the acc.

3. by the following impersonal verbs:

*Es jammert mich*, I feel compassion. *Es reut mich*, I pity.

*Es lohnt sich*, it is worth while. *Es gektüftet mich*, I desire.

The last verb can also take *nach* with the dative.

### III. Dative.

1. The Dative is the English remote object, and is principally employed where the object is a person (No. 85, 1). It corresponds to the English *to* (or *for*) which in some cases may be supplied. (*To* indicating direction, see in No. 38, No. 52, No. 54. (No. 105, 6.)

*Es ist mir lieb.* It is dear to me.

*Es ist mir nützlich.* It is useful to me

*Ich gebe Ihnen das Buch.* I give you (to you) the book.

## 2. The Dative is also generally employed

## a) after simple intransitive verbs (No. 85, 1).

Sie gefallen mir.	You please me.
Ich helfe Ihnen.	I help you.
Es gehört mir.	It belongs to me.
Ich diene Ihnen.	I serve you
Ich diene der Sache*.	I serve the cause.

b) after the most verbs compounded with the prefixes  
er, ver, ent or with ab, an, auf, bei, ein, entgegen, nach,  
unter, vor, wider.

Entsagen\*, to renounce. (No. 107, 6.)

Ich entsage meinem Plane. I renounce my plan.

Beistehen, to assist (stand by).

Er steht mir bei. He assists me.

\*) Observe the character of the Dative. The object is either  
a person, or the verb is used figuratively.

Ich diene der Sache.

Ich entsage dem Plane.

## 3. The Prepositions see in Paradigms VI, 2, 3, 5.

Seit jener Zeit. Since that time.

Er kommt nach mir. He comes after me.

Es liegt auf dem Tische. (No. 28.) It lies upon the table.

Sie werden von mir hören. You will hear of me.

**IV. Accusative.**

## 1. The Accusative is the English near object and is principally employed when the object is a thing.

Ich lese das Buch. I read the book.

Ich schreibe Ihnen einen Brief. (No. 85, 1.) I write you a letter.

Es ist drei Meilen weit. It is three miles wide.

## 2. The Accusative is also generally employed

## a) after active verbs.

Ich sehe den Stein.

Ich sehe den Bruder.

Ich liebe den Freund.



## b) after most impersonal verbs with an active meaning.

Es freut mich. (No. 109, 5.) It makes me glad, or  
I am glad.

Es geht mich Nichts an. It matters me nothing.

Es durstet und hungert ihn. He is thirsty and  
hungry.

Es friert ihn. He is cold (freezing).

Es gibt einen Gott. (No. 111, 4) There is a God.

Es wundert mich. I wonder (I am sur-  
prized).

Es kümmert sie nicht. It does not give them  
any trouble (they  
do not care).

c) after the most verbs compounded with the prefix be  
(No. 85, 5) or with the prepositions durch, hinter,  
über, unter, um. (No. 134, 1.)

Ich übersehe das Buch. I translate the book.

Ich unterbreche Sie. I interrupt you.

Er umschifft das ganze Land. He sails around the entire  
country.

## 3. The Prepositions see in Paradigms VI, 4. 5

Er geht durch den Fluß. He goes (walks) through the  
river.

Er geht unter die Brücke. He goes below the bridge.

Was thun Sie ohne mich? What do you do without me?

The *Accusative* of person is governed by the following impersonal verbs

Es ängstigt mich, it vexes me; es befremdet mich, I am astonished;  
es betrifft mich, I am concerned; er dauert mich, he moves me to  
pity; es durstet mich, I am thirsty; es eckelt mich, I am disgusted;  
es ergötzt mich, it amuses me; es fällt mich an, I have an inclination;  
es freut mich, I am glad; es geht mich an, it matters me; es gibt,  
there is; es gilt, there is at stake; es hungert mich, I am hungry.  
es juckt mich, it tickles me; es kommt mich an, I have an inclination; es  
kummert mich, I care for; es schaubert mich, I feel a horror; es schlä-  
fert mich, I feel sleepy; es verbietet mich, I am angry; es wandelt  
mich an, I have an inclination; es wundert mich, I wonder.

No. 121.

Wißt du immer weiter schwelven?  
 Sieh, das Gute liegt\* so nah!  
 Lerne nur das Glück ergreifen\*,  
 Denn das Glück ist immer da. 1.

Ötze.

Wer Geist besitzt\*, besitzt die Kunst,  
 Was ihm gefällt\*, aus sich zu machen.

[No. 109 6.] [No. 100.] Öding.

Schöne Thaten wehen  
 Auf das stille Grab,  
 Wo wir untergehen\*,  
 Himmelsduft herab. [No 63.] [No. 48.]

Liedge.

Inwendig 2. lernt kein Mensch [No. 101.] sein Innerstes 3.  
 Erkennen\*; denn er mißt\* nach eig'nem Maas  
 Sich bald zu klein, und leider oft zu groß;  
 Der Mensch erkennt\* sich nur im Menschen; nur  
 Das Leben lehret Jeden, was er sei. (No. 125. 4.)

Ötze.

1. Da; da and hier are often used instead of each other.
2. Inwendig; *in the inside*; from in, in and wenden, to turn.
3. Innerstes; *inmost*; Superlative of innen, *within*.

*Conversation.*

Wie gefallen Ihnen diese klei-    Ja, ich sah ihn.  
 nen Denksprüche? (*maxims*)    Sie war eine geistreiche Dame.  
 Sie sind sehr schön und lehr-    Das habe ich gehört.  
 reich.    Sie besaß die Kunst, einem Je-  
 Haben Sie gestern die neuen    den zu gefallen.  
 Gräber gesehen?    Sie wurde gewiß von Allen  
 Ja, ich bin gestern auf dem    sehr geliebt?  
 Gottesacker gewesen.    O ja; sahen Sie die schönen  
 Haben Sie auch den schönen    Blumen auf ihrem Grabe?  
 Grabstein der Madame M.    Ja, ich habe sie gesehen.  
 gesehen?

## No. 122.

*Selbstbetrug.*

Der Vorhang schwebet hin und her,  
 Bei meiner Nachbarin.  
 Gewiß sie lauschet überquer 1.  
 Ob ich zu Hause bin. [No. 103.]

Und ob der eifersücht'ge Groß,  
 Den ich am Tag gehegt, 2.  
 Sich, wie er nun auf immer 3. soll,  
 Im tiefen Herzen regt.

Doch leider hat das schöne Kind 4.  
 Vergleichen nicht gefühlt.  
 Ich seh', es ist der Abendwind,  
 Der mit dem Vorhang spielt. [No. 102.]

Goethe.

1. Ueberquer; *over across*.
2. Gehegt; *cherished*, *have* is omitted. The auxiliary verbs *haben* and *sein* are often omitted in subordinate sentences — am Tag (or Tage) during the day.
3. Auf immer; *for ever*.
4. Das schöne Kind; *child* very often used as a term of affection instead of *girl*.

*Conversation.*

Kennen Sie meine schöne Nachbarin?	Ja, es ist besser.
Ja, sie ist ein ganz liebes Kind.	Geht sie heute nicht aus?
Ist sie jetzt zu Hause?	Sie geht sehr selten aus; sie ist fast(almost)immer zu Hause.
Ich weiß es nicht.	Jetzt kommt ihre Mutter.
Ah, sehen Sie! Sie kommt gerade an's Fenster.	Das arme Mädchen darf nie lange (long time) an dem Fenster stehen.
Ja, ich sehe sie.	Jetzt ist sie weg!
Sie sieht uns nicht.	Ist ihre Mutter alt?
Stellen Sie sich ein wenig hinter den Vorhang!	Nein, sie ist noch nicht alt.

## No. 123.

*Eine Parabel.*

Ein großer Teich war zugefroren\*, [No. 87. 3.]  
 Die Fröschelein [No. 43.] in der Tiefe verloren\*,  
 Durften [No. 92.] nicht ferner quaden und springen,  
 Versprachen\* sich aber, im halben Traum,  
 Fänden [No. 95.] [No. 106. 1.] sie nur da oben 1. Raum,  
 Wie Nachtigallen wollten sie singen.  
 Der Thauwind kam\*, das Eis zerschmolz\*,  
 Nun [No. 101] ruderten sie und landeten stolz,  
 Und saßen\* am Ufer weit und breit 2.  
 Und quackten wie vor alter Zeit

Göthe.

1. da oben; *there above.*
2. weit und breit; *all around.*

*Conversation.*

Ist nicht ein großer Teich hier in der Nähe?	Wie gefällt Ihnen diese kleine Parabel von den Fröschen?
Ja, ein sehr schöner Teich.	Sie gefällt mir sehr wohl.

Ist er im Winter zugefroren? Es gibt viele Menschen, denen  
 Er friert fast alle Winter zu. es wie den Fröschen geht  
 Ist er tief? (happens).  
 Er ist sehr tief! Wollen Sie viel- Ja, es gibt deren viele.  
 leicht dahin gehen? Haben Sie meiner Mutter nicht  
 Ja, wenn Sie die Güte haben versprochen, heute zu ihr zu  
 wollen, mich hin zu führen. kommen?  
 Mit Vergnügen; es ist sehr Ja, ich versprach es ihr.  
 schön, am Ufer spaziren zu Dann müssen wir jetzt nach  
 gehen. Hause gehen.  
 Kommen Sie doch! Ja, es ist Zeit.

## No. 124.

Was geschieht\*, ist hier nur 1. Mar;  
 Das Warum wird offenbar, [No. 103. 2.]  
 Wenn die Todten auferstehen\*! 2.

Müller.

O wie viele Freuden,  
 (Wenn man sie, bescheiden,  
 Nicht verschmäht),  
 Sind, wohin wir wallen,  
 Ueberall uns Allen  
 Gingesät!

Jacobi.

Wie entzückend und süß ist es, in einer schönen Seele  
 Beherrscht [No. 85. 5.] uns [No. 100.] zu fühlen; es zu wissen\*,  
 Daß unsre Angst im fremden Busen zittert, [No. 102.]  
 Daß unsre Leiden fremde Augen wässern!

Schiller.

Das Leben, Freund, ist eine Reise;  
 Die Heimath das verschwiegne\* Grab.  
 Der Thor murt unterwegß, der Weise  
 Geht froh an seinem Wanderstab.

v. Köpfen

Irrthum verläßt\* uns nie; doch zieht\* ein höher Bedürfniß  
Immer den strebenden [No. 74] Geist leise zur Wahrheit hinan. 4.

•  
Göthe.

1. Nur; *only*, belongs to was.
2. Auferstehen; *to rise up* from the dead; from auf and  
er stehen. Past Part. auferstanden.
3. Verherrlicht; verherrlichen, to glorify; from Herr, Lord;  
herrlich, lordly, glorious.
4. Hinan; [thither near], *thereto*.

*Conversation.*

Wo ist Ihre Heimath?	Wie gefällt Ihnen unser Schil-
Sie ist weit von hier.	ler?
Wann geben Sie in Ihre Hei-	Ich kenne ihn noch zu wenig.
math zurück?	Wie gefallen Ihnen die vier
Ich weiß es noch nicht.	Zeilen, die Sie gerade gele-
Das wird eine herrliche Reise	sen haben.
für Sie sein.	Sie sind herrlich!
Ja, entzückend!	Haben Sie schon eine solche
Kommen Sie wieder (again)	schöne Seele gefunden?
zu uns zurück?	Das kann ich Ihnen nicht sagen.
Ja, nach einigen Monaten	Können Sie mir es nicht leise
(months).	sagen?
Sie sollen uns nicht verlassen!	Nein, auch nicht leise.
Ich möchte recht gerne hier blei-	Sind Sie eifersüchtig?
ben; doch ziehen mich viele	O nein, ich weiß nicht, was
Dinge in mein Vaterland.	Eifersucht ist. (Eifer, zeal;
In einigen Monaten bin ich	Sucht, an itching desire).
wieder zurück.	Die Eifersucht ist eine Leidens-
	schaft.

**Hans Heiling's Felsen.**  
**Eine böhmische Volksage**  
 von

**Theodor Körner,**

(a young poet, one of the greatest poetical talents of Germany, died only 22 years old, in the war against France a. 1813).

No. 125.

Vor langer, langer Zeit lebte ein reicher Bauer [No. 101.] in einem Dörfchen an der Eger 1.

Die Sage erzählt uns nicht, wie es geheißen\* 2., doch vermuthet man, daß es dem Dorfe Nisch gegenüber 3., auf dem linken Ufer der Eger gelegen\* habe 4. Weit, so hieß\* der Bauer, hatte ein liebes, anmuthiges Töchterchen, die Freude und der Schmuß der ganzen Gegend.

Elisbeth 5. war wirklich recht hübsch und dabei so gut und wohlherzogen, daß damals ihres Gleichen 6. nicht leicht zu finden\* war 7.

1. Die Eger, a river in Bohemia.
2. Geheißen, hat is omitted [No. 122. 2].
3. Gegenüber, *opposite* (against over), generally placed after the word to which it belongs.
4. Gelegen habe, the *Subjunctive* is used in subordinate clauses, if a doubt or a possibility is expressed.

Ich zweifle, ob er kommen werde.

I doubt, wether he will come.

5. Elisabeth, contraction of Elisabeth.
6. Ihres Gleichen, (of her like) *her like*.
7. Zu finden war; *was to be found*, or *could be found*.

Er ist zu finden; he is to be found, or can be found.

In German the *active* is used.

Er ist zu sehen; he is to be seen or can be seen.

*Conversation.*

Sind Sie schon in Böhmen	Ja, ich weiß es, es liegt an der
(Bohemia) gewesen?	Eger.
Nein, ich war noch nie in Böh-	Ist die Gegend an der Eger
men.	schön?
Haben Sie diese Sage schon	Ja, die Gegend dort ist sehr
einmal gehört?	hübsch.
Ich habe sie noch nie zuvor (be-	Das hübsche Mädchen lebte in
fore) gehört.	einer hübschen Gegend.
Wie heißt der Bauer?	Mädchen, die hübsch und gut
Der Bauer heißt Weit.	sind, sind selten zu finden.
Und wie sein Töchterlein?	O, das glaube ich nicht; es gibt
Elisabeth.	viele schöne Mädchen, die gut
Wissen Sie, wo das Dörflein	und wohlgezogen sind.
liegt, in dem Weit gelebt hat?	

## No. 126.

Neben Welts-Hause stand\* eine kleine Hütte, die dem jungen Arnold gehörte, dessen [No. 70.] Vater so eben 1. gestorben\* war [No. 102]. Arnold hatte das Maurerhandwerk gelernt, und war nach langer Zeit zum ersten Mal 2. wieder in der Heimath [No. 62.], als sein Vater starb\*. Er weinte als ein guter Sohn herzliche Thränen auf des Alten Grab; denn hinterließ\* [No. 106 1.] ihm jener auch 3. Nichts als eine ärmliche Hütte, so [No. 103. 4. 5.] trug\* Arnold doch ein stilles, köstliches Erbtheil in seiner Brust; Rechtlichkeit und Treue, und einen aufgeweckten Sinn für alles Gute und Schöne [No. 74. 2].

Gleich bei seiner Ankunft im Dorfe kränkelte der Vater schon und die plötzliche Freude des Wiedersehens konnte\* der alte Mann nicht ertragen. Arnold, der ihn wacker pflegte, wich\* nicht von seiner Seite, und so kam\* es denn 4., daß er bis nach dem Tode des Alten noch keinen seiner Bekannten und Freunde aus der Jugendzeit gesehen\* hatte, der ihn nicht selbst bei dem Krankenbette des Vaters aufsuchte.



1. So eben, *just now*.
2. Zum ersten Mal, *for the first time*. (Parad. V. 3.)
3. Auch — wenn auch, *although*.
4. So kam es denn, *thus it came indeed*. Was thun Sie denn hier? What do you indeed (or pray) here? Those particles have often no correspondent in English; doch, denn, ja, wohl, are often used for greater familiarity or entreaty. More examples will soon show this better.

### Conversation.

Wem gehört diese Hütte?	Ich meine, weil Arnold jetzt
Sie gehört Arnold.	keinen Vater mehr hat.
Wer ist Arnold.	War sein Vater krank?
Er ist der junge Nachbar des	Ja, er kränkelte seit einem gan-
Welt.	zen Jahre.
Lebt sein Vater noch?	Wer hat ihn gepflegt?
Nein, er ist vor kurzer Zeit ge-	Arnold pflegte ihn; er blieb
storben.	immer bei ihm.
War Arnold immer bei seinem	Haben ihn seine Freunde be-
Vater?	sucht?
Nein, er war lange Zeit in einer	O ja, alle seine Freunde und
anderen Stadt, um ein Hand-	Bekannte haben ihn besucht.
werk zu lernen.	Wollen Sie weiter sprechen?
Warum weinen Sie denn?	Nein, ich habe keine Zeit mehr.
(Pray) Sagen Sie mir es	Nun (wohl), auf Wiedersehen
doch!	(until we meet again)!

### No. 127.<sup>x</sup>

Vor allen Anderen hatte sich Arnold auf Welt's Elisabeth ge-  
freut; 1. denn sie waren zusammen aufgewachsen\*, und er erin-  
nerte sich [No. 100.] immer noch mit Vergnügen des kleinen  
freundlichen Mädchens, das ihn so lieb 2. hatte und so arg 3.  
weinte, als er fort mußte\* [No. 96. 1.] zu seinem Meister nach  
Prag. 4.

Arnold war ein schlanker, hübscher Bursche geworden\*, und daß nun auch Elisabeth gewachsen und recht schön sein müsse, hatte sich [as No. 19. Dat.] Arnold schon manchmal vorgesagt.

Den dritten Abend [Accus. of time] nach dem Tode des Vaters saß\* der Sohn in wehmüthigen Träumen auf dem frischen Grabe, als er leise hinter sich Jemanden in den Kirchhof treten\* hörte. [No 88. 2.] Er sah\* sich um, 5. und ein liebliches Mädchen, ein Körbchen mit Blumen am Arm, schwebte zwischen den Rasenhügeln einher. 6.

Ein Hollunderstrauch verberg\* ihn noch vor Elisabeths Augen, denn sie war es, 7. die das Grab ihres guten Nachbarn mit Blumen schmücken wollte.

1. Gefreut; ich freue mich auf Etwas,  
I rejoice at the thought of something.  
Ich freue mich auf mein Vaterland,  
I rejoice at the thought of seeing my country.
2. Lieb haben, *to have us dear, to like; lieb or gerne can be used.*
- Ich habe ihn so lieb. I like him so much.
3. Arg; *bad, badly.*
4. Sometimes the verb is not placed at the end of the subordinate sentence, in order to lay the emphasis upon it.
5. Er sah sich um, instead of um sich, *around himself.*
6. Einher, (into hither) *along.*
7. Sie war es (she was it) *it was she.*

Ich bin es,	It is I.
Du bist es,	It is thou.
Er ist es,	It is he.
Wir sind es,	It is we.

#### Conversation.

Freuen Sie sich auf Ihre Frau    Ah, sind Sie es, mein lieber  
Mutter?                                    Freund?

Ja, ich freue mich sehr auf Sie.  
Wann gehen Sie zu ihr?

Vielleicht noch diesen Monat.

Erinnern Sie sich noch des kleinen, freundlichen Mädchens, das bei uns war?

Jawohl, (indeed) ich erinnere mich seiner mit Vergnügen.

Sie hatte Sie so lieb; sie wird sich auf Sie freuen.

Es freut mich auch, sie bald wiederzusehen [No. 109. 5.]

Sie weinte recht arg, als Sie fort mußten.

Ja, ich weiß es; ich ging auch sehr ungerne (contrary of gerne) fort.

Ich höre Jemanden kommen.  
Wer ist es?

Ich bin es!

Kommen Sie doch herein! Wo haben Sie denn diese schönen Blumen her?

Ich habe sie von Fräulein Elisabeth.

Wo ist sie denn?

Sehen Sie sich nur ein wenig um; Sie können sie leicht finden.

Sie steht draußen vor der Thüre.

Treten Sie leise an die Thüre und Sie können sie sehen.

Ah, hier ist sie!

Guten Morgen, mein Fräulein! Was haben Sie denn da für ein schönes Körbchen?

Ein Körbchen mit Blumen; ich komme, um Sie damit zu schmücken.

#### No. 128.

Sie bog\* sich mit Thränen im Auge darüber, und sprach\* leise, indem sie die Hände faltete: „Ruhe sanft, guter Mann! die Erde sei dir leichter, als das Leben, und dein Grab soll nicht ohne Blumen sein, wenn es auch [No. 126. 3.] deine Tage waren!“ — Da (there or then) sprang\* Arnold hinter dem Gebüsche hervor. „Elisabeth!“ rief\* er, 1. und riß\* das erschrockene\* [No. 74. 1] Mädchen in seine Arme: „Elisabeth, kennst du mich?“ — „Ach, seid Ihr 2. es?“ [No. 127. 7.] lispelte sie mit Erröthen, „wir haben uns [No. 100. 3] recht lange nicht gesehen.“ — „Und du bist so schön, so mild, so lieblich geworden, und haßt meinen Vater geliebt, und gedankst\* 3. seiner so freundlich! Liebes, süßes Mädchen!“ — „Wohl, guter Arnold,

ich hab' ihn recht herzlich lieb gehabt!" sagte sie und wand\* sich sanft aus seinen Armen; „wir haben oft zusammen von Euch 4. gesprochen\*; die Freude an seinem Sohn war das einzige Glück, das er hatte.“ — „Hat er wirklich Freude an mir gehabt?“ fiel\* Arnold hastig ein, „O, so dank' ich dir, Gott, daß du mich brav und gut erhalten\* hast! — Aber, Elisabeth, denk' einmal, 5. wie sich Alles verändert hat. Sonst, wie wir klein waren, und der Vater vor der Thüre saß\*, da spielten wir auf seinen Knien, du warst so herzlich gegen mich, und wir mochten [No. 91.] nicht sein ohne einander; und nun! — Der gute Alte schlummert hier unter uns, wir sind groß geworden; aber wenn ich auch nicht bei dir sein konnte, ich habe 6. doch recht oft an dich gedacht.\*“ „Ich auch an dich,“ flüsterte Elisabeth leise, und sah ihn mit ihren großen, freundlichen Augen recht herzlich an.

1. Rief er, *called he*; similar to the English. In inserted sentences the subject stands after the verb (inversion).
2. Seid Ihr es; Ihr the literal translation of *you*; but this form is now used (though it be more natural than Sie); Ihr shows respect; du familiarity, affection.
3. Gedenkt from *gedenken*, *to think of, to remember*; *gedenken* means also *to intend*.  
Gedenken Sie lange hier zu bleiben?  
Do you intend to stay long here?
4. Euch (Dat. and Accus.) *you* (similar to Ihr, above N.2).
5. Denk' einmal; the final *e* in conversation is often elided; *think once, or think only*.
6. *Exception* from No. 103. 4 — a *pause* (a sigh or something) between the two sentences; which may destroy their connection.

#### Conversation.

Sind Sie es, mein Freund?    O ja, ich erinnere mich sehr  
Ja, ich bin es!                    wohl.

Warum erröthen Sie denn?	Damals waren wir noch klein.
Ach, wir haben uns schon so lange nicht gesehen.	Ja, und jetzt sind wir schon sehr groß.
Haben Sie auch manchmal meiner gedacht? (from gedenken).	Mein Vater hat wirklich große Freude an uns gehabt.
Ich habe oft an Sie gedacht (from denken).	Ja, er ist oft vor seiner Thüre gesessen, und hat uns spielen sehen.
Denken Sie auch manchmal an meinen kleinen Bruder?	Er war mein einziges Glück!
O ja, ich denke an ihn.	Ist er es nicht mehr?
Er spricht sehr oft von Ihnen.	O ja, ich habe ihn noch so lieb, wie zuvor.
Ich habe nicht gedacht, daß er sich meiner noch erinnert.	Aber?
Alles um uns verändert sich; nur wir, wir verändern uns nicht.	Ah, wer springt denn da hinter dem Gebüsche hervor?
Das ist sehr schön und lieb.	Es ist mein Vetter.
Wissen Sie noch, wie wir miteinander spielten?	Ja, er ist es! Ich muß fort.
	Bleiben Sie doch! —
	Nein, nein.

## No. 129.

Da rief\* der begeisterte Arnold: „Sieh\*, Elisabeth, wir haben uns schon früh geliebt, ich mußte fort; aber hier, wo ich dich am Grabe meines Vaters wiederfinde, wir beide in stiller Erinnerung an ihn, da ist's mir, 1. als ob keine Trennung für uns gewesen wäre. Das kindliche Gefühl ist als männliche Leidenschaft in mir erwacht.“

„Elisabeth, ich liebe dich! Hier auf diesem heiligen Boden sag' ich dir zum erstenmale: ich liebe dich! — Und du?“ — Aber Elisabeth verbarg\* ihr glühendes [No. 74. 2.] Gesicht an seiner Brust, und weinte innig. [No. 65.] „Und du?“ fragte Arnold zum zweitenmale, so recht 2. bittend und wehmüthig. Sanft hob sie das Köpfchen, und blickte ihm unter Thränen,

doch freudig, in's Auge. 3. „Arnold, ich bin dir recht von Herzen gut; 4. ich habe dich immer, immer lieb gehabt!“ — Da zog er sie wieder an seine Brust, und Küsse besiegelten das Gekündniß ihrer Herzen.

Nach dem ersten Kausche der glücklichen Liebe saßen sie noch lange in süßer Seligkeit auf des Vaters Grabe.

Arnold erzählte, wie es ihm ergangen, 5. wie er sich immer nach Hause gesehnt, [No. 122. 2.] und Elisabeth sprach dann wieder vom Vater und ihrer früheren Kindheit, jenen schönen Tagen. Die Sonne war schon längst unter, sie hatten es nicht bemerkt.

Endlich weckte ein Geräusch auf der nahen Straße sie aus ihren Träumen, und Elisabeth flog\* nach einem flüchtigen Abschiedsruß aus Arnolds Armen nach Hause. [No. 62.]

Arnolden 6. traf die späte Nacht noch, in seligen Erinnerungen versunken\*, 7. auf des Vaters Grabe, und der Morgen graute, als er mit vollem reichen 8. Herzen in die väterliche Hütte trat.

1. Da ist's mir; *then it is to me; in the same way we say:*

Es ist mir wohl.

I feel well.

Wie ist Ihnen?

How do you feel?

Es ist mir nicht ganz gut oder wohl. I do not feel quite well.

2. So recht, (*so right.*)

Er sprach so recht aus dem Herzen.

He spoke (*so right*) from the heart (*from the bottom of his heart*).

Instead of *so recht* we use also *so ganz, so entirely*

3. Blicke ihm ins Auge, *looked to him into the eye; instead of into his eye.* This is generally used

Er gab es mir in die Hand. He gave it into my hand.

4. Ich bin dir gut, *I am a friend to you.* [No. 62, 2.]

5. Gegangen from gehen. The auxiliary omitted as above.

Wie geht es Ihnen?

How do you do? (*How does it go to you?*)

Es geht mir gut.

I am well.

The difference between "wie geht es Ihnen?" and "wie ist Ihnen?" is: the *former* refers to our *whole doing* in general, the *latter* to the state of our *health* at a *particular moment*. If I will ask one about his *health in general*, I have to use: Wie befinden Sie sich? (How do you find yourself?)

How are you?

Ich befinde mich wohl.	I am well (my health is good).
Es ist mir wieder wohl.	I feel well again.
Es ist mir jetzt besser.	I feel now better.
Es geht mir gut.	I am doing well.
Es geht mir schlecht.	I am not doing well. (I am in a bad situation.)

6. Arnolden, *en* is sometimes added to a proper name in the objective cases. (Parad. II. 2.)
7. Versunken, *sunk*; the participles [No. 39.] stand generally after the words they govern. (just as in the case of adjectives).
8. Mit vollem reichen Herzen; *with full rich heart*; the first adjective has "*m*" like the definite article, because not preceded by any declinable word; the second has "*n*" for euphony, 9. as

mit einem reichen Herzen;

Herz and Schmerz have in the Genitive Herzens and Schmerzens (*en*); in the other cases they drop the *s*.

#### Conversation.

Endlich finde ich Sie wieder.	Gedenken Sie nie nach Ihrer
Wo sind Sie denn so lange ge-	Heimath zurück zu gehen.
blieben? Sehen Sie mir in's	Ja, aber nicht jetzt.
Auge! Ich bitte Sie. Ver-	Wie geht es Ihrer Frau Mut-
bergen Sie doch Ihr Antlitz	ter?
(Gesicht) nicht! Warum wei-	Es geht ihr sehr gut.
nen Sie denn? Wie ist Ih-	Befindet sich Ihr Herr Vater
nen? Ist Ihnen nicht wohl?	wohl?

Nein, mir ist nicht ganz gut (or es ist mir nicht ganz gut).	Ja, ich danke, er befindet sich sehr wohl.
Sehnen Sie sich vielleicht nach Ihrer Heimath?	Wo gehen Sie jetzt hin? Ich gehe nach Hause. Die Sonne ist schon längst unter- gegangen.
O nein, ich bin gerne hier; Sie wissen es!	

## No. 130.

Am andern Morgen, als Elisabeth ihrem Vater das Morgenbrot brachte\*, begann\* der alte Veit von Arnold zu reden.

„Mich dauert 1. der arme Junge,“ sprach er, „recht herzlich; du wirst dich seiner wohl [No. 126. 4.] erinnern, Elisabeth; ihr habt ja 2. immer zusammen gespielt.“ — „Wie soll 3. ich nicht?“ lispelte die Erröthende [No. 74. 2]. — „Nun, 's wär' 4. mir auch nicht lieb, säh' aus 5., als ob du zu stolz geworden wärst, des armen Burschen zu gedenken. 's ist wahr, ich bin reich geworden, und die Arnold's 6. sind arme Schlucker geblieben\*; aber brav sind sie immer gewesen, der Vater wenigstens, und vom Sohn hör' ich auch manches Nühmliche.“ — „Gewiß, Vater,“ fiel ihm [No. 129. 3.] Elisabeth hastig in's Wort, „der junge Arnold ist recht brav!“ — „Ei sieh' doch, Elisabeth,“ meinte der Vater, „woher weißt du denn das so gewiß?“ — „Sie erzählten's im Dorfe,“ stammelte Elisabeth.

„Nun, 's soll 7. mich freuen; wenn ich ihm wo 8. helfen kann, soll's an mir nicht fehlen 9.“

Elisabeth, um das Gespräch zu enden, denn sie kam aus dem Nothwerden [No. 87. 2.] nicht wieder heraus, machte sich 10. schnell Etwas für die Küche zu thun, und entgieng [No. 107. 6.] so den forschenden Blicken des kopfschüttelnden 11. Alten.

1. Mich dauert der Junge, *the young fellow moves me to pity*. We could also use, ich bedauere den armen Jungen [No. 85. 6.]; (I pity the poor fellow).

Bedauern Sie ihn? Do you pity him?

2. Ja, *yes or indeed*; it corresponds in such cases nearest to the English "*you know*".



- Er spielte ja immer mit uns. He played, *you know*, always with us.
- Er war ja bei uns. He was, *you know*, with us.
3. soll instead of sollte; wie sollte ich nicht? How should I not?
4. 's wär', instead of es wäre (mir lieb); (*it would be dear to me*) *it would be pleasing to me*.
5. Säh' aus instead of es sähe aus; *it would look like*, or *it would have the appearance*.  
 Sie sehen gut aus. (You have a good appearance)  
 you look well.  
 Ich sehe nicht gut aus. I do not look well (healthy).
6. Arnolds. The plural of proper names is sometimes formed as in English; generally it is formed like that of other nouns (Parad. II. 2).
7. 's soll, es soll, sometimes used for wird, more futurity.
8. Wo for irgendwo, *anywhere*.
9. Fehlen, to *fail*, to *want*.  
 Es fehlt an mir. (*The failing is in me*) i. e.  
 I shall not be wanting.  
 Es fehlt an Ihnen. You are deficient.
10. Machte sich, *made to or for herself*; sich is Dative. (*She made something for herself to be done for the kitchen*, i. e. she called quickly to her mind that there is something to be done in the kitchen.
11. Kopfschüttelnd, *shaking the head* (as if suspecting something).

### Conversation.

- Dauert Sie dieser arme Mann? Ja, und mit Vergnügen. An  
 Ja, er dauert mich sehr. mir und meinem Vater soll  
 Er sieht nicht gut aus. (shall) es nicht fehlen.

Nein, er ist krank.

Manchen Menschen geht es doch recht schlecht.

Kennen Sie ihn schon lange?

Schon seit zwei Jahren; ich habe ihn ja oft an Ihrem Hause sitzen sehen.

O ja, ich erinnere mich.

Er blieb doch immer ein guter rechtlicher Mann.

Ja, ich habe nur Gutes von ihm gehört und gesehen.

Sie haben ihm oft geholfen;

Sie und Ihr Herr Vater haben ihm viel Gutes gethan.

Es wäre mir lieb, wenn ich jetzt ein wenig mit ihm sprechen könnte.

Sie dürfen es ja nur sagen [No. 96. 3]. Er ist unten in der Küche.

Der alte Mann weiß immer so viel zu erzählen.

Ja, das ist wahr.

Haben Sie bemerkt, wie er gestern (den or) seinen Kopf geschüttelt hat, als ich mit Fräulein Amalia sprach?

Ja wohl, ich habe es ganz gut bemerkt.

#### No. 131

Noch Vormittags (No. 120. 2. Rem.) fand Arnold sein Mädchen, wie sie ihm versprochen\* hatte, im Garten an Weits Hause. Sie erzählte ihm das ganze Gespräch, und er schöpfte daraus die besten Hoffnungen für sein Glück. „Ja,“ sagte er endlich, „ich habe mir's 2. die ganze Nacht über 1. bedacht [No. 85. 6.]: das Beste ist, ich gehe heute noch zu deinem Vater, bekenne frei heraus, daß wir uns lieben und gern 3. heirathen möchten, weise 4. ihm meine Kundschaft und das Zeugniß meiner Meister, und bitte\* ihn um seinen Segen. Meine Offenheit wird ihn freuen, er gibt uns seine Einwilligung, ich gehe dann frischen Muthes 5. in die Fremde, erwerbe\* mir ein Stück Geld 6., komme treu und fröhlich zurück, und wir werden glücklich. Nicht wahr 7., süße, gute Elisabeth?“ „Ja!“ rief das entzückte [No. 74. 1.] Mädchen, und hing\* an seinem Halse, „ja, der Vater wird gewiß einwilligen; er hat mich ja [No. 130. 2.] so lieb!“ — Voll freudiger Hoffnung schieden\* sie.

1. Ueber, placed after, if it means *through* (in time).

Den ganzen Tag über.

Through the whole day.

2. *Mir's, it for myself.*
3. *Gern möchten (or gerne).*  
*Ich möchte wissen. I would like to know.*  
*Ich möchte gerne wissen. I would like very much to know.*
4. *Weise, weisen* means *to show* and *instruct* somewhat in the thing which *one* is showing; (*die Weise*, the manner).  
*zeigen*, merely *to show* (they are often used instead of each other).
5. *Muthes*; the Genitive is often used adverbially. [No. 120. 2. Rem.]  
*Sei guten Muthes!* (Be of good courage). Have good courage!
6. *Ein Stück Geld, a piece (of) money, i. e. some money.*
7. *Nicht wahr?* *is it not true?* (familiar).  
 This expression is used instead of the English: *Is it not?* (ain't it?) *Are you not?* (ain't you?) *Is he not?* &c., after a sentence which has not the *form* of interrogation, though if be really a question (as in English).  
*You are going away, are you not?*  
*Sie gehen fort, nicht wahr?*  
*Are you going away?* Here we can not use: "*Are you not?*"  
*Gehen Sie fort?* Here we can not use: "*nicht wahr?*"  
*He is already long time here, "is he not?"*  
*Er ist schon lange hier, nicht wahr?*

### Conversation.

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Haben Sie meinem Freunde         | Ich danke Ihnen herzlich für |
| versprochen, heute zu ihm zu     | Ihre Freundschaft.           |
| kommen?                          | Hören Sie doch das Geräusch  |
| Ja, ich habe es ihm versprochen. | auf der Straße!              |
| Sie kommen doch, nicht wahr?     | Was gibt es (what is the     |
| Ja, gewiß.                       | matter)?                     |

Werden Sie ihm unser gestriges Gespräch erzählen? Ich weiß nicht; ich will hinunter gehen, um zu sehen, was es gibt.

Ich weiß es noch nicht; ich will mir die Sache bedenken. Sie werden roth! Was haben Sie?

Bekennen Sie mir frei heraus, Sie heirathen meine Freundin! Nicht wahr? Ah Nichts! Ich muß hinunter; ich sehe Jemanden, mit dem ich sprechen muß.

Das ist ein Geheimniß. Wer ist der Herr, mit dem Sie gesprochen haben?

Ich möchte es wirklich gerne wissen; ich habe Sie Beide so lieb, ich möchte Sie glücklich wissen. Es ist Herr N. aus B.

## No. 132.

Am Abend schmückte sich Arnold aufs Beste, 1. ging\* noch einmal zu des Vaters Grabe, betete innig um seinen Segen, und trat\* dann den Rückweg nach Weits Hause mit stillem Wehen an. (No. 64.)

Die vor Freude zitternde Elsbeth empfing\* ihn und brachte\* ihn sogleich zu ihrem Vater. — „Nachbar Arnold!“ rief ihm der Alte entgegen, „was bringt Ihr mir?“ — „Mich selbst“, antwortete jener. „Das heißt?“ 2. fragte Weit. — „Herr [No. 79. 2.] Nachbar,“ begann\* darauf Arnold, anfangs mit zitternder Stimme, aber dann recht fest und herzlich: „Herr Nachbar, lasset mich ein wenig weit ausholen, Ihr mög't [No. 96. 2.] mich dann leicht besser verstehen.\* Ich bin arm, aber gelernt [No. 101] habe ich etwas Ordentliches, das können Euch [as No. 19] diese Zeugnisse beweisen\*. Die ganze Welt steht mir offen, denn ich will nicht bei dem Handwerk bleiben, ich will die Kunst lernen; es [No. 101. 2.] soll einmal ein tüchtiger Baumeister aus mir werden, 3. das hab' ich meinem todtten Vater gelobt. Aber, Herr, Alles in der Welt muß seinen Mittelpunkt haben, und ein Zweck muß bei der Arbeit sein. Wie die Häuser, die ich baue, nicht des Bauens wegen, 4. sondern des Nutzens wegen gerichtet werden, so auch mit meiner Kunst. Ich

treibe sie nicht bloß, um die Kunst zu treiben, ich möchte gern Etwas dabei erlangen, und das nun, was mir im Sinne steht, habt Ihr zu vergeben. Sag't mir's zu, 5. daß ich's haben soll, wenn ich was 6. Tüchtiges geschafft habe, und ich will meine Kraft an das Höchste setzen." — „Und was hab' ich denn," fiel ihm Weit in's Wort, „was Euch von solcher Bedeutung ist?" — „Eure [No. 128. 2.] Tochter, Herr! Wir lieben uns Nach alter guter Weise komme ich gerade zu Euch, und bitt' Euch um Eure Zusage, daß Ihr mir, wenn ich nach drei Jahren von der Wanderschaft heimkehre, und was Rechtes geleistet habe, Euern Segen nicht verweigern wollt, und der Dirne 7. erlaubt, mir die drei Jahre eine treueigne Braut zu bleiben."

1. Auf's Beste, *at the best*, (instead of auf das Beste), in (the best way or manner). This preposition auf is often used for the adverbial form; we use also am (an dem) with the dative.

Am besten, the best.

Ich weiß es am besten. I know it the best.

Sie singt am schönsten. She sings the most beautifully.

2. Das heißt (*that is called*), *that means*.

3. Aus mir werden.

Was wird aus mir werden? What shall become of me?

4. Wegen because *on account of* can be placed after.

5. Sag't mir's zu, *grant it to me*.

6. Was for etwas.

7. Dirne; in old German *a virgin*, is nomore used thus (it is now rather an expression for a low female).

### Conversation.

Was ist aus Ihrem jungen      Das junge Töchterlein unseres  
Nachbar geworden?              Nachbars.

Er war lange fort, wird nun      Das wußte ich wirklich nicht;  
aber bald zurückkehren.              doch konnte man es leicht

Ich zittere vor Freude ihn zu      vermuthen.

sehen; ich habe ihm viel von seinem Bruder mitzutheilen.	Sie kennen das Mädchen, nicht wahr?
Glauben Sie, daß er viel gelernt habe?	Zawohl, jetzt verstehe ich, warum er gestern so innig mit ihrem alten Vater gesprochen hat.
Ja, gewiß; er war immer ein tüchtiger, braver Mensch.	Ah die ganze Welt (all people) weiß es schon!
Haben Sie seine Zeugnisse gesehen?	Ich muß Sie noch um Etwas bitten!
Ja; er hat sie seinem Vater geschickt; sie sind sehr gut und schön.	Und was soll es sein?
Hat sie Ihnen sein Vater nicht gezeigt?	Möchten Sie wohl Ihrem Herrn Vater sagen, daß ich und mein Vetter heute nicht kommen können?
Ich war noch nicht bei ihm.	Ganz gut! Ich werde es ihm sagen.
Wissen Sie, daß er nun hethrathen will?	
Wen? Wer ist seine Braut?	

## No. 133.

„Junger Gesell,“ entgegnete ihm der Alte; „ich habe Euch ausreden lassen 1. [No. 88.]; laßt's mich nun auch, und ich will Euch schlicht und recht meinen Bescheid sagen. Daß Ihr meine Tochter liebt, das freut mich [No. 109. 5.], denn Ihr seid ein waderer Bursche, und daß Ihr gleich offenherzig zum Vater kommt, freut mich noch mehr und gereicht Euch zum [Parad. VI. 6.] großen Lobe. Eure Meister nennen Euch einen kunstverständigen Jüngling, und geben Euch Hoffnung zu was Großem, da wünsch' ich Glück; aber die Hoffnung ist ein unsicheres Gut, und soll ich darauf meiner Elisabeth Zukunft bauen? Während [Parad. VI. 1.] der drei Jahre kann Einer [No. 71.] kommen, der meiner Tochter besser gefällt\* [No. 109. 6.], oder, wenn das nicht ist, der mir besser gefällt. Soll ich diesen nun abweisen, weil Ihr kommen könntet [Parad. XIV. 2.]? Nein, junger Gesell, damit ist's Nichts, kommt Ihr [No. 106. 1.] aber einmal wieder, und Elisabeth ist noch frei, und Ihr habt Euer Glück ge-

macht, so will ich Euch nicht hinderlich sein; jetzt aber kein Wort mehr davon!" — „Aber, Nachbar Zeit," bat\* Arnold bebend und ergriff\* des Alten Hand, „bedenk't doch!" — [No. 126. 4.] „Da ist weiter Nichts zu bedenken [No. 125. 7.],“ fiel\* ihm Zeit ein, und somit Gott befohlen\* 2., oder wollt Ihr [No. 106. 1.] noch bleiben, so seid Ihr mein lieber Gast; nur Nichts mehr von der Elise.“ 3. — „Und das ist Eure letzte Entscheidung?“ stammelte Arnold. — „Meine letzte," versetzte der Alte frostig. — „Nun, so helfe mir Gott," schrie\* jener und ging zur Thüre 4. hinaus.

1. Lassen, *to let, to permit.*

Ich lasse ihn reden.

I let him speak, or I allow him to speak.

2. Gott befohlen; sei is left out; *therewith be recommended to God!* (befehlen, to command,) Fare well!

3. Elise, abbreviation of Elisabeth.

4. Ich gehe zur Thüre hinein; *I go in* (enter at the door).  
Ich gehe zur Thüre hinaus; *I go out* of the room (go out at the door). In the same way: er schaut zum Fenster herein, hinein, heraus, hinaus.

*Conversation.*

Kennen Sie jenen Jüngling?	Ja, er kommt herein; er ist
Nein, ich kenne ihn nicht.	seit einigen Wochen hier und
Was ist er?	mein Gast.
Er ist ein Student, ein sehr	Ja, er kommt wirklich herein!
wackerer Bursche, ein braver	Ich gehe fort.
Mensch.	Ah, bleiben Sie doch! Da könn-
Wo ist er her?	nen Sie Ihr Glück machen.
Er ist aus Boston; er ist ein	Ich bitte Sie doch, lassen Sie
hoffnungsvoller junger	mich gehen!
Mann.	Ah, ich weiß, er gefällt Ihnen
Es freut mich immer, so Etwas	besser, als Sie sagen.
(such a thing) zu hören.	Ich bitte Sie, kein Wort mehr
Wie gefällt er Ihnen?	davon.

Er gefällt mir ganz wohl.	Nun, leben Sie wohl! Sie müs-
Er ist nicht nur gut, sondern	sen dennoch meinen Gast noch
auch verständig.	näher kennen lernen (get
Das freut mich noch mehr!	better acquainted).
Kommt er zu mir herein?	Aber nicht jetzt! Auf Wieder-
	sehen!

## No. 134.

Weinend schnürte er sein Bündel, nahm\* von dem väterlichen Erbe Abschied, und wandte\* sich dann nach [No. 52. 1.] dem Kirchhof, um auch von des Vaters Grabe Abschied zu nehmen; Elisabeth, die das Gespräch halb und halb durch die Thüre gehört hatte, schwamm\* in Thränen. Sie hatte sich (Dat.) Alles so schön geträumt, und jetzt schien\* jede Hoffnung verloren\*.

Noch einmal wollte sie ihren Arnold sehen; sie stellte sich an ihr Kammerfenster, und wartete, bis er aus der Hütte heraustrat\* und den Weg nach dem Kirchhofe einbog\*. Schnell flog\* sie ihm nach und fand\* ihn betend auf des Vaters Grabe. „Arnold! Arnold! du willst fort?“ [No. 96. 1.] rief\* sie ihm zu [No. 64.] und umfaßte ihn 1. „Ach, ich kann dich nicht lassen!“ — Arnold richtete sich auf, als ob er aus einem Traum erwachte. „Ich muß, Elisabeth, ich muß. Brich\* mir das Herz nicht mit deinen Thränen, denn ich muß!“ — „Kommst du wieder? und wann kommst du wieder?“ — „Elisabeth, ich will arbeiten, wie nur 2. ein Mensch vermag\*, ich will geizig sein [No. 127. 4.] mit jeder Minute Zeit; [as No. 76. 2.] in drei Jahren bin ich wieder hier. Bleibst du mir treu?“ — „Bis in den Tod 3., theurer Arnold!“ rief die Schluchzende. — „Und wenn der Vater dich zwingen will?“ — „So sollen sie mich in die Kirche schleppen, und noch vor dem Altare werd’ ich nein! rufen. Ja, Arnold, wir wollen uns treu bleiben, hier und dort drüben 4. Irgendwo finden wir uns doch wieder!“ „So laß uns scheiden!“ rief Arnold, dem ein Strahl der Hoffnung durch die Thränen aus den Augen [No. 62.] blickte, „laß uns scheiden! Ich



fürchte keine Hindernisse mehr 5.: Nichts soll (No. 96, 4) mir zu groß und zu kühn sein. Mit diesem Kuß verlob' ich mich dir, und nun Lebwohl! In drei Jahren sind wir glücklich.“ — Er riß\* sich aus ihren Armen. „Arnold,“ rief sie, „Arnold verlasse deine Elisabeth nicht!“ aber er war schon hinaus. Von weitem wehte ihr sein weißes Tuch den letzten Gruß zu, bis er in des Waldes Dunkel verschwand\*.

Elisabeth warf\* sich nieder auf das Grab, und betete inbrünstig zu Gott. Ueberzeugt von Arnolds Treue, war sie gefasster 6. geworden.

1. *Um f a ß t e embraced*; fassen, to lay hold of, to seize (No. 117, 3). The prep. *um* in compounds has two meanings

a) *around or about* (circum) as in *umfassen*, to embrace, *umschiffen*, to sail around.

b) *upside down, over*, as in *umspügen*, to plow up, *umändern*, to alter, *umkommen*, to perish.

In the former case *um* is never separated from the verb, as

Er umfaßte mich; er hat mich umfaßt (N. 117, 8).

Er umschiff England; er hat es umschifft.

In the second case it is treated in the regular way (No. 62).

Er pflügt das Feld um. He plows up the field.

Er hat es umzuändern. He has to alter it.

Er ändert alles um. He alters everything.

Er kam auf dem Meere um. He perished on the sea.

Er war umgekommen. He had perished.

Er hatte das Feld umzuspügen. He had to plow up the field.

Er wünscht umzukommen. He wishes to perish.

2. *Wie nur* (as only) *as much as* (the most possible).

*Vermag* from *vermögen*, to be able; *mögen* (may); *vermochte*, *vermocht*. Er hat es nicht vermocht. He has not been able to do it.

3. *Bis* in den Tod, *until death*; the peculiarity of *bis*, is, that it is generally followed by another preposition.  
*Bis* an das Ende der Straße. *Until (to)* the end of the street.  
*Bis* auf den Boden. *(Until)* to the bottom.
5. Dort drüben (instead of darüber, there over), *on the other side, yonder*.
4. Mehr, when it means *any more*, is placed after, and not declined. [No. 119. 4.]  
 Haben Sie kein Brod mehr (no more bread)?  
 Haben Sie keine Butter mehr (no more butter)?
6. *Gefast*. Participles used as adjectives do not soften their vowel in the comparative and superlative (*gefasteter*).

#### Conversation.

- Wollen Sie heute von mir Abschied nehmen?  
 Ja, ich muß; ich will nur noch zuerst nach dem Kirchhofe gehen.  
 Waren Sie nicht gestern dort?  
 Haben Sie Jemanden dort gefunden?  
 Ja, ich sah ein kleines Mädchen auf einem Grabe beten.  
 Wessen Grab war es?  
 Das ihres Vaters.  
 Das arme Kind! war sie allein?  
 Ja, sie war allein; nur ein großer schöner Hund lag neben ihr, sie sprach mit ihm, und bemerkte mich lange nicht.  
 Haben Sie gehört, was sie zu ihm sagte.
- O meine liebste Mutter! Aber ich will arbeiten —“  
 Da legte sie ihr Köpfchen auf den Hund und lag lange so da.  
 Sind Sie nicht zu ihr hingegangen?  
 O nein! Wie konnte ich? Ich wartete, bis sie aus dem Kirchhofe heraus kam, und folgte ihr, um zu sehen, wo sie wohnt.  
 Wurden Sie nicht von ihr bemerkt?  
 Nein, ich verbarg mich hinter dem Gebüsch.  
 Und wo wohnt sie?  
 Sie wohnt da drüben; nicht weit von hier, in einer ärm-

<p>Halb und halb; ich konnte sie nicht gut verstehen; sie weinte zu sehr.</p> <p>Und was sagte sie denn?</p> <p>Ich hörte nur einige Worte; wie: „Mein lieber Vater! — Kommst du nie mehr zurück?</p>	<p>lichen Güte; sie hat eine kranke Mutter.</p> <p>Haben Sie sie aufgesucht?</p> <p>Ja, beide scheinen mir auch heute etwas gefasster; doch weinen sie oft.</p>
---	---

## No. 135.

Alle früh Morgens 1. wallfahrtete sie nun an die Stelle, wo sie ihren Arnold zum letzten Male umarmt hatte; der alte Welt bemerkte es wohl; ließ 2. es aber geschehen, und war schon zufrieden, daß Elisabeth so ruhig, und oft sogar heiter sein konnte.

So verstrich\* ein Jahr, und zu Elisabeths großer Freude hatte sich noch kein Freier gemeldet, der dem Vater angestanden\* hätte. Am Ende des zweiten Jahres kam nach langer Abwesenheit ein Mensch in's Dorf zurück, der früher wegen lieberlicher Streiche davon gegangen war.

Hans Heiling ging als ein armer Teufel fort, und kam in den besten Umständen wieder. Er schien recht eigentlich 3. in's Dorf gekommen zu sein, um sich seinen vorigen Feinden als reicher Mann zu zeigen. Anfangs war's, 4. als wollt' er nur kurze Zeit hier verweilen, er sprach von wichtigen Geschäften; aber bald sah man, daß er sich auf einen längeren Aufenthalt gefaßt machte. Man erzählte sich im Dorfe Wunderdinge 5. von ihm; mancher ehrliche Mann suchte die Achseln darüber, 6. und Viele ließen sich nicht undeutlich merken, 7. sie wußten 8. recht gut, woher das Alles komme.

1. Alle früh Morgens, *every morning early* (every early in the morning). Generally we say alle Morgen früh.
2. Ließ es geschehen (allowed it to happen), *did not care much about.*

3. Recht eigentlich (right properly), about the same as so recht. [No. 129. 2.]
4. War's or schien es, *did it seem*.
5. Wunderdinge, *wonderthings* i. e. wonderful things; thus we say wunderschön, wunderhübsch.
6. Drüber instead of darüber.
7. Ließen merken; merken, *to mark*; sich is Dative.  
Ich lasse es mir merken. I allow it to be observed in me,  
i. e. I give to understand.
8. Sie wüßten. The subjunctive is generally used in the oratio indirecta.

### Conversation.

- |   |   |
|---|---|
| Wann stehen Sie morgens auf?  | Nein, mein Freund, Sie wissen es nicht.   |
| Sehr früh; ich stehe fast alle Morgen um fünf Uhr auf.              | Sie lassen es sich deutlich genug merken.   |
| Sie scheinen mir heute sehr heiter zu sein.                         | Und was ist es?   |
| Warum sollte ich nicht heiter sein? Meine Geschäfte gehen sehr gut. | Sie kamen als reicher Mann zurück.  |
| Sind Sie Ihrer Geschäfte wegen hierher gekommen?                    | O nein; es ist etwas ganz Anderes.  |
| Ja, aber lassen Sie es sich nicht merken.                           | Man erzählt sich Wunderdinge hier.  |
| Warum denn nicht?   | Glauben Sie nicht Alles. Wenn ein Mensch nach langer Abwesenheit in ein so kleines Dorf zurückkommt, so weiß man immer viel von ihm zu reden. |
| Ah, man würde zu viel davon reden (talk).                           |   |
| Ich weiß, woher das Alles kommt.                                    |   |

### No. 136

Dem sei nun 1. wie ihm wolle, Hans Heiling besuchte doch den alten Weir täglich, erzählte ihm von seinen Reisen, wie er

sogar in Aegypten gewesen, und noch viel weiter über's Meer gefahren\* sei, [No. 135. 8.] daß der Alte viel Vergnügen an seinem Umgang [No. 109. 4.] hatte, und ihm viel fehlte, wenn Heiling des Abends nicht in seine Stube trat. [No. 120. 2 Rem.]

Zwar hörte er Manches von seinem Nachbar, er schüttelte aber ungläubig den Kopf; nur das Eine [No. 74. 2.] kam\* ihm sonderbar vor, [No. 64.] daß Hans Heiling sich alle Freitage (Accus. of time) einschloß\*, und den ganzen Tag über allein zu Hause blieb.\* Er fragte ihn also gerade zu, 2. was er zu solcher Zeit beginne. [No. 135. 8.] „Ein Gelübde,“ war die Antwort, „bindet mich, alle Freitage im stillen Gebete zuzubringen.“ — Weit war beruhigt, Hans ging\* wie vormal's aus und ein, und ließ\* sich immer deutlicher merken, [No. 135. 7.] was er für Absichten auf Elisabeth habe.

Aber Elisabeth hatte einen unerklärlichen Abscheu vor dem Menschen; ihr war's, als geränn'\* 3. ihr das Blut in den Adern bei seinem Anblick.

Dennoch machte er dem Alten einen förmlichen Antrag, und bekam\* zum Bescheid, er solle [No. 135. 8.] erst sein Glück bei dem Mädchen selbst versuchen. Dazu benutzte Hans einen Abend, wo er Weiten [No. 129. 6.] nicht zu Hause wußte. [As No. 96. 1.]

1. Dem sei nun (be it with this as it may), *however this may be*. Oft'n we use wie dem auch sei.
2. Gerade zu, *directly*.
3. Als geränn' ihr instead of als ob ihr das Blut geränne. [No. 106. 1.] (As if her blood would curdle. [No. 129. 3.]

### Conversation.

- |   |  |
|---|--|
| Haben Sie große Reisen gemacht?           | Er gefällt mir nicht.<br>Warum doch?                           |
| Ja, ich bin schon sehr weit herumgereist. | Er bleibt immer allein zu Hause,<br>und spricht mit Niemanden. |

Wollen Sie mir nicht Einiges	Das hätte ich nicht gedacht!
von Ihren Reisen erzählen?	Wie dem auch sei, ich mag ihn
Mit Vergnügen. Doch lassen	nicht.
Sie uns jetzt zu Ihrem Nach-	Gut, dann gehe ich allein.
bar gehen.	Versuchen Sie Ihr Glück!
Zu dem mag ich nicht gehen;	Sie schütteln den Kopf?
ich habe einen Abscheu vor	Ich weiß, daß der Mann, den
ihm.	Sie besuchen wollen, Ihnen
Das ist mir unerklärlich.	nicht gefallen wird.

## No. 137.

Elisbeth saß\* am Spinnrocken, als er in die Thüre trat; sie fuhr erschrocken auf, ihm ankündigend, der Vater sei [No. 135. 8.] nicht zugegen. „O, so laßt uns ein wenig zusammen plaudern, meine holde Dirne,“ war seine Antwort, und somit saß er an ihrer Seite. Elisabeth rückte sich schnell von ihm weg. Hans, der es für bloße mädchenhafte Schüchternheit hielt\* 1. und den Grundsatz hatte, bei Weibern müsse man recht höflich sein, wenn man gewinnen wolle, sprach schmeichelnd: „Will die schöne Elisabeth nicht neben mir sitzen?“ aber sie riß\* sich mit einem widrigen Gefühl los (away), und wollte mit den Worten: „Es schickt 2. sich schlecht für mich, mit Euch allein zu sein!“ das Zimmer verlassen, als er ihr nacheilte, hastened after. — Da gewahrte er auf einmal ein Kreuz, das Elise von Jugend auf 3. am Halse getragen, ein Erbtheil der früh verstorbenen\* Mutter. Wunderbar ergriffen\* ließ er sie los; er schien\* zu beben, und eilte zur Thüre hinaus [No. 133. 4.]. Elisabeth dankte Gott für ihre Rettung; dem Vater erzählte sie bei seiner Zurückkunft Heilings niedrige Aufführung. Weit schüttelte den Kopf und schien sehr aufgebracht.

Er hielt es Hansen [Dat. No. 129. 6.] bei nächster Gelegenheit vor, der sich mit der Heftigkeit seiner Liebe entschuldigte; aber der Vorfall hatte zur Folge, daß er sie für lange Zeit mit seinen Anträgen verschonte. Sie trug das Kreuz, das, sie wußte

nicht wie, damals ihr Metter war, seit jenem Abend immer frei und offen auf der Brust, und merkte wohl, daß Heiling nicht eine Sylbe an sie richtete, sobald er sie so geschmückt fand.

1. Hielt, from halten, to hold.

Ich halte ihn für einen schlechten Menschen.

I consider him a bad man.

2. Schickt sich, from schicken, to send.

Es schickt sich nicht. It is not becoming.

3. Von Jugend auf, from youth (up).

### Conversation.

Haben Sie gestern lange mit Gut! als das Mädchen die einander geplaudert? Schlange sah, fuhr es er-

Ja, sehr lange; es war schon ganz Nacht. Warum sind Sie nicht länger geblieben?

schroffen auf, und wollte sich retten. Doch die Schlange

Ah, Sie wissen, ich konnte nicht.

eilte ihm nach. Und was war

Meine liebe Mutter hat mir noch viele Dinge erzählt.

das Ende? Wunderbar! (Adverb.) Im nämlichen Augenblicke kam ein kühner jun-

Ihre Frau Mutter erzählt gerne!

ger Mann, der die Schlange tödtete (killed, from todt,

Nicht wahr?

dead).

O ja, und sie erzählt so schön.

Was hat sie Ihnen denn gestern erzählt?

Und hat das Mädchen seinen Metter gekannt?

Sie erzählte mir von einem Kreuze, das auf jenem Berge stand, den Sie dort sehen.

Nein, sie kannte ihn nicht und hat nie wieder etwas von ihm gehört.

Und was sagte sie Ihnen davon?

Wer war dieses Mädchen?

Es lag einmal ein junges Mädchen betend vor jenem Kreuze; da kam eine Schlange (snake).

Entschuldigen Sie meinen Scherz (joke)! Ich war es selber.

Und kennen Sie wirklich Ihren Metter nicht?

Gibt es auch Schlangen hier?

Nein, wirklich nicht.

Ja, es gibt deren noch viele.

Nun, fahren Sie fort (continue)!

## No. 138.

Das dritte (Parad. V. 2.) Jahr neigte sich bald zu Ende. [No. 62.] Elisabeth, die den Vater, wenn er von einer Verbindung mit Heilingen sprach, immer auf's Künstlichste [No. 132. 1] hinzuhalten und zu unterbrechen wußte, wurde immer heiterer. Täglich ging sie noch zu des alten Arnolds Grab, und dann über die Ezer den Weg nach Prag bis auf [No 134. 3.] die Höhe hinauf, in der stillen Hoffnung, bald einmal ihren Getreuen [No. 74. 1.] daher 1. wandern zu sehen.

Während dieser Zeit vermißte sie einmal Morgens früh das Kreuzchen, das ihr so lieb und werth war; man mußte es ihr 2. im Schlaf abgebunden\* haben; denn sie legte es nie von sich, und sie hatte keinen kleinen Verdacht auf eine der Mägde, die sie am Abend zuvor mit Heilingen hinter dem Hause hatte flüstern hören. 3. Weinend erzählte sie es ihrem Vater, der lachte sie aber wegen ihres Verdachtes aus, indem er behauptete, Heilingen könnte [No. 135. 8.] ja gar Nichts an dem Kreuzchen liegen\*, 4. über solche verliebte Tändeleien 5. sei er hinaus, sie werde es gewiß wo anders verloren\* haben.

1. Daher, the same as No. 126 6. einher (*along*).
2. Ihr im Schlafe; the Dative signifies often the English *from*.

Ich nehme es Ihnen weg. I take it away from you.

3. Hatte flüstern hören. If three verbs meet at the end of a sentence, the auxiliary haben generally takes the first place.
4. Liegen, *to lie*.

Es liegt mir Nichts an dem Kreuzchen.

I do not care for the little cross.

Es liegt mir Nichts daran.

I do not care for it.

Es liegt Nichts daran, or liegt Nichts daran.

Never mind.

5. Tändelei, from Tand, *trifle*.

et is a *final* to form a Substantive, like the English *y*.



Fisch,	fish,	brauen,	to brew,
Fischer,	fisher (man),	Brauer,	brewer,
die Fischerei,	fishery,	die Brauerei,	brewery.

Substantives ending in *ei* are *feminine*.

Sklave,	slave,	der Tand,	trifle,
die Sklaverei,	slavery,	die Tändelei,	trifling.

### Conversation.

Haben Sie Nichts verloren?	Ich danke Ihnen herzlich; doch
Nein, ich glaube nicht.	habe ich einen kleinen Ver-
Vermissen Sie Nichts?	dracht auf Sie. Ich glaube,
Ich vermisse wirklich Nichts.	Sie haben es mir aus Scherz
Ich weiß, Sie . . .	genommen.
Ich muß Sie unterbrechen; hal-	Wie könnte ich es Ihnen doch!
ten Sie mich doch nicht so	Ah, Sie scherzen oft.
lange hin. Was haben Sie	Aber, ich bitte, nicht dieses
gefunden?	Mal.
Etwas, das Ihnen sehr lieb und	Dann muß ich es irgendwo ver-
werth ist.	loren haben. Wo haben Sie
Ah, mein Kreuzchen! Ich habe	es denn gefunden?
mein Kreuzchen verloren!	Dort oben auf jener Höhe!
Wo haben Sie es! Ich bitte	Ja, ja, da ging ich gestern
Sie, geben Sie mir es!	Abend mit meiner Tante
Hier ist es! Sind Sie nun wie-	spaziren. O, es liegt mir
der ruhig?	so viel an diesem Kreuze.

### No. 139.

Demohngeachtet blieb sie bei ihrer Meinung, und ganz deutlich merkte sie, daß Hans nun seine Bewerbungen auf's Neue [No. 132. 1.] und mit großem Ernst und viel Zuversicht trieb\*. Auch der Vater ward\* immer strenger, und erklärte zuletzt gerade 1. heraus, sie müßte dem Felling ihre Hand geben, es sei sein fester unabänderlicher Wille; der Arnold habe sie gewiß vergessen\*, und die drei Jahre wären ja ohnehin schon vorüber. Felling

schwor\* ihr dagegen im Beisein des Vaters seine ewige Liebe zu, und wie er sie nicht, wie vielleicht andere, um's Geld, nein, rein um ihrer selbst willen 2. liebe; denn des Geldes habe er satt, und er wolle sie reicher und glücklicher machen, als sie es je geträumt habe.

Doch Elisabeth verachtete ihn und seine Reichthümer; als sie aber, gedrängt von beiden Seiten, und von dem Gedanken der Untreue oder des Todes ihres Arnold gemartert, keinen Ausweg mehr sah, als den, der allen Verzweifelnden offen bleibt, bat\* sie nur noch um drei Tage Aufschub; denn ach! sie hoffte immer noch auf des Geliebten [No. 74. 2.] Rückkehr.

1. Gerade heraus (or gerade zu), *directly*.

2. Willen, *on account of*, is always placed after. No. 132.4.

Um des Geldes willen. On account of the money.

Or des Geldes halber, or des Geldes wegen, or wegen des Geldes.

Meinetwegen, meinethalben, um meiner willen, *on account of me*, t for r after the personal pronouns for euphony.

### Conversation.

Unser Vater ist doch recht streng! Nicht wahr, liebe Schwester? Ich erkläre ihm gerade heraus, daß ich es nicht kann.

Ja, das ist auch meine Meinung. Ich freue mich schon auf die Rückkehr unseres Bruders.

Aber es liegt nichts daran. In drei Wochen, hoffe ich, ist er hier.

Ich habe einen festen Willen.

Warum sollen wir nicht ausgehen? Er ist schon so lange fort, ich habe ihn beinahe vergessen.

Ich weiß es wirklich nicht! Ah, schämst du dich nicht?

Wir könnten so glücklich sein! Entschuldige mich, ich habe nur

Was liegt daran! Wir gehen doch aus! im Zorne (anger) so gesprochen.

Nein, das können wir nicht! Es bleibt uns kein anderer Aus-

Der Vater hat es mit zu großem Ernste verboten. weg offen, als ruhig zu warten.

Die drei Tage wurden ihr vergönnt. Voll Hoffnung, ihre Wünsche nun bald erfüllt zu sehen, traten\* die beiden Männer vor die Thüre, und Zeit gab Heilingen das Geleit.

Da kam die Gasse herauf der Priester des Orts, vor ihm der Pfarrer; sie gingen\* zu einem Sterbenden, ihm den letzten Trost zu bringen, Alles beugte sich vor dem Bilde des Gekreuzigten, und auch Zeit warf\* sich nieder, aber sein Gefährte sprang\* mit dem Ausbruch des Schreckens in das nächste Haus. Erstaunt und nicht ohne Grauen blickte ihm [as No. 19.] Zeit nach, und ging dann kopfschüttelnd nach Hause.

Bald kam ein Bote von Heilingen, der ihn benachrichtigte, seinen Herrn habe vorhin ein plötzlicher Schwindel befallen\*. — Zeit solle zu ihm kommen und nichts Arges [No. 83. 12.] denken. Aber jener entgegnete und bekreuzte sich: „Gehe hin und sage ihm, mich soll es freuen, wenn's ein bloßer Schwindel gewesen“. [No. 122. 2.] Elisabeth saß unterdessen weinend und betend auf einem Hügel vor dem Dorfe, wo sie die ganze Prager Straße hinauf sehen konnte.

Eine Staubwolke stieg\* in der Ferne auf, ihr Herz schlug ihr 1. mächtig; aber als sie es nun unterscheiden konnte, und einen Trupp reich gekleideter Männer zu Pferde gewahrte, war ihre schöne Hoffnung wieder verschwunden\*.

1. Ihr Herz schlug ihr; *her heart was beating*. Ihr expletive; often used so.

Mein Kopf thut mir weh. *My head aches.*

Es thut mir mein Hals weh. *My throat aches*

### Conversation.

Woher kommt dieser Bote?

Wo geht der hin?

Er kommt von dem nächsten Dorfe.

Er geht in das nächste Haus.

Ist Jemand krank da?

Was gibt es?

Ja, eine alte Frau.

Eine Frau ist krank geworden;	Mir thut jetzt mein Kopf weh.
er holt den Doktor.	Das glaube ich wohl; Sie ha-
War der Bote zu Pferde?	ben heute zu viel sprechen
Ja, er war zu Pferde.	müssen.
Sehen Sie doch, wer kommt	Nun, auf Wiedersehen!
denn da so schnell? Können	Ich empfehle mich Ihnen!
Sie mir sagen, wer es ist.	Es soll mich freuen, Sie mor-
Das ist der Priester des Dorfes.	gen wieder bei mir zu sehen.

## No. 141.

Jenem Zuge voran 1. ritt\*, einem alten ehrwürdigen Greise zur Linken, 2. ein schöner Jüngling, dem man's ansah 3., daß ihm der schnelle Trab der Pferde noch viel zu langsam war, und den der Alte Mühe hatte zurückzuhalten. Elisabeth scheute sich vor der Menge Männer [as No. 76. 2.], und schlug\* die Augen nieder, ohne den Zug weiter anzuschauen 4. Auf einmal sprang\* der Jüngling vom Pferde, und lag vor ihr auf den Knien: „Elisabeth! ist es möglich! Meine liebe, theure Elisabeth!“ Erschrocken\* fuhr\* das Mädchen in die Höhe 5. Und im Gefühle der höchsten Seligkeit fiel\* sie dem Jüngling mit dem Ausruf: „Arnold! mein Arnold!“ in die Arme. [No. 129. 3.] — Lange lagen sie so im stummen Entzücken — Mund an Mund, und Herz an Herz.

Arnolds Begleiter standen\* voll freudiger Rührung um das selige Paar, der Greis faltete die Hände und dankte Gott, und nie hatte die scheidende Sonne glücklichere Menschen gesehen\*. Als sich die Liebenden wiederfanden aus dem Rausch der Freude, wußten\* beide nicht, wer zuerst erzählen sollte. Elisabeth begann\* endlich, und mit wenigen Worten nannte\* sie ihre unglückliche Lage und ihr Verhältniß zu Heiling. Arnold erstarrte bei dem Gedanken, er hätte [No. 106. 1.] seine Elisabeth verlieren können.

1. Voran. Adverbs are sometimes used as prepositions.
2. Greise zur Linken; instead zur Linken des Greises  
The Dative as No. 129. 3., *at the left of the old sire.*

- 3 An sah. Ich sehe es ihm an; looking at him I know it.  
 4. Infinitive, where in English the present Part. is employed;  
 ohne zu schlafen, without sleeping.  
 5. In die Höhe fahren, to start up.

*Conversation.*

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Wer kommt denn da?                | Man sieht es Ihnen an, daß Sie    |
| Es ist unser Arnold.              | müde sind. Sehen Sie sich         |
| Ich sehe es ihm an, daß er zu     | doch.                             |
| schnell geritten ist.             | Ich danke Ihnen, mein Fräulein;   |
| Alles ist ihm zu langsam.         | sehen Sie sich neben              |
| Sieh, jetzt springt er vom        | mich.                             |
| Pferde.                           | Nun erzählen Sie mir doch!        |
| Kommt er ohne Begleiter?          | O, ich habe Ihnen sehr viel zu    |
| Ja, wenigstens (at least) sah     | erzählen! — Warum schla-          |
| ich Niemanden mit ihm rei-        | gen Sie die Augen nieder!         |
| ten.                              | Sind Sie nicht froh, daß          |
| Ah, ist es möglich, wen sehe ich? | wir zurück sind?                  |
| Es ist unser guter Wetter.        | O ja, ich bin ganz glücklich, Sie |
| Sind Sie mit unserem Bruder       | alle wieder zu sehen. — Zu-       |
| gekommen?                         | erst sahen wir Arnold allein,     |
| Ja, ich kam mit ihm.              | und waren beide, ich und          |
| Ich habe Sie doch nicht mit       | meine Schwester, ganz er-         |
| ihm reiten sehen.                 | schrocken.                        |
| Ich und mehrere andere unserer    | Haben Sie den jungen Mann         |
| Freunde, ritten auf der an-       | gesehen, der mir zur Linken       |
| deren Seite des Hauses. Sie       | ritt?                             |
| konnten uns nicht sehen.          | Nein, ich sah ihn nicht.          |

No. 142.

Triumphirend führte Elise ihren Arnold zu dem Vater, der seinen Augen nicht trauen wollte, als er die Menge reich gekleideter Männer hereintreten sah. — „Vater meiner Elisabeth!“ begann\* Arnold, „hier bin ich und werbe um Eurer Tochter

Hand; ich bin ein wohlhabender Mann geworden, stehe in großer Herren Gunst, und kann mehr halten, als ich versprochen\* habe!“ — „Wie?“ staunte Weit, „Ihr wär't 1. der arme Arnold, der Sohn meines seligen Nachbarn?“

„Ja, er ist's“ [No. 127. 7.] nahm\* der Greis das Wort, „der Mämlche, der vor drei Jahren arm und verzweifelt aus diesem Dorfe wanderte. Er kam zu mir, ich sah ihm bald an, [No. 141. 3.] daß er ein Meister seiner Kunst werden könnte, und gab ihm Arbeit. Er vollendete sie zur größten Zufriedenheit Aller, und in kurzer Zeit konnte ich ihn als Oberaufseher über die bedeutendsten Werke brauchen.

„Ist das Alles wahr, wie Ihr mir berichtet?“ fragte der erstaunte Weit. „Wahr! wahr!“ wiederholten [No. 134. 1.] Alle. „Nun, so mag ich Eurem Glücke nicht hinderlich sein, wackerer Meister!“ Also wandte\* sich Weit zu Arnolden: Nehmt hin die Dirne. Gottes Segen begleite Euch!“ Unfähig zu danken, stürzten die Glücklichen ihm zu Füßen [No. 129. 3.] er zog sie an die Brust, und die Treue ward belohnt.

1. Ihr wär't, *you were*; possibility is expressed in this subj. Imp. (instead of *Ihr seid*.) So we say, ist es möglich or wäre es möglich.

### Conversation.

Darf ich meinen Augen trauen?	Ich war in Prag (Prague) bei
Sind Sie es wirklich?	diesem Herrn.
Ja, ich bin es.	Dieser Herr hat Sie in Ihre
Sie waren ja so arm, als Sie	Heimath begleitet?
unser Dorf verließen.	Ja, ich bin Aufseher über einige
Die Zeiten ändern sich.	seiner Werke, und er hat mich
Wo sind Sie denn immer ge-	sehr lieb; deswegen kam er
wesen?	mit mir.

### No. 143.

„Herr Weit,“ begann der Greis nach einer langen Stille, bloß von dem Freudenschluchzen der Liebenden unterbrochen,

[No. 134. 1.] „Gott Welt, noch eine Bitte hätte ich an Euch, gebt die Kinder gleich morgenden Tags 1. zusammen, damit ich die Freude habe, meinen guten Arnold, den ich wie meinen Sohn liebe (denn mir hat der Himmel keinen geschenkt), ganz glücklich zu sehen. Uebermorgen muß ich wieder gen 2. Prag.“ — „Einun,“ 3. versetzte Welt, der ganz fröhlich geworden war, „wenn's Euch ein so großer Gefallen ist, so mögen [No. 96. 2] wir's noch wohl so einrichten. — Kinder!“ rief er den Glücklichen zu, „morgen ist Hochzeit; draußen auf dem Meierhofs am Egerberge will ich sie ausrichten. Dem Priester meld' ich's sogleich; du, Elisabeth, geh' in die Küche, die werthen Gäste nach Gebühr zu bewirthten.“

Elisabeth gehorchte, und daß ihr Arnold sogleich nachschlich\* und beide bald darauf traulich kosend im Garten standen, finden wir sehr natürlich. 4.

Des Vaters Grab lag dem guten Sohne, seitdem er sich von dem Freudenrausche erholt hatte, im Sinn; sie wallfahrteien also Arm in Arm zu der Stelle, die sie so verzweifeln zum letzten Male verlassen hatten.

Am Grabe erneuerten sie ihre Schwüre, und beiden war so wunderbar heilig zu Muth. 5. „Wiegt dieser einzige Augenblick der Seligkeit,“ flüsterte Arnold, indem er seine Braut glühend umarmte, „wiegt er nicht schnell die drei langen Jahre Schmerz auf? Wir sind am Ziel, keine höhere Wonne vergönnt das Leben; nur dort drüben soll [No. 96. 4 b.] es noch größere geben.“ — „Ach, daß wir einst so, Arm in Arm und Herz an Herz, sterben könnten!“ meinte Elisabeth. — „Sterben?“ wiederholte Arnold, „ja sterben an deiner Brust! Guter Gott, schilli\* uns nicht, daß wir im Uebermaße der Freude noch das Gefühl für die Höheren haben. Wir erkennen es ja [No. 130. 2.] mit dankbarem Herzen, was du Großer [as No. 83. 12.] an uns gethan! [No. 122. 2.] Ja, Elisabeth, laß uns beten, hier auf des Vaters Grabe, und danken für des Himmels Gnade!“ — Still war das Gebet, aber innig und heilig, und in unendlicher Rührung sehten die Liebenden nach Hause zurück.

1. Morgen den Tages, *the next day.*
2. Gen instead gegen, *towards.*
3. Et nun, *well then.*
4. Natürlich, (naturally) *of course.*
5. Zu Muthe. Wie ist Ihnen zu Muthe?

How are you disposed?

Mir ist sehr wohl zu Muthe.

I am well disposed. My heart is light.

### Conversation.

- |   |  |
|---|--|
| Sind Sie schon auf einer Hochzeit gewesen?                      | Ja, wirklich; ich habe sie gestern mit einander gehen sehen.                                   |
| Nein, noch nie.   |  |
| Morgen wird eine Hochzeit hier gefeiert.                        | Wo gingen sie doch hin?  |
| Ich habe es gehört.   | Ich glaube, sie gingen nach dem Grabe ihres Bruders.   |
| Kennen Sie die Braut?   | Ist er schon lange todt?   |
| Ich habe sie einige Mal gesehen, aber nicht mit ihr gesprochen. | Seit einigen Monaten; ich werde den Augenblick nie vergessen, wo ich ihn zum letzten Male sah. |
| Das ist ein großer Augenblick.                                  |  |
| Wie wäre Ihnen zu Muthe, morgen zu heirathen?                   | Wie mag doch seine Schwester jetzt schon heirathen?  |
| Ich weiß es nicht.  |  |
| Die Braut und der Bräutigam (bridegroom) sind beide sehr schön. | Ihr Bräutigam muß schnell wieder fort. Seine Geschäfte verlangen es.                           |

### No. 144.

Schön und lieblich war der folgende Morgen; es war Freitag und St. Laurentii's 1. Fest. Das ganze Dorf war lebendig, in allen Thüren standen die geschmückten Birnen und Burschen; denn reich war Veit, und Alles war beschieden zur Hochzeitfeier. Nur Heilings Thüre war verschlossen\*, denn es war Freitag, und da ließ er sich bekanntlich nie sehen.



Bald ordnete sich der Zug in die Kirche, der das überfellige Paar zu der schönsten Feier führte. Weit und Arnolds Meister gingen zusammen, und weinten herzliche Thränen der Freude über das Glück ihrer Kinder. Für's Mittagsmahl hatte Weit den Platz unter der großen Linde in der Mitte des Dorfes gewählt. Dahin ging der Zug nach geendigter Feierlichkeit. Der Himmel strahlte aus den Augen der Liebenden.

Das festliche Mahl dauerte mehrere Stunden, und oft erscholl von den bunten Tischen: „Es [No. 101. 2.] lebe 1. Arnold und seine liebliche Braut!“

Von der Linde gingen die Glücklichen mit den beiden Vätern, Arnolds Freunden und einigen Gespielinnen [No. 12. and 61.] Elisabeth nach dem Meierhof am Egerberg. Das Haus lag\* gar wunderlieblich 3. zwischen dem Gebüsch auf der hohen Thalwand, und in diesem kleinern, aber vertrauteren Kreise flogen die Stunden dem freudetrunknen Arnold mit seiner Elisabeth wie Augenblicke vorüber.

Im Meierhose war auch die zierliche Brautkammer bereitet, und in den reichen Obstlauben des Gartens stand ein freundliches Nachtmahl aufgetischt, und köstlicher Wein schäumte den Gästen in vollen Bechern entgegen.

1. St. Laurentii, Latin genitive. Lorenz (Laurence).
2. Es lebe! *Vivat!* the French *vive!* Es lebe das Vaterland! Hurrah for the country.
3. Gar wunderlieblich; gar, *quite*.

#### *Conversation.*

Das ist ein lieblicher Morgen.	Wer wohnt denn dort drüben
Ja, wunderlieblich.	in jenem Hause?
Warum ist denn Alles so lebens-	In dem, das verschlossen ist?
dig?	Ja, dort neben der großen Linde.
Es ist heute ein großes Fest.	Da wohnt ein böser Mensch;
Sehen Sie doch, wie schön diese	ich werde Ihnen ein anderes
Mädchen geschmückt sind!	Mal mehr von ihm erzählen.

Wunderschön!

Sehen Sie dort das liebliche  
Häuschen zwischen dem Ge-  
büsche?

Ja, ich sehe es!

Dort feiert eine meiner Gespie-  
linnen heute ihre Hochzeit.

Gehen Sie nicht auch dahin?

Ja, aber etwas später; nur  
zum Abendmahl.

Sie werden köstlichen Wein dort  
haben.

Das weiß ich nicht; ich glaube,  
sie trinken keinen Wein.

Warum verschließt er denn seine  
Thüre.

Er schließt sie alle Freitage zu.

Man sagt, er bete zu Hause;  
doch glaube ich es nicht.

Hat man ihn nicht lieb?

Anfangs liebte ihn das ganze  
Dorf; aber jetzt nicht mehr;  
man erzählt sich sehr schlechte  
Dinge von ihm.

Ich möchte doch auch Etwas  
von ihm hören.

Gut, nur bitte ich Sie, mich  
heute zu entschuldigen; ein  
anderes Mal mit Vergnügen.

#### No. 145.

Es [No. 101. 2.] dämmerte schon längst im Thale, aber  
der fröhliche Kreis achtete das nicht. Endlich verlor sich auch der  
letzte Schimmer des Tags, und eine sternenhelle Nacht begrüßte  
das wonnetrunkene Paar.

Der alte Weit kam eben auf seine Jugend zu sprechen, und  
dabei so weitsäufig (denn der Wein hatte ihn gesprächig gemacht),  
daß Mitternacht heran kam, und Arnold und Elisabeth mit glü-  
hendem Verlangen dem Ende der Erzählung entgegen sahn. End-  
lich schloß Weit, und, „nun, gute Nacht, Kinderchen!“ rief er,  
und wollte das Brautpaar noch in die Kammer geleiten. Da  
schlug's\* [No. 111. 4.] unten im Dorfe zwölf Uhr, ein fürchter-  
licher Sturmwind brauste aus der Tiefe herauf, und Hans Sei-  
ling stand mit gräßlich verzerrtem Angesicht mitten unter den  
Erschrockenen. „Teufel!“ schrie\* er, „ich lösche dir deine Dienst-  
zeit; vernichte mir 1. diese!“ — „So bist du mein!“ heulte es 2.  
aus dem Sturmwinde. — „Und gehör' ich [No. 106. 1.] dir,  
und warten alle Qualen der Hölle auf mich, — vernichte mir  
diese!“ — Da fuhr es 3. wie Flammenlöse über den Berg, und

Arnold und Else, Welt und die Freunde standen zu Felsen verwandelt, das Brautpaar liebend [Adv.] verschlungen, die übrigen die Hände gefaltet zum Gebet. „Hans Heiling!“ donnerte es höhniſch lachend [Adv.] aus dem Sturmwinde: „Die ſind geſegnet im Tod; es fliegen [No. 101. 2.] die Seelen dem Himmel zu. Aber deine Schuld iſt verfallen\*, und du bleibſt mein!“ Hans Heiling ſlog von der Felsenhöhe hinab in die ſchäumende Ager, die ihn züſchend empfing\* und verſchlang; kein Auge hat ihn wiedergeſehn.

1. Mir, for me! is often used expletive. [No. 140. 1.]

2. Heulte es, there was a howling.

3. Rühr es, there was a rushing.

### Conversation.

Wie gefällt Ihnen dieſe Nacht?

Dies iſt eine ſchöne ſternenhelle Nacht.

Wie viel Uhr mag es wohl ſein? Mitternacht kann nicht mehr ferne ſein.

Hören Sie doch! Es ſchlägt! Eins, zwei . . . es iſt zwölf Uhr.

Es iſt kalt, laſſen Sie uns nach Hauſe gehen!

Ja, es wird das Beſte ſein.

Ich glaube, es kommt ein Sturm.

Ja, hören Sie, wie der Wind brauſt?

Laſſen Sie uns nach Hauſe eilen!

Sehen Sie, auch die Sterne verbergen ſich.

Es wird immer kälter! Es iſt eine fürchterliche Nacht.

O ſeien Sie nicht erſchrocken!

Ah, es beginnt zu donnern; mir iſt nicht ganz wohl zu Ruthe.

Fürchten Sie ſich nicht; wir werden bald zu Hauſe ſein.

Das iſt ein gräßlicher Sturmwind. Meine Mutter wartet in der größten Angſt (anguish) auf uns.

Seien Sie nur ruhig, wir werden bald im Thale ſein.

Ah, was iſt das?

Ein Stein ſiel von der Felsenwand in den Fluß hinab!

Erſchrecken Sie nicht!

O wie froh werde ich ſein, wenn wir zu Hauſe ſind.

## No. 146.

Des andern Morgens früh kamen Elisabeths Freundinnen mit Blumen und Kränzen, das neue Paar zu schmücken, und das ganze Dorf zog\* hinterher. Da fand 1. sich die Hand der Zerstörung überall, sie erkannten die Züge der Freunde in den Felsengruppen, und laut schluchzend wanden\* die Mädchen ihre Blumen um die Steinbilder der Liebenden. Da sank Alles auf die Kniee nieder und betete für die geliebten Seelen. „Heil ihnen!“ So unterbrach endlich ein ehrwürdiger Greis die tiefe Stille: „Heil ihnen, sie sind in Freude und Liebe dahin gegangen, und Arm in Arm und Herz an Herz sind sie gestorben. Schmück't immer 2. mit frischen Blumen ihre Gräber; diese Felsen bleiben uns ein Denkmal, daß kein böser Geist Macht hat über reine Herzen, daß treue Liebe sich im Tode bewährt!“

Seit dem Tage wallfahrte jedes liebende Paar in die Gegend von Hans Heilings Felsen, und bat\* die Verklärten um Segen und Schutz. Der fromme Brauch ist nicht mehr, aber die Sage ist lebendig geblieben\* in den Herzen des Volks, und noch heute nennt der Führer, der den Freunden in das schauerliche Egertal zu Hans Heilings Felsen führt, die Namen Arnold und Elisabeth, und zeigt die Steinbilder, in die sie verwandelt worden [No. 122. 2], so wie den Brautvater und die übrigen Gäste.

Noch vor einigen Jahren soll die Eger an der Stelle, wo Hans Heiling hineingestürzt worden, fürchterlich und wunderbar gebraust haben, und Keiner ist vorüber gegangen, der sich nicht betrauerte, und dem Herrn seine Seele befohl\*. [No. 133. 2.]

1. F a n d s i c h. The Reflexive often used instead of the Passive (it found itself i. e. it was found).
2. S c h m ü c k t i m m e r; immer, *ever* instead of *however* (or any how).

*Conversation.*

Wo gehen diese Mädchen mit Mein, aber ich muß doch auch ihren Blumen und Kränzen einmal diese wunderbare hin?  
Stelle sehen.

Sie gehen nach dem Hans Hei-	Ja, das müssen Sie, man er-
ling's Felsen, und schmücken	zählt sich so viel davon.
die Gräber Arnold's und Eli-	Und nun, leben Sie wohl!
sabeth's damit.	Auf baldiges Wiedersehen!
Gehen sie alle Jahre dahin?	Vergessen Sie mich nicht ganz!
Ja, alle Jahre einmal.	Nein, erinnern Sie sich auch
Wie gefällt Ihnen dieser	meiner manchmal, und besu-
Brauch?	chen Sie bald die wunderba-
Er gefällt mir sehr wohl.	ren Steinbilder.
Sind Sie schon dort gewesen?	

No. 147.

**Die deutsche Muse.**

Gedicht von Friedrich Schiller.

Kein Augustisch 1. Alter blühte,  
 Keines Medicäers 2. Güte  
     Lächelte der deutschen Kunst;  
 Sie ward nicht gepflegt vom Ruhme,  
 Sie entfaltete die Blume  
     Nicht am Strahl der Fürstengunst.

Von dem größten deutschen Sohne,  
 Von des großen Friedrichs 3. Throne  
     Ging sie schutzlos, ungeehrt.  
 Rühmend darf's der Deutsche sagen,  
 Höher darf\* das Herz ihm schlagen:  
 Selbst erschuf\* er sich den Werth.

Darum steigt\* in höherm Bogen,  
 Darum strömt in vollern Bogen  
     Deutscher Varden Hochgesang,  
 Und in eigener Fülle schwellend,  
 Und aus Herzens Tiefen quellend  
     Spottet er der Regeln Zwang.

1. Augustisch — instead of augustisch es; *augustian*; es often omitted in poetry.

2. Medicäer (the members of the family of Medici).  
er is a *final* for the formation of substantives, names of persons; (the English *er* corresponds sometimes).

Sprechen, to speak, ein Amerikaner, an American,  
der Sprecher, speaker, eine Amerikanerin, an American  
ein Berliner, a native of Berlin, (female),  
lin, rauben, to rob,  
ein New Yorker, a native of New York, Der Räuber, robber.

2. Friedrich s, *Frederic's*.

Proper names can also be declined with the article, and are then unchanged in the singular.

*Please look at the Paradigms II, 2.*

When euphony does not admit s, they take *es* or are declined with the definite article.

Leibniz's, of Leibnitz, des Elias, of Elias.

### Conversation.

Haben Sie den Schiller schon gelesen? Ja, Friedrich II. von Preußen (Prussia).

Ich habe alle seine Werke gelesen. Wissen Sie, wann er gelebt hat?

Er ist ein großer Dichter, nicht wahr? Ja; im achtzehnten Jahrhundert; er war im Jahre 1712

geboren und starb am 17. August 1786.

Dichten Sie auch? Er war also 74 Jahre alt.

O nein, ich bin kein Dichter. Wie alt sind Sie?

Haben Sie Schillers und Shakespeares Werke? Ich bin 26 Jahre alt.

Wo sind Sie her?

Ja, ich habe sie. Ich bin aus Preußen.

Wissen Sie, wer der große Friedrich ist? Sind Sie ein Berliner?

Ja wohl, mein Herr.

**Der Hundsüh.**

Erzählung von Friedrich Schiller.

Vor seinem Löwengarten  
 Das Kampfspiel zu erwarten,  
 Saß\* König Franz,  
 Und um ihn die Großen der Krone,  
 Und rings auf hohem Balkone  
 Die Damen in schönem Kranz.

Und wie er winkt mit dem Finger,  
 Auf [No. 87 3.] thut sich der weite Zwinger,  
 Und hinein mit bedächtigem Schritt  
 Ein Löwe tritt\*  
 Und steht sich stumm  
 Rings um, [No. 127. 5.]  
 Mit langem Gähnen,  
 Und schüttelt die Mähnen,  
 Und streckt die Glieder,  
 Und legt sich nieder.

Und der König winkt wieder,  
 Da öffnet sich behend  
 Ein zweites Thor,  
 Daraus rennt  
 Mit wildem Sprunge  
 Ein Tiger hervor.  
 Wie der 1. den Löwen erschaut,  
 Brüllt er laut,  
 Schlägt\* mit dem Schweif  
 Einen furchtbaren Reif  
 Und reckt die Zunge,  
 Und im Kreise, scheu,  
 Umgeht 2. er den Leu,  
 Grimmig schnurrend,  
 Drauf streckt er sich murrend  
 Zur Seite nieder.

Und der König winkt wieder,  
 Da speit das doppelt geöffnete Haus  
 Zwei Leoparden auf einmal aus.  
 Die stürzen mit muthiger Kampfbegier  
 Auf das Tigerthier;  
 Das 1. packt sie mit seinen grimmigen Tagen  
 Und der Leu mit Gebrüll  
 Richtet sich auf, da wird's 3. still;  
 Und herum im Kreis,  
 Von Mordlust heiß,  
 Lagern sich die gräulichen Ragen.

Da fällt von des Altars Rand  
 Ein Handschuh von schöner Hand  
 Zwischen den Tiger und den Leu'n  
 Mitten hinein.

Und zu Ritter Delorges, spottender Weiß  
 Wendet sich Fräulein Kunigund:  
 „Herr Ritter, ist eure Lieb' so heiß  
 Wie ihr mir's schwört zu jeder Stund,  
 Ei, so hebt mir den Handschuh auf!“

Und der Ritter in schnellem Lauf,  
 Steigt hinab in den furchtbar'n Zwinger  
 Mit festem Schritte,  
 Und aus der Ungeheuer Mitte  
 Nimmt er den Handschuh mit festem Finger.

Und mit Erstaunen und mit Grauen  
 Sehn's die Ritter und Edelfrauen,  
 Und gelassen bringt er den Handschuh zurück.  
 Da schallt ihm sein Lob aus jedem Munde,  
 Aber mit zärtlichem Liebesblick —  
 Er verheißt\* ihm sein nahes Glück —  
 Empfängt\* ihn Fräulein Kunigunde.  
 Und der Ritter sich tief verbeugend spricht:  
 „Den Dank, Dame, begehrt' ich nicht!“  
 Und er verläßt sie zur selben Stunde.



1. Der; the definite article is often used instead of the demonstrative pronoun. [Parad. IV. 3.]
2. Um geht, is inseparable; generally if um means around it is inseparable.

No. 134.

3. Da wird's, then it is getting quiet; (werden, to become, to be getting).

*Conversation.*

Wer ist denn die Dame, die	Sehen Sie nicht! Die Dame
dort auf dem Balkone steht?	ließ einen Handschuh von
Das ist Fraulein Kunigunde.	dem Balkone fallen!
Sie kennen sie, nicht wahr?	Ah, darin ist ein Billet (note)
O ja, recht gut.	für mich.
Sie winkt Ihnen.	Lassen Sie mich hingehen.
Ja, ich muß einen Augenblick	O nein, ich gehe selber hin; ich
zu ihr.	hebe ihn selber auf.
Sehen Sie doch, es öffnet sich	Nun, was war in dem Hand-
das Thor!	schuh?
Ah, da kommt ihr Vormund	Ein Billet.
(guardian, from Mund,	Und was war auf dem Bilette?
mouth).	Das kann ich Ihnen nicht sagen;
Das ist furchtbar. Er setzt sich	Adieu! Der alte Vormund
ihr zur Seite nieder.	verläßt sie; ich muß fort zu ihr

No. 149.

*Einige**Briefe von Theodor Körner*

an eine seiner Freundinnen (während des Krieges).

## I.

Soboten, den 22ten März 1813.

Mein Herz dreht sich gewaltsam um, wo ich nur eine Büchse blinken sehe. Gott! was ist es für eine große, herrliche Zeit. Alles geht mit so freiem, 1. stolzem Muthe dem großen Kampfe für's Vaterland entgegen; Alles drängt sich, zuerst für die gute

Sache bluten zu können. Es ist nur ein Wille, nur ein Wunsch in der ganzen Nation, und das abgenutzte: „Sieg oder Tod!“ bekommt neue, heilige Bedeutung. — Th. Rörner.

1. Freiem, stolzem Muthe — separated by a comma. therefore each of them declined for itself (m), the same as if und were between them. Compare No. 129. 8.

## II.

Gitschin, am 18ten Juli 1813.

Ueber die Ahnungen hab' ich jetzt recht tüchtige Erfahrungen gemacht. Vor der unglücklichen Affaire bei Rügen wies\* mir der Major L. von weitem ein Grab, deren es dort seit der Lützener 1. Schlacht zahllose gibt. [No. 111. 4.]

Ich sprengte darauf zu; 2. und als ich näher hinanritt\*, sank\* mein Pferd mit den Vorderfüßen hinein. Es war mir eine unangenehme Empfindung, und etwas (somewhat) verstimmt kam ich zum Major zurück. Ich sagte ihm, mir wäre zu Muthe, No. 143. 5.] als ging's [No. 106. 1.] und heut' noch schlecht — die französischen Vorposten hatten wir schon von weitem gesehen — er lachte mich aus und bat mich, die Poesie aus dem Leben zu verjagen. Kurz darauf, als ich mit ihm vorritt, stürzte sein Pferd, der beste Springer im ganzen Corps, als er mit ihm über einen kleinen Graben setzte.

Mühsam zog sich L. unter ihm hervor, und ich hatte das unangenehme, peinliche Gefühl eines nahen Unglücks zum zweiten Male. Fünf Minuten darauf sank ich, von drei Hieben zerfleischt, 3. auf den Hals meines Pferdes, und nur seinem Sprunge verdank' ich mein Leben, sonst hätte [No. 95.] mich der vierte Hieb, der mir den Mantel zerhaute, vollends abgefertigt.

Ihr Theodor.

(He was then adjutant of Lutzow).

1. Lützener [as in No. 147. 2.], battle at Lutzen.
2. Darauf zu; zu placed after, means towards (up towards it).

3. Zerfleischt, from Fleisch, *flesh*. — zer is a *prefix* which expresses "separation of parts"

brechen, to break,                      schneiden, to cut,  
zerbrechen, to break to pieces, zer schneiden, to cut to  
pieces;  
thus zerfleischen, to mangle, dilacerate.

### III.

Hamburg, am 18ten August 1813.

Liebste Freundin!

In aller Eile ein paar Worte von Ihrem Freunde. Ich bin wieder beim Corps, von Allen mit der herzlichsten Liebe empfangen; 1. so eben marschiren wir, in zwei Tagen erwarten wir die Todeshochzeit. Leben Sie wohl mit Allem, was mir zugethan ist. So Gott will, wollen wir als deutsches Volk das edle Hamburg befreien mit unserm Blute. Tausend Dank für Ihre lieben Briefe, und für die lieben, lieben Andenken an Sie beide, Genien 2. meines Lebens. Der Himmel beschütze Sie. Gott befohlen! [No. 133. 2.]                      Theodor.

He was killed (by a gunshot) the 26th of August.

#### 1. Empfangen, to receive.

*To receive* means also *erhalten*, or *bekommen*; but if "to receive" means "to give a reception," *empfangen* alone can be used.

Er hat mich gut empfangen. He has received me well.

#### 2. Genien, irregular Plural of Genius, Schutzgeist (spirit of protection). Some foreign words have this Plural in *en*; as

das Studium, die Studien, (studies)

das Collegium, die Collegien, (the colleges and also lectures in them);

and also the Latin words ending in *or*

die Doctoren, die Professoren.

*Conversation.*

- Wie gefallen Ihnen diese Briefe?  
 Sie sind sehr interessant (interesting).  
 Das muß für Deutschland eine große Zeit gewesen sein.  
 Ja, wahrlich eine große Zeit!  
 Die ganze Nation scheint nur Einen Willen gehabt zu haben.  
 Ja, und so wurde unser Vaterland frei!  
 Glauben Sie an Ahnungen?  
 Ich weiß es selber nicht.  
 Sind Sie gestern ausgeritten?  
 Ja, und mein Pferd ist mir gestürzt.  
 Hat es Ihnen etwas gethan?  
 (Did it hurt you any?)  
 Nein, ich sprang schnell von demselben herab; nur meine Uhr habe ich zerbrochen.  
 Wo gehen Sie jetzt hin?  
 Ich gehe in's Collegium (recitation).  
 Wie viele Collegien haben Sie täglich?  
 Wir haben drei.  
 Wie viele Professoren sind auf Ihrer Universität?
- Vierzehn.  
 Sind auf jeder Universität so viele?  
 Nein, nicht auf jeder.  
 Gibt es viele Universitäten in diesem Lande?  
 Ja, es gibt deren sehr viele.  
 Sind viele Studenten hier?  
 Ja, wie viele denken Sie?  
 Zwei bis dreihundert!  
 Ja, Sie haben Recht (you are right).  
 Wie lange müssen Sie auf der Universität bleiben?  
 Wir müssen vier Jahre da bleiben.  
 Wollenden Sie Ihre Studien schon in vier Jahren?  
 Ja, wir sind schnell fertig, nicht wahr?  
 Ja, ja. —  
 Wie lange müssen Sie in Deutschland studieren.  
 Wir studieren ungefähr (about) 8 oder 9 Jahre, ehe wir auf eine Universität gehen.  
 Und wie lange bleiben Sie da?  
 Wir bleiben 4 oder 5 Jahre auf der Universität.

**Der vierjährige Posten.**

Eine Posse von Theodor Körner.

No. 150.

**Siebenter Auftritt 1.**

Düval, ehemals Soldat. Der Hauptmann kommt mit seinen  
Soldaten.

**Hauptmann.**

Halt! Hier ist das Nachtquartier.  
Bruder, halt, wir bleiben hier! —  
Aber wenn ich mich nicht betrüge,  
Ich bin nicht zum erstenmale hier im Ort!  
Der Kirchturm blickt wie aus alten Zeiten,  
Und ich kenne die Bäume dort!  
Ja, auf einmal wird mir's klar 2.,  
Wir sind unter alten Bekannten 3.;  
Es ist jetzt g'rade das vierte Jahr,  
Daß wir hier im Dorfe gestanden\*. [No. 122. 2.]  
Willkommen, willkommen im alten Quartier!  
Willkommen, Ihr Brüder! wir bleiben hier.

— — —

Ein Jeder wählt 4. das alte Haus,  
Doch stellt mir [No. 145. 1.] erst die Posten aus. —  
Gefreiter 5., vor! — Du weißt\* das Wort (watch-word).  
Befehle mir [No. 145. 1.] die Höhen dort. —  
Aber, was seh' ich? — Da steht eine Wacht! —  
Was soll ich zu diesem Vorfall sagen? —  
Schon Freunde hier! Wer hätte es gedacht\*?  
Wie mag das zugehn? 6. Ich muß ihn doch fragen! —  
Landsmann! spricht, wie kommt ihr hierher? —  
Ei, bekannt sind mir diese Züge.  
Ich wollte wetten, daß es Düval wär',  
Gewiß, daß ich mich nicht betrüge! —  
Düval! Düval! —

Dübal.

Wer ruft mich?

Hauptmann.

Berrdthier! 7.

Gerab mit dir!

Dübal.

Ich stehe Wacht,

Und gehe nicht von meinem Plage,

Den ich schon seit vier Jahren bewacht.

Hauptmann.

Tollkühner Bube! — Auf! nehmt ihn gefangen! 8.

Dübal.

Die Wacht ist heilig! — wag't es nicht!

Hauptmann und Chor.

Er hat seine Adler treulos verlassen;

Fort mit ihm! fort, zum Kriegsgericht!

Hauptmann.

So pack't ihn!

Dübal.

Ihr wißt's, Kameraden!

Daß ich erst abgelöst werden muß.

Unverleßlich bin ich auf diesem Plage;

Wer sich mir naht, den trifft\* mein Schuß!

1. *Auftritt, scene; from auf and treten\*, to tread on the ground, also to make one's appearance on the stage.*

Er ist heute das erste Mal aufgetreten.

He has made to day his first appearance (on the stage)

2. *Wird, as seen before, means also to be getting; (now it is getting clear to my mind).*
3. *Bekannten, acquaintances; from kennen, to know; bekennen, to confess.*
4. *Wählt (Indicative of command), wählen, to select; die Wahl, choice, selection.*

5. Gefreiter, *exempt* (from standing centry).  
 6. Zugehn, *to happen*.  
 7. Verräther, *traitor*. from ver, and rathen, to advise (to advise away from the right side). [No. 86. 1.]  
 8. Gefangen nehmen, *to take prisoner*.

*Conversation.*

Sind Sie das erste Mal hier im Orte?	Ja, ich stand neben der Kirche. Wie lange mußten Sie auf der Wacht stehen?
O nein, ich war schon oft hier. Haben Sie viele Bekannte hier?	Gewöhnlich (generally) Eine Stunde, dann wurde ich durch den Gefreiten abgelöst.
Ja sehr viele; ich war einmal als Soldat im Quartiere hier.	Steht der Gefreite nicht selber Wacht?
Wo war Ihr Quartier? In jenem alten Hause dort.	Nein; er führt nur die Soldaten auf die Wacht und löst sie ab.
Mußten Sie auch Posten stehen (stand centry or sentinel)?	

No. 151.

**Neunter Austritt.**

Vorige 1. Der General.

General.

Was gibt es hier? 2. Was ist geschehen?  
 Was, muß ich Euch in Aufruhr sehen? —  
 Hat man je solchen Lärm gehört!  
 Wer hat den Frieden hier gestört?

Hauptmann.

Den Posten befehlt ich auszustellen.  
 Ich war der Erste hier im Ort;  
 Und finde den Düval, der vor vier Jahren  
 Von uns desertirt [No. 122. 2.], an dem Hügel dort.  
 Verwegen vertheidigt er sein Leben;  
 Man kennt ihn, keiner wagt sich hin.

## Dübal.

Ich will mich ja sogleich ergeben,  
Wenn ich nur erst abgelöst worden bin.  
So lang' aber bin ich unverleglich;  
Den Posten behaupt' ich, den man mir gab\*.

## General.

Nun, das ist billig und gefällig —  
Herr Hauptmann, löst die Bedette ab! — (Dübal wird abgelöst.)  
Nun bist du Arrestant. — Doch will ich fragen  
Was kannst du mir zu deinem Vortheil sagen?

## Dübal.

Ich gebe mich, wie ich versprochen\*;  
Doch seh' ich nicht, was ich verbrochen\*,  
Da ich nicht von der Fahne lief\*.  
Dort oben stand ich als Bedette;  
Ja, wenn man mich gerufen hätte,  
Als der Befehl nach Hause rief!  
Doch meine Post war ganz vergessen\*.  
Mir war kein Fehler beizumessen; [No. 125. 7.]  
Den ganzen Tag lang blieb\* ich stehn; 3.  
Und als ich mich herunterwagte,  
Und spät nach meinen Brüdern fragte,  
War von Soldaten Nichts zu sehn.  
Da bin ich in dies Haus gekommen,  
Hab' statt des Schwerts den Pflug genommen\*.

## Kätchen (sein Weib).

Und weil er fleißig war und treu.

## Dübal.

Nahm mich der Richter dort zum Sohne,  
Gab hier die Tochter mir zum Sohne.  
Vier Jahre sind's! [No. 120. 2] — Herr, laßt mich freil

## Alle Bauern.

Ach, hab' Erbarmen! laßt ihn freil



General.

Ja, wenn das Alles Wahrheit wäre.

Düval.

Bei Gott und bei Soldatenehre!

Hauptmann.

Ich selbst gesteh' es freilich ein.

Er mag vergessen worden sein.

General.

Und hast du sonst dich brav geschlagen \*?4.

Düval.

Herr, die Medaille darf ich tragen.

Hauptmann.

Auch das muß ich ihm zugestehn:

Ich hab' ihn immer brav gesehen.

Soldaten.

Wir haben ihn stets brav gesehen.

Walt her, Weit (Bauern). Kätchen (auf den Knieen).

Herr General! ach hab Erbarmen!

Hab Mitleid mit dem armen Sohn!

Ach, reißt ihn nicht aus unsern Armen!

Gebt ihm Pardon!

General.

Es sei! — Pardon!

Alle.

Pardon! Pardon! Pardon!

General.

Verzeihung wäre [No. 95.] nicht genug;

Nun, so verdopp' ich meinen Spruch:

Ich laß' 5. dir einen ehrlichen Abschied 6. schreiben,

Du magst hier zufrieden und ruhig bleiben;

Ich störe nicht gern ein Menschenglück.

Die Freude kehre Euch wieder zurück!

## Alle

Schöne Stunde, die uns blendet!  
 Glück, wie hast du dich gewendet!  
 Kühnes Hoffen täuschte nicht!  
 Der nur kennt des Lebens Freude,  
 Der nach wild empörtem Streite  
 Ihre schöne Blüthe bricht\*.

(Der Vorhang fällt 7.)

1. Vorige, *the former* (before, vor).
2. Was gibt es hier? *What is the matter here?*
3. Blieb stehen, *remained standing*; in such cases we employ in German the Infinitive instead of the Present Participle.

Ich fand ihn schlafen. I found him sleeping.

Er bleibt sitzen. He remains sitting.

We say also anstatt zu schlafen, instead of sleeping,  
 ohne zu schlafen, without sleeping.

[No. 141. 4.]

4. Sich schlagen, *to fight*.
  5. Ich lass', or lasse; lassen, means to permit but also to order, to command. [No. 135. 7.]
- Ich lasse Etwas schreiben. I order something to be written, or  
 I get something written.
- Ich lasse ihn holen. I order him to be fetched, or  
 I send for him.
- Ich lasse mir einen Rock machen. I order a coat to be made for me, or  
 I get a coat made.
- Lassen Sie sich einen neuen Rock machen? Do you get a new coat made?

6. Abschied (document of) *discharge* — Abschied or Abschiedsbrief, letter of discharge.
7. Fällt (falls down), *drops*.

*Conversation.*

Was gibt es hier?

Ein Soldat ist desertirt.

Ich habe noch nie einen solchen

Lärmen gehört.

Man ruft Sie.

Wer?

Ich weiß es nicht; ich kenne  
die Stimme nicht; ich höre  
sie nur.

Ich glaube, es ist mein Vater;  
er läßt mich holen, wenn ich  
nicht gehe.

Hat er nicht nach mir gefragt?  
Nein, er hat nicht nach Ihnen  
gefragt.

Lassen Sie mich dennoch mit  
Ihnen gehen!

Recht gerne; kommen Sie nur  
mit! (with me; me omitted).

Lassen Sie erst etwas Wasser  
holen; ich habe Durst (I am  
thirsty).

Sogleich. Wollen Sie nur ein  
wenig warten!

Verzeihen Sie mir, lieber Va-  
ter; ich konnte nicht her kom-  
men.

Wo bist du denn immer? Du  
läufst immer herum, anstatt  
zu studieren!

Ich bitte Sie um Verzeihung;  
Sie sollen von nun an (on  
from now) mit mir zufrieden  
sein.

Wie geht es Ihnen, guter  
Freund?

Ich danke Ihnen für Ihre Nach-  
frage, es geht mir ziemlich  
gut (pretty well).

Sagen Sie selbst, ziemt es sich  
(does it become, or is it  
proper) für einen jungen  
Mann, immer so herumzu-  
laufen?

Nein, gewiß nicht! Man muß  
studieren. Sie haben Recht.

Merken Sie sich: Arbeit allein  
macht glücklich und groß.

**Leonore.**

Gedicht von Bürger.

No. 152.

Leonore fuhr 1. um's Morgenroth

Empor aus schweren Träumen:

„Bist 2. untreu, Wilhelm, oder todt?

Wie lange willst du säumen?“ —

Er war mit König Friedrich's Macht [No. 147. 3.]  
 Gezogen in die Prager 3. Schlacht,  
 Und hatte nicht geschrieben\*,  
 Ob er gesund geblieben\*.

Der König und die Kaiserin,  
 Des langen Haders müde,  
 Erweichten ihren harten Sinn  
 Und machten endlich Friede;  
 Und jedes Heer mit Sing und Sang, 4.  
 Mit Pauenschlag und Kling und Klang, 5.  
 Geschmückt mit grünen Meisern,  
 zog\* heim zu seinen Häusern.

Und überall, all überall  
 Auf Wegen und auf Stegen 6.  
 zog\* Alt und Jung dem Jubelschall  
 Der Kommenden entgegen.  
 „Gottlob!“ 7. rief\* Kind und Gattin laut,  
 „Willkommen!“ manche frohe Braut,  
 Ach! aber für Leonoren  
 War Gruß und Kuß verloren\*

Sie frug\* den Zug wohl auf und ab,  
 Und frug nach allen Namen;  
 Doch Keiner war, der Kundschaft gab\*,  
 Von Allen, so 8. da kamen\*.  
 Als nun das Heer vorüber war,  
 Zerraupte sie ihr Habenhaar,  
 Und warf\* sich hin zur Erde  
 Mit wüthiger Geberde.

1. Fuhr; auf- or emporfahren, *to start up*.
2. Bist — du omitted; we omitt sometimes the personal pronouns.
3. Prager, *of Prag*; [as in No. 147. 2.]

4. Sing und Sang, a repetition (singing and song) expressing "continuity."
5. Kling und Klang, similar to 4., tinkling and sounding.
6. Auf Wegen und Stegen (on ways and paths), *everywhere, on all ways.*
7. Gottlob! *Praise (be) to God.*
8. So, *so*; sometimes in poetry used instead of the relative pronoun.

### Conversation.

- |   |   |
|---|---|
| Haben Sie gestern Nacht ge-<br>träumt?  | Was sagen Sie dazu? (to that)   |
| Ja, ich hatte sehr schwere Träu-<br>me.   | Ah, sie werden auch wieder<br>heimziehen; die Fürsten spie-<br>len mit den Völkern.                         |
| Wovon haben Sie geträumt?   | Haben Sie gestern unsere Sol-<br>daten vorüberziehen sehen?   |
| Ich träumte von einer großen<br>Schlacht.   | Ja, es war ein schöner Zug.   |
| Sie haben wahrscheinlich ge-<br>stern über (about) Krieg<br>gesprochen?           | Haben Sie Ihren Bruder ge-<br>funden?   |
| Ja, Sie wissen ja, Alt und Jung<br>spricht jetzt über Krieg.                      | Nein, noch nicht; ich habe ge-<br>stern überall nach ihm gefragt,<br>er ist wahrscheinlich noch in<br>Prag. |
| Denken Sie, daß zwischen<br>Frankreich und Rußland ein<br>Krieg ausbrechen werde? | Wann wird er wohl hierher<br>kommen?  |
| O nein, ein Krieg würde die<br>Völker frei machen.                                | Ich glaube, morgen.   |
| Aber die russischen Heere ziehen<br>gegen Frankreich.                             | Grüßen Sie mir ihn schönstens,<br>wenn ich bitten darf!   |
|   | Ich danke Ihnen.  |

### No. 153.

Die Mutter lief\* wohl hin zu ihr: —  
 „Ach, daß sich Gott erbarme!  
 Du trautes Kind, 1. was ist mit dir?“ 2.  
 Und schloß\* sie in die Arme.

„O Mutter, Mutter! hin 3. ist hin!  
 Nun fahre Welt und Alles hin!  
 Bei Gott ist kein Erbarmen.  
 O weh, o weh, mir Armen!“

„Hilf\*, Gott, hilf! Sieh\* uns gützig an!  
 Und, bet' ein Vaterunser! 4.  
 Was Gott thut, das ist wohl gethan\*.  
 Gott, Gott erbarmt sich unser!“ —

„O, Mutter, Mutter! Eifer Wahn!  
 Gott hat an mir nicht wohl gethan!  
 Was half\*, was half mein Beten? [No. 87 2  
 Nun ist's nicht mehr vonnöthen.“ 5.

„Hilf Gott! hilf! Wer den Vater kennt,  
 „Der 6. weiß, er hilft den Kindern.  
 Das hochgelobte Sakrament  
 Wird deinen Jammer lindern.“ —  
 „O Mutter, Mutter, was mich brennt,  
 Das lindert mir kein Sakrament!  
 Kein Sakrament mag Leben  
 Den Todten wiedergeben.“ —

1. Du trautes Kind, *thou dear child*. After the personal pronouns the adjective takes the same terminations as if preceded by the indefinite article.

Ich armer Mann!	I poor man!
Mir armen Mannel	To me poor man!
Du armes Mädchen!	Thou poor girl!

2. Was ist, *what is* i. e. the matter with you.
3. Hin, *thither*, means also *away*, or *gone*.
4. Vater unser, *father our* (Pater noster). Das Vaterunser, the Lord's prayer (das Gebet des Herrn).
5. Vonnöthen *of need*; we generally use nöthig.

Es ist nöthig.	It is necessary.
Was haben Sie nöthig?	What do you need?
Ich habe Nichts nöthig.	I do not need anything.

6. Der, the demonstrative pronoun repeated for emphasis  
(the one or he).

*Conversation.*

Wo laufen Sie hin?

Ich laufe zu jenem armen Kinde  
hin.

Was ist es mit ihm?

Sehen Sie denn nicht, wie es  
weint? Man muß sich seiner  
erbarmen.

Was fehlt dir, (ails thee) mein  
liebes Kind?

Ich habe Etwas verloren!

Was hast du verloren?

Ein Klingelein, das mir meine  
Mutter gegeben hat.

Wie hast du es denn verloren?  
Und wo?

Ich habe hier im Grase gespielt;  
da fiel es mir in dem Fin-  
ger.

Sei nur ruhig; deshalb mußt  
du nicht so weinen; wer  
suchet, der findet!

Ah, es ist hin; ich habe schon  
überall nachgesucht; ich kann  
es nicht wiederfinden.

Sieh noch einmal nach!

Ah, hier ist es! Ich habe es  
wiedergefunden!

Sehen Sie doch dieses schöne  
Kinglein an!

In der That es ist schön.

No. 154.

„Gör', Kind! wie, wenn der falsche Mann  
Im fernen Ungarlande, 1.

Sich seines Glaubens 2. abgethan 3.

Zum neuen Ehebande?

Laß fahren, Kind, sein Herz dahin!

Er hat es nimmermehr Gewinn (as gain)!

Wann Seel' und Leib sich trennen,

Wird ihn sein Meinelb brennen.“ —

„O Mutter, Mutter! Hin ist hin!

Verloren\* ist verloren!

Der Tod, der Tod ist mein Gewinn!

O, wär' ich nie geboren\*!

Risch\* aus, mein Licht, auf ewig \*. aus!  
 Stirb hin, stirb\* hin in Nacht und Graus!  
 Bei Gott ist kein Erbarmen.  
 O weh, o weh mir Armen!" —

„Hilf, Gott, hilf! Geh' nicht in's Gericht  
 Mit deinem armen Kinde!  
 Sie weiß nicht, was die Zunge spricht,  
 Behalt' ihr nicht die Sünde!  
 Ach, Kind, vergiß\* dein irdisch [No. 147. 1.] Leid,  
 Und denk' an Gott und Seligkeit!  
 So wird doch deiner Seele  
 Der Bräutigam nicht fehlen" —

O Mutter! Was ist Seligkeit?  
 O Mutter! Was ist Hölle?  
 Bei ihm, bei ihm ist Seligkeit  
 Und ohne Wilhelm Hölle!  
 Risch aus, mein Licht, auf ewig aus.  
 Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus!  
 Ohn' ihn mag [No. 91.] ich auf Erden, 6.  
 Mag dort nicht selig werden." —

1. Ungerland or Ungarn, Hungary.
2. Glaubens. There are some few substantives, ending in *e*, which take an additional *s* to the *n* in the Genitive; der Glaube (faith), des Glaubens; der Same (seed), der Friede (peace), der Gedanke (thought), der Funke (spark), der Haufe (heap), der Wille (will).
3. Abgethan; sich abthun, *to do away with*; (it is not used often); refl. verb.
4. Auf ewig, *for ever*.
5. Seelen; *n* sometimes added to the Dative in poetry.
6. Auf Erden; *on earth*; instead of *Erde*.



*Conversation.*

- Kennen Sie den Herrn N. ?      Nein, nein, das kann ich nicht  
Ja, ich kenne ihn; er scheint      thun.  
(seems) mir ein eitler und      D, wäre ich doch nicht hier!  
falscher Mann zu sein.      Sie haben kein Erbarmen  
D, glauben Sie doch das nicht!      mit mir!  
Wenigstens ist er nicht falsch.      Lassen Sie uns doch davon  
Ich habe so viel von ihm gehört,      (away) laufen.  
und dann hat er mir einmal      D, Sie Arme! und dennoch  
Etwas gethan, das ich nie      glaube ich Ihnen nicht ganz  
vergessen werde.      (entirely).  
Ah, man kann viel vergessen!      Sie sprechen so über Herrn N.  
Wären Sie nur gestern Abend      und zuletzt wird er vielleicht  
bei uns gewesen, und hätten      noch Ihr Bräutigam.  
Sie gehört, wie gut er von      Nie, nie!  
Ihnen gesprochen hat!      Sie denken jetzt so, in diesem  
Er weiß oft nicht, was er thut      Augenblicke; bald werden  
und spricht.      Sie anders denken.  
Sie denken doch oft an ihn!      Meine Gedanken ändern sich  
Ja gewiß, ich denke sehr oft an      nicht so schnell.  
ihn, aber immer mit Graus.      Gut, wir werden sehen!  
Ah, hier kommt er!      Denken Sie an die heutige  
Löschen Sie doch das Licht aus,      Nacht!  
daß er uns nicht sehen kann.      Ich vergesse sie nicht.

## No. 155.

So wüthete Verzweiflung  
Ihr in Gehirn und Adern.  
Sie fuhr 1. mit Gottes Vorsehung  
Vermessen fort zu hadern;  
Zerschlug\* den Busen, und zerrang\* 2.  
Die Hand, bis Sonnenuntergang,  
Bis auf am Himmelsbogen  
Die goldnen Sterne zogen.\*

Und außen, horch! ging's\* [No. 145. 2.] trap, 3. trap, trap,  
 Als wie von Hofseshufen;  
 Und klirrend stieg\* ein Reiter ab,  
 An des Geländers Stufen;  
 Und horch, und horch den Pfortenring  
 Ganz lose, leise, klinglingling, 4.  
 Dann kamen durch die Pforte  
 Vernehmlich diese Worte:

„Holla, holla! Thu' auf, 5. mein Kind!  
 Schläfst\*, Liebchen, oder wachst du?  
 Wie bist noch gegen mich gestimmt?  
 Und weinest oder lachst du?“  
 „Ach, Wilhelm, du? . . So spät bei Nacht? . .  
 Geweinet hab' ich und gewacht;  
 Ach, großes Leid erlitten!\*  
 Wo kommst du her geritten?“ 6. —

„Wir satteln nur um Mitternacht,  
 Weit ritt\* ich her von Böhmen.  
 Ich habe spät mich aufgemacht, 7.  
 Und will dich mit mir nehmen.“ —  
 „Ach, Wilhelm, erst herein geschwind!  
 Den Hageborn durchsauft der Wind,  
 Gerein, in meinen Armen,  
 Herzliebster, zu erwärmen!“ 8.

1. Fuhr, from fahren, to *rush*; fortfahren, to continue.
2. Zerrang, from zerringen, to *hurt by ringing or wrestling*.
3. Trap, der Trap or Trab, *trot*; trappen, to trot (imitation of the horse's trot).
4. Klinglingling (imitation of the bell).
5. Thu' auf, instead of mach' auf, *open*. [No. 87. 3.]
6. Geritten; instead of the Present Participle; always used so with the verbs kommen.

Er kommt geritten. He comes riding.

Er kommt gegangen. He comes going (on foot).

7. Aufgemacht; sich aufmachen, *to start*; reflex. verb.

8. Erwärmen, *to get warm*.

### Conversation.

Was fehlt Ihnen? Haben Sie	Ha! Es ist Wilhelm, unser
Etwas nöthig?	lieber Vetter. Kommen Sie
Es fehlt mir Nichts; ich habe	doch herein!
Nichts nöthig; ich danke Ihnen.	Wo kommen Sie doch so spät
Hörchen Sie! Was ist das?	hergeritten? Es ist eine so
Ich höre einen Reiter kom-	schreckliche Nacht. Hören Sie
men.	doch das Säusen des Win-
Lassen Sie uns an das Fenster	des!
ellen!	Meine liebsten Mädchen, ich
Nein, nein! Es ist Nacht; ich	bringe Ihnen ein großes
fürchte mich.	Leid. Mein Bruder ist sehr
Hören Sie doch! Es ruft Je-	krank, vielleicht stirbt er noch
mand.	diese Nacht. Er möchte Sie
„Machen Sie auf! Holla! Ma-	gerne noch einmal sehen. Ich
chen Sie doch auf!“	komme Sie mit mir zu neh-
Wer ist dies? Ich kenne diese	men!
Stimme nicht.	Ach! ach! was sagen Sie!
Wer mag wohl so spät bei Nacht	Laßt uns eilen! Wir müssen
zu uns kommen?	ihn sehen.

### No. 156.

„Laß sausen durch den Hagedorn,  
 Laß sausen, Rind, laß sausen!  
 Der Rappe scharrt, es [No. 101. 2.] flirrt der Sporn.  
 Ich darf aßhler 1. nicht hausen.  
 Komm, schürze, spring' und schwinde dich  
 Auf meinen Rappen hinter mich!  
 Ruß [No. 152. 2.] heut noch hundert Meilen  
 Mit dir in's Brautbett eilen.“

„Ach! wollest [No. 95.] hundert Meilen noch  
 Mich heut in's Brautbett tragen?  
 Und horch! es brummt die Glocke noch,  
 Die elf 2. schon angeschlagen.“ — 3.  
 „Sieh hin, sieh her! der Mond scheint hell  
 Wir und die Todten reiten schnell.  
 Ich bringe dich, zur Wette 4.,  
 Noch heut in's Hochzeitbette.“

„Sag' an, wo ist dein Kämmerlein?  
 Wo? wie dein Hochzeitbettchen?“ —  
 „Weit, weit von hier! . . Still, kühl und klein! . .  
 Sechs Breiter und zwei Brettchen!“ —  
 „Hat's Raum für mich!“ — „Für dich und mich!  
 Komm, schürze, spring' und schwinde dich!  
 Die Hochzeitgäste hoffen;  
 Die Kammer steht uns offen.“ —

Schön [No. 147. 1.] Liebchen schürzte, sprang\* und schwang\*  
 Sich auf das Roß behende;  
 Wohl um den trauten Reiter schlang\*  
 Sie ihre Lilienhände;  
 Und hurre, hurre, hop, hop, hop! 5.  
 Ging's\* fort in tausendem Gallopp,  
 Daß Roß und Reiter schnoben\*,  
 Und Kies und Funken stoben\*.

Zur rechten und zur linken Hand,  
 Vorbei vor ihren Blicken,  
 Wie flogen\* Anger, Haib' und Land!  
 Wie donnerten die Brücken! —  
 „Graut 6. Liebchen auch? . . Der Mond scheint hell!  
 Hurrah! Die Todten reiten schnell:  
 Graut Liebchen auch vor Todten?“ —  
 „Ach nein! . . Doch laß die Todten!“ —

1. *All hier, instead of hier, here; all is only strengthening; so we say allzu gut; (much) too good.*  
*Sie sind allzu höflich! You are (much) too courteous.*
2. *Elf or elff, eleven.*
3. *Angeschlagen, struck; we generally use the simple schlagen.*  
*Es schlägt Ein Uhr. It strikes one o'clock.*  
*Es schlägt drei Uhr. It strikes three o'clock.*
4. *Zur Wette, to a bet; i. e. I bet you.*
5. *Hurre, in hurry, quick! hop, hop! (imitation of the movement of the horse).*
6. *Graut, es graut mir! impersonal; I am frightened, I fear.*  
*Liebchen is Dative, used like a proper noun.*  
*Es graut mir vor dieser Nacht.*  
*I am frightened } of this night.*  
*I feel a horror }*

### Conversation.

- |  |  |
|--|--|
| Kommen Sie! Lassen Sie uns eilen!                              | Kommen Sie! Es schlägt elf Uhr.                                  |
| Der Wagen ist bereit (ready).                                  | Es scheint der Mond so hell!                                     |
| Sie reiten neben uns?  | Es ist eine kalte Nacht.   |
| Ja. Springen Sie nur hinein; ich schwinde mich auf mein Pferd! | Wollen Sie nicht in den Wagen herein?                            |
| So, so, nun vorwärts (on, on), schnell!                        | O nein, ich danke Ihnen.   |
| Wie viele Meilen sind es von hier zu Ihnen?                    | Es ist so kalt! Kommen Sie herein! Wir haben Raum (Platz) genug. |
| Es sind vierzehn Meilen!                                       | Danke; es ist nicht zu kalt für mich!                            |
| Und Sie sagen, wir können in Einer Stunde dort sein?           | Was ist das dort zu Ihrer Linken (Hand)?                         |
| Ja, ja, wir müssen!  | Es ist das rothe Kreuz! Wo sind nun Eine Meile von Ihrem Hause!  |
| Es schlägt! Wie viel (Uhr) ist es?                             |  |

## No. 157.

Was klang\* dort für 1. Gesang und Klang?

Was 2. flatterten die Raben? . .

Horch Glockenklang! horch Todtensang:

„Laß uns den Leib begraben!“

Und näher zog\* ein Leichenzug,

Der Sarg und Todtenbahre trug\*.

Das Lied war zu vergleichen [No. 125. 7.]

Dem Unkenruf in Leichen.

„Nach Mitternacht begrabt den Leib,

Mit Klang und Sang und Klage!

Jetzt führ\* ich heim mein junges Weib.

Mit 3., mit zum Brautgelage!

Komm, Küster, hier! Komm mit dem Chor,

Und gurgle mir das Brautlied vor!

Komm, Pfaff\*, und sprich\* den Segen,

Th' wir zu Bett uns legen.“ —

Stil 4. Klang und Sang . . Die Bahre schwand\*,

Gehorsam seinem Rufen, [No. 87. 2.]

Kam's hurre, hurre! nachgerannt\*, [No. 155. 6.]

Hart hinter's Rappen Hufen.

Und immer weiter, hop hop hop!

Ging's fort in sausen dem Galopp,

Daß Roß und Reiter schnoben,

Und Kies und Funken flogen.

Wie flogen rechts, wie flogen links

Gebirge 5., Bäum' und Felsen!

Wie flogen links, und rechts, und links

Die Dörfer, Städte' und Flecken! —

„Graut Liebchen auch? . . Der Mond scheint hell!

Hurrah! Die Todten reiten schnell!

Graut Liebchen auch vor Todten?“ —

Ach! Laß sie ruhn, die Todten!“

1. Was für, *what sort of*.
2. Was, *what*, often used instead of *why*, warum (as in English).
3. Mit, elliptical instead of Kommt mit mir!
4. Still, *still* (was).
5. Gebirge, *chain of mountains*; from Berg, mountain.  
Nouns with the prefix *ge* are generally Neuter, and take *s* in the Genitive and *e* in the plural (if they have not already an *e* in the singular).  
Das Gebirg or Gebirge, des Gebirges, die Gebirge.  
Das Gedicht (poem), des Gedichtes, die Gedichte.  
Das Gespräch (conversation), Gespräches, Gespräche.

### Conversation.

- |   |  |
|---|--|
| Haben Sie gestern den großen Leichenzug gesehen?                                      | Wann haben Sie sich gestern zu Bette gelegt?   |
| Ja, das war ein trauriger Todesfall.  | Ich legte mich um ein Uhr Morgens nieder (or zu Bette).  |
| Haben Sie die Verstorbene gekannt?  | Blieben Sie bei Ihrem Bruder auf?  |
| Ja, sie war das Weib eines meiner Freunde.  | Ja, ich habe beinahe jede Nacht so lange bei ihm aufzubleben.  |
| Wann hat man sie begraben?  | Wir fahren (drive) jetzt ziemlich schnell; es fliegen die Bäume rechts und links vorbei. Geht es nicht zu schnell für Sie? |
| Gestern Nachmittag.   |  |
| Wer hat die Bahre getragen?   | O nein! Nur vorwärts.  |
| Die Freunde der Verstorbenen.   | Wohin müssen wir jetzt? rechts oder links?   |
| Sie hatte einen sehr schönen Sarg, wie ich gehört habe.                               | Wir müssen links. Dies ist der Weg nach unserm Dorfe; rechts geht es nach der Stadt.                                       |
| Ja, sie war eine schöne Leiche in einem schönen Sarge.                                |  |
| Hat man auf ihrem Grabe gesungen?   |  |
| Ja, man sang ein wunderschönes Lied. Alles weinte, als der Priester den Segen sprach. |  |

## No. 158.

Steh da! steh da! Am Hochgericht  
 Tanz' um des Rades Spindel  
 Halb sichtbarlich bei Mondenlicht  
 Ein lustiges Gefindel. —  
 „Sasa! 1. Gefindel, hier! Komm hier!  
 Gefindel, komm und folge mir!  
 Tanz' uns den Hochzeitreigen,  
 Wann wir zu Bette steigen.“

Und das Gefindel husch, 2. husch, husch!  
 Kam hinten nachgeprasselt,  
 Wie Wirbelwind am Haselbusch  
 Durch dünne Blätter rasselt.  
 Und weiter, weiter, hop, hop, hop!  
 Ging's fort im sausenben Galopp,  
 Daß Hofs und Reiter schnoben,  
 Und Kles und Funken stoben.

Wie flog, was rund der Mond beschien\*,  
 Wie flog es in die Ferne;  
 Wie flogen oben über hin 3.  
 Der Himmel und die Sterne. —  
 „Graut Liebchen auch? Der Mond scheint hell!  
 Hurrah! die Todten reiten schnell!  
 Graut, Liebchen auch vor Todten?“ —  
 „O weh! Laß ruh'n die Todten!“ —

1. Sasa, the French *gaga well, up, come on!*
2. Husch, husch, *quick.*
3. Oben über hin, literally (*on high over there*).



*Conversation.*

Es ist kalt. Hören Sie, wie      Haben Sie Freunde da?  
 der Wind saust?      Nein, es wohnt nur schlechtes  
 Was sehe ich dort in der Ferne?      Gefindel da.  
 Ist das Ihr Dorf?      Es geht immer schneller! Sie  
 Nein, das ist ein kleiner Flecken,      müssen immer im Galopp  
 nicht weit von uns.      reiten!  
 Ist es nicht N. ?      Nur zu! (only on) Es schadet  
 Ganz recht, so heißt der Ort.      mir Nichts!

## No. 159.

„Rapp! Rapp! Mich dünkt, 1. der Hahn schon ruft . . .

Bald wird der Sand verrinnen! . .

Rapp! Rapp! Ich wüßte Morgenluft, . .

Rapp! Lummle dich von hinten! —

Vollbracht, 2. vollbracht ist unser Lauf!

Das Hochzeitbette thut sich auf.

Die Todten reiten schnelle!

Wir sind, wir sind zur Stelle.“ —

Rasch auf ein eisern 3. Gitterthor.

Ging's mit verhängtem 4. Bügel.

Mit schwanker Geri' ein Schlag davor

Zersprengte Schloß und Miegel.

Die Flügel flogen klirrend auf,

Und über Gräber ging der Lauf.

Es blinkten Leichensteine

Rund um im Mondenscheine.

Ha sieh! Ha sieh! im Augenblick,

Huhu! 5. ein gräßlich Wunder!

Des Reiters Koller, Stück für Stück, 6.

Fiel\* ab, wie mürber Zunder.

Zum 7. Schädel, ohne Bopf und Schoß,

Zum nackten Schädel ward\* sein Kopf;

Sein Körper zum Gerippe,

Mit Stundenglas und Sippe.

Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp',  
 Und sprühte Feuerfunken;  
 Und hui! war's unter ihr hinab  
 Verschwunden\* und versunken\*.  
 Geheul, Geheul aus hoher Lust,  
 Gewinsel kam aus tiefer Gruft.  
 Leonorens Herz mit Wehen,  
 Rang\* zwischen Tod und Leben.

Nun tanzten wohl bei Mondenglanz,  
 Rund um herum im Kreise,  
 Die Geister einen Rittentanz,  
 Und heulten diese Weise: S.

„Geduld! Geduld! Wenn's Herz auch bricht\*!  
 Mit Gott im Himmel hab're nicht!  
 Des Leibes bist du ledig;  
 Gott sei der Seele gnädig!“

1. Dünkt, *seems*; *impers. verb*; es is left out.
2. Vollbracht, from vollbringen, to accomplish (full and bring). [No. 134. 1.]
3. Eisen, *of iron*; from Eisen, iron.  
*en* is a *final* for the formation of adjectives (the English *en*)  
 Gold, gold, Seide, silk, Silber, silver,  
 golden, golden. seiden, of silk. silbern, of silver.

Sometimes “r” is inserted.

Eisen,	iron,	Stein,	stone,
eisern,	of iron.	steinern,	of stone.

4. Mit verhängtem Bügel, with [hung] hanging bridle, i. e. in full speed.
5. Hul an exclamation of fear.
6. Stück für Stück, *piece after piece*.
7. Zum (werden, to become, to change to something), *changed to a skeleton*.
8. Weise, *manner* and also *air, tune*.

*Conversation.*

Wie hat Ihnen Bürgers Les-  
nare gefallen?

Ah, es ist ein Meisterstück!

Sa, es ist ein wunderbares Ge-  
dicht.

Das ist deutsche Fantasie (ima-  
gination)!

Kennen Sie die Anekdote, die  
mit diesem Gedichte verbun-  
den ist?

Nein, ich kenne sie nicht!

Wollen Sie vielleicht die Gäte  
haben, sie mir zu erzählen?

O ja, mit Vergnügen. Als Bür-  
ger das Gedicht fertig hatte,  
stieg er zu Pferde, und ritt  
im Galopp nach dem Orte,  
wo er gewöhnlich seine

Freunde, Stolberg und an-  
dere Dichter, traf (met). Er  
sprang dann vom Pferde, und  
mit der Reitgerte in der Hand,  
laß er ihnen das prächtige  
Gedicht vor. Wie er nun zu  
der Stelle kam

„Und hurre, hurre, hop, hop,  
hop,

Ging's fort in tausendem  
Galopp &c.“

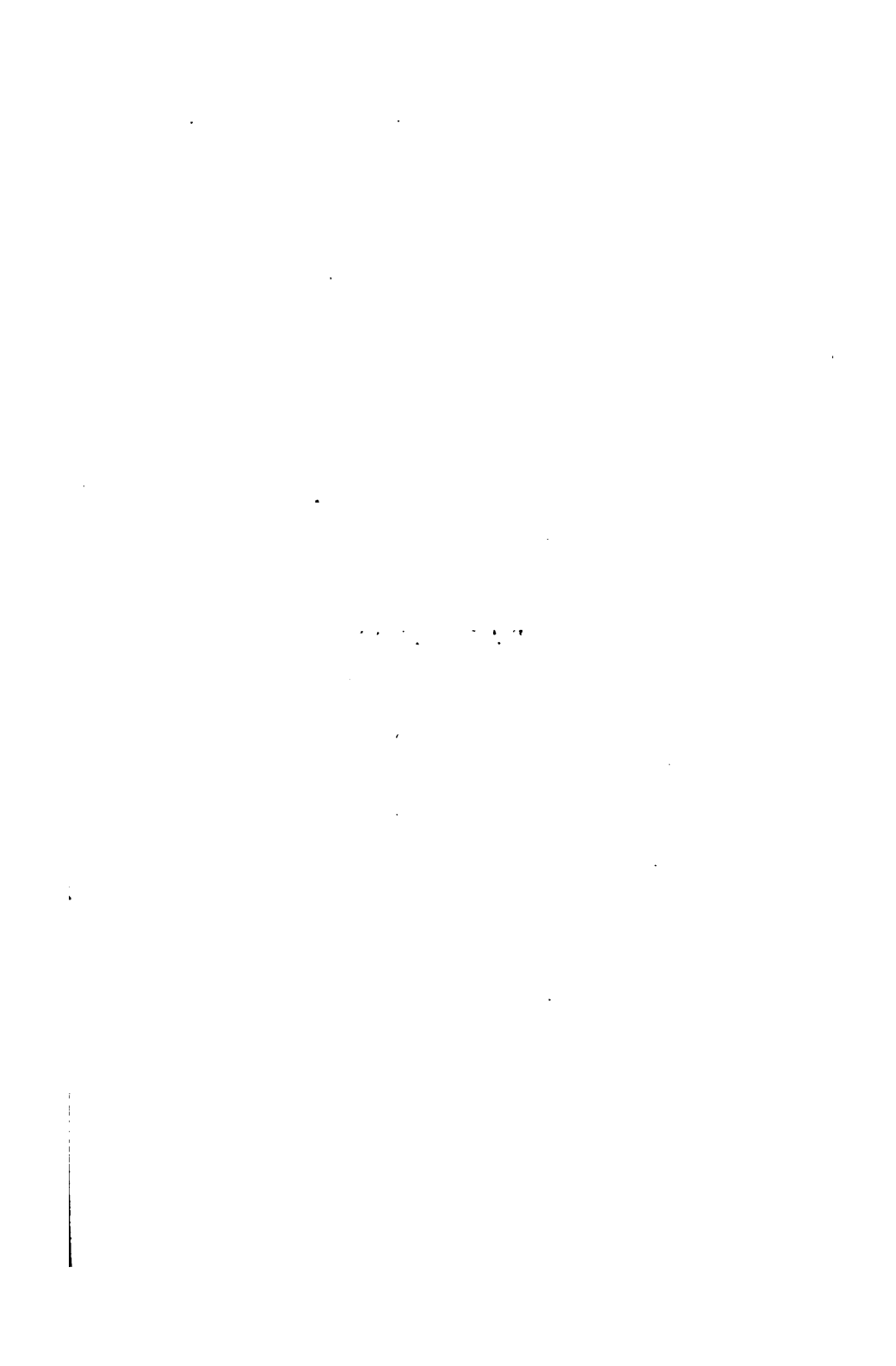
da schlug er mit seiner Gerte  
in Begeisterung (enthousi-  
asm) auf den Tisch, und alle  
seine Freunde sahen er-  
schreckt von ihren Sigen  
(seat) auf.

Das war ein Triumph!



# **P A R T V.**

## **P A R A D I G M S.**



## L ARTICLES.

### 1. The definite Article.

#### SINGULAR.

##### *Masculine.*

<i>Nom.</i>	der,	dieser,	guter,	the,	this,	good,
<i>Gen.</i>	des,	dieses,	gutes, or en,	of the,	this,	good,
<i>Das.</i>	dem,	diesem,	gutem,	to the,	this,	good,
<i>Acc.</i>	den,	diesen,	guten,	the,	this,	good,

##### *Feminine.*

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die,	diese,	gute,	the,	this,	good,
<i>Gen.</i>	der,	dieser,	guter,	of the,	this,	good,
<i>Dat.</i>	der,	dieser,	guter,	to the,	this,	good,

##### *Neuter.*

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	das,	dieses,	gutes,	the,	this,	good,
<i>Gen.</i>	des,	dieses,	gutes, or en,	of the,	this,	good,
<i>Dat.</i>	dem,	diesem,	gutem,	to the,	this,	good,

The demonstrative pronouns, the relative pronouns and the indefinite numerals, are declined in the same way :

dieser,	diese,	dieses,	this,
jener,	jene,	jenes,	that,
jeder,	jede,	jedes,	each,
jedlicher,	jedliche,	jedliches,	each,
aller,	alle,	alles,	all,
einiger,	einige,	einiges,	some,
etlicher,	etliche,	etliches,	some,
mancher,	manche,	manches,	many a,
welcher,	welche,	welches,	which.

and all adjectives or words used as such, not preceded by a declined word :

guter,	gute,	gutes,	good,
wenig guter,	wenig gute,	wenig gutes,	little good,
viel guter,	viel gute,	viel gutes,	much good.

## 2. The indefinite Article.

### SINGULAR.

#### *Masculine.*

<i>Nom.</i>	ein,	mein,	unser,	a,	my,	our,
<i>Gen.</i>	eines,	meines,	unseres,	of a,	my,	our,
<i>Dat.</i>	einem,	meinem,	unserem,	to a,	my,	our,
<i>Acc.</i>	einen,	meinen,	unseren,	a,	my,	our,

#### *Feminine.*

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	eine,	meine,	unsere,	a,	my,	our.
<i>Gen.</i>	einer,	meiner,	unserer,	of a,	my,	our.
<i>Dat.</i>	einer,	meiner,	unserer,	to a,	my,	our,

#### *Neuter.*

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	ein,	mein,	unser,	a,	my,	our,
<i>Gen.</i>	eines,	meines,	unseres,	of a,	my,	our,
<i>Dat.</i>	einem,	meinem,	unserem,	to a,	my,	our,

In the declension of *unser*, one of the final can be elided,  
(No. 57. 3.)

Declined in the same way are the possessive pronouns :

<i>mein,</i>	<i>meine,</i>	<i>mein,</i>	<i>my,</i>
<i>dein,</i>	<i>deine,</i>	<i>dein,</i>	<i>thy,</i>
<i>sein,</i>	<i>seine,</i>	<i>sein,</i>	<i>his, its,</i>
<i>unser,</i>	<i>unsere,</i>	<i>unser,</i>	<i>our,</i>
<i>euer,</i>	<i>euerer,</i>	<i>euer,</i>	<i>your,</i>
<i>ihr,</i>	<i>ihre,</i>	<i>ihr,</i>	<i>their, (her)</i>
<i>and fein,</i>	<i>feine,</i>	<i>fein,</i>	<i>no,</i>
<i>was für ein, was für eine, was für ein,</i>			<i>what kind of,</i>

## 3. Plural.

*For all the foregoing words, and for the three genders.*

<i>Nom.</i>	die,	biese,	gute,	meine,	unsere,	the,	these,	good,	my,	our,
<i>Gen.</i>	der,	dieser,	guter,	meiner,	unserer,	of the,	these,	good,	my,	our,
<i>Dat.</i>	den,	diesen,	guten,	meinen,	unseren,	to the,	these,	good,	my,	our,
<i>Acc.</i>				like Nom.					like Nom.	

## II

## SUBSTANTIVES.

## 1. Common Nouns.

## MASCULINE.

*Singular.*

	(friend)	(hat)	(angel)	(nephew)
<i>Nom.</i>	der Freund,	der Hut,	der Engel,	der Neffe,
<i>Gen.</i>	des Freundes,	des Hutes,	des Engels,	des Neffen,
<i>Dat.</i>	dem Freunde,	dem Hute	dem Engel,	dem Neffen,
<i>Acc.</i>	den Freund,	den Hut,	den Engel,	den Neffen,

*Plural.*

	(friends)	(hats)	(angels)	(nephews)
<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die Freunde,	die Hüte,	die Engel,	die Neffen,
<i>Gen.</i>	der Freunde,	der Hüte,	der Engel,	der Neffen,
<i>Dat.</i>	den Freunden,	den Hüten,	den Engeln,	den Neffen,

## FEMININE.

*Singular.*

	(figure)	(rose)
<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die Figur,	die Rose,
<i>Gen.</i>	der Figur,	der Rose,
<i>Dat.</i>	der Figur,	der Rose.

*Plural.*

	(figures)	(roses)
<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die Figuren,	die Rosen,
<i>Gen.</i>	der Figuren,	der Rosen,
<i>Dat.</i>	den Figuren,	den Rosen.

## NEUTER.

*Singular.*

	(field)	(land)
<i>Nom. &amp; Acc.</i>	das Feld,	das Land,
<i>Gen.</i>	des Feldes,	des Landes,
<i>Dat.</i>	dem Felde,	dem Lande,



**Plural.**

	(fields)	(lands)
<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die Felder,	die Länder,
<i>Gen.</i>	der Felder,	der Länder,
<i>Dat.</i>	den Feldern,	den Ländern,

## 2. Proper Nouns.

WITH THE ARTICLE.

*Singular.*

<i>Nom.</i>	der Schiller,	der Leibniz,	die Anna,	die Margarete,
<i>Gen.</i>	des Schiller,	des Leibniz,	der Anna,	der Margarete,
<i>Dat.</i>	dem Schiller,	dem Leibniz,	der Anna,	der Margarete,
<i>Acc.</i>	den Schiller,	den Leibniz,	like Nom.	like Nom.

*Plural.*

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die Schiller,	die Leibnize,	die Annen,	die Margareten,
<i>Gen.</i>	der Schiller,	der Leibnize,	der Annen,	der Margareten,
<i>Dat.</i>	den Schillern,	den Leibnizen,	den Annen,	den Margareten

WITHOUT THE ARTICLE.

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	Schiller,	Leibniz,	Anna,	Margarete,
<i>Gen.</i>	Schillers,	Leibnizens,	Annas,	Margaretens,
<i>Dat.</i>	Schiller(n),	Leibniz(en),	Anna,	Margarete(n)

## III.

## ADJECTIVES.

*Singular.*

1. When preceded by the definite article or a word declined like it.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	
<i>Nom.</i>	der gute,	die gute,	das gute,	the good,
<i>Gen.</i>	des guten,	der guten,	des guten,	of the good.
<i>Dat.</i>	dem guten,	der guten,	dem guten,	to the good.
<i>Acc.</i>	den guten,	like Nom.	like Nom.	the good,

2. When preceded by the indefinite article or a word declined like it.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>
<i>Nom.</i>	ein guter,	eine gute,	ein gutes, a good,
<i>Gen.</i>	eines guten,	einer guten,	eines guten, of a good,
<i>Dat.</i>	einem guten,	einer guten,	einem guten, to a good,
<i>Acc.</i>	einen guten,	like <i>Nom.</i>	like <i>Nom.</i> a good.

Plural.

3. For both cases and the three genders.

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die or meine guten,	the or my good,
<i>Gen.</i>	der or meiner guten,	of the or my good,
<i>Dat.</i>	den or meinen guten.	to the or my good,

REMARK: In the same way are declined:

derjenige, the one,  
derselbe (der selbe), the same, (often used for personal pronouns.)

and all words used adjectively in connection with the definite or indefinite article.

der eine,	the one,
der meine,	mine,
der meinige,	mine,
der andere,	the other.

IV.

PRONOUNS.

1. The relative pronoun

If standing after the word to which it refers.

SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>
<i>Nom.</i>	welcher,	welche,	welches, which,
<i>Gen.</i>	dessen,	deren,	dessen, of which,
<i>Dat.</i>	welchem,	welcher,	welchem, to which,
<i>Acc.</i>	welchen,	like <i>Nom.</i>	like <i>Nom.</i>

# VIII

## PLURAL FOR ALL GENDERS.

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	welche,	which,
<i>Gen.</i>	deren,	of which,
<i>Dat.</i>	denen,	to which.

## 2. The definite article

*can be used instead of the relative pronoun; but the irregular forms must be retained.*

### SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
<i>Nom.</i>	der,	die,	das,
<i>Gen.</i>	dessen,	deren,	dessen,
<i>Dat.</i>	dem,	der,	dem,
<i>Acc.</i>	den.	like <i>Nom.</i>	like <i>Nom.</i>

### PLURAL.

<i>Nom. &amp; Acc.</i>	die,
<i>Gen.</i>	deren,
<i>Dat.</i>	denen,

## 3. The definite article

*can also be used instead of the demonstrative pronoun, and if it is not connected with a substantive or adjective, the genitive plural is „derer“ instead of „deren“.*

## 4. The interrogative pronoun.

wer, who.

### *Masc. and Fem.*

<i>Nom.</i>	wer,	who,
<i>Gen.</i>	wessen (wess),	whose,
<i>Dat.</i>	wem,	to whom
<i>Acc.</i>	wen,	whom.

### *Neuter.*

	was,	what.
<i>Nom. &amp; Acc.</i>	was,	what,
<i>Gen.</i>	wess,	of what.

### 3. Personal pronouns.

#### a. First person.

#### b. Second Person.

##### SINGULAR.

<i>Nom.</i>	ich,	I,	<i>Nom</i>	du,	thou,
<i>Gen.</i>	meiner (mein) of me,		<i>Gen.</i>	deiner (dein), of thee,	
<i>Dat.</i>	mir,	to me,	<i>Dat.</i>	dir,	to thee,
<i>Acc.</i>	mid,	me,	<i>Acc.</i>	did,	thee.

##### PLURAL.

<i>Nom</i>	wir,	we,	<i>Nom.</i>	ihr.	ye or you,
<i>Gen.</i>	unser,	of us,	<i>Gen.</i>	euer,	of you,
<i>Dat</i>	uns,	to us,	<i>Dat</i>	euch,	to you,
<i>Acc.</i>	uns,	us,	<i>Acc</i>	euch,	ye or you.

#### c. Third person.

##### SINGULAR.

	<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>		<i>Neut.</i>
<i>Nom.</i>	er,	he,	sie,	she,	es, it.
<i>Gen.</i>	seiner (sein), of him,		ihrer, of her,		seiner (sein), of it.
<i>Dat.</i>	ihm, sich, to him,		ihr, sich to her,		ihm, sich, to it.
<i>Acc.</i>	ihn, sich, him,		sie, sich, her,		es, sich, it.

##### PLURAL FOR ALL GENDERS.

<i>Nom.</i>	sie,	they,
<i>Gen.</i>	ihrer,	of them,
<i>Dat.</i>	ihnen, sich,	to them,
<i>Acc.</i>	sie, sich,	them.

sich is reflexive.

### V.

## NUMERALS.

#### 1. Cardinal.

#### 2. Ordinal.

1. ein, eine,	one,	der, die, das erste,	the first,
2. zwei,	two,	" zweite,	the second,
3. drei,	three,	" dritte,	the third,
4. vier,	four,	" vierte,	the fourth.
5. fünf,	five,	" fünfte,	the fifth,
6. sechs,	six,	" sechste,	the sixth,

# X

7. sieben,	seven,	der, die, das	siebente,	the seventh,
8. acht,	eight,	"	achte,	the eighth,
9. neun,	nine,	"	neunte,	the ninth,
10. zehn,	ten,	"	zehnte,	the tenth,
11. elf (elf),	eleven,	"	elfte,	the eleventh
12. zwölf,	twelve,	"	zwölfte,	the twelfth,
13. dreizehn,	thirteen,	"	dreizehnte,	the thirteenth,
14. vierzehn,	fourteen,	"	vierzehnte,	the fourteenth,
15. fünfzehn,	fifteen,	"	fünzehnte,	the fifteenth,
16. sechzehn,	sixteen,	"	sechzehnte,	the sixteenth,
17. siebenzehn,	seventeen,	"	siebenzehnte,	the seventeenth
18. achtzehn,	eighteen,	"	achtzehnte,	the eighteenth
19. neunzehn,	nineteen,	"	neunzehnte,	the nineteenth,
20. zwanzig,	twenty,	"	zwanzigste,	the twentieth
21. ein und zwanzig,	twenty one	"	ein und zwanzigste,	twenty first
22. zwei und zwanzig,	twenty two	"	zwei und zwanzigste,	the twenty second,
30. dreißig,	thirty.	"	dreißigste,	the thirtieth,
40. vierzig,	fourty,	"	vierzigste,	the fortieth,
50. fünfzig,	fifty,	"	fünfzigste,	the fiftieth,
51. ein und fünfzig,	fifty one,	"	ein und fünfzigste,	fifty first,
60. sechzig,	sixty,	"	sechzigste,	the sixtieth.
70. siebenzig,	seventy,	"	siebenzigste,	the seventieth.
80. achtzig,	eighty,	"	achtzigste,	the eightieth.
90. neunzig,	ninety,	"	neunzigste,	the ninetieth,
100. hundert,	hundred,	"	hundertste,	the hundredth.
200. zweihundert,	two hundred,	"	zweihundertste,	the two hundredth
300. dreihundert,	three hundred,	"	dreihundertste,	the three hundredth
1000. tausend,	thousand,	"	tausendste,	the thousandth,
2000. zweitausend,	two thousand,	"	zweitausendste,	the two thousandth
Eine Million,	a million,	"	millionste,	the millionth.

# 3.

je zwei,	two at a time.	einmal,	once,
je drei	three at a time,	zweimal,	twice,
		fünfmal,	five times,
vielfach (or fällig),	fourfold,	vielmal,	many a time,
fünffach,	fivefold,	oft, oftmal,	often,
vielfach,	manyfold,	"	"
doppelt,	double,	das erste Mal,	the first time,
einerlei,	one of sort,	das zweite Mal,	the second time

## XI

zweierlei,	of two sorts,	ein einziges Mal,	a single time,
allerlei,	of all sorts,		
vielerlei,	of many sorts,	erstens,	firstly.
mancherlei,	of various sorts,	zweitens,	secondly,
		drittens,	thirdly,
		viertens,	fourthly.
ein halb,	a half,		
die Hälfte,	the half,		
ein Drittel,	a third,	ein Duzend,	a dozen,
ein Viertel,	a fourth,	ein Paar,	a pair,
vierthalb,	3½	zwanzig,	a score.
dritthalb,	2½		

## VL

### PREPOSITIONS.

#### 1.

*With the genitive.*

anstatt, statt,	instead of,	trotz,	in spite of,
außerhalb,	without, outside,	un-wissen,	for the sake of
innerhalb,	within, inside,	wegen,	on account of,
oberhalb,	above,	ungeachtet,	not withstanding
unterhalb,	below,	unweit,	} not far from,
dießseit, dießseits,	on this side,	unfern,	
jenseit, jenseits,	on that side,	vermittelft,	} by means of
kräft,,	by virtue of,	or, mittelft,	
laut,	according to,	vermöge,	by dint of,
zufolge,	in consequence of	während,	during

#### 2.

*With the dative.*

aus,	out, out of,	nach,	after, to, according to.
außer,	without, outside of,	nächst,	next, next to,
bei,	by, near, with,	nebst,	together with,
binnen,	within,	sammt,	together with,
entgegen,	towards, opposite to,	seit,	since,
gegenüber	over against,	von,	from, of,
gemäß,	conformably with,	zu,	to, at,
mit,	with,	gegenüber,	against, contrary.

## XII

### 8.

*With the genitive and dative.*

*zufolge*, in consequence of —

with the genitive, if placed before the substantive,

with the dative, if placed after the substantive,

*länge*, along —

*ob*, — in the sense of, *on account of*, governs the genitive,

in the sense of, *over, at*, governs the dative.

### 4.

*With the accusative.*

*durch*, through,

*sonder*,

apart, without,

*für*, for, in place of,

*um*,

about, around,

*gegen, or gen*, towards,

*wider*,

against,

*ohne*, without,

*entlang*,

along.

### 5.

*With the dative or accusative.*

*an*, on, at, near,

*über*,

over, above,

*auf*, on, upon,

*unter*,

under, among,

*hinter*, behind,

*vor*,

before,

*in*, in or into,

*zwischen*,

betwixt, between.

*neben*, beside,

### 6.

If prepositions monosyllables be joined with the dative or accusative of the definite article, a contraction can take place by connecting the last letter of the article with the preposition,

(if euphony admits.)

*zu dem Vater*,

*zu der Mutter*,

*zum Vater*,

*zur Mutter*,

*bei dem Vater*,

*in dem Hause*,

*beim Vater*,

*im Hause*,

*für das Haus*,

*durch das Fenster*,

*fürs Haus*,

*durchs Fenster*.

## VII.

1. Compounds of *da* and *wo*,

WITH

## PREPOSITIONS.

Instead of „*da*“, very often „*hier*“ is used, also in compounds.

<i>dabei</i> , <i>wobei</i> ,	thereby, whereby, i.e. by this, by which,
<i>dadurch</i> , <i>wodurch</i> ,	} therethrough, wherethrough, i.e. through this,
	} or thereby, whereby, [through which,
<i>dafür</i> , <i>wofür</i> ,	therefore, wherefore, i.e. for this, for which,
<i>dagegen</i> , <i>woegen</i> ,	there against, where against, i.e. against this.

[against which,

<i>damit</i> , <i>womit</i> ,	therewith, wherewith, i.e. with this, with which,
<i>davon</i> , <i>wovon</i> ,	thereof, whereof, i.e. of this, of which,
<i>davor</i> , <i>wovor</i> ,	therefore, wherefore, i.e. before this, before which,
<i>dazu</i> , <i>wozu</i> ,	thereto, whereto, i.e. to this, to which,

<i>daran</i> , <i>woran</i> ,	thereon, whereon, i.e. on this, on which,
<i>darauf</i> , <i>worauf</i> ,	thereupon, whereupon, i.e. upon this, upon which,
<i>daraus</i> , <i>woraus</i> ,	therefrom, wherefrom, i.e. from this, from which,
<i>darin</i> , <i>worin</i> ,	therein, wherein, i.e. in this, in which,
<i>darum</i> , <i>worum</i> ,	} therearound, wherearound, i.e. around this, around
	} or therefore, [which,

<i>darunter</i> , <i>worunter</i> ,	} thereunder, whereunder, i.e. under this, under
	} or among, [which,

<i>darüber</i> , <i>worüber</i> ,	thereover, whereover, i.e. over this, over which,
<i>darnach</i> , <i>wornach</i> ,	thereafter, whereafter, i.e. after this, after which.

<i>dahinter</i> ,	behind this (or that)
<i>daneben</i> ,	near this (or that)
<i>dawider</i> ,	against this (or that)
<i>dazwischen</i> ,	between this (or that).

2. Compounds of *her*

<i>herab</i> ,	down hither,	(towards the speaker),
<i>herauf</i> ,	up "	" "
<i>heraus</i> ,	out "	" "
<i>herein</i> ,	in "	" "
<i>herüber</i> ,	over "	" "



#### XIV

herunter,	{	under-hither,	(towards the speaker)
		down "	" "
herbei,		near. "	" "
hervor,		forth, out, "	" "
hernach,		means <i>hereafter</i> .	

### 3. Compounds of hin.

hinab,	down	thither (away from the speaker),
hinauf,	up	" "
hinaus,	out	" "
hinein,	in	" "
hinüber,	over	" "
hinunter,	{	under " "
		down " "
hingegen,		means <i>thereto</i> , i. e. to that,
hindurch,		means <i>therethrough</i> , i. e. through that
hingegen,		(there against) <i>at the contrary</i> .

### 4. Compounds of da and wo

WITH

„her“ and „hin“.

daher,	woher,	thence,	whence,
dahin,	wohin,	thither,	whither
hieher,	{	this way,	
daher,			

#### VIII

### CONJUNCTIONS.

#### 1.

*Such as throw the verb at the end of the sentence.*

als,	when,	ungeachtet,	{	notwithstanding
daß,	that,	ungeachtet,		
bis,	until,	so,	{	if,
da,	since, when,	während,		
				whilst,

damit,	in order that,	wenn,	if,
ehe,	before,	wie,	when,
falls,	in case that,	weil,	because,
je, (desto),	the, (the)	wo,	if, where,
indem,	while,	seit,	since,
nachdem,	after-that, when,	ob,	whether, if.

*The compounds follow the same law.*

als wenn,	} as if,	obgleich,	} though,
als ob,		obschon,	
wofern,	} as if,	obwohl,	} so that.
wenngleich,		auf daß,	
wenn schon,	} although; not withstanding,		

## 2.

*Such as throw the subject after the verb.*

(If there be any subject expressed in the second clause.)

dennoch,	} yet, however,	folglich,	} consequently.
jedoch, doch, 1,		mithin,	
daher,	} therefor,	also,	} therefor, now.
darum,		nun,	
deshalb,		nur,	
deswegen,		so,	
deffenungeachtet, nevertheless, (weder), noch,			(neither), nor,
desto,	the, (je-desto, the-the)	entweder,	either,
auch,	also,	hingegen,	} on the contrary,
noch,	still, until now,	bagegen,	
ferner,	further,	bagegen,	
zugleich,	at the same time,	zwar,	indeed,
sonst,	else,	bann,	} then, afterwards.
vielmehr, 1,	rather,	alsdann,	
demnach,	according to this,	faum,	scarcely.
enblich,	finally.		

1. jedoch, doch and vielmehr, follow the 1st or 2nd class.
2. If conjunctions modify the substantive, they stand before it (as any word which modifies the substantive).

Nur er wußte es nicht,      only he did not know it.  
 Nur wußte er nicht,      only he did not know.

3.

*Such as do not affect the position of the verb.*

und, and,	aber, allein,	} but,
oder, or,	sondern,	
	denk,	
		for,

II

INTERJECTIONS.

Kuf!	Up!	Sube!	} Huzza!
Wohlan!	Well then!	Geis!	
Krisch!	Brick!	Pa, a!	Hush!
Brav!	Bravo!	Seiber!	Alas!
Oh!	Oh!	Wh!	} Ah!
Geil!	Hail!	Wh!	
Geida!	Ho then!	Woh!	} Wo!
halt!	Hold!	Woh!	
Gi!	High!	Si, pfui!	Fy, shame!
Fort!	Away!		

## AUXILIARY VERBS.

## 1.

## To have, haben.

## PRESENT.

	<i>Indicative</i>		<i>Subjunctive.</i>
<i>Singular.</i>	1. Ich habe,	I have,	Ich habe, I (have) may have,
	2. du hast,	thou hast,	du habest, thou mayst have,
	3. er hat,	he has,	er habe, he may have,
<i>Plural.</i>	1. wir haben,	we have,	wir haben, we may have,
	2. ihr habet or habt,	you have,	ihr habet, you may have,
	3. sie haben,	they have.	sie haben, they may have.

*Imperative.*

habe (du),	Have (thou).
habe er,	let him have.
haben wir,	let us have.
habet or habt (ihr),	have (you).
haben sie,	let them have.

*Participle.*

having.  
habend.

## IMPERFECT.

	<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
Ich hatte,	I had.	(wenn) ich hätte,	(if) I had or I might have.
du hattest,	thou hadst.	du hättest,	thou mightst have.
er hatte,	he had.	er hätte,	he might have.
wir hatten,	we had.	wir hätten,	we might have.
ihr hättet,	you had.	ihr hättet,	you might have.
sie hatten,	they had.	sie hätten,	they might have.

*Perfect Participle.*

had, gehabt.

## PERFECT.

I have had.	I may have had.
Ich habe gehabt,	Ich habe gehabt.
du hast gehabt,	du habest gehabt.
er hat gehabt,	er habe gehabt.
wir haben gehabt,	wir haben gehabt.
ihr habt gehabt,	ihr habet gehabt.
sie haben gehabt,	sie haben gehabt.

PLUPERFECT.

*Indicative.*

I had had  
Ich hatte gehabt,  
du hattest gehabt,  
er hatte gehabt,  
wir hatten gehabt,  
ihr hättet gehabt,  
sie hatten gehabt,

*Subjunctive.*

I might have had.  
Ich hätte gehabt.  
du hättest gehabt.  
er hätte gehabt.  
wir hätten gehabt.  
ihr hättet gehabt.  
sie hätten gehabt.

*Present Infinitive.*

to have, haben.

*Future Infinitive.*

to be about to have, haben werden.

FIRST FUTURE.

I shall (will) have.  
Ich werde haben,  
du wirst haben,  
er wird haben,  
wir werden haben,  
ihr werdet haben,  
sie werden haben,

I shall have.  
Ich werde haben.  
du werdest haben.  
er werde haben.  
wir werden haben.  
ihr werdet haben.  
sie werden haben.

FIRST FUTURE CONDITIONAL.

I should (or would) have.

Ich würde haben,  
du würdest haben,  
er würde haben,

Wir würden haben,  
ihr würdet haben,  
sie würden haben.

*Perfect Infinitive.*

to have had, gehabt haben.

SECOND FUTURE.

I shall have had.

Ich werde gehabt haben,  
du wirst gehabt haben,  
er wird gehabt haben,  
wir werden gehabt haben,  
ihr werdet gehabt haben,  
sie werden gehabt haben,

(if) I shall have had.

Ich werde gehabt haben,  
du werdest gehabt haben,  
er werde gehabt haben,  
wir werden gehabt haben,  
ihr werdet gehabt haben,  
sie werden gehabt haben.

SECOND FUTURE CONDITIONAL.

I should (or would) have had.

Ich würde gehabt haben,  
du würdest gehabt haben,  
er würde gehabt haben,

Wir würden gehabt haben,  
ihr würdet gehabt haben,  
sie würden gehabt haben.

## To be, sein.

## PRESENT.

*Indicative.*

Ich bin,	I am.
du bist,	thou art.
er ist,	he is.
wir sind,	we are.
ihr seid,	you are.
sie sind,	they are.

*Subjunctive.*

Ich sei,	I be or may be.
du seiest or seist,	thou mayst be.
er sei,	he may be.
wir seien,	we may be.
ihr seiet,	you may be.
sie seien,	they may be.

*Imperative.*

Sei (du)	be (thou).
sei er,	let him be.
seien wir,	let us be.
seid (ihr),	be you.
seien sie,	let them be.

*Participle.*

being.  
seind.

## IMPERFECT.

*Indicative.*

Ich war,	I was.
du warst or warst,	thou wast.
er war,	he was.
wir waren,	we were.
ihr waret or wart,	you were.
sie waren,	they were.

*Subjunctive.*

Ich wäre,	(if) I were. (I might be)
du wärest,	thou wert.
er wäre,	he were.
wir wären,	we were.
ihr wäret,	you were.
sie wären,	they were.

*Perfect Participle.*

been, gewesen.

## PERFECT.

I have been.

Ich bin gewesen,
du bist gewesen,
er ist gewesen,
wir sind gewesen,
ihr seid gewesen,
sie sind gewesen.

I may have been.

Ich sei gewesen,
du seist gewesen,
er sei gewesen,
wir seien gewesen,
ihr seiet gewesen,
sie seien gewesen.

## PLUPERFECT.

*Indicative.*

I had been.

Ich war gewesen,  
 du warst gewesen,  
 er war gewesen,  
 wir waren gewesen,  
 ihr waret gewesen,  
 sie waren gewesen.

*Subjunctive.*

I might have been.

Ich wäre gewesen,  
 du wärest gewesen,  
 er wäre gewesen,  
 wir wären gewesen,  
 ihr wäret gewesen,  
 sie wären gewesen.

*Present Infinitive.*

to be, sein.

*Future Infinitive.*

to be about to be, sein werden.

## FIRST FUTURE.

I shall be.

Ich werde sein,  
 du wirst sein,  
 er wird sein,  
 wir werden sein,  
 ihr werdet sein,  
 sie werden sein.

(if) I shall be.

Ich werde sein,  
 du werdest sein,  
 er werde sein,  
 wir werden sein,  
 ihr werdet sein,  
 sie werden sein.

## FIRST FUTURE CONDITIONAL.

I should or would be.

Ich würde sein,  
 du würdest sein,  
 er würde sein,

wir würden sein,  
 ihr würdet sein,  
 sie würden sein.

*Perfect Infinitive.*

to have been, gewesen sein.

## SECOND FUTURE.

I shall have been.

Ich werde gewesen sein,  
 du wirst gewesen sein,  
 er wird gewesen sein,  
 wir werden gewesen sein,  
 ihr werdet gewesen sein,  
 sie werden gewesen sein,

(if) I shall have been.

Ich werde gewesen sein,  
 du werdest gewesen sein,  
 er werde gewesen sein,  
 wir werden gewesen sein,  
 ihr werdet gewesen sein,  
 sie werden gewesen sein.

## SECOND FUTURE CONDITIONAL.

I should or would have had.

Ich würde gewesen sein,  
 du würdest gewesen sein,  
 er würde gewesen sein,

Wir würden gewesen sein,  
 ihr würdet gewesen sein,  
 sie würden gewesen sein.

# To become, werden, (to be getting.)

## Indicative.

I become.  
Ich werde,  
du wirst,  
er wird,  
wir werden,  
ihr werdet,  
sie werden.

## Subjunctive.

I may become.  
Ich werde,  
du werdest,  
er werde,  
wir werden,  
ihr werdet,  
sie werden.

## Imperative.

Werde (du),	become (thou).
werde er,	let him become.
werden wir,	let us become.
werdet (ihr),	become (you.)
werden sie,	let them become.

*Participle.*  
becoming.  
werdend.

## IMPERFECT.

### Indicative.

I become.  
Ich wurde or ward,  
du wurdest or wardst,  
er wurde or ward,  
wir wurden,  
ihr wurdet,  
sie wurden.

### Subjunctive.

I might become.  
Ich würde,  
du würdest,  
er würde,  
wir würden,  
ihr würdet,  
sie würden.

## Perfect Participle.

become, geworden.

## PERFECT.

I have become.  
Ich bin geworden,  
du bist geworden,  
er ist geworden,  
wir sind geworden,  
ihr seid geworden,  
sie sind geworden.

I may have become.  
Ich sei geworden,  
du seiest geworden,  
er sei geworden,  
wir seien geworden,  
ihr seiet geworden,  
sie seien geworden.



## PLUPERFECT.

*Indicative.*

I had become.

Ich war geworden,  
 du warst geworden,  
 er war geworden,  
 wir waren geworden,  
 ihr wart geworden,  
 sie waren geworden.

*Subjunctive*

I might have become.

Ich wäre geworden,  
 du wärest geworden,  
 er wäre geworden,  
 wir wären geworden,  
 ihr wäret geworden,  
 sie wären geworden.

*Present Infinitive.*

to become, werden. to be about to become, werden werden.

*Future Infinitive.*

## FIRST FUTURE.

I shall become.

Ich werde werden,  
 du wirst werden,  
 er wird werden,  
 wir werden werden,  
 ihr werdet werden,  
 sie werden werden.

(if) I shall become.

Ich werde werden,  
 du werdest werden,  
 er werde werden,  
 wir werden werden,  
 ihr werdet werden,  
 sie werden werden.

## FIRST FUTURE CONDITIONAL.

I should (or would) become.

Ich würde werden,  
 du würdest werden,  
 er würde werden,

Wir würden werden,  
 ihr würdet werden,  
 sie würden werden.

*Perfect Infinitive.*

to have become, geworden sein.

## SECOND FUTURE.

I shall have become.

Ich werde geworden sein,  
 du wirst geworden sein,  
 er wird geworden sein,  
 wir werden geworden sein,  
 ihr werdet geworden sein,  
 sie werden geworden sein.

(if) I shall have become.

Ich werde geworden sein,  
 du werdest geworden sein,  
 er werde geworden sein,  
 wir werden geworden sein,  
 ihr werdet geworden sein,  
 sie werden geworden sein.

## SECOND FUTURE CONDITIONAL.

I should (or would) have become.

Ich würde geworden sein,  
 du würdest geworden sein,  
 er würde geworden sein,

Wir würden geworden sein,  
 ihr würdet geworden sein,  
 sie würden geworden sein.

## II REGULAR VERBS.

### 1.

#### Active Voice.

to love, *lieben*.

#### PRESENT.

##### *Indicative*

I love.

*Ich* liebe,            I love.  
*du* liebst or *liebst*, thou lovest.  
*er* liebet or *liebt*, he loves.  
*wir* lieben,        we love.  
*ihr* liebet or *liebt*, you love.  
*sie* lieben,        they love.

##### *Subjunctive*

I may love.

*Ich* liebe,  
*du* liebest,  
*er* liebe,  
*wir* lieben,  
*ihr* liebet,  
*sie* lieben.

##### *Imperative*

Liebe (*du*),        love (thou).  
 liebe *er*,        let him love.  
 lieben *wir*,        let us love.  
 liebet or *liebt* (*ihr*), love (you).  
 lieben *sie*,        let them love.

##### *Participle*

loving.  
 liebend.

#### IMPERFECT.

##### *Indicative*

I was loving, I loved.

*Ich* liebte,        I loved, (I was loving.)  
*du* liebtest,      thou lovedst.  
*er* liebte,        he loved.  
*wir* liebten,      we loved.  
*ihr* liebtet,      you loved.  
*sie* liebten,      they loved.

##### *Subjunctive*

I might love.

*Ich* liebete,  
*du* liebetest,  
*er* liebete,  
*wir* liebeten,  
*ihr* liebetet,  
*sie* liebeten.

##### *Perfect Participle*

loved, geliebet or geliebt.

#### PERFECT.

I have loved.

*Ich* habe geliebt,  
*du* hast geliebt,  
*er* hat geliebt,  
*wir* haben geliebt,  
*ihr* habt geliebt,  
*sie* haben geliebt.

I may have loved.

*Ich* habe geliebt,  
*du* habest geliebt,  
*er* habe geliebt,  
*wir* haben geliebt,  
*ihr* habet geliebt,  
*sie* haben geliebt.

## PLUPERFECT.

*Indicative.*

I had loved.

Ich hatte geliebt,  
 du hattest geliebt,  
 er hatte geliebt,  
 wir hatten geliebt,  
 ihr hättet geliebt,  
 sie hatten geliebt.

*Subjunctive.*

I might have loved.

Ich hätte geliebt,  
 du hättest geliebt,  
 er hätte geliebt,  
 wir hätten geliebt,  
 ihr hättet geliebt,  
 sie hätten geliebt.

*Present Infinitive.*

to love, lieben.

*Future Infinitive.*

to be about to love, lieben werden.

## FIRST FUTURE.

I shall love.

Ich werde lieben,  
 du wirst lieben,  
 er wird lieben,  
 wir werden lieben,  
 ihr werdet lieben,  
 sie werden lieben.

(if) I shall love.

Ich werde lieben,  
 du werdest lieben,  
 er werde lieben,  
 wir werden lieben,  
 ihr werdet lieben,  
 sie werden lieben.

## FIRST FUTURE CONDITIONAL.

I should (or would) love.

Ich würde lieben,  
 du würdest lieben,  
 er würde lieben,

Wir würden lieben  
 ihr würdet lieben  
 sie würden lieben.

*Perfect Infinitive.*

to have loved, geliebt haben.

## SECOND FUTURE.

I shall have loved.

Ich werde geliebt haben,  
 du wirst geliebt haben,  
 er wird geliebt haben,  
 wir werden geliebt haben,  
 ihr werdet geliebt haben,  
 sie werden geliebt haben.

I shall have loved.

Ich werde geliebt haben,  
 du werdest geliebt haben,  
 er werde geliebt haben,  
 wir werden geliebt haben,  
 ihr werdet geliebt haben,  
 sie werden geliebt haben.

## SECOND FUTURE CONDITIONAL.

I should (or would) have loved.

Ich würde geliebt haben,  
 du würdest geliebt haben,  
 er würde geliebt haben,

wir würden geliebt haben,  
 ihr würdet geliebt haben,  
 sie würden geliebt haben.

## Passive Voice.

to be loved, — geliebt werden.

<i>Present.</i>	Ich werde geliebt,	I am loved (I am in the state of being loved.)
<i>Imperfect.</i>	Ich wurde geliebt, or ich ward geliebt,	I was loved.
<i>Perfect.</i>	Ich bin geliebt worden,	I have been loved.
<i>Pluperfect.</i>	Ich war geliebt worden,	I had been loved.
<i>First Future.</i>	Ich werde geliebt werden,	I shall be loved.
<i>First Cond.</i>	Ich würde geliebt werden,	I should be loved.
<i>Second Future.</i>	Ich werde geliebt worden sein,	I shall have been loved.
<i>Second Cond.</i>	Ich würde geliebt worden sein,	I should have been loved.

*Imperative.*

Werde (du) geliebt,	be (thou) loved,
werde er geliebt,	let him be loved,
werden wir geliebt,	let us be loved,
werdet (ihr) geliebt,	be (you) loved,
werden sie geliebt,	let them be loved.

*Infinitive.*

<i>Present.</i>	geliebt werden,	to be loved.
<i>Perfect.</i>	geliebt worden sein,	to have been loved.
<i>Future.</i>	werden geliebt werden,	to be about to be loved.

## Verbs of the old form.

(IRREGULAR VERBS)

## 1. to find, f i n d e n.

## IMPERFECT

<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
I found,		I might find.
Ich fand,	I found.	Ich fände.
du fandest, (fandst),	thou foundst.	du fändest.
er fand,	he found.	er fände.
wir fanden,	we found.	wir fänden.
ihr fandet,	you found.	ihr fändet,
sie fanden,	they found.	sie fänden.

*Past Participle.*

found, gefunden.

## 2. to give, g e b e n.

## PRESENT

<i>Indicative.</i>	<i>Imperative.</i>
I give.	— —
Ich gebe.	gib (du).
du gibst.	gebe er.
er gibt.	geben wir.
wir geben.	gebet or gebt (ihr).
ihr gebet or gebt,	geben sie.
sie geben	

## 3. to bake, b a c k e n.

## PRESENT.

*Indicative.*

I bake.  
 Ich backe.  
 du backst.  
 er backt.

## Verbs of the old form.

(IRREGULAR VERBS).

*Arranged according to their radical syllable.*

The verbs of the old form change their radical vowels in the Imperfect and Perfect Participle according to their radical syllable.

## CLASS 1.

1. The irregular verbs which have *ie* in the radical syllable change it

in the <i>Imperfect</i> ,		in the <i>Past Participle</i> .	
into,		into,	
"o"		"o"	
bieten,	to offer,	bot,	geboten,
biegen,	to bend,	schließen,	to shut,
erfiesen,	to select,	fielen,	to boil,
(erfor, erforen)		(fott, gefotten)	
fliegen, 1.	to fly,	sprießen,	to sprout,
fliehen,	to flee,	fliehen,	to fly, (as dust),
fließen,	to flow,	triefen,	to trickle,
frieren,	to freeze,	verbrießen,	to displease,
genießen,	to enjoy,	verlieren,	to loose,
gießen,	to pour,	wiegen,	to weigh,
klieben,	to cleave,	ziehen,	to draw,
		(zog, gezogen),	
friesen,	to creep,	Derived as:	
riechen,	to smell,	erfrieren,	to freeze,
schieben,	to shove,	gebieten,	to command,
schießen,	to shoot,	verbieten,	to forbid,
schließen, 2.	to slip,	vergiehen,	to spoil, (in education.)

## REMARKS:

1. In the second and third persons singular the „*ie*“ is sometimes changed into „*e*“ (in poetry).

as: fliegen, fliegt, fliegt.

2. The „*f*“ is doubled in all irregular verbs, when it stands immediately after a vowel

schließen, schloß, schlossen.

2. The irregular verbs which have a *modified vowel* in their radical syllable change it also

in the <i>Imperfect</i> ,		in the <i>Past Participle</i> ,	
into,		into,	
„ö“		„ø“	
wägen,	to weigh,	wog,	gewogen.
gähren,	to ferment,	verlöschten,	to extinguish,
gebären,	to bring forth, (gebar)	auslöschten,	to extinguish,
rächen,	to avenge. (also reg.)	trügen,	to deceive,
schwären,	to supperate,	fürten,	to choose, (only in
erlöschten, 1.	to extinguish,	lügen,	to lie, [poetry]
schwören,	to swear, (also		
Derived as:	(schwur)		
erwägen,	to consider, (also re-	betrügen,	to deceive,
	gular)	erfüren,	to choose,

1. The compounds with „löschten“ are irregular only when they are used intransitively. In the 2nd and 3rd persons singular we can also say, *lischest, lischst*.

3. The irregular verbs which have „au“ in their radical syllable change it also

in the <i>Imperfect</i> ,		in the <i>Past Participle</i> ,	
into,		into,	
„ö“		„ø“	
saugen,	to suck,	sog,	gesogen.
saufen,	to drink, (to tipple,)	(säufft, säuft),	
schmauchen,	to snort,		
schrauben,	to screw, (also regular).		
Derived as:			
erlaufen,	to be drowned.		
Exc. laufen,	to run,	lief, gelaufen,	(du läuffst, er läuft).
hauen,	to hew,	hieb, gehauen.	
		häute,	(in cutting wood, staves etc.)
* rufen,	to call,	rief, gerufen,	

## CLASS 2.

1. The irregular verbs which have „ei“ in their radical syllable change it

in the *Imperfect*, in the *Past Participle*.

- |    |       |       |
|----|-------|-------|
| 1. | into, | into, |
|    | „i“   | „i“   |

when a double or hard consonant (ß, t, f, ch,) follows.

- |    |       |       |
|----|-------|-------|
| 2. | into, | into, |
|    | „ie“  | „ie“  |

when a softer consonant (b, g, h,) follows.

- |    |                  |      |          |
|----|------------------|------|----------|
| 1. | beißen, to bite, | biß, | gebißen, |
|----|------------------|------|----------|

Befleissen, (sch)	to apply ones self,	fncten,	to pinch,
heissen, (gehessen)	to be named,	pfeissen,	to whistle,
reissen,	to tear,	schleissen,	to grind,
schleissen,	to slit,	bleissen,	to fade,
schmeissen,	to smite,	schleichen,	to sneak,
spfeissen,	to split,	streichen,	to stroke,
gleiten, 1.	to glide,	weichen,	to yield,
reiten,	to ride,	Derived as:	
streiten,	to contend,	erbleichen,	to turn pale,
schreiten,	to stride,	ergreifen,	to seize,
greifen,	to seize, (grape),	verbleichen,	to grow pale,
leissen,	to chide,		

- |    |                 |       |           |
|----|-----------------|-------|-----------|
| 2. | reiben, to rub, | rieb, | gerieben. |
|----|-----------------|-------|-----------|

bleiben,	to remain,	scheinen,	to shine,
schreiben,	to write,	schweigen,	to be silent,
treiben,	to drive,	steigen,	to step,
gedeihen,	to prosper,	preisen,	to praise,
leihen,	to lend,	weisen,	to show,
zeihen,	to accuse of,	weiden,	to shun,
schreien,	to cry,	scheiden,	to separate,
speien,	to spit,		
Derived as:			
vergeihen,	to pardon,	erscheinen,	to appear,
verbleiben,	to remain,	erweisen,	to render.
verleihen,	to grant,		

1. „i“ is doubled in all verbs of this class.

- |    |            |            |          |              |
|----|------------|------------|----------|--------------|
| 2. | leiden,    | to suffer, | litt,    | gelitten.    |
|    | schneiden, | to cut,    | schnitt, | geschnitten. |



### CLASS 3.

The irregular verbs which have „i“ in their radical syllable change it

in the <i>Imperfect</i> ,		in the <i>Past Participle</i> ,	
into,		into,	
„a“		„u“	
binden,	to bind,	band,	gebunden.
bingen, (bung),	to bargain,	stinken,	to stink,
bringen,	to urge,	trinken,	to drink,
finden,	to find,	zwingen,	to force,
gelingen,	to succeed,	Derived as:	
klingen,	to sound,	erfinden,	to invent,
ringen,	to wrestle,	empfinden,	to feel,
schinden, (schund)	to flay,	verschwinden,	to disappear,
schlingen,	to sling	verschlucken,	to swallow up,
schwanden,	to vanish,	entspringen,	to spring away,
schwingen,	to swing,	erringen,	to gain by exertion,
singen,	to sing,		
sinken,	to sink,	misslingen,	to go amiss,
springen,	to spring,	bedingen,	to bargain.

#### REMARK :

1. The following change „i“ into „o“ in the Past Participle:

gewinnen,	to gain,	gewonnen,
rinnen,	to run, (of fluids),	
sinnen,	to think,	
spinnen,	to spin,	
beginnen,	to begin, (also begun in the Imp.)	

# CLASS 4.

The irregular verbs which have „e“ as the vowel of their radical syllable change it

in the *Imperfect*,

in the *Past Participle*,

into,

1.

into,

„a“

„ö“

When more than one consonant follow.

2. They preserve the „e“, if one consonant or „ß“ follows.

1. *helfen*, to help,    *half*,    *geholfen*.

<i>befehlen</i> ,	to command,	<i>sterben</i> ,	to die,
<i>bergen</i> ,	to hide,	<i>treffen traf</i> ,	to hit,
<i>bersten</i> ,	to burst,	<i>verberben</i> ,	to perish,
<i>brechen</i> ,	to break,	<i>werben</i> ,	to woo,
<i>dressen</i> , ( <i>drosch</i> )	to thresh,	<i>werden</i> ,	to become,
<i>empfehlen</i> ,	to recommend,	<i>werfen</i> ,	to throw,
<i>erschrecken</i> ,	to frighten (reg.		
	when transitive)	Derived as:	
<i>gelten</i> ,	to avail,	<i>entsprechen</i> ,	to answer,
<i>helfen</i> ,	to help,	<i>verhehlen</i> ,	to conceal,
<i>nehmen</i> , 1.	to take,	<i>verbergen</i> ,	to hide,
<i>schelten</i> ,	to scold,	<i>verwerfen</i> ,	to reject,
<i>sprechen</i> ,	to speak,	<i>zerbrechen</i> ,	to break to pieces,
<i>stechen</i> ,	to sting,	<i>vernehmen</i> ,	to hear,
<i>stehlen</i> ,	to steal,	<i>erwerben</i> ,	to gain.

2. *sehen*, to see,    *sah*,    *gesehen*.

<i>essen</i> , ( <i>geessen</i> ),	to eat,	<i>genesen</i> ,	to recover,
<i>fressen</i> ,	to devour,	<i>treten</i> ,	to tread,
<i>vergessen</i> ,	to forget,	<i>geben</i> ,	to give,
<i>messen</i> ,	to measure,	Derived as:	
<i>lesen</i> ,	to read,	<i>vergeben</i> ,	to forgive,
<i>geschehen</i> ,	to happen,	<i>getreten</i> ,	to crush by treading on.

# XXXII

## REMARKS.

1. nehmen, Imperf. nahm, loses the „h“ in the other irregular forms, and doubles the „n“, as : genommen.
2. The following verbs change „e“ into „o“ in the Imperfect and Part.

besleimen,	to press, (has a regular Imperf.)
fechten,	to fight,
flechten,	to twist,
melken,	to milk,
quellen,	to gush, (quellen, to swell, is reg.)
schwellen,	to swell, (reg. when active.)
schmelzen,	to melt.

3. All preceding irregular verbs change „e“ into „i“ in the second and third persons Present Indicative and second person Imperative Singular, and into „ie“ if an „h“ follows — Ich gebe, du gibst, er gibt, gib. Ich empfehle, du empfehle etc. (Parad. XII 2.)

melken and genesen are exceptions to this.  
lesen, has liesest, liefst, lies.

4. The following change „e“ into „o“ in the Imperfect and in the Past Participle :

bewegen,	to move, (irregular only, if it means „to induce“.)
pflügen,	to cherish, (pflügen, to be wont is regular.)
heben,	to lift, heave,
weben,	to weave, (woh, only in poetry),
scheren,	to shear.

CLASS 5.

The irregular verbs which have „a“ as the vowel of their radical syllable change it

in the *Imperfect*,

in the *Past Participle*,

into,

preserve,

„ie“

„a“

blasen, to blow,

blies,

geblasen,

braten, to roast,

lassen, to let,

empfangen, to receive,

rathen, to advise,

fallen, to fall,

schlafen, to sleep,

fangen, (fang or

entschlafen, to fall asleep, to

fang) to catch,

gefallen, to please,

halten, to hold,

missfallen, to displease,

hängen, (häng to hang,

anfangen, to begin,

or hing)

gerathen, to hit upon.

1. The following verbs change „a“ into „u“ in the Imp.

backen, to bake,

fahren, to drive,

fragen, to ask, (reg. or frug),

graben, to dig,

laden, to load,

schaffen, to create, (schuf schaffen, to labor is reg.)

schlagen, to strick, beat, (rassschlagen to consult, is reg.)

tragen, to carry,

wachsen, to grow,

waschen, to wash.

2. The verbs of this class, mentioned hitherto, modify „a“ in the second and third persons Present Singular, except laden (some times) and schaffen. (Parad. XII. 3.)

3. The following verbs have only the irregular Participle.

fahen, to catch,

fallen, to fold,

malen, to grind, (malen, to paint is reg.)

salzen, to salt,

spalten, to split,

verschallen, to die away in sound (schallen is reg.)

## CLASS 6.

(Not obeying a common law resp. their radical vowels).

1. *Glitzern*, to glitter, *glänzen*, *geglänzt*,  
*flimmern*, to climb, *flumm*, *geflommen*,  
*schwimmen*, to swim, *schwamm* or *schwamm*, *geschwommen*.  
*verwirren*, to entangle, *verworr*, *verworren*.  
*verwirrt* means „confused“  
*schallen*, to sound, *scholl* *geschollen*, or is also regular.
2. *Bitten*, to beg, *bat*, *gebeten*.  
*liegen*, to lie, *lag*, *gelegen*,  
*sitzen*, to sit, *saß*, *gesehen*.  
*sein*, to be, *war*, *gewesen*.
3. *Gehen*, to go, *ging* (*gieng*), *gegangen*.  
*stehen*, to stand, *stand*, *gestanden*.  
*thun*, to do, *that*, *gethan*.  
*rufen*, to call, *rief*, *gerufen*.  
*heißen*, to name, or to be named, to bid, *hieß*, *geheißen*.  
*stecken*, to stick, if intransitive, may have *stach* as Imperfect.  
*stoßen*, to push, (*stößest*, *stößt*) *stieß*, *gestoßen*.  
*hauen*, to hew, to fight; *hieb*, *gehauen*; (*haute*, in cutting woods, or carving).

## IV.

## Verbs of the mixed form.

(IRREGULAR VERBS).

There are some verbs which form their Imperfect and Past Participle partly according to the new form (*te*, *ge*, *et*,) partly according to the old [in changing the radical vowel].

<i>kennen</i> ,	to know,	<i>kante</i> ,	<i>gekannt</i> ,
<i>neunen</i> ,	to name,	<i>nannte</i> ,	<i>genannt</i> ,
<i>rennen</i> ,	to run,	<i>rannte</i> ,	<i>gerannt</i> ,
<i>brennen</i> ,	to burn,	<i>brannte</i> ,	<i>gebrannt</i> ,
<i>wenden</i> ,	to turn,	<i>wandte</i> ,	<i>gewandt</i> ,
<i>senden</i> ,	to send,	<i>sandte</i> ,	<i>gesandt</i> ,
<i>denken</i> ,	to think,	<i>dachte</i> ,	<i>gedacht</i> ,
<i>bringen</i> ,	to bring,	<i>brachte</i> ,	<i>gebracht</i> ,
<i>können</i> ,	to be able,	<i>konnte</i> ,	<i>gekonnt</i> ,
<i>wollen</i> ,	to be willing,	<i>wollte</i> ,	<i>gewollt</i> ,
<i>mögen</i> ,	to like,	<i>mochte</i> ,	<i>gemocht</i> ,
<i>sollen</i> ,	to be obliged,	<i>sollte</i> ,	<i>gesollt</i> ,
<i>dürfen</i> ,	to be allowed,	<i>durfte</i> ,	<i>gedurft</i> ,
<i>müssen</i> ,	to be forced,	<i>mußte</i> ,	<i>gemußt</i> ,
<i>wissen</i> ,	to know,	<i>wußte</i> ,	<i>gewußt</i> .

to be able, können.

## PRESENT.

*Indicative.*

I can, or am able,  
 Ich kann,  
 du kannst,  
 er kann,  
 wir können,  
 ihr könntet or könnt,  
 sie können,

*Subjunctive.*

I may be able.  
 Ich könne,  
 du könntest,  
 er könne,  
 wir können,  
 ihr könntet,  
 sie können.

## IMPERFECT.

I was able (or I could.)

Ich konnte,  
 du könntest,  
 er konnte,  
 wir konnten  
 ihr könntet,  
 sie konnten,

I might be able.

Ich könnte,  
 du könntest,  
 er könnte,  
 wir könnten,  
 ihr könntet,  
 sie könnten.

*Participle.**Present.* können, being able, (seldom used)*Perfect.* gekonnt, been able.*Infinitive.**Present* können, to be able,*Perfect.* gekonnt haben, to have been able.*Compound Tenses.**Perfect.* Ich habe gekonnt,

I have been able.

*Pluperfect.* ich hatte gekonnt,

I had been able.

*First Future.* ich werde können,

I shall be able.

*First Cond.* ich würde können,

I should be able.

*Second Future.* ich werde gekonnt haben,

I shall have been able.

*Second Cond.* ich würde gekonnt haben,

I should have been able.

to be willing or to wish, *zu s i e n*

## PRESENT.

*Indicative.*

I will, am willing.

Ich will,  
du willst,  
er will,  
wir wollen,  
ihr wollet or wolkt,  
sie wollen,

*Subjunctive.*

I may be willing.

Ich wolte,  
du wollest,  
er wolte,  
wir wollten,  
ihr wollet,  
sie wollten.

## IMPERFECT.

I was willing.

Ich wollte,  
du wolltest,  
er wollte,  
wir wollten,  
ihr wolltet,  
sie wollten,

I might be willing.

Ich wolte,  
du wollest,  
er wolte,  
wir wollten,  
ihr wolltet,  
sie wollten.

*Participle.*

*Present.* wollend, willing, (seldom used)

*Perfect.* gewollt, willed, been willing.

*Infinitive.*

*Present.* wollen, to be willing.

*Perfect.* gewollt haben, to have been willing.

*Compound Tenses.*

*Perfect.* Ich habe gewollt, I have been willing.

*Pluperfect.* ich hatte gewollt, I had been willing.

*First Future.* ich werde wollen, I shall be willing.

*First Cond.* ich würde wollen, I should be willing.

*Second Future.* ich werde gewollt haben, I shall have been willing

*Second Cond.* ich würde gewollt haben, I should have been willing

to like, m ö g e n.

**PRESENT.**

*Indicative.*

I may, I like.

Ich mag,  
du magst,  
er mag,  
wir mögen,  
ihr möget or mögt,  
sie mögen,

*Subjunctive.*

I may like.

Ich möge,  
du mögest,  
er möge,  
wir mögen,  
ihr möget,  
sie mögen.

**IMPERFECT.**

I liked.

Ich möchte,  
du möchtest,  
er möchte,  
wir möchten,  
ihr möchtet,  
sie möchten,

I might like.

Ich möchte,  
du möchtest,  
er möchte,  
wir möchten,  
ihr möchtet,  
sie möchten.

*Participle.*

*Present.* mögend, liking, (seldom used)

*Perfect.* gemocht, liked.

*Infinitive.*

*Present.* mögen, to like.

*Perfect.* gemocht haben, to have liked.

*Compound Tenses.*

*Perfect.* Ich habe gemocht,

I have liked.

*Pluperfect.* ich hatte gemocht,

I had liked.

*First Future.* ich werde mögen,

I shall like.

*First Cond.* ich würde mögen,

I should like.

*Second Future.* ich werde gemocht haben,

I shall have liked.

*Second Cond.* ich würde gemocht haben,

I should have liked.



to be allowed, dürfen.

**PRESENT.***Indicative.*

I am allowed or permitted.

Ich darf,  
 du darfst,  
 er darf,  
 wir dürfen,  
 ihr dürftet or dürft,  
 sie dürfen,

*Subjunctive.*

I may be allowed.

Ich dürfte,  
 du dürftest,  
 er dürfte,  
 wir dürften,  
 ihr dürftet,  
 sie dürfen.

**IMPERFECT.**

I was allowed.

Ich durfte,  
 du durftest,  
 er durfte,  
 wir durften,  
 ihr durftet,  
 sie durften,

I might be allowed.

Ich dürfte,  
 du dürftest,  
 er dürfte,  
 wir dürften,  
 ihr dürftet,  
 sie dürften.

**Participle.***Present.* dürfend, being permitted, (seldom used)*Perfect.* gedurft, been permitted.**Infinitive.***Present.* dürfen, to be permitted,*Perfect.* gedurft haben, to have been permitted.**Compound Tenses.***Perfect.* Ich habe gedurft, I have been permitted.*Pluperfect.* ich hatte gedurft, I had been permitted.*First Future.* ich werde dürfen, I shall be permitted.*First Cond.* ich würde dürfen, I should be permitted.*Second Future.* ich werde gedurft haben, I shall have been permitted.*Second Cond.* ich würde gedurft haben, I should have been permitted.

to be under obligation, *sollen*.

## PRESENT.

*Indicative.*

I am under obligation.

Ich soll,  
du sollst,  
er soll,  
wir sollen,  
ihr sollt or sollt,  
sie sollen.

*Subjunctive.*

I may be under obligation

Ich solle,  
du sollest,  
er solle,  
wir sollen,  
ihr solltet,  
sie sollen.

## IMPERFECT.

I was under obligation.

Ich sollte,  
du solltest,  
er sollte,  
wir sollten,  
ihr solltet,  
sie sollten.

I might be under obligation.

Ich sollte,  
du solltest,  
er sollte,  
wir sollten,  
ihr solltet,  
sie sollten.

*Participle.*

*Present.* *sollend*, being under obligation, (seldom used),

*Perfect.* *gesollt*, been under obligation.

*Infinitive.*

*Present.* *sollen*, to be under obligation,

*Perfect.* *gesollt haben*, to have been under obligation.

*Compound Tenses.*

*Perfect.* Ich habe gesollt, I have been under obligation

*Pluperfect.* ich hatte gesollt, I had been under obligation.

*First Future.* ich werde sollen, I shall be under obligation.

*First Cond.* ich würde sollen, I should be under obligation.

*Second Future.* ich werde gesollt haben, I shall have been under "

*Second Cond.* ich würde gesollt haben, I should have been under "

# **XI.**

## **7.**

to be obliged, m ü s s e n.

### **PRESENT**

#### *Indicative.*

**I am obliged (must).**

Ich muß,  
du mußt,  
er muß,  
wir müssen,  
ihr müßet or müßt,  
sie müssen,

#### *Subjunctive.*

**I may be obliged.**

Ich müße,  
du müßeß,  
er müße,  
wir müssen,  
ihr müßet,  
sie müssen.

### **IMPERFECT.**

**I was obliged.**

Ich mußte,  
du mußtetest,  
er mußte,  
wir mußten,  
ihr müßtet,  
sie mußten,

**I might be obliged.**

Ich müßte,  
du müßtest,  
er müßte,  
wir müßten,  
ihr müßtet,  
sie müßten.

### *Participle.*

*Present.* müßend, being obliged, (seldom used)

*Perfect.* gemußt, been obliged.

### *Infinitive.*

*Present.* müssen, to be obliged.

*Perfect.* gemußt haben, to have been obliged.

### *Compound Tenses.*

*Perfect.* Ich habe gemußt, I have been obliged.

*Pluperfect.* ich hatte gemußt, I had been obliged.

*First Future.* ich werde müssen, I shall be obliged.

*First Cond.* ich würde müssen, I should be obliged.

*Second Future.* ich werde gemußt haben, I shall have been obliged.

*Second Cond.* ich würde gemußt haben, I should have been obliged.

to know, wissen.

**PRESENT**

*Indicative.*

I know.

Ich weiß,  
du weißt,  
er weiß,  
wir wissen,  
ihr wißt or wißt,  
sie wissen,

*Subjunctive.*

I may know.

Ich wisse,  
du wissest,  
er wisse,  
wir wissen,  
ihr wißt,  
sie wissen.

**IMPERFECT**

I knew.

Ich wußte,  
du wußtest,  
er wußte,  
wir wußten,  
ihr wußtet,  
sie wußten.

I might know.

Ich wüßte,  
du wüßtest,  
er wüßte,  
wir wüßten,  
ihr wüßtet,  
sie wüßten.

*Participle.*

*Present.* wissend, knowing, (seldom used)

*Perfect.* gewußt, known.

*Infinitive.*

*Present.* wissen, to know.

*Perfect.* gewußt haben, to have known.

*Compound Tenses.*

*Perfect.* Ich habe gewußt, I have known.

*Pluperfect.* ich hatte gewußt, I had known.

*First Future.* ich werde wissen, I shall know.

*First Cond.* ich würde wissen, I should know.

*Second Future.* ich werde gewußt haben, I shall have known.

*Second Cond.* ich würde gewußt haben, I should have known.

to name, nennen.

## IMPERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Subjunctive</i>
I named.	I might name
Ich nannte,	Ich nennete,
du nanntest,	du nennetest,
er nannte,	er nennete,
wir nannten,	wir nenneten,
ihr nanntet,	ihr nennetet,
sie nannten,	sie nenneten.

The IMPERFECT SUBJUNCTIVE of :

brennen, to burn,	senden, to send,
kennen, to know,	wenden, to turn,
rennen, to run,	

is formed in the same way.

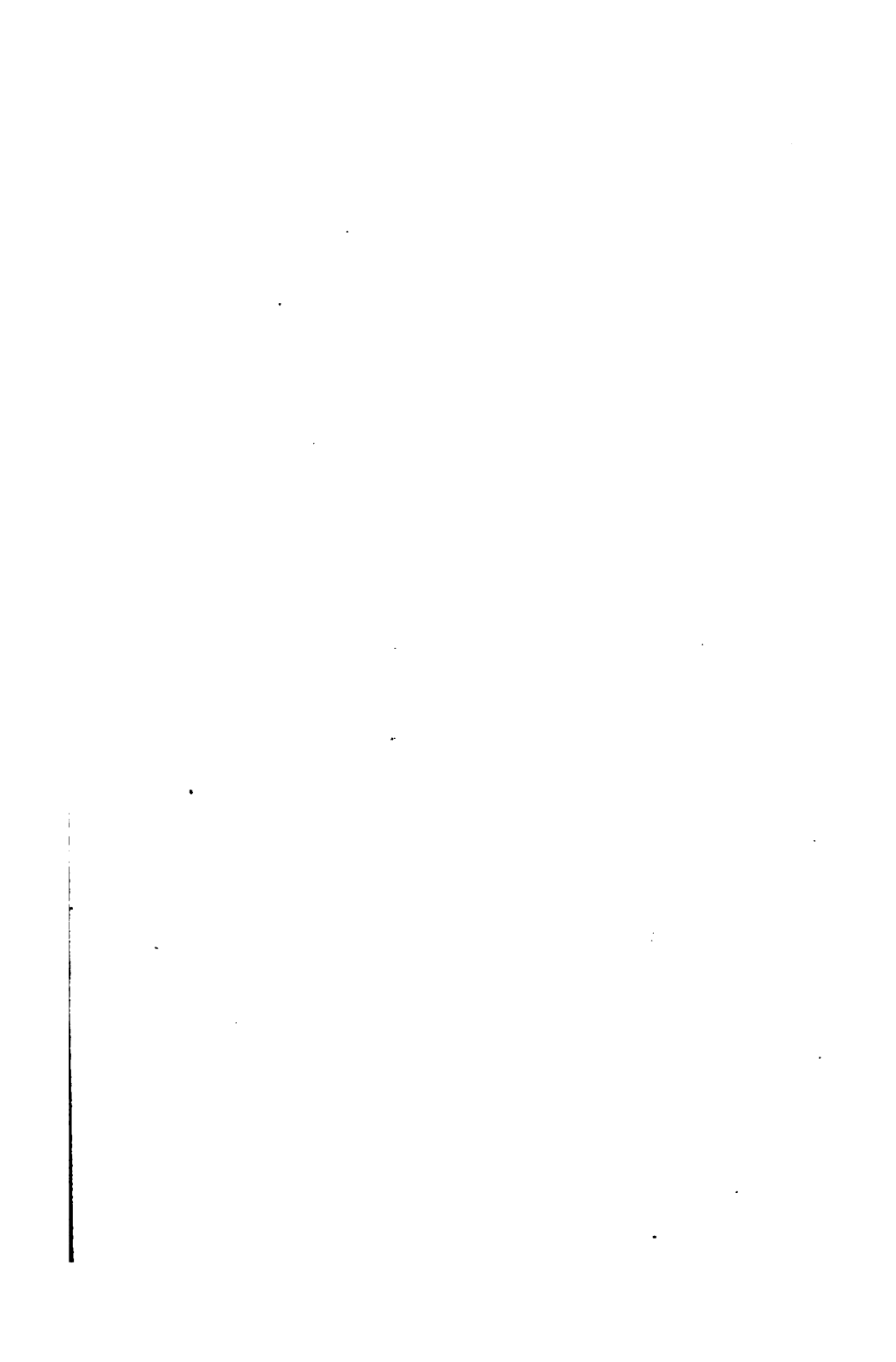
(Compare *Parad. XIV, 1*)

**PART VI.**



**DICTIONARY**





# **W.**

- Wab, *adv.* off, of, from.
- Wabändern, *v. a.* to alter.
- Wabänderlich, *adj.* alterable.
- Wabbinden, *v. a. ir.* to unbind.
- Wabbrechen, *v. a. ir.* to break off.
- Wabend, *m.* evening; west.
- Wabenteuer, *n.* adventure.
- Waber, *conj.* but.
- Waberglaube, *m.* superstition.
- Waberglaubig, *adj.* superstitious.
- Wabfertigen, *v. a.* to dispatch.
- Wabgrund, *m.* abyss.
- Wabkunft, *f.* descent, origin.
- Wablöfen, *v. a.* to loose, to exchange.
- Wabnußen, *v. a.* to use, to wear out by use.
- Wabſcheu, *m.* aversion, abhorrence.
- Wabſchied, *m.* discharge, departure, leave.
- Wabſchlagen, *v. a. ir.* to beat off, to refuse.
- Wabſchreiben, *v. a. ir.* to transcribe, to copy.
- Wabſicht, *f.* view, design.
- Wabweiſen, *v. a. ir.* to send away.
- Wabweſend, *adj.* absent.
- Wabweſenheit, *f.* absence.
- Wach! *int.* alas! ah!
- Wachſel, *f.* ſhoulder.
- Wacht, *f.* ban, attention.
- Wachtbar, *adj.* respectable.
- Wachten, *v. a.* to regard, to esteem.
- Wachtung, *f.* attention, esteem.
- Wacker, *m. pl. mod.* field.
- Wadel, *m.* nobility, nobleneſs.
- Wader, *f.* vein.
- Wadler, *m.* eagle.
- Waffer, *m.* ape.
- Wahn, *m. pl. en.* grandfather, ancestor.
- Wahnen, *v. a.* to anticipate by ſecret feeling.
- Wahnung, *f.* preſentiment.
- Wahnlich, *adj.* reſembling.
- Wahl, *adv.* all, entirely.
- Wallein, *adj.* alone, only; - *conj.* but.
- Walleinig, *adj.* only.
- Walleimal, *adv.* always.
- Waller, *e, es, adj.* all, whole, every.
- Wallegemein, *adj.* univerſal.
- Wallehier, *adv.* here.
- Wallezu, *adv.* too, too much.
- Walle, *conj.* than, but; as; when.
- Wallebann, *adv.* then.
- Walleſo, *adj. & conj.* thus, ſo.
- Walle, *adj.* old, ancient.
- Walleban, *m.* balcony.
- Wallebar, *m.* altar.
- Walleter, *n.* age; antiquity.
- Walletern, *pl.* parents, *pl.*
- Walleterthum, *n.* antiquity.
- Walleiſe, *f.* ant.
- Walle, *n.* office.
- Walle, *prp.* on, at, in, by, near.
- Walleben, *v. a.* to adore.
- Walleblick, *m.* look, aſpect.
- Wallebruch, *m.* break, beginning.
- Wallebenſen, *n.* remembrance.
- Walleber, *adj.* other.
- Wallebern, *v. a.* to alter, to change.



Anders, <i>adv.</i> otherwise.	Antrag, <i>m.</i> offer.
Anderswo, <i>adv.</i> elsewhere.	Antwort, <i>f.</i> answer.
Anerbieten, <i>v. a. &amp; r.</i> to offer.	Antworten, <i>v. a.</i> to answer.
Anerkennen, <i>v. a. &amp; r.</i> to acknowledge.	Anzahl, <i>f.</i> number.
Anfall, <i>m.</i> attack.	Anziehen, <i>v. a. &amp; r.</i> to draw on; to put on; to attract.
Anfallen, <i>v. n. &amp; r.</i> to fall upon; -, <i>v. a.</i> to assail.	Apfel, <i>m.</i> apple.
Anfang, <i>m.</i> beginning.	Arbeit, <i>f.</i> labour.
Anfangen, <i>v. a. &amp; r.</i> to begin.	Arbeiten, <i>v. n.</i> to labour.
Anfange, <i>adv.</i> in the beginning.	Arbeitsam, <i>adj.</i> laborious.
Angelegenheit, <i>f.</i> concern.	Arg, <i>adj.</i> bad.
Angenehm, <i>adj.</i> agreeable.	Ärger, <i>m.</i> vexation.
Änger, <i>m.</i> grassy place, pasture.	Argwohn, <i>m.</i> suspicion.
Ängstlich, <i>n.</i> face.	Arm, <i>adj.</i> poor.
Ängst, <i>f.</i> anguish.	Arm, <i>m. pl.</i> not mod. arm.
Anhang, <i>m.</i> appendage; party.	Armee, <i>f.</i> army.
Anheben, <i>v. n.</i> to begin.	Ärmlich, <i>adj.</i> poor, miserable.
Anklagen, <i>v. a.</i> to accuse.	Armut, <i>f.</i> poverty, want.
Ankündigen, <i>v. a.</i> to announce.	Arrest, <i>m.</i> arrest.
Ankunft, <i>f.</i> arrival.	Arrestant, <i>m.</i> prisoner.
Anmuth, <i>f.</i> agreeableness, charm.	Art, <i>f.</i> kind, species.
Anmuthig, <i>adj.</i> charming.	Artig, <i>adj.</i> pretty.
Annehmen, <i>v. a.</i> to take; to accept.	Arzt, <i>m.</i> physician.
Ansagen, <i>v. a.</i> to bring word, to announce.	Asche, <i>f.</i> ashes.
Anschauen, <i>v. a.</i> to look at.	Athem, <i>m.</i> breath.
Anschein, <i>m.</i> appearance.	Athmen, <i>v. n.</i> to breathe.
Anschlagen, <i>v. a. &amp; r.</i> to strike; to strike against.	Auch, <i>conj.</i> also, too, even.
Ansehen, <i>v. a. &amp; r.</i> to look at, or upon; -, <i>n.</i> appearance; respect.	Auf, <i>prep.</i> on, in, at, by, into, upon; -, <i>adv.</i> up, upwards; -, <i>inf.</i> up
Anstalt, <i>f.</i> preparation.	Aufbewahren, <i>v. a.</i> to keep.
Anstand, <i>m.</i> delay; manner.	Aufenthalt, <i>m.</i> stay.
Anständig, <i>adj.</i> proper.	Aufertehen, <i>v. n. &amp; r.</i> to rise up.
Anstatt, <i>prep.</i> instead of.	Auffahren, <i>v. n. &amp; r.</i> to rush upwards; to rise.
Anstaunen, <i>v. n.</i> to gaze at.	Auffallen, <i>v. n. &amp; r.</i> to fall upon; to surprise.
Anstehen, <i>v. n. &amp; r.</i> to stand against; to become.	Auffallend, <i>part.</i> striking.
Anstrengen, <i>v. a.</i> to stretch; to exert.	Aufführen, <i>v. a.</i> to erect; -, <i>v. a.</i> to behave.
Anstich, <i>n.</i> face.	Aufführung, <i>f.</i> exhibition; behaviour.
	Aufhören, <i>v. n.</i> to cease.

- Aufmachen, *v. a.* to open.  
 Aufmerken, *v. n.* to attend.  
 Aufmerksam, *adj.* attentive.  
 Aufopfern, *v. a.* to sacrifice.  
 Aufrecht, *adj.* upright, erect.  
 Aufrichten, *v. a.* to set upright.  
 Aufrichtig, *adj.* sincere.  
 Aufrufen, *v. a. & r.* to call up.  
 Aufbruch, *m.* uproar, sedition.  
 Aufschub, *m.* delay.  
 Aufsehen, *v. n. & r.* to look up; to look at.  
 Aufseher, *m.* overseer.  
 Aufsuchen, *v. n.* to seek for.  
 Auftragen, *v. a.* to serve up.  
 Auftrag, *m.* commission.  
 Austritt, *m.* appearance; scene.  
 Aufwachen, *v. n.* to awake.  
 Aufwachsen, *v. a. & r.* to grow up.  
 Aufwärts, *adv.* upwards.  
 Aufwecken, *v. a.* to awake.  
 Auge, *n. pl.* en, eye.  
 Augenblick, *m.* moment.  
 Aus, *prep.* out, out of; from, by; -, *adv.* out, over, finished.  
 Ausdruck, *m.* expression.  
 Ausdrücken, *v. a.* to express.  
 Ausfertigen, *v. a.* to dispatch.  
 Ausholen, *v. n.* to reach out, to fetch far.  
 Auslachen, *v. a.* to laugh at, to deride.  
 Ausliefern, *v. a.* to deliver.  
 Auslöschen, *v. a.* to extinguish.  
 Ausmachen, *v. a.* to make out, to constitute.  
 Ausreden, *v. n.* to finish speaking.  
 Ausrichten, *v. a.* to perform, to execute.  
 Ausruf, *m.* exclamation.  
 Außen, *adv.* on the outside.  
 Außer, *prep.* without, out of, except.
- Außere, *adj.* outer, exterior.  
 Außerhalb, *prep. & adv.* on the outside of.  
 Aussicht, *f.* view.  
 Auker, *f.* oyster.  
 Ausweg, *m.* way-out; resource.  
 Ausziehen, *v. a. & r.* to pull out, or off.  
 Art, *f. pl. mod. & f.* axe.
- B.**
- Bach, *m.* brook.  
 Backen, *v. a. & r.* to bake.  
 Bad, *n.* bath.  
 Bahn, *f.* road, path.  
 Bahre, *f.* hier.  
 Balkon, *m.* balcony.  
 Bald, *adv.* soon.  
 Ball, *m.* ball.  
 Band, *n.* band.  
 Bank, *f.* bank.  
 Bär, *m. pl. en*, bear.  
 Barde, *m.* bard.  
 Bart, *m.* beard.  
 Bauen, *v. a.* to build; to cultivate.  
 Bauer, *m.* peasant.  
 Baum, *m.* tree.  
 Baumeister, *m.* architect.  
 Bäumen, *v. a.* to rise (of horses).  
 Beben, *v. n.* to tremble.  
 Becher, *m.* cup.  
 Betracht, *m.* consideration.  
 Bedanken, *v. r.* to thank.  
 Bedauern, *v. a.* to pity.  
 Bedenken, *v. a. & r.* to consider.  
 Bedeuten, *v. a.* to inform; -, *v. n.* to signify.  
 Bedeutend, *adj.* significant.  
 Bedeutung, *f.* signification.  
 Bedienen, *v. a.* to serve.  
 Bediente, *m.* servant.

- Bedingen, *v. a. w.* to stipulate.  
 Bedingung, *f.* condition.  
 Bedrohen, *v. a.* to threaten.  
 Bedürfen, *v. a. ir.* to need.  
 Bedürfniß, *n. pl. c.* want. need.  
 Befallen, *v. a. ir.* to befall.  
 Befehl, *m.* command.  
 Befehlen, *v. a. ir.* to command.  
 Befinden, *v. a. ir.* to find. (to feel).  
 Befreien, *v. a.* to free.  
 Befremden, *v. a.* to surprise.  
 Begeben, *v. a. ir.* to go to a place;  
     to come to pass.  
 Begehr, *n.* demand.  
 Begehren, *v. a.* to wish for; to re-  
     quire.  
 Begeistern, *v. a.* to inspire.  
 Begierde or Begier, *f.* desire.  
 Begierig, *adj.* desirous.  
 Begleiten, *v. a.* to accompany.  
 Begleiter, *m.* companion.  
 Begraben, *v. a. ir.* to inter, to bury.  
 Begreifen, *v. a. ir.* to seize, to  
     comprehend.  
 Begriff, *m.* notion.  
 Begrüßen, *v. a.* to greet.  
 Behalten, *v. a. ir.* to keep; to re-  
     tain.  
 Behandeln, *v. a.* to handle; to treat.  
 Behaupten, *v. a.* to assert.  
 Behend, *adj.* light, nimble.  
 Bei, *prep.* by, at, in, near; with.  
 Beide, *adj.* both.  
 Beifügen, *v. a.* to add.  
 Beimeßen, *v. a. ir.* to impute.  
 Bein, *n.* leg; bone.  
 Beinahe, *adv.* almost.  
 Beisein, *n.* presence.  
 Beispiel, *n. pl. c.* example; zum-  
     for example.  
 Beistehen, *v. n. ir.* to assist.  
 Bekannt, *adj.* known.  
 Bekannte, *m. & f.* acquaintance.  
 Bekanntlich, *adv.* as is known.  
 Bekennen, *v. a. w.* to confess.  
 Bekommen, *v. a. ir.* to get.  
 Bestreuen, *v. a.* to make the sign  
     of the cross upon one's self.  
 Belagern, *v. a.* to besiege.  
 Belaubt, *part.* covered with foliage.  
 Beleidigen, *v. a.* to offend.  
 Belohnen, *v. a.* to reward.  
 Belohnung, *f.* reward.  
 Bemerken, *v. a.* to perceive.  
 Benachrichtigen, *v. a.* to inform.  
 Beobachten, *v. a.* to observe.  
 Bequem, *adj.* convenient.  
 Berathschlagen, *v. n. & r.* to deli-  
     berate.  
 Berechnen, *v. a.* to calculate.  
 Bereit, *adj.* ready.  
 Bereiten, *v. a.* to prepare.  
 Bereits, *adv.* already.  
 Berg, *m.* mountain.  
 Bergab, *adv.* down-hill.  
 Bergauf, *adv.* up-hill.  
 Bergen, *v. a. ir.* to hide.  
 Bericht, *m.* report.  
 Berichten, *v. a.* to prepare; to re-  
     port.  
 Beruhigen, *v. a.* to quit.  
 Berühmt, *adj.* renowned.  
 Bestimmen, *adj.* constituted.  
 Beschaffenheit, *f.* quality.  
 Beschämen, *v. a.* to shame.  
 Bescheid, *m.* share; answer.  
 Bescheiden, *adj.* discreet; modest.  
 Bescheinen, *v. a. ir.* to shine upon.  
 Beschenken, *v. a.* to present with.  
 Beschließen, *v. a. ir.* to resolve.  
 Beschützen, *v. a.* to confine.  
 Beschützen, *v. a.* to guard, to pro-  
     tect.  
 Beleben, *v. a.* to animate.

Befetzen, <i>v. a.</i> to occupy.	Biegen, <i>v. a. &amp; n. ir.</i> to bend.
Befiegeln, <i>v. a.</i> to seal.	Biene, <i>f.</i> bee.
Befiegen, <i>v. a.</i> to vanquish.	Bieten, <i>v. a. ir.</i> to bid; to offer.
Befingen, <i>v. a. ir.</i> to celebrate by song.	Bild, <i>n.</i> figure, image.
Befonder, <i>adj.</i> peculiar.	Bilden, <i>v. a.</i> to form.
Befonders, <i>adv.</i> separately; par- ticularly.	Billig, <i>adj.</i> just, right.
Beforgen, <i>v. a.</i> to take care.	Binden, <i>v. a. ir.</i> to bind.
Bessern, <i>v. a.</i> to better.	Bis, <i>conj. &amp; adv.</i> till, until.
Beftehen, <i>v. n. ir.</i> to endure, to per- sist.	Bitte, <i>f.</i> entreaty, petition.
Beftimmen, <i>v. a.</i> to define.	Bitten, <i>v. a. ir.</i> to entreat.
Beftrafen, <i>v. a.</i> to punish.	Bitter, <i>adj.</i> bitter.
Beftreben, <i>v. a.</i> to strive.	Blafen, <i>v. a. &amp; n. ir.</i> to blow.
Befuch, <i>m.</i> visit.	Blaff, <i>adj.</i> pale.
Befuchen, <i>v. a.</i> to visit.	Blatt, <i>n.</i> leaf.
Beten, <i>v. n.</i> to pray.	Blau, <i>adj.</i> blue.
Betrachten, <i>v. a.</i> to contemplate.	Blei, <i>n.</i> lead.
Betragen, <i>v. r. ir.</i> to behave.	Bleiben, <i>v. n. ir.</i> to remain.
Betretten, <i>v. a. ir.</i> to step upon, <i>adj.</i> perplexed.	Blenden, <i>v. a.</i> to blind.
Bett, <i>n. pl. -en</i> , bed.	Blief, <i>m.</i> glance.
Bettler, <i>m.</i> beggar.	Bliden, <i>v. n.</i> to gleam; to look.
Beugen, <i>v. a.</i> to bend.	Blind, <i>adj.</i> blind.
Beut, <i>n.</i> bisset.	Blinfen, <i>v. n.</i> to glitter.
Beute, <i>f.</i> booty.	Bliz, <i>m.</i> lightning.
Bevor, <i>conj. &amp; adv.</i> before.	Blöß, <i>adj.</i> naked, bare; -, <i>adv.</i> barely, merely.
Bewachen, <i>v. a.</i> to watch.	Blume, <i>f.</i> flower.
Bewaffnen, <i>v. a.</i> to arm.	Blumig, <i>adj.</i> flowery.
Bewegen, <i>v. a.</i> to move.	Blut, <i>n.</i> blood.
Beweglich, <i>adj.</i> moveable.	Blütze, <i>f.</i> blossom.
Bewegung, <i>f.</i> motion.	Boden, <i>m.</i> ground, bottom.
Beweifen, <i>v. a. ir.</i> to prove.	Bogen, <i>m.</i> arch, arc; bow.
Bewerben, <i>v. r. ir.</i> to solicit.	Böfe, <i>adj.</i> bad, evil, wicked.
Bewerbung, <i>f.</i> request.	Bote, <i>m.</i> messenger.
Bewilligen, <i>n. a.</i> to consent.	Botschaft, <i>f.</i> message.
Bewirthen, <i>v. a.</i> to entertain, to treat.	Brandung, <i>f.</i> surge.
Bewohnen, <i>v. a.</i> to inhabit.	Brauchen, <i>v. a.</i> to use.
Bewundern, <i>v. a.</i> to admire.	Brauer, <i>m.</i> brewer.
Bezahlen, <i>v. a.</i> to pay.	Braun, <i>adj.</i> brown.
	Braufen, <i>v. n.</i> to roar.
	Braut, <i>f. pl. n. and mod.</i> bride.
	Bräutigam, <i>m.</i> bridegroom.
	Brautpaar, <i>n.</i> betrothed couple.

L

Brav, *adj.* good, brave.  
 Breit, *adj.* broad.  
 Brennen, *v. a. tr.* to burn.  
 Brett, *n.* board; plank.  
 Brief, *m.* letter.  
 Bringen, *v. a. tr.* to bring.  
 Brod, *n. pl. c.* bread.  
 Bruch, *m.* breaking.  
 Brücke, *f.* bridge.  
 Bruder, *m. pl. mod.* brother.  
 Brüllen, *v. a.* to roar.  
 Brummen, *v. n.* to roar, to hum.  
 Brust, *f. pl. mod. & c.* breast.  
 Brut, *f.* brood.  
 Bube, *m.* boy.  
 Buch, *n.* book.  
 Buche, *f.* beech.  
 Büchse, *f.* box, gun.  
 Bund, *m.* league.  
 Bündel, *n.* bundle.  
 Bündig, *adj.* binding, federate.  
 Bunt, *adj.* variegated.  
 Bürger, *m.* citizen.  
 Burſche, *m.* fellow.  
 Buſch, *m.* bush; thicket.  
 Buſen, *m.* bosom.  
 Buſſen, *v. n.* to atone.

C.

Comrad, *m. g. en, comrade.*  
 Canal, *m.* canal.  
 Chor, *m.* chorus, *n.* quire.  
 Corps, *n.* body of forces.  
 Curiren, *v. a.* to cure.

D.

Da, *adv.* there, where; *conj.* when, because.  
 Dabei, *adv.* near that, thereby.  
 Dach, *n.* roof.

Dadurch, *adv.* thereby, through that.  
 Dafür, *adv.* for that, for it.  
 Dagegen, *adv.* against that.  
 Daher, *adv.* thence; -, *conj.* therefore.  
 Dahin, *adv.* there, thither; to that.  
 Dahinten, *adv.* behind.  
 Dahinter, *adv.* behind that.  
 Damals, *adv.* then.  
 Dame, *f.* lady.  
 Damit, *adv.* therewith; -, *conj.* that.  
 Dämmern, *v. n.* to dawn.  
 Dämmerung, *f.* twilight.  
 Daneben, *adv.* near it, by it.  
 Daneben, *adv.* on the ground, down.  
 Dank, *m.* thanks.  
 Dankbar, *adv.* thankful.  
 Danken, *v. a.* to thank.  
 Dann, *adv.* then.  
 Daran, *adv.* thereon; in that.  
 Darauf, *adv.* thereupon, on it; at it, after that.  
 Daraus, *adv.* thereout, therefrom.  
 Darbringen, *v. a. tr.* to offer.  
 Dartin, *adv.* into it.  
 Darin, Darinnen, *adv.* therein.  
 Darüber, *adv.* over that.  
 Darum, *adv.* therefore.  
 Darunter, *adv.* under that.  
 Dasein, *n.* presence; existence.  
 Daß, *conj.* that.  
 Dauern, *v. n.* to last.  
 Davon, *adv.* thereof, of that.  
 Davor, *adv.* before that.  
 Dawider, *adv.* against that.  
 Dazu, *adv.* thereto.  
 Decken, *v. a.* to deck, to cover.  
 Dennochgeachtet, *or. adv.* notwithstanding.

Demuth, <i>f.</i> humility.	Durchziehen, <i>v. a. &amp; v. i.</i> to draw through
Denken, <i>v. a. &amp; v. i.</i> to think.	—, <i>v. n.</i> or march through.
Denkmal, <i>n.</i> monument.	Dürr, <i>adj.</i> dry.
Denn, <i>conj.</i> than, but, for.	
Dennoch, <i>conj.</i> yet, nevertheless.	<b>E.</b>
Derfelbe, <i>pron.</i> the same.	Eben, <i>adv.</i> even; —, <i>adv.</i> even, just.
Desertiren, <i>v. n.</i> to desert.	Edel, <i>adj.</i> noble.
Desgleichen, <i>adv.</i> likewise.	Eldelfrau, <i>f.</i> noble lady.
Deshalb, <i>adv.</i> for this reason; —, <i>conj.</i> therefore.	Ehe, <i>adv.</i> ere, before; —, <i>f.</i> marriage.
Desto, <i>conj.</i> the; desto mehr, the more	Ehedem, <i>adv.</i> formerly.
Deuten, <i>v. a.</i> to point at; to explain.	Eher, <i>adv.</i> sooner.
Deutlich, <i>adj.</i> clear, distinct.	Ehre, <i>f.</i> honour.
Dicht, <i>adj.</i> dense.	Ehren, <i>v. a.</i> to honour.
Dichten, <i>v. n.</i> to compose; to poetize.	Ehrerbietig, <i>adj.</i> reverent.
Dichter, <i>m.</i> poet.	Ehrgeiz, <i>m.</i> ambition.
Dienen, <i>v. n.</i> to serve.	Ehrlich, <i>adj.</i> honest.
Dienerſchaft, <i>f.</i> servants.	Ehrwürdig, <i>adj.</i> venerable.
Dienſt, <i>m.</i> service.	Ei, <i>n.</i> egg; —, <i>int.</i> ah!
Diesmal, <i>adv.</i> this time.	Eid, <i>m.</i> oath.
Diesſeits, <i>adv.</i> on this side.	Eifer, <i>m.</i> zeal.
Dolch, <i>pl. not. mod. m.</i> dagger.	Eifersucht, <i>f.</i> jealousy.
Donner, <i>m.</i> thunder.	Eigen, <i>adj.</i> own, proper.
Donnern, <i>v. imp.</i> to thunder.	Eigenschaft, <i>f.</i> quality.
Doppelt, <i>adj.</i> double.	Eigenthum, <i>n.</i> property.
Dorf, <i>n.</i> village.	Eigenthümer, <i>m.</i> proprietor.
Dort, Dorten, <i>adv.</i> there, yonder.	Eigentlich, <i>adj.</i> proper.
Dorthier, <i>adv.</i> from yonder.	Gilbote, <i>m.</i> courier.
Dorthin, <i>adv.</i> to that place, thither.	Gile, <i>f.</i> haste.
Drängen, <i>v. a.</i> to press.	Gilen, <i>v. n.</i> to hasten.
Draußen, <i>adv.</i> out of doors.	Gin, one; in, in compounds.
Drehen, <i>v. a.</i> to turn.	Ginander, <i>adj.</i> one another.
Dreimal, <i>adv.</i> three times.	Ginbiegen, <i>v. a. n.</i> to bend in.
Drücken, <i>v. a.</i> to press.	Ginbilden, <i>v. r.</i> to imagine.
Duft, <i>m.</i> vapour, fragrant.	Ginfach, <i>adj.</i> single, simple.
Dumm, <i>adj.</i> dull, stupid.	Ginher, <i>adv.</i> forth, along.
Dunkel, <i>adj.</i> dark.	Ginrichten, <i>v. a.</i> to arrange.
Dünken, <i>v. n.</i> to seem.	Ginfaugen, <i>v. a. i.</i> to suck in.
Durch, <i>prep.</i> through, by.	Ginſchließen, <i>v. a. i.</i> to lock in.
Durchmarſch, <i>m.</i> , marching through.	Ginſt, <i>adv.</i> once; at one time.
	Gintritt, <i>m.</i> entry.
	Ginwilligen, <i>v. a.</i> to consent to.
	Ginwohner, <i>m.</i> inhabitant.

- Einzig, *adj.* only, alone.  
 Eis, *n.* ice.  
 Eisen, *n.* iron.  
 Eisern, *adj.* iron.  
 Eitel, *adj.* insane, vain.  
 Efel, *m.* dislike.  
 Empfangen, *v. n. ir.* to receive.  
 Empfehlen, *v. a. ir.* to recommend.  
 Empfinden, *v. a. ir.* to perceive.  
 Empor, *adv.* upwards, on high.  
 Ende, *n.* end.  
 Enden, *v. n. & r.* to end.  
 Endigen, *v. a.* to end.  
 Endlich, *adj.* finite; *adv.* at last.  
 Enkel, *m.* grand-son.  
 Entdecken, *v. a.* to discover.  
 Entfalten, *v. a.* to unfold.  
 Entfernt, *adj.* remote.  
 Entfliehen, *v. n. ir.* to run away.  
 Entgegen, *prp.* against, towards.  
 Entgegnen, *v. a.* to answer.  
 Entgehen, *v. n. ir.* to escape.  
 Enthalten, *v. a. ir.* to contain; —, *v.*  
     to abstain.  
 Entrüsten, *v. a.* to make angry.  
 Entsagen, *v. n.* to renounce.  
 Entscheiden, *v. a. ir.* to decide.  
 Entschließen, *v. r. ir.* to resolve.  
 Entschluß, *m.* resolution.  
 Entschuldigen, *v. a.* to excuse.  
 Entzücken, *v. a.* to enrapture.  
 Erbarmen, *v. a.* to move to pity; —, *n.* mercy.  
     —, *v. r.* to feel pity; —, *n.* mercy.  
 Erbe, *m.* heir; —, *n.* inheritance.  
 Erde, *f.* earth.  
 Erfahren, *v. a. ir.* to experience;  
     to learn.  
 Erfinden, *v. a. ir.* to invent.  
 Erfordern, *v. a.* to demand.  
 Erfüllen, *v. a.* to fill, satisfy.  
 Ergeben, *v. r.* to surrender; —, *adj.*  
     devoted.  
 Ergötzen, *v. a.* to entertain, to amuse.  
 Ergreifen, *v. a. ir.* to seize.  
 Erhaben, *adj.* elevated.  
 Erhalten, *v. a. ir.* to preserve, to ob-  
     tain.  
 Erhellten *a. v.* to brighten.  
 Erholen, *v. r.* to recover.  
 Erhören, *v. a.* to hear, to listen.  
 Erinnern, *v. a.* to remind; —, *v. r.*  
     to remember.  
 Erkämpfen, *v. a.* to gain in conflict.  
 Erkennen, *v. a. ir.* to perceive, to  
     recognize.  
 Erklären, *v. a.* to explain.  
 Erklärlich, *adj.* explicable.  
 Erlangen, *v. a.* to acquire.  
 Erlauben, *v. n.* to permit.  
 Erlaucht, *adj.* illustrious.  
 Erleiden, *v. a. ir.* to suffer.  
 Ermorden, *v. a.* to murder.  
 Erneuen, erneuern, *a. a.* to renew.  
 Ernst, *m.* earnest, *adj.* serious.  
 Errotthen, *v. n.* to blush.  
 Erschaffen, *v. a. ir.* to create.  
 Erschallen, *v. n. ir.* to resound.  
 Erschauen, *see* ersehen.  
 Erschrecken, *v. a.* to terrify.  
 Ersehen, *v. a. ir.* to observe.  
 Ersparen, *v. a.* to spare.  
 Erst, *adv.* first, at first.  
 Erstarren, *v. n.* to become torpid.  
 Erstaunen, *v. n.* to be astonished  
 Ertragen, *v. a. ir.* to bear.  
 Erwärmen, *v. a.* to warm.  
 Erwarten, *v. a.* to expect.  
 Erwecken, *v. a.* to awaken.  
 Erweichen, *v. a.* to soften.  
 Erwerben, *v. a. ir.* to gain.  
 Erwiedern, *v. a.* to reply.  
 Erzählung, *f.* narration.  
 Erziehen, *v. a. ir.* to bring up.  
 Essen, *v. a. & n. ir.* to eat.

- Etwas, *adv.* perhaps.  
 Etwas, *pron.* somewhat, something.  
 Euer, *pron.* your, yours.  
 Ewig, *adj.* eternal.
- F.**
- Fabel, *f.* fable.  
 Fähig, *adj.* capable.  
 Fahne, *f.* flag.  
 Fahren, *v. n. ir.* to go in a carriage;  
 -, *v. a.* to carry, to drive, to  
 rush.  
 Fahrte, *f.* track, mark.  
 Fall, *m.* fall.  
 Fallen, *v. n. ir.* to fall.  
 Falls, *adv.* in case.  
 Falsch, *adj.* false.  
 Falten, *v. a.* to fold.  
 Fangen, *v. a. ir.* to catch.  
 Farbe, *f.* colour.  
 Faß, *n.* barrel.  
 Fassen, *v. a.* to lay hold of.  
 Fast, *adv.* almost.  
 Fasten, *v. n.* to fast.  
 Faul, *adj.* idle.  
 Faut, *f.*, pl. mod. & *f.*, list.  
 Feder, *f.* feather, pen.  
 Fehlen, *v. a.* to err.  
 Fehler, *m.* fault.  
 Feier, *f.* celebration.  
 Feierlich, *adj.* festive, solemn.  
 Feig, *adj.* timid, cowardly.  
 Feil, *adj.* venal.  
 Fein, *adj.* fine, elegant.  
 Feind, *m.* enemy, fiend.  
 Feld, *n.* field.  
 Fels, Felsen, *m.* rock  
 Fenster, *n.* window  
 Fern, *adj.* far, distant.  
 Ferne, *f.* distance.  
 Ferner, *adj. & adv.* farther.  
 Fertig, *adj.* ready.
- Fest, *adj.* fast; -, *n.*, pl. *c.* feast.  
 Feste, *f.* firmness.  
 Festlich, *adj.* festive, solemn.  
 Fett, *adj.* fat.  
 Feucht, *adj.* moist, humid.  
 Feuer, *n.* fire.  
 Fieber *n.* fever.  
 Finden, *v. a. ir.* to find.  
 Finster, *adj.* dark.  
 Fisch, *m.* fish.  
 Fischer, *m.* fisher.  
 Flamme, *f.* flame.  
 Flasche, *f.* flask, bottle.  
 Flattern, *v. a.* to flutter, to flutter.  
 Flecken, *m.* place, spot.  
 Flehen, *v. a.* to implore.  
 Fleisch, *n.* flesh, meat.  
 Fleiß, *m.* diligence.  
 Fleißig, *adj.* diligent.  
 Fliegen, *v. n. ir.* to fly.  
 Fliehen, *v. n. ir.* to flee.  
 Fließen, *v. a. ir.* to flow.  
 Fluch, *m.* curse.  
 Flüchten, *v. n. & r.* to flee.  
 Flüchtig, *adj.* fugitive.  
 Flügel, *m.* wing.  
 Fluß, *m.* flow, river.  
 Flüstern, *v. n. & a.* to whisper.  
 Fluth, *f.* flood.  
 Folgen, *v. n.* to follow, to obey.  
 Folglich, *adj.* subsequent; -, *adv.*  
 & *conj.* consequently.  
 Form, *f.* form.  
 Formlich, *adj.* formal.  
 Forschen, *v. n.* to search.  
 Fort, *adv.* forth, forward, on.  
 Frage, *f.* question.  
 Fragen, *v. a.* to ask.  
 Frau, *f.* woman, wife, lady.  
 Frech, *adj.* bold, impudent.  
 Frei, *adj.* free, frank.  
 Freien *v. n. & a.* to court.



Stelet, *m.* wooer.

Freiheit, *f.* freedom.

Freiwillig, *adj.* voluntary.

Fremd, *adj.* strange, foreign.

Fremde, *m.* stranger.

Freude, *f.* joy.

Freudig, *adj.* joyful.

Freuen, *v. r.* to rejoice.

Freund, *m.* friend.

Freundlich, *adj.* friendly.

Frevel, *m.* crime.

Friede, *m.* gen. *ns*, peace.

Frisch, *adj.* fresh.

Froh, *adj.* joyful.

Frohlich, *adj.* joyous.

Fromm, *adj.* pious.

Frosch, *m.* frog.

Frost, *m.* frost.

Frostig, *adj.* frosty.

Frucht, *f.* pl. mod. and *e*, fruit.

Fruchtbar, *adj.* fruitful.

Früh, *adj* and *adv.* early, in the morning.

Früher, *adj.* former.

Frühling, *m.* spring.

Frühstück, *n.* breakfast.

Fühlen, *v. a.* to feel, perceive.

Führen, *v. a.* to carry, to lead.

Fülle, *f.* fulness.

Füllen, *v. a.* to fill.

Funke, *m.*, *g. ns*, spark.

Für, *prp.* for.

Furcht, *f.* fear.

Furchtbar, *adj.* formidable.

Fürchten, *v. a.* to fear.

Fürchterlich, *adj.* terrible.

Furchtsam, *adj.* timid.

Fürlieb, *adj.* satisfied.

Fürst, *m.*, *g. en*, prince.

Fuß, *m.* foot.

Fußpfad, *m.* foot-path

Fußweg, *m.* foot-way.

G.

Gabe, *f.* gift.

Gähnen, *v. a.* to yawn.

Galgen, *m.* gallows.

Galopp, *m.* gallop.

Ganz, *adj.* whole, entire; —, *adv.* quite.

Gar, *adv.* quite.

Garten, *m.* pl. mod. garden.

Gasse, *f.* street.

Gast, *m.* guest.

Gau, *m.* pl. not mod. district.

Gebären, *v. a. ir.* to bring forth.

Geben, *v. a. ir.* to give.

Geberde, *f.* gesture.

Gebet, *n.* pl. *e* prayer.

Gebiet, *n.* pl. *e* district.

Gebieten, *v. a. ir.* to command.

Gebirge, *n.* *g. a.* pl. unchanged. chain of mountains.

Gebrauch, *m.* use, usage.

Gebrüll, *n.* roaring.

Gebühr, *f.* duty, due.

Geburt, *f.* birth.

Gebüsch, *n.* bushes, pl.

Gedächtniß, *n.* memory.

Gedanke, *m.* pl. *ns* thought.

Gedeihen, *v. a.* to prosper.

Gedenken, *v. a. ir.* to think, to remember.

Gedicht, *n.* pl. *e* poem.

Geduld, *f.* patience.

Geduldig, *adj.* patient.

Gefahr, *f.* danger.

Gefährte, *m.* companion.

Gefallen, *v. n. ir.* to please.

Gefällig, *adj.* pleasing.

Gefangen, *adj.* prisoner.

Gefast, *adj.* prepared, collected in mind.

Gefühl, *n.* pl. *e* feeling.

Gegen, *prp.* towards, against.

- Gegenb, *f.* region  
 Gegenstand, *m.* object.  
 Gegenwart, *m.* presence.  
 Geheim, *adj.* secret.  
 Geheimniß, *n.* secret.  
 Geheul, *n.* howling.  
 Gehirn, *n.* brain  
 Gehör, *n.* hearing.  
 Gehorchen, *v. n.* to obey.  
 Gehören, *v. n.* to belong.  
 Gehorsam, *adj.* obedient.  
 Geist, *m.* spirit, ghost.  
 Geiz, *m.* avarice.  
 Geizig, *adj.* avaricious.  
 Gelächter, laughter.  
 Gelage, *n.* banquet.  
 Geländer, *n.* balustrade.  
 Geläufig, *adj.* ready, fluent.  
 Gelb, *adj.* yellow.  
 Geld, *n.* money  
 Gelegen, *adj.* situated, convenient.  
 Gelegenheit, *f.* occasion.  
 Geleit, *n.* escort.  
 Geloben, *a. a.* to vow.  
 Gelten, *v. n. & a.* to cost, to be valuable.  
 Gemahl, *m.* consort.  
 Gemälde, *f.* picture.  
 Gemäß, *adj.* conformable; —, *adv.* conformably  
 Gemein, *adj.* common.  
 Gemüth, *n.* soul, heart.  
 Gen, (gegen) *prep.* to, towards.  
 Genau, *adj.* precise.  
 Geneigt, *adj.* inclined.  
 Genie, *n.* genius.  
 Genießen, *v. a. & a.* to enjoy.  
 Genug, *adj. & adv.* enough.  
 Genügen, *v. n.* to be enough, to suffice.  
 Gerade, *adj.* straight; —, *adv.* directly.  
 Geradezu, *adv.* straight, forward.  
 Geräusch, *n.* noise.  
 Gerecht, *adj.* just.  
 Gericht, *n.* pl. e judgment.  
 Gerings, *adj.* small.  
 Gerinnen, *v. n. & a.* to curdle.  
 Gerippe, *n.* skeleton.  
 Gern, *adv.* with pleasure.  
 Gerte, *f.* switch, whip.  
 Gesang, *m.* song.  
 Geschäft, *n.* affair.  
 Geschehen, *v. n. & a.* to happen.  
 Geschenk, *n.* pl. e gift.  
 Geschichte, *f.* history.  
 Geschlecht, *n.* gender, sex.  
 Geschrei, *n.* cry, clamour.  
 Geschwind, *adj.* quick.  
 Geschwindigkeit, *f.* speed  
 Gesell, *m.* g. en, fellow.  
 Gesellschaft, *f.* society.  
 Gesetz, *n.* pl. e, law.  
 Gesellig, *adj.* lawful.  
 Gesicht, *n.* sight.  
 Gesindel, *n.* rabble, vagabonds.  
 Gestunt, *adj.* disposed.  
 Gespieler, *m.* play-mate.  
 Gespielerin, *f.* play-maiden.  
 Gesprächig, *adj.* affable.  
 Gestalt, *f.* form.  
 Geständniß, *n.* confession.  
 Gestehen, *v. a. & a.* to confess.  
 Gestern, *adv.* yesterday.  
 Gesund, *adj.* sound, healthy.  
 Getreu, *adj.* faithful.  
 Gewähren, *v. a.* to promise, to impart.  
 Gewalt, *f.* power.  
 Gewaltthätig, *adj.* violent.  
 Gewicht, *n.* weight.  
 Gewinsel, *n.* whimpering.  
 Gewinn, *m.* gain, profit. [gain.  
 Gewinnen, *v. n. & a. & a.* to win, to

- Gewiß, adj.* certain; —, *adv.* certainly.  
*Gewissen, n.* conscience.  
*Gewohnheit, f.* custom.  
*Gewöhnlich, adj.* customary.  
*Gierig, adj.* eager.  
*Gift, n.* pl. *ε* poison.  
*Gitter, n.* grate.  
*Glanz, m.* splendour.  
*Glas, n.* glass.  
*Glaube, m., g. end, faith.*  
*Glauben, v. a.* to believe.  
*Gläubig, adj.* believing.  
*Gleich, adj.* even, like; —, *adv.* equally.  
*Gleichen, v. n. ir.* to resemble.  
*Gleichfalls, adv.* likewise.  
*Gleichmäßig, adj.* proportionate.  
*Gleichwie, conj.* as, just as.  
*Gleichwohl, conj.* nevertheless.  
*Glied, n.* limb, member.  
*Glocke, f.* bell.  
*Glück, n.* fortune.  
*Glücklich, adj.* fortunate.  
*Glücklich, adj.* blessed.  
*Glücken, v. n.* to glow.  
*Gluth, f.* glowing-fire, heat.  
*Gnade, f.* grace.  
*Gnädig, adj.* gracious.  
*Gönnen, v. a.* not to envy.  
*Gott, m.* God.  
*Grab, n.* grave.  
*Graben, m.* ditch.  
*Graf, m., g. en, count.*  
*Gram, m.* grief.  
*Gräßlich, adj.* horrible.  
*Grau, adj.* gray.  
*Grauen, v. n.* to down; —, *v. n. imp.* to abhor, to fear.  
*Gränlich, adj.* shocking.  
*Graus, m.* horror.  
*Grausam, adj.* cruel.
- Greis, adj.* gray, hoary; —, *m. g. en, pl. ε.* old man.  
*Grenze, f.* limit, border.  
*Grimmig, adj.* enraged.  
*Grob, adj.* coarse.  
*Groll, m.* ill-will.  
*Groß, adj.* great.  
*Grübelei, f.* speculation.  
*Grübeln, v. n.* to meditate closely.  
*Gruft, f.* grave, tomb.  
*Grün, adj.* green.  
*Grund, m.* ground, bottom.  
*Grundsatz, m.* maxim.  
*Gruß, m.* greeting.  
*Gunst, f.* favour.  
*Gurgeln, v. a.* to gargle.  
*Gürtel, m.* girdle.  
*Gut, adj.* good, well; —, *adv.* well.  
*Gütig, adj.* good, kind.
- §.
- Ha! int.* ha!  
*Haar, n.* pl. *ε* hair.  
*Haben, v. n. ir.* to have.  
*Habseligkeit, f.* property.  
*Hader, m.* quarrel.  
*Habern, v. n.* to quarrel.  
*Hafen, m.* port, port.  
*Hageborn, m.* hawthorn.  
*Hahn, m.* cock.  
*Haide, f.* heath, field.  
*Halb, adj.* half.  
*Halber, prep.* on account of.  
*Hallen, v. n.* to sound.  
 *Hals, m.* neck.  
*Halt, m.* hold; —, *int.* hold! halt!  
*Halten, v. a. & n. ir.* to hold, to keep.  
*Hand, f.; pl. mod. & ε, hand.*  
*Handfest, adj.* robust.  
*Handschuh, m.* glove.  
*Handwerk, n.* profession.

- hängen, *v. n. tr.* to hang.  
 hängen, *v. a.* to hang.  
 Hart, *m.* sorrow.  
 Hart, *adj.* hard.  
 Hasel, *f.* hazel.  
 Haß, *m.* hate.  
 Haßen, *v. a.* to hate.  
 Häßlich, *adj.* ugly.  
 Haß, *see* Gile.  
 Hastig, *adj.* hasty.  
 Hauch, *m.* breath.  
 Hauchen, *v. n.* to breathe.  
 Haufe, Haufen, *m.* heap.  
 Haupt, *n.* head.  
 Haus, *n.* house.  
 Hausen, *v. n.* to live, to stay.  
 Haut, *f.* pl. mod. & *e* hide.  
 He! *int.* heh! ha! —da! ho there.  
 Heben, *v. b. tr.* to lift.  
 Hecke, *f.* hedge.  
 Heer, *n.* pl. *e* army.  
 Heftig, *adj.* vehement.  
 Hege, *v. a.* to foster.  
 Hehr, *adj.* holy, sacred.  
 Heil! *int.* hail!  
 Heilen, *v. n.* to heal.  
 Heilig, *adj.* sacred, holy.  
 Heim, *adv.* home.  
 Heimath, *f.* home.  
 Heimkehren, *v. n.* to return home.  
 Heimlich, *adj.* secret.  
 Heirath, *f.* marriage.  
 Heirathen, *v. a.* to marry.  
 Heißen, *v. a. tr.* to call, to command.  
 Heiter, *adj.* serene, clear.  
 Held, *m.* hero.  
 Heldenmuth, *m.* heroism.  
 Helfen, *v. a. tr.* to help.  
 Hell, *adj.* clear.  
 Helle, *f.* clearness.  
 Her, *adv.* to this place, hither.  
 Herab, *adv.* down, downwards.
- Herauf, *adv.* up, upwards.  
 Heraus, *adv.* out.  
 Herbei, *adv.* hither, near.  
 Herd, *m.* hearth.  
 Herde, *f.* herd.  
 Herin, *adv.* in, into.  
 Herr, *m.* g. *en* master, Sir.  
 Herrschen, *v. n.* to reign.  
 Herum, *adv.* round, about.  
 Hervor, *adv.* forth, out.  
 Hervorbringen, *v. a. tr.* to bring forward.  
 Herz, *n.* g. *ens* heart.  
 Herzog, *m.*, pl. not mod., duke.  
 Hierzu, *adv.* hither.  
 Heulen, *v. a.* to howl.  
 Heute, *adv.* to-day.  
 Hieb, *m.* cut, stroke.  
 Hier, *adv.* here.  
 Hierauf, *adv.* hereupon.  
 Hieraus, *adv.* from this.  
 Hierbei, *adv.* at this.  
 Hierher, *adv.* hither.  
 Hiermit, *adv.* herewith.  
 Hierum, *adv.* about.  
 Hiervon, *adv.* hereof.  
 Himmel, *m.* heaven.  
 Hin, *adv.* thither, along.  
 Hinab, *adv.* down.  
 Hinan, *adv.* towards a place.  
 Hinauf, *adv.* up.  
 Hinaus, *adv.* out.  
 Hinderlich, *adj.* hindering.  
 Hindern, *v. a.* to hinder.  
 Hinderniß, *n.* hindrance.  
 Hindurch, *adv.* through.  
 Hinein, *adv.* in, into.  
 Hinhalten, *v. a. tr.* to hold forth, to detain.  
 Sinnen, *adv.* hence.  
 Hinreichen, *v. n.* to suffice.  
 Hinreichend, *adj.* sufficient.

*hinſicht, f. view.*  
*Hinunter, adv. down.*  
*Hinweg, adv. away.*  
*Hinwerfen, v. a. tr. to throw down.*  
*Hinzu, adv. to.*  
*Hippe, f. scythe.*  
*Hirt, m. g. en herdman.*  
*Hiße, f. heat.*  
*Hoch, adj. high.*  
*Hochgericht, n. place of execution.*  
*Höchſt, adj. highest.*  
*Hochzeit, f. nuptials.*  
*Hof, n. yard, court.*  
*Hoßen, v. n. to hope.*  
*hoffnung, f. hope.*  
*Höflich, adj. courteous.*  
*Höhe, f. height.*  
*Hohn, m. scorn.*  
*Höhnifch, adj. scornful.*  
*Holt, adj. favourable.*  
*Holen, v. a. to fetch.*  
*Holla! int. holla!*  
*Hölle, f. hell.*  
*Hollunder, m. elder.*  
*Holz, n. wood.*  
*Hörſchen, v. n. to hearken.*  
*Hören, v. a. to hear.*  
*Hüßch, adj. pretty.*  
*Huf, m. pl. not mod. hoof.*  
*Hügel, m. hill.*  
*Hui! int. quick! huzza!*  
*Huld, f. grace.*  
*Hülfe, f. help.*  
*Hüllen, v. a. to cover.*  
*Hunger, m. hunger.*  
*Hütte, f. hut.*

**J. (Vowel.)**  
*Free, f. idea.*  
*Immer, adv. always, ever.*  
*Immerwährend, adj. everlasting.*  
*In, prp. in, into.*

*Inbrunn, f. servour.*  
*Inbrünſtig, adj. fervent.*  
*Indem, conj. while, when, as.*  
*Indeß, indeſſen, conj. in the mean time.*  
*Inhalt, m. contents.*  
*Inne, adv. within.*  
*Innere, adj. inner, interior.*  
*Innerhalb, prp. within.*  
*Innerlich, adj. inward.*  
*Innerſt, adj. inmost.*  
*Inner, adj. hearty, cordial.*  
*Inſondere, adv. particularly.*  
*Inſect, n. insect.*  
*Inſel, f. isle, island.*  
*Inſofern, conj. in as far as.*  
*Inwendig, adj. interior.*  
*Irdisch, adj. earthly.*  
*Irgend, adv. somewhere; -ein, any; -jemand, any body.*  
*Irren, v. n. to err.*  
*Irrthum, m. error.*

**J. (Consonant.)**  
*Ja, adv. yes.*  
*Jagen, v. a. to chase.*  
*Jahr, n. year.*  
*Jährlich, adj. annual.*  
*Jammer, m. lamentation, misery.*  
*Je, adv. ever.*  
*Jeder, jede, jedes, pron. every.*  
*Jedoch, conj. yet, however.*  
*Jemals, adv. ever.*  
*Jemand, pron. somebody.*  
*Jenſeit, jenſeits, prp. on the other side.*  
*Jeſo, ſee jeßt.*  
*Jeßt, adv. now.*  
*Jubel, m. jubilation.*  
*Jugend, f. youth.*  
*Junge, m. boy.*  
*Jüngling, m. young man.*

**R.**

Rahn, *m.* boat.  
 Kaiser, *m.* emperor.  
 Kammer, *f.* chamber.  
 Kampf, *m.* fight.  
 Kampflustig, *adj.* longing after ~~the~~  
 combat.  
 Rase, *f.* oat.  
 Kaufen, *v. a.* to buy.  
 Raum, *adv.* scarcely hardly.  
 Reiß, *adj.* fearless, bold.  
 Rehren, *v. a.* to turn.  
 Rennen, *v. n. ir.* to know.  
 Reite, *f.* chain.  
 Ries, *m.* gravel.  
 Kind, *n.* child.  
 Kindlich, *adj.* child-like.  
 Kirchhof, *m.* church-yard.  
 Klagen, *v. n.* to complain.  
 Klang, *m.* sound.  
 Klar, *adj.* clear.  
 Kleid, *n.* dress.  
 Kleiden, *v. a.* to dress.  
 Klein, *adj.* little.  
 Klimmen, *v. n. ir.* to climb.  
 Klingen, *v. n. ir.* to sound.  
 Klippe, *f.* cliff.  
 Klinken, *v. n.* to clink.  
 Klug, *adj.* prudent.  
 Knabe, *m.* boy.  
 Knie, *n.* pl. & knees.  
 Koller, *n.* jacket.  
 König, *m.* king.  
 Kopf, *m.* head.  
 Korb, *m.* basket.  
 Körper, *m.* body.  
 Kosen, *v. n.* to caress.  
 Kosten, *pl.* expenses; —, *v. n.* to  
 cost.  
 Köstlich, *adj.* costly, precious.  
 Krachen, *v. n. & a.* to crack.  
 Kraft, *f.* pl. mod. & *force*.

Krank, *adj.* sick.  
 Kränkeln, *v. n.* to be sickly.  
 Kranz, *m.* crown, wreath.  
 Kreis, *m.* circle.  
 Kreuz, *n.* pl. & cross.  
 Kreuzigen, *v. n.* to crucify.  
 Krieg, *m.* war.  
 Küche, *f.* kitchen.  
 Kühl, *adj.* cool.  
 Kühn, *adj.* bold.  
 Kummer, *m.* grief.  
 Kund, *adj.* known.  
 Kundschaft, *f.* information, custom.  
 Kunst, *f.* pl. mod. & *art*.  
 Künstlich, *adj.* skilful.  
 Kurz, *adj.* short.  
 Kürze, *f.* shortness.  
 Kuß, *m.* kiss.  
 Küster, *m.* sacristan.

**S.**

Saben, *v. r.* to refresh one's.  
 Sacken, *v. n.* to lough.  
 Sächeln, *v. n.* to smile.  
 Lage, *f.* situation.  
 Lagern, *v. a.* to lay.  
 Land, *n.* land, country.  
 Längs, *prep.* along.  
 Langsam, *adj.* slow.  
 Langeweile, *f.* tediousness.  
 Laster, *n.* vice.  
 •Lasterhaft, *adj.* vicious.  
 Laub, *n.* foliage.  
 Laube, *f.* arbour, bower.  
 Lauf, *m.* course.  
 Laufen, *v. n. ir.* to run.  
 Laune, *f.* humour, spleen.  
 Lauschen, *v. n.* to lurk.  
 Laut, *m.* sound; —, *adj.* loud.  
 Leben, *v. n.* to live; —, *n.* life.  
 Lebendig, *adj.* alive.  
 Lebensart, *f.* good manners.

Lebig, <i>adj.</i> empty, loose. unmarried.	Lohn, <i>m.</i> pl. <i>ē</i> & not mod. reward.
Leer, <i>adj.</i> void.	Los, <i>n.</i> lot; —, <i>adj.</i> loose.
Legen, <i>v. a.</i> to lay, to put.	Löschen, <i>v. a.</i> to extinguish; —, <i>v. n.</i> to cease to burn.
Lehnen, <i>v. a.</i> & <i>n.</i> to lean.	Lose, <i>adj.</i> loose, petulant.
Lehren, <i>v. a.</i> to teach.	Lösen, <i>v. a.</i> to loose.
Leib, <i>m.</i> body.	Löwe, <i>m.</i> lion.
Leiche, <i>f.</i> corpse.	Luft, <i>f.</i> pl. mod. & <i>ē</i> air.
Leichenzug, funeral procession.	Lustig, <i>adj.</i> airy, aerial.
Leicht, <i>adj.</i> light, easy.	Lügen, <i>v. n.</i> <i>ir.</i> to say a lie.
Leichfönn, <i>m.</i> levity.	Lust, pl. mod. & <i>ē</i> pleasure, delight.
Leid, <i>n.</i> sorrow.	Lustig, <i>adj.</i> gay, merry.
Leiden, <i>v. a.</i> & <i>n.</i> <i>ir.</i> to suffer.	
Leidenschaft, <i>f.</i> passion.	
Leider! <i>int.</i> alas!	
Leier, <i>f.</i> lyre.	
Leiern, <i>v. n.</i> to play on the lyre, to repeat.	
Leise, <i>adj.</i> low, not loud.	
Leisten, <i>v. a.</i> to do, to perform.	
Leiten, <i>v. a.</i> to lead.	
Lesen, <i>v. n.</i> <i>ir.</i> to read.	
Leßt, <i>adj.</i> last.	
Leuchten, <i>v. n.</i> to light, to shine.	
Leute, pl. persons.	
Leher, see Leier.	
Licht, <i>n.</i> light; —, light.	
Lieb, <i>adj.</i> dear, beloved.	
Liebchen, <i>n.</i> sweet-heart.	
Liebe, <i>f.</i> love.	
Lieulich, <i>adj.</i> lovely.	
Lied, <i>n.</i> song.	
Liederlich, <i>adj.</i> loose, disorderly.	
Liegen, <i>v. n.</i> <i>ir.</i> to lie, place.	
Linde, <i>f.</i> lime-tree	
Lindern, <i>v. a.</i> to soften, to mitigate.	
Link, <i>adj.</i> left.	
Lispeln, <i>v. n.</i> to lisp, to whisper.	
List, <i>f.</i> art, cunning.	
Lob, <i>n.</i> praise.	
Loben, <i>v. a.</i> to praise.	
Lodden, <i>v. a.</i> to allure.	
Lohe, <i>f.</i> sparks of fire.	
	<b>M.</b>
	Machen, <i>v. a.</i> to make.
	Macht, <i>f.</i> pl. mod. & <i>ē</i> might.
	Mächtigt, <i>adj.</i> mighty.
	Mädchen, <i>n.</i> girl.
	Mädchenhaft, <i>adj.</i> maidenly.
	Magd, <i>f.</i> pl. mod. & <i>ē</i> maid.
	Mahl, <i>n.</i> meal, repast.
	Mancher, <i>e, es, pron.</i> many a.
	Manchmal, <i>adv.</i> sometimes.
	Mannier, <i>f.</i> manner.
	Mantel, <i>m.</i> pl. mod. cloak.
	Marſch, <i>m.</i> march.
	Marſchiren, <i>v. n.</i> to march.
	Marter, <i>f.</i> torment.
	Maß, <i>n.</i> measure.
	Mauer, <i>f.</i> wall.
	Maurer, <i>m.</i> mason.
	Médaille, <i>f.</i> medal.
	Meer, <i>n.</i> pl, <i>ē</i> sea.
	Mehl, <i>n.</i> meal.
	Meht, <i>adj.</i> and <i>adv.</i> more.
	Meierhof, <i>m.</i> farm.
	Meile, <i>f.</i> mile.
	Meineid, <i>m.</i> false oath.
	Meinen, <i>v. n.</i> to intend, to mean.
	Meinung, <i>f.</i> meaning, opinion.
	Meist, <i>adj.</i> most.
	Meister, <i>m.</i> master.

**Reiben, v. a.** to announce.

**Menge, f.** multitude.

**Mensch, m. g.** en man, person.

**Menschlich, adj.** human.

**Merken, v. a.** to mark, to perceive.

**Messe, f.** mass.

**Messen, v. a. ir.** to measure.

**Messer, m.** measurer; —, *n.* knife.

**Meßner, m.** sacristan.

**Mine, f.** mine.

**Missen, v. a.** to miss.

**Missfallen, v. n. ir.** to displease.

**Mistrauen, v. a.** to distrust.

**Mit, prp.** with, by, at, on.

**Miteinander, adv.** together.

**Mitleid, n.** compassion.

**Mitte, f.** middle.

**Mittel, n.** means, remedy.

**Mittelpunkt, m.** centre.

**Mittels, pron.** by means of.

**Mitten, adv.** in the midst.

**Mittlerweile, adv.** meanwhile.

**Möglich, adj.** possible.

**Mond, m. pl.** not mod. moon.

**Mord, m. pl.** not mod. murder.

**Morden, v. n.** to murder.

**Morgend, adj.** relating to to-morrow.

**Müde, adj.** weary.

**Mühe, f.** trouble, pains.

**Mühle, f.** mill.

**Mühsam, adj.** troublesome.

**Mund, m.** mouth.

**Mündig, adj.** of age.

**Mürbe, adj.** loose, brittle.

**Murren, v. n.** to grumble.

**Muse, f.** muse.

**Muße, f.** leisure.

**Müßig, adj.** idle.

**Muster, n.** pattern.

**Muth, m.** spirit, courage.

**Mutter, f. pl.** mod. mother.

## N.

**Nach, prp. & adv.** after.

**Nachahmen, v. a.** to imitate.

**Nachbar, m. gen. n.** neighbour.

**Nachdem, adv.** afterwards; —, *conj.* after, when.

**Nachher, adv.** afterwards.

**Nächst, adj.** next.

**Nacht, f. pl.** mod. & *e* night.

**Nackt, adj.** naked.

**Nähe, adj.** nigh.

**Nähe, f.** nearness.

**Nähen, v. n. & r.** to approach.

**Nähern, v. r.** to approach.

**Nähren, v. a.** to nourish.

**Nahrung, f.** food.

**Name, m. g.** en<sup>s</sup> name.

**Nämlich, adj.** the same; —, *adv.* namely.

**Narr, m. g.** en fool.

**Nase, f.** nose.

**Natur, f.** nature.

**Natürlich, adj.** natural.

**Neben, prp.** beside, near.

**Nebenher, adv.** by the side.

**Nebst, prp.** together with.

**Nehmen, v. a. ir.** to take.

**Neid, m.** envy.

**Neigen, v. a.** to incline.

**Nennen, v. a. ir.** to name.

**Netz, n. pl.** *e* net.

**• Netzen, v. a.** to wet.

**Neulich, adj.** newly, lately.

**Nie, adv.** never.

**Nieder, adj.** low; —, *adv.* low, down.

**Niedrig, adj.** low.

**Nirgend, nirgend<sup>s</sup>, adv.** nowhere.

**Nochmals, adv.** once more.

**Noth, f.** need.

**Nöthig, adj.** neces<sup>sary</sup>.

**Run, adv. & conj.** now, at present.

**Nur, adj.** only, but.



*Nutzen*, *nützen*, *v. a.* to be of use;  
—, *v. a.* to make use of.

*Nutzen*, *m.* use, utility.

*Nützlich*, *adj.* useful.

## O.

*O!* *int.* o! oh!

*Ob*, *conj.* whether, if.

*Oben*, *adv.* above, on high.

*Ober*, *adj.* upper.

*Obſchon*, *conj.* though.

*Obſt*, *n.* fruit.

*Orde*, *adj.* desert.

*Obem*, *see* *ſithem*.

*Oder*, *conj.* or.

*Ofen*, *m.* pl. mod. oven, stove.

*Offen*, *adj.* open.

*Offenbar*, *adj.* manifest.

*Offnen*, *v. a.* to open.

*Ofters*, *adv.* often.

*Oftmals*, *adv.* oftentimes.

*Obnedes*, *obnehin*, *adv.* besides.

*Obngefähr*, *see* *Ungefahr*.

*Opyer*, *n.* offering, sacrifice.

*Opfen*, *v. a.* to offer.

*Ordenlich*, *adj.* orderly.

*Ordnen*, *v. a.* to order.

*Ordnung*, *f.* order.

*Ort*, *m.* place. (*Orte*, *Orttr*)

*Ortschaft*, *f.* place, township.

## P.

*Paar*, *n.* pair, couple.

*Paaren*, *v. a.* to pair; —, *v. r.* to couple.

*Baden*, *v. a.* to pack, to seize.

*Partei*, *f.* party.

*Paffen*, *v. n.* to fit.

*Paufe*, *f.* drum.

*Pein*, *f.* pain.

*Peinlich*, *adj.* tormenting.

*Pfad*, *m.* pl. not mod. path.

*Pferd*, *n.* pl. r horse.

*Pflanze*, *f.* plant.

*Pflanzen*, *v. a.* to plant.

*Pflegen*, *v. a.* to take care of; —,  
*v. n.* to be wont.

*Pflicht*, *f.* duty.

*Pflug*, *m.* plough.

*Pforte*, *f.* gate.

*Pfui!* *int.* fy!

*Pfund*, *n.* pound.

*Plage*, *f.* plague.

*Plagen*, *v. a.* to plague, to trouble

*Platz*, *m.* place, space.

*Plaudern*, *v. n.* to chatter.

*Plötzlich*, *adj.* sudden.

*Poesie*, *f.* poetry, poetry.

*Poſſe*, *f.* jest, farce.

*Poſten*, *m.* post, station.

*Pracht*, *f.* splendor.

*Prächtigt*, *adj.* splendid.

*Prasseln*, *v. n.* to crackle.

*Predigen*, *v. a.* to preach.

*Preis*, *m.* prize, price.

*Probitten*, *v. a.* to try.

*Prüfen*, *v. a.* to try, examine.

*Puls*, *m.* pulse.

*Pulver*, *n.* powder.

*Punkt*, *m.* pl. not mod. point.

## Q.

*Quafen*, *v. n.* to croak.

*Qual*, *f.* pain.

*Quälen*, *v. n.* to torment.

*Quartier*, *n.* pl. r quarter.

*Quellen*, *v. n.* to spring, to gush.

*Quer*, *m.* cross; —, *adv.* across.

## R.

*Rabe*, *m.* raven.

*Rache*, *f.* revenge.

*Rächen*, *v. a.* to revenge.

*Rad*, *n.* wheel

- Wagen, *v. n.* to project, to stick out. Weife, *f.* journey.  
 Wand, *m.* pl. *er* edge. Weifen, *v. n.* to travel.  
 Wappe, *f.* black horse. Weifen, *v. a. ir.* to tear.  
 War, *adj.* rare. Weiter, *m.* rider horseman.  
 Wafch, *adj.* quick. Weiz, *m.* charm.  
 Wafen, *m.* turf. Kennen, *v. a. ir.* to know.  
 Waffeln, *v. n.* to rattle. Ketten, *v. a.* to save.  
 Waff, *f.* rest. Ketter, *m.* sower.  
 Wafften, *v. n.* to rest. Rettung, *f.* safety.  
 Rath, *m.* counsel. Reue, *f.* repentance.  
 Rathen, *v. a. ir.* to guess, to counsel. Reuen, *v. n. imp.* to repent.  
 Raub, *m.* prey. Richten, *v. a.* to direct, to put up  
 Rauben, *v. a.* to prey, to rob. Richter, *m.* judge. [right.  
 Räuber, *m.* robber. Richtig, *adj.* right, just.  
 Rauch, *m.* smoke. Richtung, *f.* direction.  
 Rauchen, *v. a. & n.* to smoke. Riegel, *m.* rail, bar, bolt.  
 Raum, *m.* room, space. Rinde, *f.* rind, bark.  
 Raufch, *m.* drunkenness. [rustle. Ringen, *v. a.* to ring, to wrest.  
 Raufchen, *v. n.* to make a noise, to Rings, *adv.* in a circle, around.  
 Rechnen, *v. a. & n.* to reckon. Rippe, *f.* rib.  
 Recht, *adj.* right; —, *n.* right. Ritter, *m.* knight.  
 Rechtfertigen, *v. a.* to justify. Rod, *m.* coat.  
 Rechts, *adv.* to the right hand. Roß, *n.* horse, courser.  
 Rede, *f.* speech, discourse. Roth, *adj.* red.  
 Reden, *v. a. & n.* to speak, to talk. Rücken, *v. n.* to move.  
 Redlich, *adj.* honest. Rücken, *m.* back.  
 Regel, *f.* rule. Rückfehr, *f.* return.  
 Regen, *v. a.* to stir, to move. Rückficht, *f.* view, regard.  
 Regen, *m.* rain. Rückweg, *m.* way back.  
 Regieren, *v. a.* to reign. Ruder, *n.* rudder.  
 Regnen, *v. a. & n.* to reign. Rudern, *v. n.* to row.  
 Reich, *adj.* rich; —, *n.* reign, kingdom Ruf, *m.* call.  
 Reichen, *v. n.* to extend to; —, *n. a.* Rufen, *v. n. & a. ir.* to call.  
 to reach. Ruhe, *f.* rest.  
 Reichthum, *m.* pl. mod. & *er*, riches. Ruhen, *v. n.* to rest.  
 Reif, *adj.* ripe, mature. Ruhig, *adj.* quiet.  
 Reigen *see* Reichen. Ruhm, *m.* renown, fame.  
 Reihe, *f.* row. Rühmen, *v. a.* to glorify; —, *v. r.* to  
 Reichen, *v. n.* to put in a row. Rühmlich, *adj.* glorious. [boast.  
 Reichen, *m.* circular dance. Rühren, *v. a. & n.* to stir, to move.  
 Rein, *adj.* clean, pure. Rund, *adj.* round, around.  
 Reis, *n.* twig. Rüffen, *v. a.* to prepare.

**S.**

Saal, *m.* saloon.  
 Saat, *f.* seed.  
 Sache, *f.* thing.  
 Säen, *v. a.* to sow.  
 Sage, *f.* saying, tradition.  
 Sagen, *v. a.* to say, to tell.  
 Same, *m. g. nō*, seed.  
 Sammeln, *v. a.* to gather.  
 Sanft, *adj.* soft, gentle.  
 Sang see Gesang.  
 Sarg, *m.* coffin.  
 Satt, *adj.* satisfied, satiate.  
 Sattel, *m. pl. mod.* saddle.  
 Satteln, *v. a.* to saddle.  
 Saß, *m.* position.  
 Saugen, *v. a. & n. ir.* to suck.  
 Säumen, *v. a. & n.* to delay.  
 Saufen, *v. n.* to bluster, to blow.  
 Schade, *m.* damage.  
 Schädel, *m.* skull.  
 Schaden, *v. n.* to injure.  
 Schädlich, *adj.* injurious.  
 Schaf, *n. pl. mod. & e*, sheep.  
 Schäfer, *m.* shepherd.  
 Schaffen, *v. a. & n.* to effect to contrive, to create.  
 Schall, *m. pl. not mod.* sound.  
 Schallen, *v. n.* to sound.  
 Scham *f.* shame.  
 Schamroth, *adj.* blushing.  
 Schande, *f.* shame, ignominy.  
 Schändlich, *adj.* shameful, infamous.  
 Schat, *f.* troop, band.  
 Scharf, *adj.* sharp.  
 Scharren, *v. a. & n.* to scrape, to scratch.  
 Schatten, *m.* shade, shadow.  
 Schatz, *m.* treasure.  
 Schätzbar, *adj.* valuable, estimable.  
 Schätzen, *v. a.* to value.  
 Schau, *f.* view, show.

Schauer, *m.* shower.  
 Schauerlich, *adj.* awful.  
 Schaum, *m.* foam.  
 Schäumen, *v. n.* to foam.  
 Scheiden, *v. a. ir.* to separate; —, to withdraw.  
 Schein, *m.* shine, lustre. [pear.  
 Scheinen, *v. n. ir.* to shine. to appear.  
 Schelten, *v. a. & n. ir.* to chide.  
 Schenken, *v. a.* to make a present  
 Scherz, *m.* jest, joke.  
 Scherzen, *v. n.* to jest.  
 Scheu, *adj.* shy; —, *f.* shiness, aversion.  
 Scheuen, *v. a.* to shun. to be afraid  
 Schiden, *v. a.* to send; —, *v. r.* to dispatch, to be suitable.  
 Schicklich, *adj.* suitable.  
 Schießen, *v. a. & n. ir.* to shoot.  
 Schiff, *n. pl. e* ship.  
 Schild, *m. & n.* shield.  
 Schildwache, *f.* sentinel.  
 Schimmer, *m.* glitter.  
 Schimmern, *v. n.* to glitter.  
 Schirm, *m.* akreen, shelter.  
 Schirmen, *v. a.* to skreen, to protect.  
 Schlacht, *f.* battle. [tect.  
 Schlafen, *v. n. ir.* to sleep.  
 Schlagen, *v. a. & n. ir.* to beat, to strike.  
 Schlange, *f.* snake. [strike.  
 Schlank, *adj.* slender.  
 Schlan, *adj.* sly.  
 Schlecht, *adj.* mean, base bad.  
 Schleichen, *v. n. ir.* to sneak.  
 Schleier, *m.* veil.  
 Schleppen, *v. a. & n.* to drag.  
 Schleudern, *v. a.* to sling.  
 Schlicht, *adj.* plain.  
 Schließen, *v. a. & n. ir.* to shut.  
 Schlimm, *adj.* bad, ill.  
 Schlingen, *v. a. & n. ir.* to sling to intertwine.

- Schloß, *n.* lock, castle.  
 Schluchzen, *v. n.* to sob.  
 Schlucken, *v. n. & a.* to swallow.  
 Schlucker, *m.* wretch.  
 Schlummer, *m.* slumber.  
 Schlummern, *v. n.* to slumber.  
 Schlürfen, *v. a.* to sip.  
 Schmach, *f.* reproach.  
 Schmal, *adj.* narrow, small.  
 Schmecken, *v. a. & n.* to taste.  
 Schmeicheln, *v. n.* to flatter.  
 Schmerz, *m. g. es*, pain, ache.  
 Schmuck, *m.* ornament.  
 Schmücken, *v. a.* to adorn.  
 Schnee, *m.* snow  
 Schneiden, *v. a. & n.* to cut.  
 Schnell, *adj.* quick.  
 Schnieben, (schnauben) *v. n. ir.* to puff.  
 Schnur, *f. pl. mod. & e*, lace.  
 Schnüren, *v. a.* to lace, to cord.  
 Schnurren, *v. n.* to rattle, to ham.  
 Schon, *adv.* already.  
 Schön, *adj.* fine, beautiful.  
 Schönheit, *f.* beauty.  
 Schoß, *m.* lap.  
 Schoßkind, *n.* favourite child.  
 Schopf, *m.* top, tuft  
 Schöpfen, *v. a.* to create, to draw.  
 Schöpfer, *m.* creator,  
 Schranke, *f.* bar, rail.  
 Schreck, *m.* terrour.  
 Schrecken, *v. a.* to frighten.  
 Schrei, *m.* cry.  
 Schreiben, *v. a. ir.* to write.  
 Schreien, *v. a. & n. ir.* to cry.  
 Schrift, *f.* writing.  
 Schriftsteller, *m.* writer.  
 Schüchtern, *adj.* shy, timid.  
 Schüchternheit, *f.* shiness, timidity.  
 Schuld, *f.* guilt.  
 Schulbig, *adj.* guilty.  
 Schule, *f.* school.
- Schüler, *m.*, Schülerin, *f.* scholar,  
 pupil.  
 Schurke, *m.* knave.  
 Schürzen, *v. a.* to-tie, to tie up.  
 Schuß, *m.* shoot, shot.  
 Schütteln, *v. a.* to shake.  
 Schutz, *m.* defence, protection.  
 Schützen, *v. a.* to protect.  
 Schwach, *adj.* weak.  
 Schwäche, *f.* weakness.  
 Schwächen, *v. a.* to weaken.  
 Schwanf, *adj.* slender, flexible.  
 Schwanfen, *v. n.* to wave.  
 Schwarz, *adj.* black.  
 Schweben, *v. n.* to hover, to be  
 suspended.  
 Schweif, *m.* tail.  
 Schweifen, *v. n.* to ramble.  
 Schwellen, *v. n. ir.* to swell.  
 Schwer, *adj.* heavy, difficult.  
 Schwerlich, *adv.* hardly, scarcely.  
 Schwert, *n.* sword.  
 Schwimmen, *v. n. ir.* to swim.  
 Schwindel, *m.* giddiness.  
 Schwinden, *v. n.* to disappear.  
 Schwingen, *v. n. ir.* to swing.  
 Schwören, *v. a & n. ir.* to swear.  
 Schwur, *m.* oath.  
 See, *f.* sea, --, *m.* lake.  
 Seele, *f.* soul.  
 Segen, *m.* benediction, blessing.  
 Segnen, *v. a.* to bless.  
 Sehen, *v. n. & a. ir.* to see.  
 Sehen, *v. r.* to lounge.  
 Sehnsucht, *f.* longing.  
 Sehr, *adv.* very, much.  
 Seit, *prp. & conj.* since.  
 Seitdem, *adv. & conj.* since.  
 Seite, *f.* side, page.  
 Seither, *adv.* since that time.  
 Selber, *pron.* the same.  
 Selbst, *pron.* self; --, *adv.* even.

<b>Gelig</b> , <i>adj.</i> happy, blessed.	<b>Spiegeln</b> , <i>v. r.</i> to reflect one's image from a mirror.
<b>Selten</b> , <i>adj.</i> rare.	<b>Spiel</b> , <i>n.</i> play
<b>Seltſam</b> , <i>adj.</i> singular.	<b>Spielen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to play, to game.
<b>Setzen</b> , <i>v. a.</i> to set.	<b>Spielzeug</b> , <i>n.</i> play-things.
<b>Seufzen</b> , <i>v. n. &amp; a.</i> to sigh.	<b>Spindel</b> , <i>f.</i> spindle.
<b>Sicher</b> , <i>adj.</i> sure.	<b>Spinnen</b> , <i>v. n. &amp; a. ir.</i> to spin.
<b>Sicht</b> , <i>f.</i> sight.	<b>Spinnroden</b> , <i>m.</i> distaff.
<b>Sichtbar</b> , <i>adj.</i> visible.	<b>Spitze</b> , <i>f.</i> point.
<b>Sichtbarlich</b> , <i>adj.</i> visible.	<b>Sporn</b> , <i>m.</i> pl. not mod. spur.
<b>Sieg</b> , <i>m.</i> victory.	<b>Spott</b> , <i>m.</i> mockery.
<b>Siegen</b> , <i>v. n.</i> to conquer.	<b>Spotten</b> , <i>v. n. &amp; a.</i> to mock.
<b>Siehe!</b> <i>int.</i> see! lo!	<b>Sprache</b> , <i>f.</i> speech. language.
<b>Silbe</b> , <i>f.</i> syllable.	<b>Sprechen</b> , <i>v. a. &amp; n. ir.</i> to speak.
<b>Sinn</b> , <i>m.</i> sense, mind.	<b>Springen</b> , <i>v. n. ir.</i> to spring, to leap
<b>Sinnen</b> , <i>v. n. ir.</i> to think.	<b>Springer</b> , <i>m.</i> springer.
<b>Sitte</b> , <i>f.</i> custom.	<b>Sprossen</b> , <i>v. n.</i> to sprout.
<b>Sittſam</b> , <i>adj.</i> well behaved, modest	<b>Spruch</b> , <i>m.</i> saying.
<b>Sitz</b> , <i>m.</i> seat.	<b>Sprühen</b> , <i>v. n.</i> to emit sparks.
<b>Sitzen</b> , <i>v. n. ir.</i> to sit.	<b>Sprung</b> , <i>m.</i> leap.
<b>So</b> , <i>adv. &amp; conj.</i> so, thus; if, so as.	<b>Spur</b> , <i>f.</i> track.
<b>Sobann</b> , <i>adv.</i> then.	<b>Staat</b> , <i>m.</i> pl. en, state.
<b>Sofern</b> , <i>conj.</i> so far, in case.	<b>Stab</b> , <i>m.</i> staff.
<b>Sofort</b> , <i>adv.</i> immediately.	<b>Stadt</b> , <i>f.</i> pl. mod. & e, town, city.
<b>Sogar</b> , <i>adv.</i> even.	<b>Stamm</b> , <i>m.</i> stem.
<b>Sogleich</b> , <i>adv.</i> immediately.	<b>Stammeln</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to stammer.
<b>Soldat</b> , <i>m.</i> soldier.	<b>Stand</b> , <i>m.</i> stand, state, station.
<b>Somit</b> , <i>adv.</i> therefore.	<b>Stark</b> , <i>adj.</i> strong, stout.
<b>Sonderbar</b> , <i>adj.</i> strange.	<b>Stärke</b> , <i>f.</i> strength.
<b>Sondern</b> , <i>v. a.</i> to separate, -, <i>conj.</i> but	<b>Starr</b> , <i>adj.</i> stiff.
<b>Sonſt</b> , <i>adv.</i> else, otherwise.	<b>Starren</b> , <i>v. n.</i> to stare.
<b>Sorge</b> , <i>f.</i> care.	<b>Statt</b> , <i>f.</i> place, stead; -, <i>pron.</i> in- stead of.
<b>Sorgen</b> , <i>v. n. &amp; a.</i> to take care.	<b>Staub</b> , <i>m.</i> dust.
<b>Sorgfalt</b> , <i>f.</i> care, carefulness.	<b>Stauen</b> , <i>v. n.</i> to be astonished.
<b>Sorglos</b> , <i>adj.</i> without care, careless	<b>Stechen</b> , <i>v. a. &amp; n. ir.</i> to prick, to pierce.
<b>Spannen</b> , <i>v. a.</i> to stretch.	<b>Steden</b> , <i>v. n. a.</i> to stick.
<b>Spät</b> , <i>adj. &amp; adv.</i> late.	<b>Steg</b> , <i>m.</i> path.
<b>Spazieren</b> , <i>v. n.</i> to walk leisurely.	<b>Stehen</b> , <i>v. n. ir.</i> to stand.
<b>Speien</b> , <i>v. n. &amp; a. ir.</i> to spit.	<b>Stehlen</b> , <i>v. a. ir.</i> to steal.
<b>Speiſe</b> , <i>f.</i> food.	<b>Steigen</b> , <i>v. n. ir.</i> to step.
<b>Speiſen</b> , <i>v. n.</i> to eat.	
<b>Spende</b> , <i>f.</i> distribution.	
<b>Spiegel</b> , <i>m.</i> mirror, looking-glass.	

Stein, <i>m.</i> stone.	Sucht, <i>f.</i> distemper, desire.
Stelle, <i>f.</i> place.	Südlisch, <i>adj.</i> south.
Stellen, <i>v. a.</i> to put, to place.	Sünde, <i>f.</i> sin.
Stellung, <i>f.</i> position.	Sündigen, <i>v. n.</i> to sin.
Sterben, <i>v. n. ir.</i> to die.	Süß, <i>adj.</i> sweet.
Stern, <i>m.</i> star.	Sylbe see Silbe.
Stets, <i>adv.</i> continually.	
Stieben, <i>v. n. ir.</i> to fly quickly; —,	<b>Z.</b>
<i>v. a.</i> to start.	Zabel, <i>m.</i> blemish.
Still, <i>adj.</i> still, calm.	Zabeln, <i>v. a.</i> to blame.
Stille, <i>f.</i> stillness.	Zafel, <i>f.</i> table.
Stillen, <i>v. a.</i> to still.	Zag, <i>m.</i> day.
Stimme, <i>f.</i> voice	Zagen, <i>v. imp.</i> to dawn.
Stimmen, <i>v. n.</i> to sound.	Zand, <i>m.</i> trifle.
Stolz, <i>adj.</i> proud; —, <i>m.</i> pride.	Zändelei, <i>f.</i> trifling.
Stoßen, <i>v. a. ir.</i> to thrust. to push.	Zapfer, <i>adj.</i> brave.
Strafe, <i>f.</i> punishment.	Zaße, <i>f.</i> paw, claw.
Strafen, <i>v. a.</i> to punish.	Zaufen, <i>v. a.</i> to baptize.
Strahl, <i>m.</i> pl. en, beam, ray.	Zaugen, <i>v. n.</i> to be of use.
Strahlen, <i>v. a. &amp; n.</i> to radiate.	Zauschen, <i>v. n.</i> to exchange.
Strand, <i>m.</i> strand, shore.	Zeich, <i>m.</i> pond.
Straße, <i>f.</i> road, street.	Zeufel, <i>m.</i> devil.
Strauch, <i>m.</i> bush, shrub.	Zhal, <i>n.</i> dale, valley.
Streben, <i>v. n.</i> to strive, to struggle	Zhat, <i>f.</i> deed.
Strecken, <i>v. a.</i> to stretch.	Zhätig, <i>adj.</i> active.
Streich, <i>m.</i> stroke, blow.	Zhauen, <i>v. imp.</i> to thaw.
Streichen, <i>v. n. ir.</i> to rush.	Zheil, <i>m.</i> part.
Streiten, <i>v. n. ir.</i> to fight.	Zheilen, <i>v. a.</i> to divide.
Strenge, <i>adj.</i> severe; —, <i>f.</i> severity	Zheuer, <i>adj.</i> dear.
Strom, <i>m.</i> stream, current.	Zhor, <i>n.</i> pl not mod. & e, gate; —,
Strömen, <i>v. n.</i> to stream.	Zhräne, <i>f.</i> tear. [ <i>m. gen. en</i> fool.
Stube, <i>f.</i> room, chamber.	Zhun, <i>v. a. &amp; n.</i> to do.
Stüd, <i>n.</i> pl. e, piece.	Zhüre, <i>f.</i> door.
Stufe, <i>f.</i> step, degree.	Zhurm, <i>m.</i> tower, steeple.
Stuhl, <i>m.</i> chair, stool.	Zief, <i>adj.</i> deep.
Stumm, <i>adj.</i> dumb, mute.	Ziefe, <i>f.</i> depth.
Stunde, <i>f.</i> hour.	Ziger, <i>m.</i> tiger.
Sturm, <i>m.</i> storm.	Zilgen, <i>v. a.</i> to destroy.
Stürmen, <i>v. n.</i> to storm.	Zisch, <i>m.</i> table.
Stürzen, <i>v. n.</i> to fall suddenly; to	Zob, <i>m.</i> death.
rush; —, <i>v. a.</i> to precipitate.	Zobt, <i>adj.</i> dead.
Suchen, <i>v. a.</i> to seek, to search.	Zöbten, <i>v. a.</i> to kill.

Ton, *m.* tone, sound.

Tönen, *v. a. & n.* to sound.

Trab, *m.* trot.

Traben, *v. n.* to trot.

Trachten, *v. n. & a.* to strive after.

Tragen, *v. a. & n. tr.* to bear, to carry.

Trank, *m.* drink.

Trap, *see* Trab.

Trauen, *v. n.* to trust.

Trauer, *f.* mourning.

Tauern, *v. n.* to mourn.

Traum, *m.* dream.

Traut, *adj.* intimate, dear.

Treffen, *v. a. tr.* to hit, to meet.

Treiben, *v. a. tr.* to drive, practise.

Trennen, *v. n.* to separate.

Treten, *v. n. & a. tr.* to tread, to step.

Treu, *adj.* true, faithful.

Treue, *f.* faithfulness, fidelity.

Treulos, *adj.* faithless.

Triumph, *m.* triumph.

Triumphiren, *v. n.* to triumph.

Trocken, *adj.* dry.

Tropfen, *v. n. & a.* to drop; *m.* drop.

Trost, *m.* consolation.

Trösten, *v. a.* to console.

Troß, *m.* haughtiness, spits.

Trübe, *adj.* obscure.

Trübsal, *f.* affliction.

Trug, *m.* deceit.

Trügen, *v. n. tr.* to deceive.

Trunken, *adj.* drunk, intoxicated.

Trupp, *m.* troop, band.

Truppen, *pl.*, troops.

Tuch, *n.* cloth.

Tüchtig, *adj.* able, stout.

Tugend, *f.* virtue.

Tugendhaft, *adj.* virtuous.

Tummeln, *v. a.* to manage; *v. r.* to

Tyrann, *m.* g. en, tyrant.

## U.

Uebel, *adj.* evil, ill.

Ueben, *v. a.* to exercise.

Ueber, *prp.* over; *adv.* on, upon, beyond.

Ueberall, *adv.* every where, all over

Ueberblick, *m.* survey.

Ueberblicken, *v. a.* to overlook.

Ueberein, *adv.* in harmony, — *scm-*  
*men*, to agree.

Ueberfall, *m.* surprise, invasion.

Ueberführen, *v. a.* to convey over,  
to convict.

Ueberhaupt, *adj.* in general.

Ueberlegen, to consider; *—*, *adj.* su-

Uebermaß, *n.* excess. [*perior.*]

Uebermorgen, *adv.* after to-morrow

Uebermuth, *m.* haughtiness, arrog-  
ance.

Uebersehen, *v. n.* to leap over;

*—*, *v. a.* to translate.

Ueberzeugen, *v. a.* to convince, to  
convict.

Uebrig, *adj.* remaining.

Ufer, *n.* bank, shore.

Uhr, *f.* clock, watch.

Um, *prp.* around, about, for.

Umarmen, *v. a.* to embrace.

Umfassen, *v. a.* to embrace.

Umgang, *m.* going round, conver-  
sation.

Umgeben, *v. a. tr.* to surround.

Umgehen, *v. n. tr.* to go round; *—*,  
*v. a.* to avoid.

Umher, *adv.* around, about.

Umsonst, *adv.* in vain.

Umstand, *m.* circumstance.

Unfall, *m.* mischance.

Ungesähr, *adj.* accidental, casual.

Ungesueet, *adj.* huge, enormous;  
*—*, *n.* monster.

Unse, *f.* frog, snake.

Unkosten, <i>pl.</i> , expenses.	Vertrießlich, <i>adj.</i> , vexatious.
Unlängst, <i>adv.</i> not long ago.	Verkehren, <i>v. a.</i> to converse.
Unmensch, <i>m.</i> barbarian.	Verfaulen, <i>v. n.</i> to rot.
Unten, <i>adv.</i> below, beneath.	Vergessen, <i>v. a. &amp; n.</i> to forget.
Unter, <i>prep.</i> under, beneath, below,	Vergleich, <i>m.</i> comparison.
among; —, <i>adj.</i> inferior, lower.	Vergleichen, <i>v. a. &amp; n.</i> to compare.
Unterbrechen, <i>v. a. &amp; n.</i> to interrupt.	Vergnügen, <i>n.</i> pleasure, delight.
Unterdessen, <i>adv.</i> in the mean time.	Vergönnen, <i>v. a.</i> to grant.
Untergang, <i>m.</i> decline, fall.	Verhalten, <i>v. a. &amp; n.</i> to hold; —, <i>v. r.</i>
Untergehen, <i>v. n. &amp; n.</i> to go down, to	to be in a certain state, to con-
perish.	duct one's self; —, <i>n.</i> conduct.
Unterlassen, <i>v. a. &amp; n.</i> to cease from.	Verhältniß, <i>n. pl.</i> relation.
Unterscheiden, <i>v. a. &amp; n.</i> to dis-	Verhängen, <i>v. a.</i> to cover by hang-
tinguish.	ing.
Unterthan, <i>adj. &amp; m. g. en.</i> subject.	Verheissen, <i>v. a. &amp; n.</i> to promise.
Unterwegs, <i>adv.</i> by the way, on the	Verherrlichen, <i>v. n.</i> to glorify.
way.	Verhindern, <i>v. a.</i> to hinder.
Uralt, <i>adj.</i> extremely old.	Verhüten, <i>v. a.</i> to prevent.
	Verjagen, <i>v. a.</i> to chase away
	Verkaufen, <i>v. a.</i> to sell.
	Verklärt, <i>adj.</i> glorified.
	Verlangen, <i>v. a.</i> to long for, to de-
	sire; —, <i>n.</i> desire.
	Verlassen, <i>v. a. &amp; n.</i> to leave; —, <i>v. r.</i>
	to rely upon.
	Verleugnen, <i>v. a.</i> to deny.
	Verlezen, <i>v. a.</i> to violate.
	Verlieben, <i>v. r.</i> to be enamoured.
	Verliebt, <i>adj.</i> enamoured.
	Verlieren, <i>v. a. &amp; n.</i> to lose.
	Verloben, <i>v. a.</i> to betrothe.
	Vermessen, <i>adj.</i> rash, temerarious.
	Vermiffen, <i>v. a.</i> to miss.
	Vermittelt, <i>adv.</i> by means of.
	Vermöge, <i>adv.</i> by virtue of.
	Vermögen, <i>v. a. &amp; n.</i> to be able;
	—, <i>n.</i> ability, property.
	Vermuthen, <i>v. a.</i> to suppose, to
	presume.
	Vernehmen, <i>v. a. &amp; n.</i> to perceive.
	Vernehmlich, <i>adj.</i> perceptible, di-
	stinct.

B.

Beilichen, *n.* violet.  
 Berabreden, *v. a.* to concert, to agree  
 upon.  
 Verabscheuen, *v. a.* to abhor.  
 Verachten, *v. a.* to despise.  
 Verändern, *v. a.* to change.  
 Verband, *m.* bandage, connexion.  
 Verbergen, *v. a. & n.* to conceal.  
 Verbeugen, *v. r.* to bow.  
 Verbinden, *v. a. & n.* to unite, to join.  
 Verbindung, *f.* connexion, union.  
 Verbot, *n. pl.* prohibition.  
 Verbrechen, *n.* crime.  
 Verbrennen, *v. a. & n.* to burn.  
 Veracht, *m.* suspicion.  
 Verbanken, *v. a.* to owe.  
 Verderben, *v. a. & n.* to spoil, to cor-  
 rupt.  
 Verdienen, *v. a.* to deserve.  
 Verdienst, *m.* reward; —, *n.* merit.  
 Verdoppeln, *v. a.* to double.  
 Verdröffen, *v. imp. & n.* to displease.



<b>Vernichten</b> , <i>v. a.</i> to annihilate.	<b>Vielmal</b> , <i>vielmals</i> , <i>adv.</i> many times
<b>Vernunft</b> , <i>f.</i> reason.	<b>Vogel</b> , <i>m.</i> bird, fowl.
<b>Verrinnen</b> , <i>v. n.</i> to flow away.	<b>Volk</b> , <i>n.</i> people.
<b>Vertiegeln</b> , <i>v. a.</i> to bolt.	<b>Voll</b> , <i>adj.</i> full.
<b>Verfagen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to refuse.	<b>Vollbringen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to accomplish
<b>Verschaffen</b> , <i>v. a.</i> to procure.	<b>Vollenden</b> , <i>v. a.</i> to end, to finish.
<b>Verschließen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to lock.	<b>Vollends</b> , <i>adv.</i> quite, entirely.
<b>Verschlingen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to twine, to swallow up.	<b>Völlig</b> , <i>adj.</i> full, entire.
<b>Verschmähen</b> , <i>v. a.</i> to disdain.	<b>Vollkommen</b> , <i>adj.</i> perfect.
<b>Verschonen</b> , <i>v. a.</i> to spare.	<b>Von</b> , <i>prep.</i> of, from, by.
<b>Verschönern</b> , <i>v. a.</i> to embellish.	<b>Vonnöthen</b> , <i>adj.</i> necessary.
<b>Verschweigen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to bury in silence, to be silent of.	<b>Vor</b> , <i>prep. &amp; adv.</i> before, for, from.
<b>Verschwenden</b> , <i>v. a.</i> to squander.	<b>Voran</b> , <i>adv.</i> before.
<b>Verschwinden</b> , <i>v. n. &amp; n.</i> to disappear	<b>Voraus</b> , <i>adv.</i> before, foremost.
<b>Verfinken</b> , <i>v. n. &amp; n.</i> to sink.	<b>Vorbei</b> , <i>adv.</i> by, passing, past.
<b>Versorgen</b> , <i>v. a.</i> to provide with.	<b>Vordem</b> , <i>adv.</i> formerly.
<b>Verstimmen</b> , <i>v. a.</i> to put out of tune.	<b>Verder</b> , <i>adj.</i> anterior, fore.
<b>Verstorben</b> , <i>adj.</i> deceased.	<b>Vorfall</b> , <i>m.</i> occurrence.
<b>Verstreichen</b> , <i>v. n. &amp; n.</i> to pass away.	<b>Vorhang</b> , <i>m.</i> curtain.
<b>Versuchen</b> , <i>v. a.</i> to attempt.	<b>Vorher</b> , <i>adv.</i> before.
<b>Vertheidigen</b> , <i>v. a.</i> to defend.	<b>Vorhin</b> see <i>vorher</i> .
<b>Vertrauen</b> , <i>v. n.</i> to trust; —, <i>v. a.</i> to entrust; —, <i>n.</i> confidence.	<b>Vorig</b> , <i>adj.</i> former, last.
<b>Vertraulich</b> , <i>adj.</i> confidential.	<b>Vorlieb</b> see <i>Hürlieb</i> .
<b>Verwandeln</b> , <i>v. a.</i> to change.	<b>Vorposten</b> , <i>m.</i> outpost.
<b>Verwegen</b> , <i>adj.</i> audacious.	<b>Vorfaß</b> , <i>m.</i> purpose. [foresee.]
<b>Verweigern</b> , <i>v. a.</i> to deny.	<b>Vorsehen</b> , <i>v. r. &amp; n.</i> to take care, to
<b>Verweilen</b> , <i>v. n.</i> to abide, to tarry.	<b>Vorsehung</b> , <i>f.</i> providence.
<b>Verwelken</b> , <i>v. n.</i> to wither.	<b>Vorsicht</b> , <i>f.</i> caution.
<b>Verwitwet</b> , <i>adj.</i> widowed.	<b>Vortheil</b> , <i>m.</i> advantage.
<b>Verwunden</b> , <i>v. a.</i> to wound.	<b>Vorüber</b> , <i>adv.</i> by, past, over.
<b>Verwundern</b> , <i>v. r.</i> to wonder.	<b>Vorwand</b> , <i>m.</i> pretence.
<b>Verzehren</b> , <i>v. a.</i> to consume.	<b>Vorwärts</b> , <i>adv.</i> forward, forwards
<b>Verzeihen</b> , <i>v. a. &amp; n.</i> to pardon.	<b>Vorzug</b> , <i>m.</i> preference.
<b>Verzerren</b> , <i>v. a.</i> to distort.	
<b>Verzug</b> , <i>m.</i> delay.	<b>W.</b>
<b>Verzweifeln</b> , <i>v. n.</i> to despair.	<b>Wache</b> , <i>f.</i> guard, watch.
<b>Wieh</b> , <i>n.</i> brute, cattle.	<b>Wachen</b> , <i>v. n.</i> to wake.
<b>Wiel</b> , <i>adj. &amp; adv.</i> much.	<b>Wachsam</b> , <i>adj.</i> watchful.
<b>Vielleicht</b> , <i>adv.</i> perhaps	<b>Wacht</b> see <i>Wache</i> .
	<b>Wacker</b> , <i>adj.</i> vigorous, gallant, good
	<b>Wagen</b> , <i>m.</i> wagon.
	<b>Wagen</b> , <i>v. a.</i> to venture.

- Wahl*, *f.* choice.  
*Wählen*, *v. a.* to choose.  
*Wahn*, *m.* opinion, conceit.  
*Wahr*, *adj.* true.  
*Wahrhaftig*, *adj.* true; *adv.* truly.  
*Wahrheit*, *f.* truth.  
*Wahrlich*, *adv.* verily.  
*Wald*, *m.* wood, forest.  
*Wall*, *m.* rampart.  
*Wallen*, *v. n.* to wander.  
*Wallfahrten*, *v. n.* to go on a pilgrimage.  
*Wandel*, *m.* conduct.  
*Wandern*, *v. n.* to wander.  
*Wann*, *conj. & adv.* when.  
*Warm*, *adj.* warm.  
*Wärme*, *f.* warmth.  
*Warten*, *v. n.* to wait.  
*Warum*, *adv.* why.  
*Wasser*, *n.* water.  
*Wässern*, *v. n.* to water.  
*Weben*, *v. a.* to weave.  
*Wecheln*, *v. a. & n.* to exchange.  
*Wecken*, *v. a.* to wake.  
*Weg*, *adv.* away, gone.  
*Weg*, *m.* way, path.  
*Wegen*, *prep.* on account of.  
*Weh!* *Wehe!* *int.* wo! woe!  
*Wehen*, *v. n.* to blow.  
*Wehmuth*, *f.* sadness, melancholy.  
*Wehen*, *v. a.* to check.  
*Weib*, *n.* woman, wife.  
*Weichen*, *v. n. & r.* to give way, to yield.  
*Weigern*, *v. a.* to refuse.  
*Weil*, *conj.* because, while.  
*Weile*, *f.* while.  
*Weilen*, *v. a.* to tarry.  
*Weinen*, *v. a. & n.* to weep. [ner.  
*Weise*, *adj.* wise; *-*, *f.* mode, manner.  
*Weisen*, *v. a. & r.* to point out, to show.  
*Weiß*, *adj.* white.  
*Weiffagen*, *v. a.* to prophesy.  
*Weit*, *adj.* distant, far.  
*Weitläufig*, *adj.* prolix, diffuse.  
*Welle*, *f.* wave.  
*Welt*, *f.* world.  
*Wenden*, *v. a. & r.* to turn.  
*Wenig*, *adj. & adv.* little.  
*Wenigstens*, *adv.* at least.  
*Wenn*, *conj.* when, if.  
*Werben*, *v. n. & r.* to become, to grow, to get.  
*Werfen*, *v. a. & r.* to throw, to cast.  
*Werk*, *n. pl. e*, work, deed.  
*Werth*, *adj.* worth, valuable.  
*Wesen*, *n.* being.  
*Wette*, *f.* bet.  
*Wetten*, *v. a. & n.* to wager, to bet.  
*Wettlauf*, *m.* race, run.  
*Wichtig*, *adj.* weighty.  
*Wider*, *prep.* against, contrary to.  
*Widerfahren*, *v. n. & r.* to happen.  
*Widerlegen*, *v. a.* to refute.  
*Widerstehen*, *v. r.* to resist.  
*Widersprechen*, *v. n. & r.* to contradict. [vote.  
*Widmen*, *v. a.* to dedicate, to devote.  
*Widrig*, *adj.* contrary.  
*Wie*, *adv.* how; *-*, *conj.* as, like.  
*Wieder*, *adv.* again, anew.  
*Wiederholen*, *v. a.* to repeat.  
*Wiederkehren*, *v. n.* to return.  
*Wiegen*, *v. a.* to rock.  
*Wiese*, *f.* meadow.  
*Wild*, *adj.* wild.  
*Wildheit*, *f.* wildness.  
*Wille*, *m.* will, purpose.  
*Willkommen*, *adj. & int.* welcome.  
*Winden*, *v. a. & r.* to wind, to twist.  
*Wink*, *m.* wink.  
*Winken*, *v. n. & a.* to wink.  
*Wirbel*, *m.* whirl.

- Wirken, *v. a.* to operate; —, *v. a.* to effect.  
 Wirklich, *adj.* real.  
 Wirklichkeit, *f.* reality.  
 Wirkung, *f.* effect.  
 Wirth, *m.* economist, host.  
 Wirthschaften, *v. a.* to manage.  
 Wischen, *v. a.* to wipe.  
 Wissen, *v. a. & n. tr.* to know.  
 Wittern, *v. a.* to scent, to smell.  
 Wittwe, *f.* widow.  
 Wit, *m.* wit.  
 Wo, *adv.* where, somewhere; —, *conj.* if, in case.  
 Woher, *adv.* whereby.  
 Wohin, *adv.* whereby.  
 Wofür, *conj.* if.  
 Wogegen, *adv.* for what.  
 Woge, *f.* billow, wave.  
 Woher, *adv.* whence.  
 Wohin, *adv.* whither.  
 Wohl, *adv.* well; —, *n.* welfare.  
 Wohlan, *int.* well!  
 Wohlge, *see* wohl.  
 Wohlhabend, *adj.* opulent, wealthy.  
 Wohnen, *v. a.* to dwell, to live.  
 Wohnung, *f.* dwelling.  
 Wolke, *f.* cloud.  
 Wolle, *f.* wool.  
 Womit, *adv.* wherewith.  
 Wonne, *f.* delight, joy.  
 Woran, *adv.* whereat, whereon.  
 Worauf, *adv.* whereon.  
 Woraus, *adv.* wherefrom.  
 Worin, *adv.* wherein.  
 Wort, *n.* word.  
 Wortbrüchig, *adj.* faithless.  
 Worüber, *adv.* whereupon.  
 Worunter, *adv.* whereat, under which.  
 Woher, *adv.* where.  
 Wovon, *adv.* whereof.  
 Vorher, *adv.* before.  
 Wozu, *adv.* whereat, for what.  
 Wuchs, *m.* growth.  
 Wunde, *f.* wound.  
 Wunder, *n.* wonder.  
 Wunderbar, *adj.* wonderful.  
 Wundern, *v. a.* to be astonished.  
 Wundersam, *adj.* wonderful.  
 Wunsch, *m.* wish.  
 Wünschen, *v. a.* to wish.  
 Würdig, *adj.* worthy.  
 Wurf, *m.* cast, throw.  
 Wuth, *f.* rage, fury.  
 Wüthen, *v. n.* to rage.  
 Wüthig, *adj.* mad.

## 3.

- Zagen, *v. n.* to be in fear, to delay.  
 Zahl, *f.* number.  
 Zahm, *adj.* tame.  
 Zahn, *m.* tooth.  
 Zart, *adj.* tender, soft, fine.  
 Zärtlich, *adj.* tender.  
 Zauber, *m.* enchantment.  
 Zaubern, *v. n. & a.* to enchant.  
 Zaum, *m.* bridle.  
 Zehren, *v. n.* to consume.  
 Zeichen, *m.* sign.  
 Zeigen, *v. a.* to show.  
 Zeit, *f.* time.  
 Zeither, *adv.* hitherto.  
 Zerbrechen, *v. a. & n. tr.* to break.  
 Zerfleischen, *v. a.* to lacerate.  
 Zerhacken, *v. a.* to cut in pieces.  
 Zerraffen, *v. a.* to pull out hairs.  
 Zerschlagen, *v. a. tr.* to beat in pieces.  
 Zerschmelzen, *v. a. & n. tr.* to melt.  
 Zersprengen, *v. a.* to rend.  
 Zerstören, *v. a.* to destroy.  
 Zerstörung, *f.* destruction.

Zeug, <i>m. &amp; n.</i> , pl. <i>t</i> , stuff.	Zuſeßſt, <i>adv.</i> at the same time.
Zeuge, <i>m.</i> witness.	Zukunft, <i>f.</i> future time.
Zeugen, <i>v. a.</i> to generate; -, <i>v. n.</i> to witness.	Zuleßt, <i>adv.</i> last, at last.
Zeugniß, <i>n.</i> witness, testimonial.	Sumat, <i>adv.</i> especially.
Ziehen, <i>v. a. &amp; ir.</i> to draw, to march.	Sunder, <i>m.</i> tinder.
Ziel, <i>n.</i> limit, aim.	Junſt, <i>f.</i> company, guild.
Zielen, <i>v. n.</i> to aim.	Junge, <i>f.</i> tongue.
Ziemlich, <i>adj.</i> moderate; -, <i>adv.</i> tolerably.	Zurück, <i>adv.</i> back, backwards.
Zierde, <i>f.</i> ornament.	Zurückgabe, <i>f.</i> restitution.
Zierlich, <i>adj.</i> elegant.	Zurückgeben, <i>v. a. &amp; ir.</i> to give back
Zimmer, <i>n.</i> room, chamber.	Zurückkommen, <i>v. n. &amp; ir.</i> to come back.
Ziſchen, <i>v. n. &amp; a.</i> to hiss.	Zurückkunft, <i>f.</i> return.
Zittern, <i>v. n.</i> to tremble.	Zuſage, <i>f.</i> promise.
Zopf, <i>m.</i> weſt of hair, tail.	Zuſagen, <i>v. a.</i> to promise.
Zu, <i>pron.</i> to, at, in, on.	Zuſammen, <i>adv.</i> together.
Zubringen, <i>v. a. &amp; ir.</i> to bring to; die Zeit, --, pass time.	Zuſtoßen, <i>v. n. &amp; ir.</i> to befall.
Zuſen, <i>v. n.</i> to stir.	Zutrauen, <i>v. a.</i> to confide; -, <i>n.</i> confidence.
Zudem, <i>adv.</i> besides.	Zuverſicht, <i>f.</i> confidence.
Zuerſt, <i>adv.</i> firſt, at firſt.	Zuweilen, <i>adv.</i> ſometimes.
Zuſall, <i>m.</i> accident.	Zwider, <i>prp.</i> contrary to.
Zufrieden, <i>adj.</i> contented.	Zwang, <i>m.</i> constraint.
Zufrieren, <i>v. n. &amp; ir.</i> to freeze up.	Zwar, <i>conj.</i> certainly, indeed.
Zug, <i>m.</i> proceſſion, trait, lineament	Zweck, <i>m.</i> aim.
Zugang, <i>m.</i> access.	Zweifel, <i>m.</i> doubt.
Zugänglich, <i>adj.</i> acceſſible.	Zweifeln, <i>v. n.</i> to doubt.
Zugegen, <i>adj.</i> preſent.	Zweig, <i>m.</i> branch, twig.
Zügel, <i>m.</i> rein, bridle.	Zwingen, <i>v. a. &amp; ir.</i> to force, to conſtrain.
Zugeſtehen, <i>v. a. &amp; ir.</i> to concede.	Zwiſchen, <i>prp.</i> between.
Zugeſſen, <i>adj.</i> attached.	Zwiſt, <i>m.</i> diſſenſion.

### Abbreviations.

<i>a.</i> , active.	<i>m.</i> , masculine.
<i>adj.</i> , adjective.	<i>mod.</i> the vowel modified.
<i>adv.</i> , adverb.	<i>n.</i> , neuter.
<i>conj.</i> , conjunction.	<i>pl.</i> , plural.
<i>f.</i> , feminine.	<i>pron.</i> , pronoun.
<i>g.</i> , genitive ſingular.	<i>prp.</i> , prepoſition.
<i>imp.</i> , impersonal.	<i>r.</i> , reflective.
<i>int.</i> , interjection.	<i>v.</i> , verb.
<i>ir.</i> , irregular.	

# WORDS

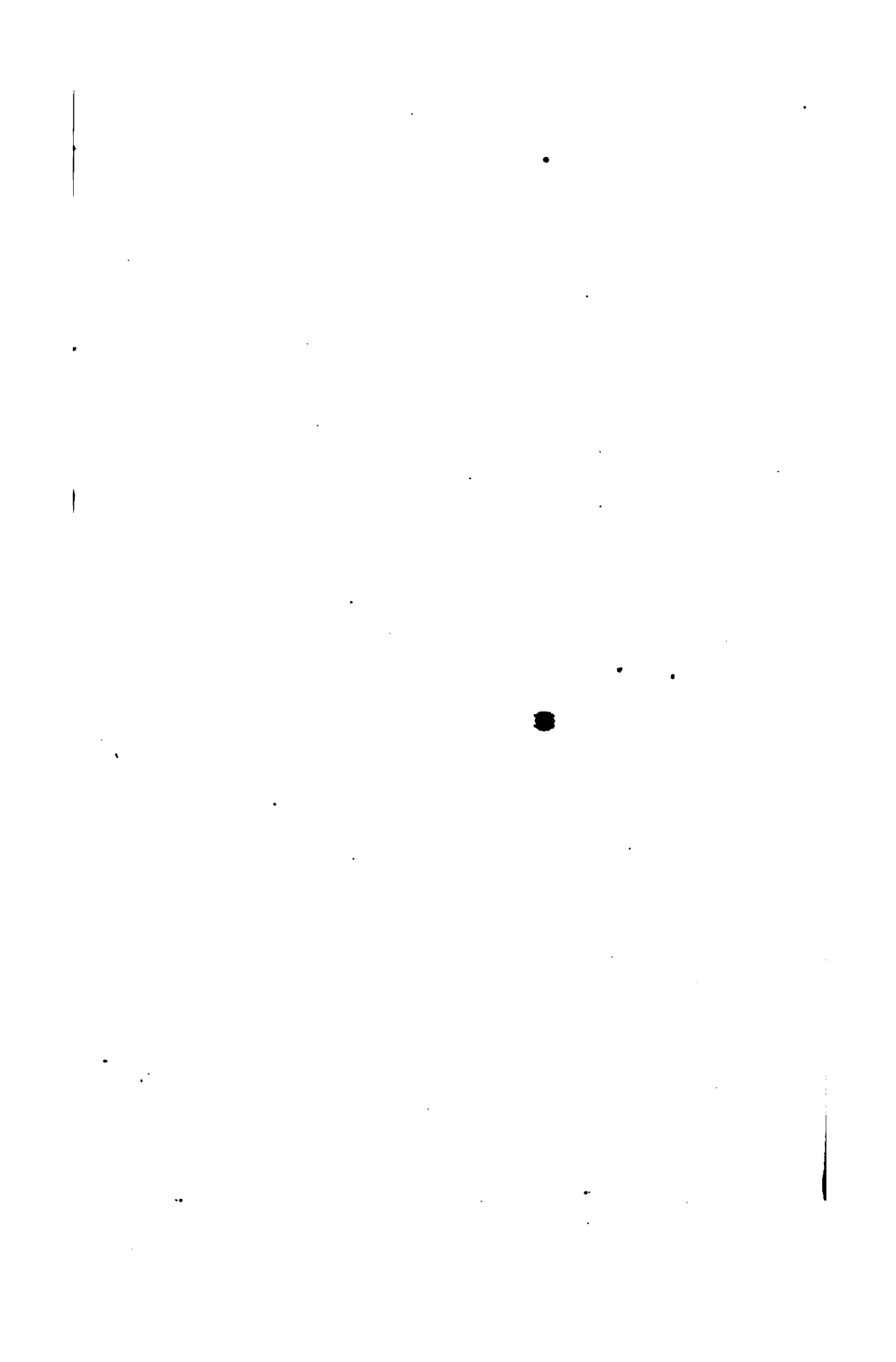
## OMITTED IN THE DICTIONARY.

<p> <b>Ube</b> (for adieu) adv. farewell.  <b>Ummachen</b> v. a. ir. to apply.  <b>Umsiehen</b> v. a. ir. to attract, to put on (clothes).  <b>Aufgebracht</b> part. from anbringen, to provoke.  <b>Aufheben</b> v. n. ir. to get up.  <b>Begleitet</b> part. enthusiastic.  <b>Beschäftigen</b> v. a. to occupy, to busy.  <b>Befehligen</b> v. a. ir. to invite, to direct.  <b>Betrügen</b> m. deceit; betrügen, to deceive.  <b>Bewahren</b> v. a. to guard; bewahren to prove or approve.  <b>Birgt</b> from bergen, to hide (No. 116, VII, 5).  <b>Böhmen</b> n. Bohemia, böhmisch, bohemian.  <b>Chimäre</b> f. chimera. (Singenstisch brain web).  <b>Darbringen</b> v. ir. to offer.  <b>Dergleichen</b>, adv. of the same kind, the like, such.  <b>Eingestehen</b> v. a. ir. (or gestehen) to confess.  <b>Elend</b> n. misery.  <b>Emyren</b> v. a. &amp; n. to stir up, to revolt.  <b>Erbtteil</b> m. (heir part) inheritance.  <b>Ergen</b> v. n. ir. to happen.  <b>Erhalten</b> from erhalten v. a. ir. to receive (No. 116, VII, 5).  <b>Erschall</b> from erschallen v. n. ir. to sound, to resound.  <b>Erwachen</b> v. n. to awake.  <b>Erogen</b> from erziehen v. a. ir. to educate.  <b>Haben lassen</b> to let go.  <b>Matte</b>, husband, <b>Matte</b> wife.  <b>Gelassen</b> adj. calm.  <b>Gerichten</b> v. n. to conduce.  <b>Gewahren</b> v. a. to perceive.  <b>Gewusst</b> from wissen v. a. ir. to know (P. XIV).  <b>Gilt</b> from gelten, v. n. ir. to be of value (No. 116, VII, 5).  <b>Gleich</b> for sogleich, immediately. </p>	<p> <b>Griechenland</b>, n. Greece, griechisch, grecian.  <b>Heiß</b> adj. hot.  <b>Hinterlassen</b> v. a. ir. to leave behind.  <b>Kunstverständig</b> adj. skilled in art.  <b>Lärm</b> m. noise, tumult.  <b>Len</b> (for Lenz) gen. ex. lion.  <b>Los</b> (suffix) loss.  <b>Mist</b> from messen v. a. ir. to measure (No. 117, VII, 5).  <b>Mittheilen</b> v. a. to impart, to communicate.  <b>Nachschleichen</b> v. n. ir. to sneak after.  <b>Nachmal</b> adv. once again.  <b>Obwohl</b> or obgleich although.  <b>Ohne</b> prep. without: ohnehin, anyhow.  <b>Pfeffm.</b> (vulgar) priest.  <b>Post</b>, f. post, message.  <b>Redlich</b> adj. upright, honest.  <b>Reden</b> v. a. to stretch.  <b>Reif</b> m. ring adj. ripe.  <b>Ruine</b> f. ruins. <b>Ruin</b> m. destruction.  <b>Satirisch</b> adj. satirical, <b>Satyr</b>, satire.  <b>Schauen</b> v. a. to look.  <b>Schritt</b> m. pace, (Schritten, to stride.)  <b>Sitten</b> pl. manners, morals.  <b>Sonst</b>, adv. formerly, otherwise.  <b>Streit</b> m. dispute, fight.  <b>Tante</b>, f. aunt.  <b>Täuschen</b> v. a. to deceive, to cheat.  <b>Teich</b> m. pond.  <b>Thalwand</b> (valley wall) f. hillside.  <b>Unflüßig</b>, (mad bold) adj. audacious.  <b>Vendette</b> (French) f. post centry.  <b>Verbrechen</b> v. a. ir. to commit.  <b>Verfallen</b> v. n. ir. to be forfeited.  <b>Verlegen</b> adj. embarrassed.  <b>Verleiten</b> part. from verleiten v. a. ir. to loose.  <b>Versprechen</b> v. a. ir. to promise.  <b>Volksfage</b> f. popular tale.  <b>Werben</b> v. a. ir. to levy; n. to sue.  <b>Wohlerzogen</b> part. well educated.  <b>Zubringen</b> v. a. ir. to pass. </p>
--	--

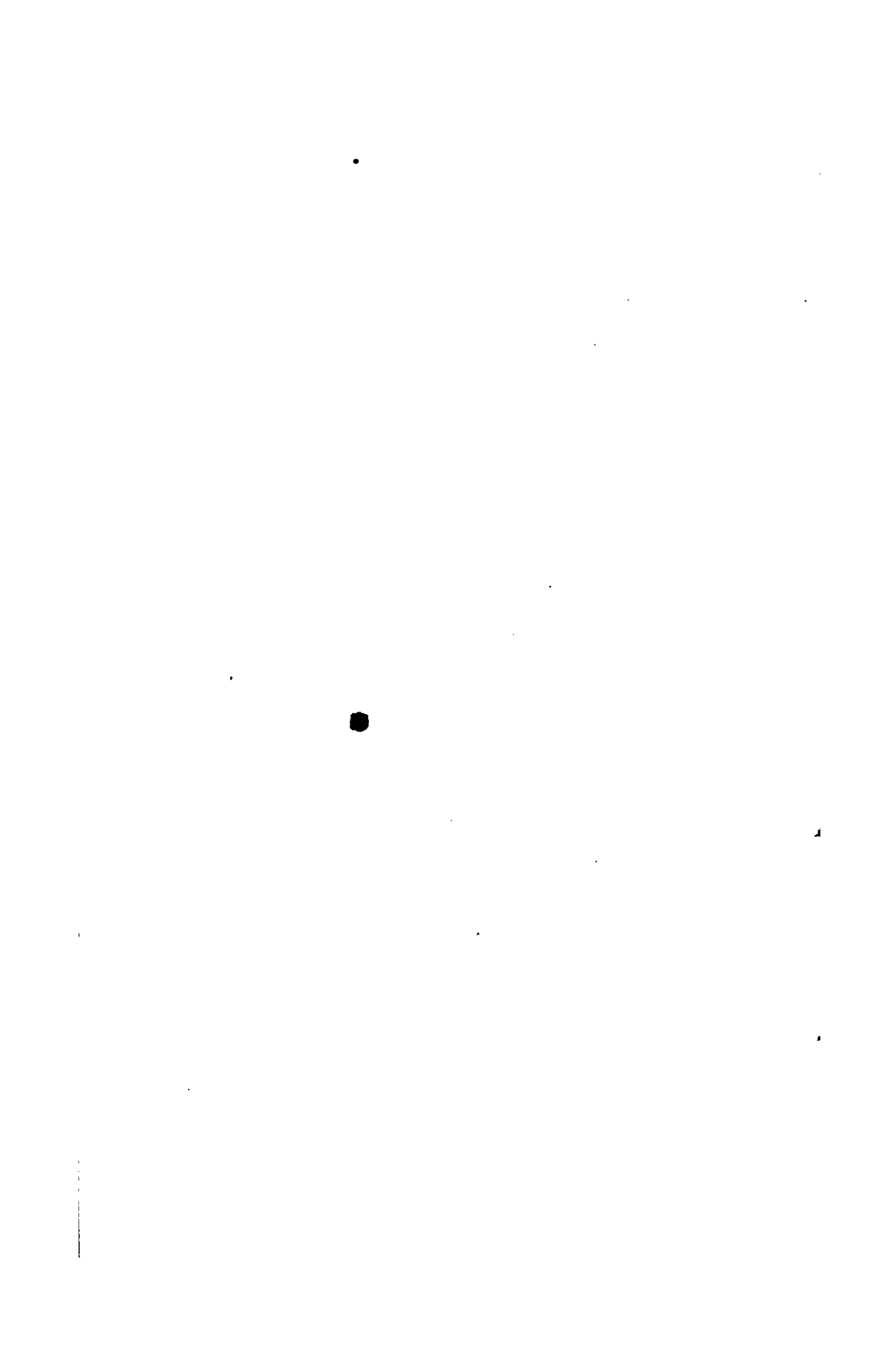
**Q F**

[illegible]

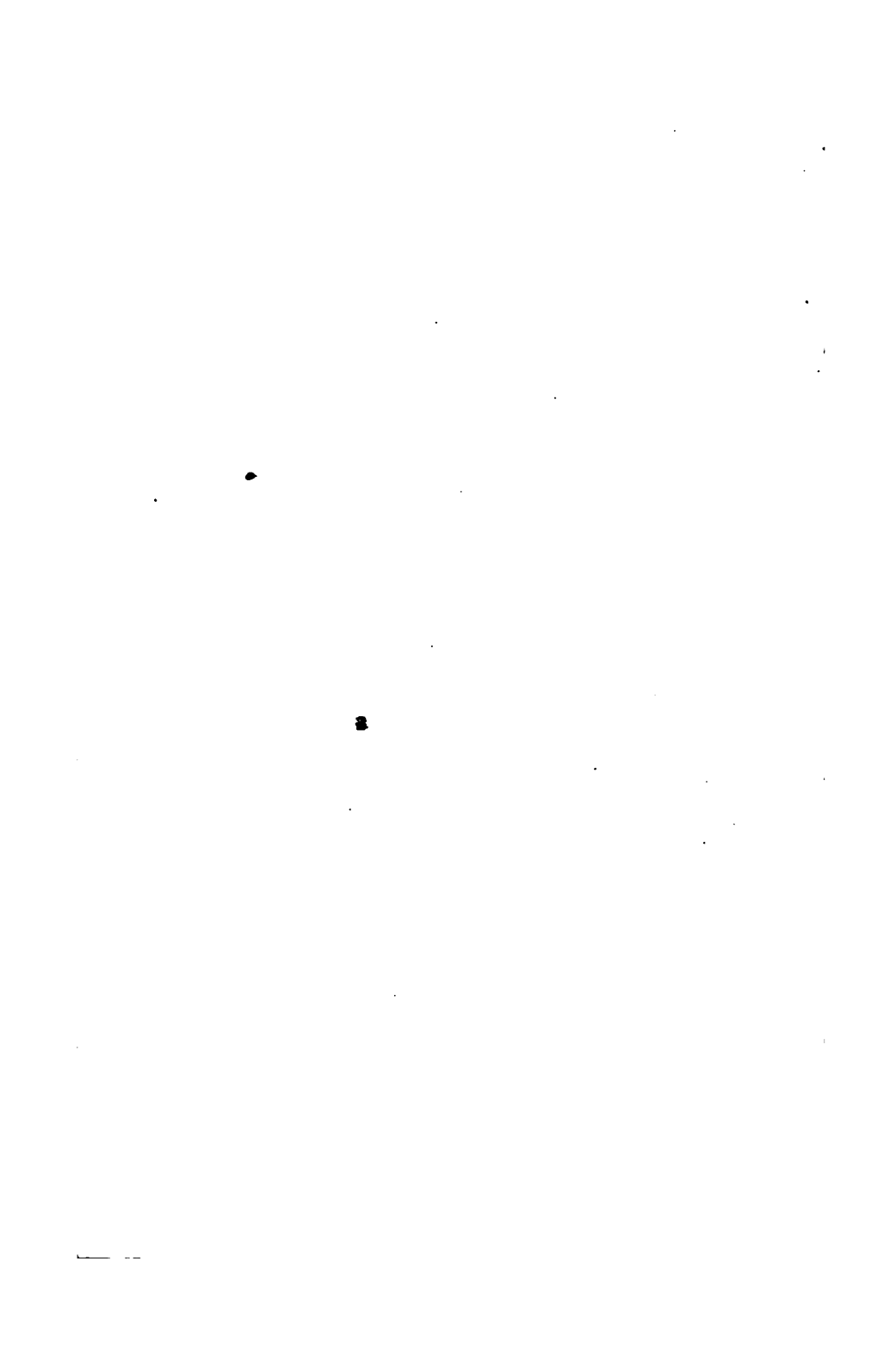
[illegible]



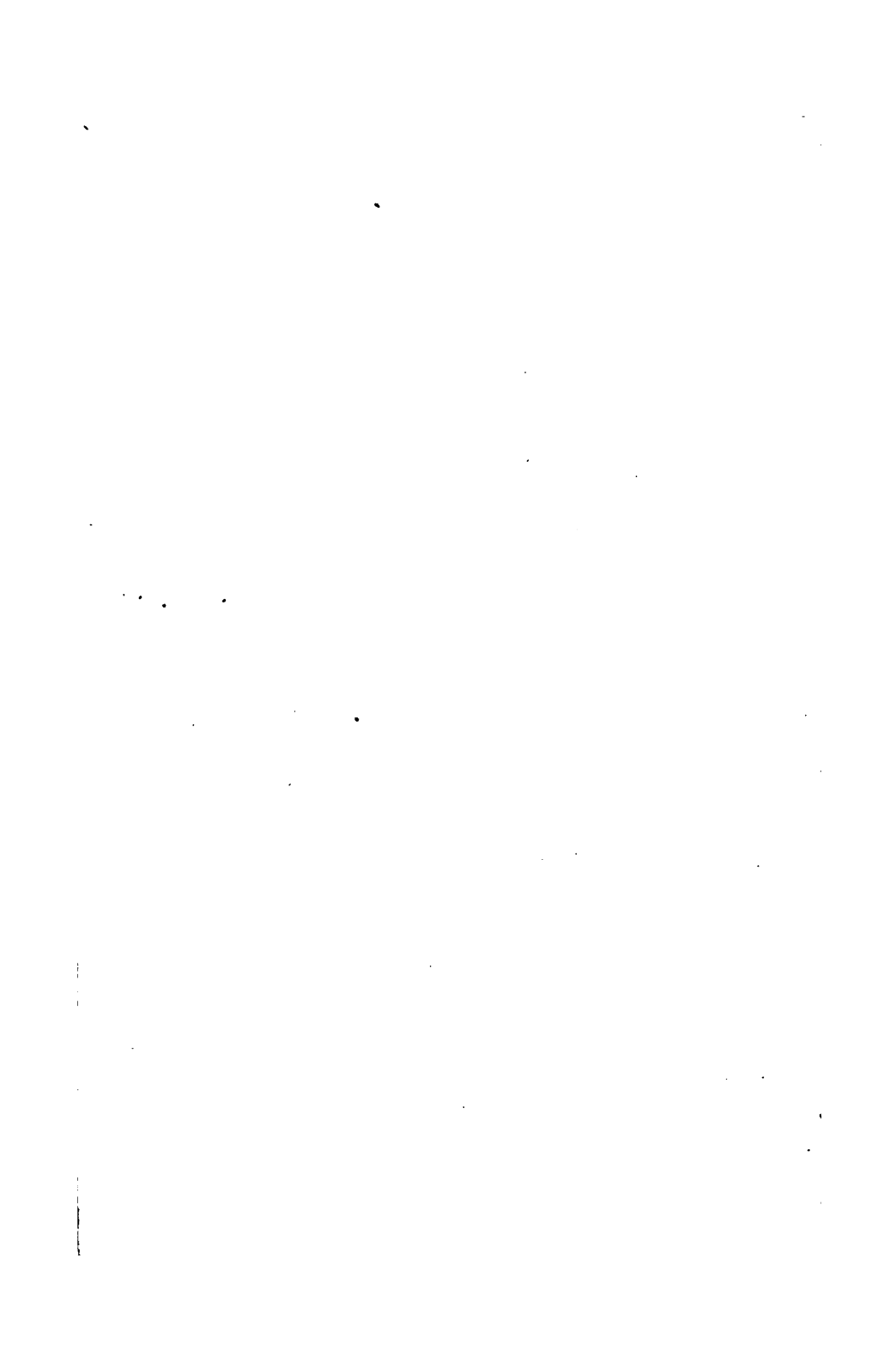














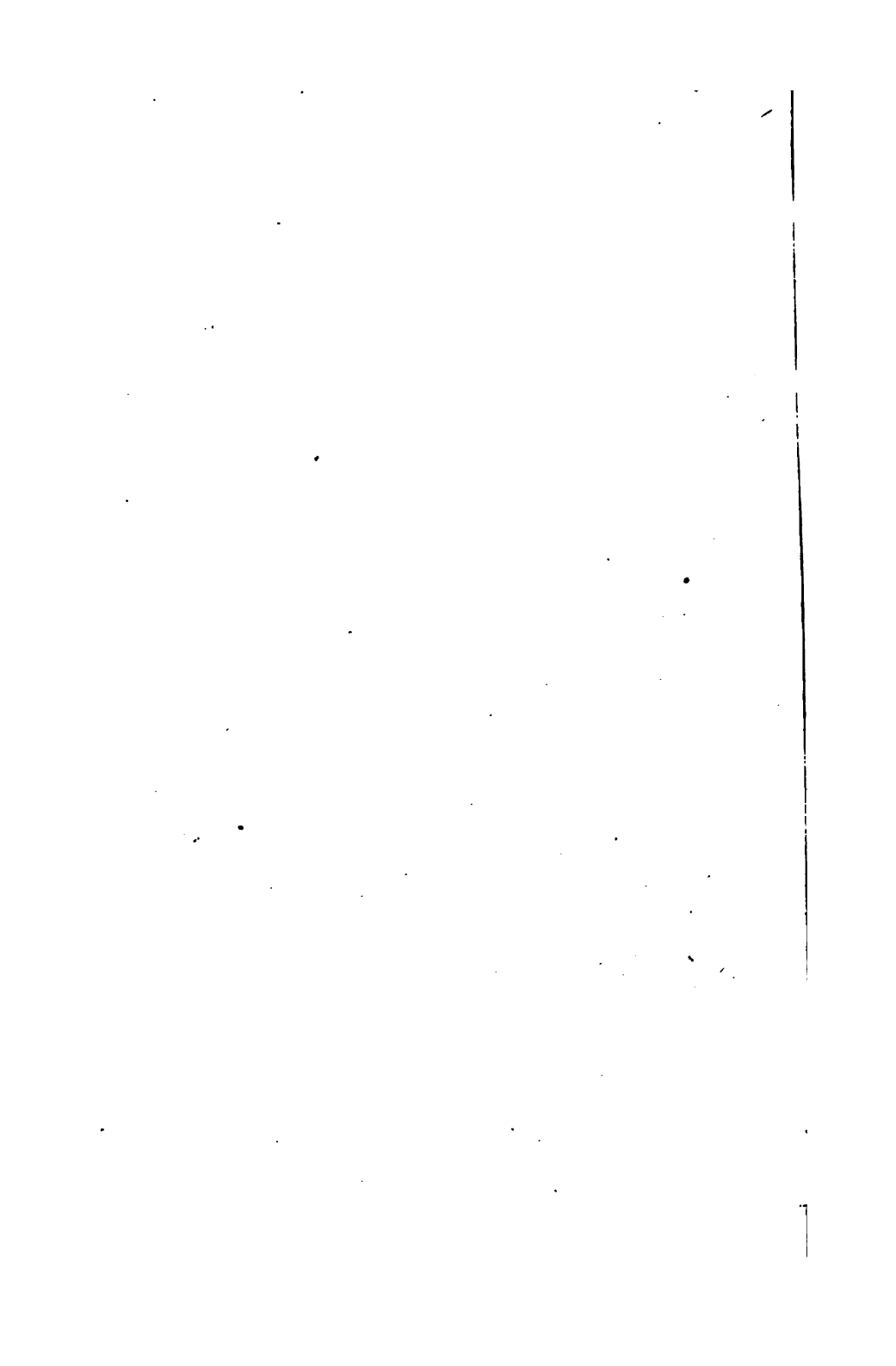


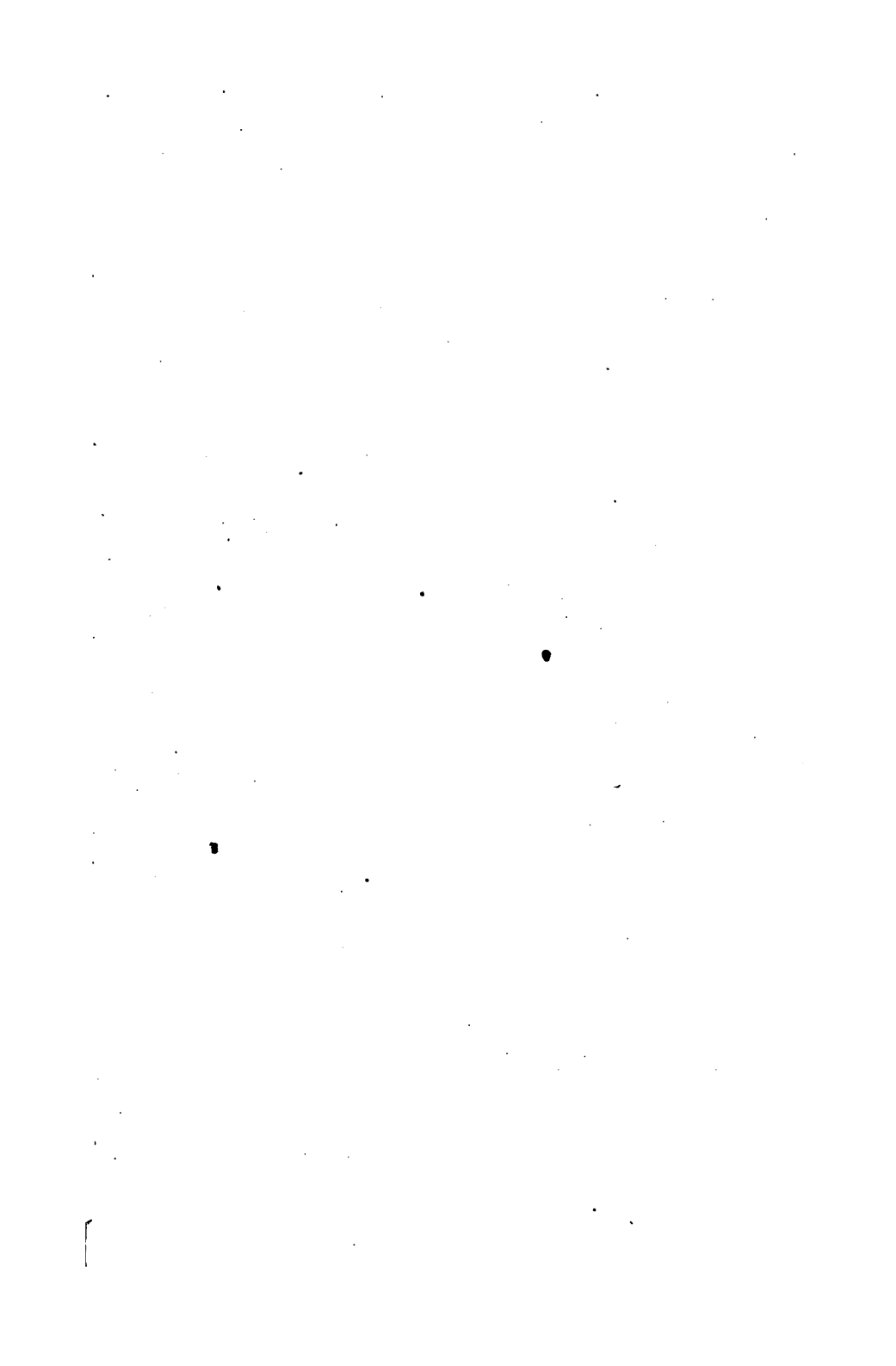












## Farmer, Brace & Co's Publications.

### Books on the Sciences.

**Comstock's Natural Philosophy.**  
**Comstock's Introduction to do.**  
**Comstock's Elements of Chemistry.**  
**Comstock's Young Botanist.**  
**Comstock's Elements of Botany.**  
**Comstock's Elements of Mineralogy.**  
**Comstock's Outlines of Physiology.**  
**Comstock's Natural History of Birds and Beasts.**  
**Brocklesby's Elements of Meteorology.**  
**Brocklesby's Views of the Microscopic World.**  
**Brocklesby's Elements of Astronomy.**

Most of the works of Dr. Comstock have been revised within a very short period. His new editions of Natural Philosophy, Chemistry, Botany, &c., have been adopted by many of those who had been induced to try other treatises. They elucidate the subjects in the light of the present moment, and for adaptation to the school-room have not been equaled. The general opinion is expressed in the following:

"The entire series of Comstock's works I consider the best for our public schools, and shall hereafter use them, as I have done heretofore."

E. B. HUNTINGTON.

"The text-book on Meteorology, and the revelations offered by the Microscope, by Prof. Brocklesby, of Trinity College, are quite extensively used, and ought to be in the hands of all. The subjects treated of are of constant interest, and could hardly be better managed."

Professors OLMSTED and SILLIMAN; REV. T. H. GALLAUDET;  
J. L. COMSTOCK, M. D.; and many eminent scientific men  
recommend them highly.

Olney's Geography and Atlas, as a work for schools, is probably known to teachers generally. It is not known to all, however, that it is now almost a new book. Still possessing the same plan which has always been so popular, it contains, in addition, Ancient Geography and Physical Geography. The Atlas is very large and full. Notwithstanding that other works continue to adopt successive improvements that appear in this, so far as they think they can with safety, it is still the best adapted for schools.

The same author has prepared a set of Outline Maps to precede the Geography and Atlas, which are admirable for young pupils. Also, a Quarto Geography, which is beautifully embellished, and well arranged for those who prefer that form.

## **Farmer, Brace & Co's Publications.**

### **The Students' Series for Reading & Spelling.**

1. The Students' Primer.
2. The Students' Spelling-Book.
3. The Students' First Reader.
4. The Students' Second Reader.
5. The Students' Third Reader.
6. The Students' Fourth Reader.
7. The Students' Fifth, or Rhetorical Reader.
8. The Students' Speaker, for Young Pupils.

It is the belief of the publishers, founded on good evidence, that the Students' Series, by J. S. Denman, will teach reading and spelling in much less time, and with greater ease, than any other system, while it is equally thorough. Prof. Paige, of the Albany Normal School, says it is the only true system. The experience and judgment of teachers in general is embodied in the following:

"The STUDENTS' SERIES I know to be good, having used them more than a year, and with better success than with any other."  
M. S. HULL.

The BOOK-KEEPING prepared by J. H. PALMER, Esq., of the New York Free Academy, is a practical treatise, highly commended by eminent book-keepers and teachers. It contains forms of Deeds, and a variety of papers requisite for business men, and is extensively adopted.

The FAMILY AND SCHOOL DICTIONARY, by Rev. T. H. GALLAUDET and Rev. H. HOOKER, is intended to teach the use of common words, and to aid in composition. It is used in some of the largest and best academies in the United States—such as are sufficient to prove the character of any book.

An ELEMENTARY PHYSIOLOGY, by Prof. H. HOOKER, M. D., of Yale College, for schools and general readers, is admirably simple and lucid in its mode of presenting the science.

Prof. HOOKER's HUMAN PHYSIOLOGY was prepared at the request of eminent teachers in New England, in whose schools it has been tested in the form of lectures. It is clear, and fully adapted to the wants of High Schools, especially Female Seminaries.

The GERMAN GRAMMAR, by Prof. PEISSNER, is on an entirely new plan, and the book is used in some of the very first schools in the country.

The foregoing works are furnished in as neat, attractive, and substantial a dress as any other school books, and are furnished at the most reasonable prices

**FARMER, BRACE & CO.,**  
Successors to PRATT, WOODFORD & Co.,  
No. 4 CORTLANDT STREET, N. Y.

